

Dictionary of Physical Metallurgy

in Five Languages

ENGLISH, GERMAN, FRENCH, RUSSIAN
and SPANISH

by

R. FREIWILLIG, K. MACEK, K. PROCHÁZKA and I. SAXL
Prague, Czechoslovakia

V. SKLENIČKA
Brno, Czechoslovakia

M. ŠLESÁR
Košice, Czechoslovakia



ELSEVIER

Amsterdam—Oxford—New York—Tokyo 1987

This Dictionary is based on "Šestjazyčný slovník odborných výrazů z fyzikální metalurgie" in English, German, French, Russian, Czech and Slovak, published by Veda, Bratislava, 1981 -

Published in co-edition with
Veda, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences,
Bratislava

Distribution of this book is being handled by the following publishers

for the U.S.A. and Canada

Elsevier Science Publishing Company, Inc.
52 Vanderbilt Avenue
New York, N.Y. 10017

for the East European Countries, China, Northern Korea, Cuba, Vietnam and Mongolia

Veda, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences
Klemensova 19
895 30 Bratislava, Czechoslovakia

for all remaining areas

Elsevier Science Publishers
25 Sara Burgerhartstraat
P.O. Box 211, 1000 AE Amsterdam, The Netherlands

ISBN 0-444-99527-7

© R. Freiwilgig, K. Macek, K. Procházka, I. Saxl, V. Sklenička and M. Šlesár, 1987

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the copyright owners.

Printed in Czechoslovakia

PREFACE

The Dictionary of Physical Metallurgy in Five Languages is intended to provide university students, research workers and engineers with the vocabulary of basic terms used in this branch of science. The recent development of physical metallurgy is characterized by the growth of strong bonds to the physics of metals. Therefore, the terms relating to lattice defects and their properties, as well as to laboratory tests revealing their effects on macroscopic behaviour of metallic materials are covered extensively. In contrast, the terms related to technological operations, such as heat and mechanical treatment as well as the corresponding equipment, have been incorporated to a lesser extent. Furthermore, only a limited number of names of metallic compounds and alloys have been included whereas raw materials have been omitted entirely.

The present Dictionary is based on the *Dictionary of Scientific Terms from Physical Metallurgy* published in parts during the years 1968—1976 in the Czechoslovak journal "Metallic Materials" and on its revised and extended version published by Veda, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences, in 1981. The Czech and Slovak languages of the two preceding versions have been replaced by Spanish, and the Russian part has been substantially complemented by synonyms.

It is our pleasant duty to give here the titles of the parts and authors of the first journal version of this Dictionary:

- Ist part — Theory of dislocations and hardening phenomena, *Metallic Materials*, 1968—1969 (J. Gemperlová, N. Zárubová, V. Vitek, M. Peřinová, M. Šlesár),
- IInd part — Thermodynamics and phase changes, *Metallic Materials*, 1970—1971 (F. Králík, R. Šejnoha, M. Šlesár),
- IIIRD part — High temperature deformation of metals, *Metallic Materials*, 1973—1974 (A. Orlová, F. Dobeš, T. Hostinský, K. Milička, M. Pahutová),
- IVth part — Fatigue and brittle fracture of materials, *Metallic Materials*, 1976 (J. Man, J. Polák, M. Holzman, M. Šlesár).

Whereas the English, German, French and Russian terminologies are already well developed, the Spanish part is — as the Czech and Slovak parts were — sometimes rather tentative. For the most part, the terms were derived from translations of titles of current metallurgical papers published regularly in the journal "Revista de Metalurgia" (Centro Nacional de Investigaciones Metalúrgicas — CENIM) and translations of several scientific papers published in this and other journals. In addition, also other dictionaries have been consulted frequently, particularly the following:

- W. E. Clason, *Elsevier's Dictionary of Metallurgy in Six Languages*, Elsevier Publ. Comp., Amsterdam, 1967,
- E. F. Tyrkiel, *Dictionary of Physical Metallurgy (English-German-French-*

Polish-Russian), Elsevier Scientific Publishing Company, Amsterdam, 1977,
R. Sube—G. Eisenreich, *Technik-Wörterbuch Physik*, VEB Verlag Technik,
Berlin, 1973,
E. M. Martínez Amador, *Diccionario Inglés-Español, Español-Inglés*, Editorial
Ramón Sopena, S. A., Barcelona, 1964.

The Dictionary has five alphabetical indexes (English, German, French, Russian, Spanish) referring to the corresponding numbered block where the term can be found in the Basic table. A short guide on how to use the Dictionary follows this preface.

The authors are deeply indebted to all the people, both in Czechoslovakia and abroad, who have helped to compile the individual entries. Special thanks are due to Mr. P. Skála for the excellent typing and technical assistance in producing the manuscript. The authors also thank the Editorial Board of the journal "Metallic Materials" for continuous encouragement.

February 1985

Authors

HOW TO USE THE DICTIONARY

The Dictionary contains 1672 English entries in a Basic table, each entry being followed by its equivalent in German, French, Russian and Spanish. The following rules are applied:

1. Alphabetization, format

The core of the Dictionary are the tabular blocks of the English entries (boldface) and their equivalents in the remaining four languages. The English entries are alphabetized and numbered on a letter-by-letter basis. In other languages, the more appropriate or more common equivalent is given first. When there are two synonymous forms of one entry, namely a full and a shortened one, the parts of the term that can be omitted are given in parentheses.

2. Order of languages

The order of languages is German, French, Russian and Spanish; there is no label indicating the language but the first entry in each language is set flush with the left-hand edge of the column. The possible synonyms are separated by semicolons and shifted to the right if another line is necessary:

75. autocatalytic effect

Autokatalyse, *f*;

lokale spontane Umwandlung, *f*

autocatalyse, *f*; réaction en chaîne, *f*

автокаталитический эффект, *м*

efecto autocatalítico, *м*

3. Italic labels

No part-of-speech labels are used, but the nouns (with the exception of English ones) are followed by an italic label indicating the gender: abbreviations *m* — masculine (*м* in Russian), *f* — feminine (*ж* in Russian) and *n* — neuter (*ср* in Russian) are used. The italic label *pl.* (*мн* in Russian) occurring after a comma (as in *débris, m, pl.*) means that the preceding term is plural.

4. Cross-references

English synonyms are connected with “see” directing the user to the entry containing equivalents in other languages.

5. Indexes

The indexes are also alphabetized letter by letter. The order of adjectives and nouns in compound terms follows the practice of the corresponding languages, i.e., an adjective preceding the noun is usual in English, German and Russian whereas the reverse order is typical of French and Spanish. Each index entry contains the numbers of all English synonyms. To facilitate the search in indexes the repeating words in compound terms are indicated only by hyphens, for example:

active nucleus
— slip plane
— — system

6. General method of use

- a) When translating from English to another language the main part of the Dictionary (blocks of terms) can be used directly. However, the English index may be consulted beforehand to confirm that the entry in question is included in the Dictionary.
- b) When translating from other languages the corresponding index directs the user to the required entry in the Basic table.

VORWORT

Ziel des fünfsprachigen Wörterbuchs der Metallkunde ist es, den Hochschülern, Forschern, Technikern und Ingenieuren den Grundwortschatz dieses wissenschaftlichen Gebiets zur Verfügung zu stellen. Die neueste Entwicklung der Metallkunde kennzeichnet sich durch die Verstärkung ihrer Beziehungen zu der Metallphysik. Darum wurden die Fachausdrücke der Gitterfehler und deren Eigenschaften sowie der Laborprüfungen, die ihre Auswirkungen auf das makroskopische Verhalten der metallischen Werkstoffe dokumentieren, ausführlich aufgenommen. Technologische Vorgänge, wie Wärmebehandlung und mechanische Verarbeitung, und die diesbezüglichen Einrichtungen wurden in kleinerem Maße ausgewertet. Darüber hinaus wurde nur eine beschränkte Anzahl von Metallverbindungen und Legierungen aufgenommen, während die Rohstoffe ganz ausgelassen wurden.

Dieses Wörterbuch basiert auf dem *Wörterbuch der wissenschaftlichen Ausdrücke der Metallkunde*, von dem zwischen 1968 und 1976 Teile in der tschechoslowakischen Fachzeitschrift „Kovové materiály — Metallic Materials“ erschienen, und auf der bearbeiteten und erweiterten Ausgabe, die 1981 von Veda, dem Verlag der Slowakischen Akademie der Wissenschaften, herausgegeben wurde. Die tschechische und slowakische Sprache in den zwei früheren Ausgaben wurden durch die spanische Sprache ersetzt, und der russische Teil wurde um eine umfangreiche Anzahl von Synonymen erweitert.

Es ist uns ein Vergnügen und eine Pflicht, nachstehend die Titel und die Verfasser der verschiedenen Teile dieses Wörterbuchs, die nacheinander in der o.g. Zeitschrift veröffentlicht wurden, anzuführen:

- I. Teil — Theorie der Versetzung und der Härtungsphänomene, *Metallic Materials*, 1968—1969 (J. Gemperlová, N. Zárubová, V. Vítek, M. Peřinová, M. Šlesár),
- II. Teil — Thermodynamik und Phasenumwandlungen, *Metallic Materials*, 1970—1971 (F. Králík, R. Šejnoha, M. Šlesár),
- III. Teil — Hochtemperaturverformung der Metalle, *Metallic Materials*, 1973—1974 (A. Orlová, F. Dobeš, T. Hostinský, K. Milička, M. Pahutová),
- IV. Teil — Ermüdung und Sprödbbruch der Werkstoffe, *Metallic Materials*, 1976 (J. Man, J. Polák, M. Holzman, M. Šlesár).

Während die englische, deutsche, französische und russische Terminologie bereits feststeht, bleibt der spanische Teil — wie seinerzeit der tschechische und slowakische — manchmal einigermaßen schwankend. Die meisten Ausdrücke wurden Übersetzungen der Titel von neuzeitlichen Fachartikeln über die Metallurgie, die regelmäßig in der Zeitschrift „Revista de Metalurgia“ (Centro Nacional de Investigaciones Metalúrgicas — CENIM) erscheinen, und zahlreichen wissenschaftlichen Aufträgen, die in dieser oder anderen Fachzeitschriften veröffentlicht wurden, entnommen. Es wurden oft auch weitere Wörterbücher zu Hilfe hinzugezogen. Dies gilt insbesondere für:

- W. E. Clason, *Elsevier's Dictionary of Metallurgy in Six Languages*, Elsevier Publ. Comp., Amsterdam, 1967,
 E. F. Tyrkiel, *Dictionary of Physical Metallurgy (English-German-French-Polish-Russian)*, Elsevier Scientific Publishing Company, Amsterdam, 1977,
 R. Sube—G. Eisenreich, *Technik-Wörterbuch Physik*, VEB Verlag Technik, Berlin, 1973,
 E. M. Martínez Amador, *Diccionario Inglés-Español, Español-Inglés*, Editorial Ramón Sopena, S. A., Barcelona, 1964.

Dieses Wörterbuch umfaßt fünf alphabetische Wortverzeichnisse (nämlich englisches, deutsches, französisches, russisches, spanisches), in denen auf die jeweilige Wortstellenummer im Hauptteil verwiesen wird. Eine kurze Gebrauchsanleitung steht nach diesem Vorwort.

Die Autoren sind allen, die ihnen sowohl in der Tschechoslowakei als auch im Ausland bei der Verfassung der einzelnen Wortstellen geholfen haben, sehr dankbar. Besonderer Dank gebührt Herrn P. Skála für die ausgezeichnete tipp- und fachtechnische Hilfe bei der Ausarbeitung des Manuskriptes. Sie bedanken sich auch recht herzlich bei der Redaktion der Zeitschrift „Kovové materiály — Metallic Materials“ für die ununterbrochene Unterstützung.

Februar 1985

Die Autoren

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DES WÖRTERBUCHS

Dieses Wörterbuch enthält im Hauptteil 1672 englische Wortstellen, gefolgt von ihren Äquivalenten in deutscher, französischer, russischer und spanischer Sprache. Die nachstehenden Regeln finden hier Anwendung:

1. Alphabetische Ordnung, Format

Das Kernstück des Wörterbuchs stellen die englischen Hauptfachausdrücke (fettgedruckt) und ihre Äquivalente in den übrigen vier Sprachen dar. Jeder Begriff bildet einen Block und wird in Tabellenform dargestellt. Die englischen Fachtermini sind buchstabenweise nach dem Alphabet geordnet und durchnummeriert. In den übrigen Sprachen steht das geeignetste oder gebräuchteste Äquivalent an erster Stelle. Sind für einen Ausdruck mehrere synonyme Formen, d.h. eine vollständige und eine abgekürzte Form, möglich, dann stehen die Teile, die im Ausdruck ausgelassen werden können, in Klammern.

2. Reihenfolge der Sprachen

Die Reihenfolge der Sprachen ist: Deutsch, Französisch, Russisch und Spanisch. Eine Sprachenbezeichnung gibt es nicht, aber die erste Überset-

zung in der jeweiligen Sprache steht linksbündig in der Spalte. Etwaige Synonyme werden durch ein Semikolon getrennt und nach rechts verschoben, wenn sie auf einer neuen Zeile stehen müssen:

75. autocatalytic effect

Autokatalyse, *f*;
 lokale spontane Umwandlung, *f*
 autocatalyse, *f*; réaction en chaîne, *f*
 автокаталитический эффект, *м*
 efecto autocatalítico, *м*

3. Zeichen in Kursivschrift

Es wird kein Zeichen zur Unterscheidung der Wortarten verwendet; nur Hauptwörter (mit Ausnahme der englischen) werden von einer Genusbezeichnung in Kursivschrift gefolgt. Die verwendeten Abkürzungen sind: *m* — männlich (*м* im Russischen) *f* — weiblich (*ж* im Russischen) und *n* — sächlich (*ср* im Russischen). Das kursiv gedruckte Zeichen *pl.* (*мн* im Russischen) nach einem Komma (wie z.B. bei *débris, m, pl.*) bedeutet, daß das davorstehende Wort im Plural steht.

4. Kreuzverweisungen

Mit „see“ (siehe) verweisen die englischen Synonyme auf den Block mit den Äquivalenten in übrigen Sprachen.

5. Wortverzeichnisse

Die Wortverzeichnisse werden nach demselben Prinzip wie im Hauptteil nach dem Alphabet geordnet. Die Reihenfolge der Adjektive und der Substantive in den zusammengesetzten Ausdrücken wird durch den Sprachgebrauch der jeweiligen Sprache bestimmt. Im Englischen, Deutschen und Russischen steht also das Adjektiv vor dem Substantiv, während im Französischen und Spanischen das Substantiv vor dem Adjektiv steht. Jede Wortstelle im Wortindex wird von den Nummern sämtlicher englischer Synonyme gefolgt. Zur raschen Orientierung in den Wortverzeichnissen werden die sich wiederholenden Wörter in Komposita durch Bindestriche ersetzt. Hier sei als Beispiel ein Wortverzeichnis angeführt:

Abstand, *m*
 — zwischen Fasern, *m*
 — — Teilchen, *m*

6. Allgemeine Anwendungshinweise

- a) Bei der Übersetzung aus dem Englischen in eine andere Sprache kann der Hauptteil (Blöcke) unmittelbar benutzt werden. Jedoch kann der englische Wortindex vorher zu Rate hinzugezogen werden, um sich vom Vorhandensein des gesuchten Ausdrucks im Wörterbuch zu überzeugen.

- b) Bei der Übersetzung aus einer anderen Sprache muß der Anwender im Wortverzeichnis dieser Sprache nachschlagen, wobei er dann auf die entsprechende Wortstelle im Hauptteil verwiesen wird.

PRÉFACE

Le Dictionnaire de Métallurgie Physique en cinq langues vise à fournir aux étudiants universitaires, aux chercheurs, aux techniciens et aux ingénieurs le vocabulaire de base utilisé dans ce domaine scientifique. Les récents développements de la métallurgie physique se caractérisent par le renforcement de ses liens avec la physique des métaux. C'est pourquoi, les termes relatifs aux défauts réticulaires et à leurs propriétés ainsi que les essais de laboratoire révélateurs de leurs effets sur le comportement macroscopique des matériaux métalliques y figurent en bonne place. Par contre, les termes et expressions relatifs à des opérations technologiques, telles que le traitement thermique et mécanique, et aux équipements correspondants y sont moins bien représentés. De plus, seul un nombre limité de noms de composés métalliques et d'alliages a été repris alors que les matières premières ont été complètement omises.

Le présent dictionnaire se fonde sur le *Dictionnaire des Termes Scientifiques de la Métallurgie Physique* dont diverses parties ont paru de 1968 à 1976 dans la revue tchécoslovaque «Kovové materiály — Metallic Materials» et sur sa version revue et augmentée publiée en 1981 par Veda, la maison d'édition de l'Académie Slovaque des Sciences. Les langues tchèque et slovaque présentes dans les deux éditions précédentes ont fait place à l'espagnol et la partie russe s'est enrichie d'un nombre élevé de synonymes.

Nous avons le plaisir et le devoir d'indiquer ci-après les titres et les auteurs des différentes parties du présent dictionnaire publiées tour à tour dans la revue précitée:

- I^{ère} partie — Théorie des dislocations et des phénomènes de durcissement, *Metallic Materials*, 1968—1969 (J. Gemperlová, N. Zárubová, V. Vitek, M. Peřinová, M. Šlesár),
- II^{ème} partie — Thermodynamique et changements de phases, *Metallic Materials*, 1970—1971 (F. Králík, R. Šejnoha, M. Šlesár),
- III^{ème} partie — Déformation des métaux à haute température, *Metallic Materials*, 1973—1974 (A. Orlová, F. Dobeš, T. Hostinský, K. Milička, M. Pahutová),
- IV^{ème} partie — Fatigue et rupture fragile des matériaux, *Metallic Materials*, 1976 (J. Man, J. Polák, M. Holzman, M. Šlesár).

Alors que la terminologie anglaise, allemande, française et russe est déjà bien établie, la partie espagnole reste — au même titre que les parties tchèque et slovaque dans les versions antérieures — encore parfois hésitante. Pour la plupart, les termes et expressions proviennent de traductions de titres d'articles très récents consacrés à la métallurgie et publiés régulièrement dans la revue «Revista de Metalurgia» (Centro Nacional de Investigaciones Metalúrgicas — CENIM) et de plusieurs articles scientifiques publiés dans cette revue et dans d'autres. De plus, d'autres dictionnaires ont été consultés fréquemment. Citons tout particulièrement:

- W. E. Clason, *Elsevier's Dictionary of Metallurgy in Six Languages*, Elsevier Publ. Comp., Amsterdam, 1967,
E. F. Tyrkiel, *Dictionary of Physical Metallurgy (English-German-French-Polish-Russian)*, Elsevier Scientific Publishing Company, Amsterdam, 1977,
R. Sube—G. Eisenreich, *Technik-Wörterbuch Physik*, VEB Verlag Technik, Berlin, 1973,
E. M. Martínez Amador, *Diccionario Inglés-Español, Español-Inglés*, Editorial Ramón Sopena, S. A., Barcelona, 1964.

Ce dictionnaire comprend cinq index alphabétiques (anglais, allemand, français, russe, espagnol) qui renvoient au numéro du bloc correspondant dans la table de base. Un bref guide d'utilisation du dictionnaire suit la présente préface.

Les auteurs expriment leur plus profonde reconnaissance à tous ceux qui, tant en Tchécoslovaquie qu'à l'étranger, les ont aidés à rédiger les différentes entrées. Ils remercient tout particulièrement M. P. Skála pour son excellente assistance dactylographique et technique lors de l'élaboration du manuscrit. Les auteurs remercient aussi le Comité de Rédaction de la revue «Kovové materiály — Metallic Materials» pour les encouragements qu'il n'a cessé de leur prodiguer.

Février 1985

Les Auteurs

COMMENT UTILISER LE DICTIONNAIRE

Ce dictionnaire contient 1672 entrées anglaises qui sont regroupées dans une table de base et sont suivies de leurs équivalents en allemand, français, russe et espagnol. Les règles suivantes d'application sont:

1. Classement alphabétique, disposition

Le cœur du dictionnaire se compose des entrées anglaises (en caractères gras) et de leurs équivalents dans les quatre autres langues. Chaque entrée constitue un bloc et se présente sous la forme d'un tableau. Les termes anglais sont classés par ordre alphabétique lettre par lettre et sont numérotés en continu. Dans les autres langues, l'équivalent le plus approprié ou le plus fréquent apparaît en premier. Lorsqu'une entrée permet deux formes synonymiques, l'une complète et l'autre abrégée, les parties du terme ou de l'expression qui peuvent être omises, figurent entre parenthèses.

2. Ordre des langues

L'ordre des langues est le suivant: allemand, français, russe et espagnol; les langues ne sont pas précédées d'un symbole distinctif, mais le premier terme de chaque langue est justifié à la marge de gauche de la colonne. Les

synonymes éventuels sont séparés par des points-virgules et décalés vers la droite s'ils ne peuvent tenir sur la même ligne:

75. autocatalytic effect

Autokatalyse, *f*;

lokale spontane Umwandlung, *f*

autocatalyse, *f*; réaction en chaîne, *f*

автокаталитический эффект, *м*

efecto autocatalítico, *м*

3. Symboles en italique

Aucun symbole n'est utilisé pour identifier les catégories grammaticales; seuls les substantifs (à l'exception de l'anglais) sont suivis d'un symbole en italique indiquant le genre. Les abréviations employées sont: *m* — masculin (*м* en russe), *f* — féminin (*ж* en russe) et *n* — neutre (*ср* en russe). Le symbole italique *pl.* (*мн* en russe) précédé d'une virgule (comme dans *débris, m, pl.*) signifie que le terme qui précède est au pluriel.

4. Références croisées

Les synonymes anglais renvoient au moyen de «see» (voir) au bloc qui contient les équivalents dans les autres langues.

5. Index

Le classement alphabétique des index respecte le même principe que la table de base. L'ordre des adjectifs et des substantifs dans les termes composés suit les règles usuelles de la langue concernée, c'est-à-dire que, en anglais, allemand et russe, l'adjectif précède le substantif alors que l'inverse est vrai en français et en espagnol. Chaque entrée d'index contient les numéros de tous les synonymes anglais. Pour faciliter la recherche dans les index, les mots qui se répètent dans des termes composés sont remplacés par des traits d'union. Prenons par exemple l'index français:

précipité, *m*

— d'équilibre, *m*

— de gaz, *m*

— — transition, *m*

6. Utilisation générale

- a) Pour traduire de l'anglais dans une autre langue, la partie principale du dictionnaire (blocs) peut s'utiliser directement. Néanmoins, l'index anglais peut être consulté préalablement pour s'assurer que l'entrée en question figure bien dans le dictionnaire.
- b) Pour traduire à partir d'une autre langue, l'utilisateur doit consulter l'index de cette langue qui le renvoie à l'entrée correspondante dans la table de base.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Издание пятиязычного словаря по металлосведению имеет целью дать студентам, научным работникам и специалистам словарь основных терминов, употребляемых в данной отрасли науки. Поскольку современное развитие металлосведения характеризуется тесной связью с физикой металлов, в словарь включены многие термины по дефектам решетки, их свойствам, а также лабораторным испытаниям, выявляющим их влияние на макроскопическое поведение металлических материалов. С другой стороны, количество терминов по технологическим операциям, например, по термической и механической обработке и соответствующему оборудованию, в нем несколько сокращено. Было сокращено также количество названий соединений и сплавов металлов и совсем была исключена терминология сырья.

Основу настоящей версии составляет *Словарь научных терминов металлосведения*, публиковавшийся по частям в чехословацком журнале «Kovové materiály — Metallic Materials» в 1968—1976 гг., и исправленная и дополненная версия этого словаря, изданная издательством Словацкой академии наук «Веда» в 1981 г. Вместо чешских и словацких терминов, содержащихся в обеих версиях, в настоящий словарь включена терминология на испанском языке, а термины на русском языке существенно дополнены синонимами.

Мы считаем своей приятной обязанностью привести здесь названия отделов и авторов первой версии этого словаря, публиковавшейся в журнале, как упоминалось выше:

- Первая часть — Теория дислокаций и явления упрочнения, *Metallic Materials* 1968—1969 (J. Gemperlová, N. Zárubová, V. Vítek, M. Peřinová, M. Šlesár),
- Вторая часть — Термодинамика и фазовые переходы, *Metallic Materials* 1970—1971 (F. Králík, R. Šejnoha, M. Šlesár),
- Третья часть — Высокотемпературная деформация металлов, *Metallic Materials* 1973—1974 (A. Orlová, F. Dobeš, T. Hostinský, K. Milička, M. Pahutová),
- Четвертая часть — Усталость и хрупкое разрушение материалов, *Metallic Materials* 1976 (J. Man, J. Polák, M. Holzman, M. Šlesár).

Тогда как английская, немецкая, французская и русская терминологии уже разработаны достаточно, испанская часть, аналогично тому, как были чешская и словацкая, является в некоторой степени первым опытом такой разработки. В основном она исходит из переводов названий статей, регулярно появляющихся в журнале «Revista de Metalurgia» (Centro Nacional de Investigaciones Metalúrgicas — CENIM) и из разнообразных научных статей, публикуемых в этом и в других журналах. В качестве справочных

использовались и словари, из которых необходимо цитировать по крайней мере самые главные:

- W. E. Clason, *Elsevier's Dictionary of Metallurgy in Six Languages*, Elsevier Publ. Comp., Amsterdam, 1967,
E. F. Tyrkiel, *Dictionary of Physical Metallurgy (English-German-French-Polish-Russian)*, Elsevier Scientific Publishing Company, Amsterdam, 1977,
R. Sube—G. Eisenreich, *Technik-Wörterbuch Physik*, VEB Verlag Technik, Berlin, 1973,
E. M. Martínez Amador, *Diccionario Inglés-Español, Español-Inglés*, Editorial Ramón Sopena, S. A., Barcelona, 1964.

Словарь снабжен пятью указателями (на английском, немецком, французском, русском и испанском языках) со ссылками на соответствующий номер термина в основной части. Краткое указание, как пользоваться словарем, следует за предисловием.

Авторы приносят свою благодарность всем, кто в Чехословакии или за рубежом помогал формулировать и компилировать отдельные термины. Особо следует выразить благодарность П. Скале за успешную реализацию и техническую помощь в подготовке рукописи. Авторы благодарят и сотрудников редакции журнала «Kovové materiály — Metallic Materials» за постоянную поддержку.

Февраль 1985 г.

Авторы

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЛОВАРЕМ

Словарь содержит 1672 основных термина на английском языке, снабженных аналогами на немецком, французском, русском и испанском языках. Правила организации словаря:

1. Алфавитный порядок расположения терминов

Основной частью словаря являются таблицы главных терминов на английском языке (жирный шрифт) и их аналогов на остальных языках (тонкий шрифт). Английские термины расположены в алфавитном порядке и пронумерованы последовательно. На остальных языках на первом месте стоит наиболее употребительный и общепринятый аналог. Если существуют две синонимические формы одного термина, например, его полная и сокращенная форма, то факультативные части заключены в скобки.

2. Порядок расположения терминов по языкам

Термины расположены по языкам в следующем порядке: немецкий,

французский, русский и испанский. Эти языки особо не обозначены, но первый термин на каждом языке расположен на новой строке с левого края колонки. Возможные синонимы термина следуют после точки с запятой и сдвинуты несколько вправо на следующей строке, если она необходима:

75. autocatalytic effect

Autokatalyse, *f*;

lokale spontane Umwandlung, *f*

autocatalyse, *f*; réaction en chaîne, *f*

автокаталитический эффект, *м*

efecto autocatalítico, *м*

3. Обозначения курсивом

Части речи особо не выделяются. Только существительные (за исключением английских терминов) снабжены буквами, указывающими род, напечатанными курсивом: *м* — мужской род, (*т* — на остальных языках), *ж* — женский (*ф* — на остальных языках), *ср* — средний (*п* — на остальных языках). Обозначение *мн* (*pl.* на остальных языках), перед которым ставится запятая, например, в выражении: осколки, *м*, *мн*, обозначает, что выражение стоит во множественном числе.

4. Перекрестные ссылки

Английские синонимы снабжены словом «see» (тонкий шрифт), которое отсылает читателя к термину, содержащему аналоги на остальных четырех языках.

5. Указатели

В указателях термины расположены в алфавитном порядке соответствующего языка. Порядок слов в выражении, содержащем существительное и прилагательное, зависит от практики каждого языка. Например: прилагательное стоит перед существительным на английском, немецком и русском языках, но для французского и испанского языков типична форма, когда существительное стоит на первом, а прилагательное на втором месте. Каждый термин снабжен номерами всех английских аналогов. Для более быстрой ориентации в указателях повторяющиеся слова в сложных терминах заменены тире. Например, в указателе на русском языке:

показатель напряжения, *м*

— усталостной вязкости, *м*

— — прочности, *м*

6. Общие указания

- а) При переводе с английского языка достаточно воспользоваться основной частью (таблицы терминов), но прежде можно проверить по английскому указателю, включен ли термин в словарь.

-
- б) При переводе с другого языка следует сначала воспользоваться соответствующим указателем, в котором приведен помер термина в основной части.

PREFACIO

El objetivo del diccionario de metalurgia física en cinco lenguas es presentar a estudiantes universitarios, investigadores e ingenieros un vocabulario de términos básicos usados en esta rama de la ciencia. El reciente desarrollo de metalurgia física está íntimamente ligado a los avances producidos en la física de metales. Por lo tanto, los términos concernientes a defectos de red, sus propiedades y pruebas de laboratorio, les cuales revelan sus efectos sobre el comportamiento macroscópico de materiales metálicos, se presentan extensamente. Por el contrario, los términos concernientes a operaciones tecnológicas, como por ejemplo tratamientos mecánico y térmico y referencias a aparatos experimentales, son incluidos en menor extensión. También se ha limitado el número de denominaciones de componentes metálicos y de aleaciones, y se han omitido totalmente referencias a materias primas.

La versión que aquí se presenta se basa en el *Diccionario de Términos Científicos de Metalurgia Física*, publicado sucesivamente entre los años 1968—1976 en la revista checoslovaca «Kovové materiály — Metallic Materials» y en su versión revisada y extendida publicada en Veda, Casa Editorial de la Academia Eslovaca de Ciencias en 1981. Las lenguas checa y eslovaca de ambas versiones han sido reemplazadas por la traducción a la lengua Española, y la parte Rusa ha sido sustancialmente completada por sinónimos.

Es nuestro deber y placer citar aquí los títulos y autores de la primera versión de este diccionario:

- Parte primera — Teoría de dislocaciones y de fenómenos de endurecimiento, *Metallic Materials*, 1968—1969 (J. Gemperlová, N. Zárubová, V. Vitek, M. Peřinová, M. Šlesár),
- Parte segunda — Termodinámica y transformación de fases, *Metallic Materials*, 1970—1971 (F. Králík, R. Šejnoha, M. Šlesár),
- Parte tercera — Deformación de metales a alta temperatura, *Metallic Materials*, 1973—1974 (A. Orlová, F. Dobeš, T. Hostinský, K. Milička, M. Pahutová),
- Parte cuarta — Fatiga y fractura frágil de materiales, *Metallic Materials*, 1976 (J. Man, J. Polák, M. Holzman, M. Šlesár).

Mientras las traducciones en Inglés, Alemán, Francés y Ruso se hallan ya bien desarrolladas, la traducción Española, así como lo fueran las traducciones Checa y Eslovaca es un poco tentativa. Sustancialmente, la traducción Española se basa en traducciones de títulos de artículos publicados regularmente en la «*Revista de Metalurgia*» (Centro Nacional de Investigaciones Metalúrgicas — CENIM) y en varios artículos científicos publicados en ésta y otras revistas. También otros diccionarios han sido frecuentemente consultados y por lo menos se consideran obligatorias las referencias siguientes:

W. E. Clason, *Elsevier's Dictionary of Metallurgy in Six Languages*, Elsevier Publ. Comp., Amsterdam, 1967,

- E. F. Tyrkiel, *Dictionary of Physical Metallurgy (English-German-French-Polish-Russian)*, Elsevier Scientific Publishing Company, Amsterdam, 1977,
R. Sube—G. Eisenreich, *Technik-Wörterbuch Physik*, VEB Verlag Technik, Berlin, 1973,
E. M. Martínez Amador, *Diccionario Inglés-Español, Español-Inglés*, Editorial Ramón Sopena, S. A., Barcelona, 1964.

El diccionario que aquí se presenta contiene cinco índices (Inglés, Alemán, Francés, Ruso, Español) que se refieren al número correspondiente en la parte básica. Una breve explicación de cómo usar el diccionario sigue el prefacio.

Los autores quedan muy reconocidos a todos quienes en Checoslovaquia y en el extranjero han ayudado a compilar los términos individuales. Se agradece especialmente al señor P. Skála por la excelente ayuda técnica en la preparación de este manuscrito. Los autores agradecen igualmente a la Dirección Editorial de la revista de «Metallic Materials» por el constante apoyo prestado, el cual permitió completar este trabajo exitosamente.

Febrero de 1985

Autores

CÓMO USAR ESTE DICCIONARIO

El diccionario contiene 1672 definiciones en Inglés y sus equivalentes en Alemán, Francés, Ruso y Español. Las siguientes reglas son aplicadas:

1. Orden alfabético y formato

La parte esencial del diccionario son las tablas de términos principales en Inglés (en negrillas) y de sus equivalentes en cuatro lenguas (en tipos ordinarios). Los términos Ingleses son clasificados alfabéticamente y son numerados en base a una distinción de letra por letra. El equivalente más apropiado o más común en las otras lenguas se halla en el primer lugar. En caso que haya dos formas sinonímicas para un término, en particular las formas completa y abreviada, las partes que pueden ser omitidas se hallan entre paréntesis.

2. Orden de las lenguas

El orden de las lenguas es el siguiente: Alemán, Francés, Ruso y Español. Las diferentes traducciones no son marcadas con ningún símbolo de discernimiento, pero el primer término en cada traducción está colocado en una nueva línea que comienza alineada con el margen izquierdo de la columna respectiva. Sinónimos del término, en caso de que existan, aparecen separados por un punto y coma. En caso que otra línea sea necesaria para sinónimos, ésta comienza un poco desplazada a la derecha del margen izquierdo definido por la columna de términos principales:

75. autocatalytic effect

Autokatalyse, *f*;
 lokale spontane Umwandlung, *f*
 autocatalyse, *f*; réaction en chaîne, *f*
 автокаталитический эффект, *м*
 efecto autocatalítico, *м*

3. Símbolos en bastardilla

Ningún símbolo es utilizado para designar partes de una oración. Únicamente los sustantivos son seguidos (con excepción del Inglés) de un carácter en bastardilla indicando el género: abreviaciones utilizadas son: *м* — masculino (*м* en ruso), *ф* — femenino (*ж* en ruso), *н* — neutro (*ср* en ruso); las letras *pl.* en bastardilla (*мн* en ruso) precedidas de una coma (como en el caso de débris, *м, pl.*) significan que el término tiene forma de plural.

4. Referencias cruzadas

Los sinónimos Ingleses son acompañados del símbolo «see» en caracteres ordinarios dirigiendo al lector al término que contiene los equivalentes de las otras cuatro lenguas.

5. Índices

Las palabras son ordenadas en los índices alfabéticamente respectando el alfabeto de cada lengua. La posición del adjetivo con respecto a su sustantivo en el término que consta de palabras compuestas obedece a la práctica de la lengua respectiva (por ejemplo anteposición del adjetivo al sustantivo es la regla utilizada en Inglés, Alemán y Ruso, mientras lo opuesto es típico del Francés y el Español). Cada término en el índice contiene los números de todos los sinónimos Ingleses. Para hallar más fácilmente palabras en el índice, palabras repetidas en los términos que constan de palabras compuestas son indicados únicamente por un guión:

tenacidad, *f*
 — a la fractura, *f*
 — — — rotura dinámica, *f*

6. Instrucciones generales

- a) Cuando se traduce del Inglés a las otras lenguas, el uso de la parte principal es suficiente (tablas de términos). No obstante, se puede también consultar anteriormente el índice Inglés para saber si el término está incluido en el diccionario.
- b) Cuando se traduce de otra lengua, el índice respectivo dirige al lector al término indicado en la tabla.

Basic table

A

1. aberration

Aberration, *f*; Abweichung, *f*
 aberration, *f*
 аберрация, *ж*
 aberración, *f*

2. abnormal structure

entartetes Gefüge, *n*;
 anomales Gefüge, *n*
 structure anormale, *f*
 аномальная структура, *ж*
 estructura anormal, *f*;
 estructura anómala, *f*

3. absorbed energy

gespeicherte Energie, *f*
 énergie absorbée, *f*
 поглощенная энергия, *ж*
 energía absorbida, *f*

4. accelerated creep

beschleunigtes Kriechen, *n*;
 tertiäres Kriechen, *n*
 fluage tertiaire, *m*; fluage accéléré, *m*
 ускоренная ползучесть, *ж*
 (termo)fluencia acelerada, *f*

5. accuracy of measurement

Meßgenauigkeit, *f*
 précision de mesure, *f*
 точность измерения, *ж*
 precisión de medida, *f*

6. acicular

nadelförmig
 aciculaire
 игольчатый
 acicular

7. actinium Ac

Aktinium, *n*
 actinium, *m*
 актиний, *м*
 actinio, *m*

8. activated complex

aktivierter Komplex, *m*
 complexe activé, *m*
 активированный комплекс, *м*
 complejo activado, *m*

9. activated state

Aktivierungszustand, *m*
 état activé, *m*
 активированное состояние, *ср*
 estado activado, *m*

10. activation

Aktivierung, *f*
 activation, *f*
 активация, *ж*
 activación, *f*

11. activation area

Aktivierungsfläche, *f*
 surface d'activation, *f*
 площадь активации, *ж*
 área de activación, *f*

12. activation energy

Aktivierungsenergie, *f*
 énergie d'activation, *f*
 энергия активации, *ж*
 energía de activación, *f*

13. activation entropy

Aktivierungsentropie, *f*
 entropie d'activation, *f*
 энтропия активации, *ж*
 entropía de activación, *f*

14. activation parameter

Aktivierungsparameter, *m*
 paramètre d'activation, *m*
 активационный параметр, *м*
 parámetro de activación, *m*

15. activation volume

Aktivierungsvolumen, *n*
 volume d'activation, *m*
 активационный объем, *м*
 volumen de activación, *m*;
 volumen activado, *m*

16. active nucleus

aktiver Keim, *m*
 germe actif, *m*
 активный зародыш, *м*
 núcleo activo, *m*; germen activado, *m*

17. active slip plane

aktive Gleitebene, *f*;
 betätigte Gleitebene, *f*
 plan de glissement actif, *m*
 действующая плоскость

- скольжения, *жс*
plano de deslizamiento activo, *m*
- 18. active slip system**
aktives Gleitsystem, *n*;
betätigtes Gleitsystem, *n*
système de glissement actif, *m*
действующая система
скольжения *жс*
sistema de deslizamiento activo, *m*
- 19. activity**
Aktivität, *f*
activité, *f*
активность, *жс*
actividad, *f*
- 20. activity coefficient**
Aktivitätskoeffizient, *m*
coefficient d'activité, *m*
коэффициент активности, *м*
coeficiente de actividad, *m*
- 21. addition**
Zusatz, *m*
addition, *f*
добавка, *жс*
adición, *f*
- 22. adiabatic transformation**
adiabatische Umwandlung, *f*
transformation adiabatique, *f*
адиабатическое превращение, *ср*
transformación adiabática, *f*
- 23. affine transformation**
affine Umwandlung, *f*
transformation affine, *f*
аффинное превращение, *ср*
transformación afin, *f*
- 24. aftereffect**
Aftereffekt, *m*; Nachwirkung, *f*
effet ultérieur, *m*
последствие, *ср*
efecto subsiguiente, *m*;
efecto retardado, *m*
- 25. to age**
altern
vieillir
стареть
envejecer
- 26. age-hardening**
Aushärtung, *f*; Alterungshärtung, *f*
durcissement par vieillissement, *m*
твердение, *ср*; упрочнение, *ср*;
старение, *ср*
endurecimiento por envejecimiento, *m*
- 27. ageing**
Alterung, *f*; Auslagerung, *f*
vieillessement, *m*
старение, *ср*
envejecimiento, *m*
- 28. aggregate**
Aggregat, *n*
agrégat, *m*
агрегатное состояние, *ср*
agregado, *m*
- 29. aggregate structure**
Aggregatstruktur, *f*
structure d'agrégat, *f*
агрегатная структура, *жс*
estructura de agregados, *f*
- 30. aligned fibrous composite**
Faserverbundwerkstoff mit
ausgerichteten Fasern, *m*
structure fibreuse alignée, *f*
композиция с упорядоченными
волокнами, *жс*
compuesto fibroso alineado, *m*;
estructura fibrosa alineada, *f*
- 31. alkali metal**
Alkalimetall, *n*
métal alcalin, *m*
щелочной металл, *м*
metal alcalino, *m*
- 32. allotriomorphic structure**
Netzgefüge, *n*
structure allotriomorphe, *f*
сетчатая структура, *жс*
estructura alotriomorfa, *f*
- 33. allotropic transformation**
allotrope Umwandlung, *f*
transformation allotropique, *f*
аллотропическое превращение, *ср*
transformación alotrópica, *f*
- 34. alloy**
Legierung, *f*

- alliage, *m*
сплав, *м*
aleación, *f*
- 35. alloy carbide**
Sonderkarbid, *n*
carbure allié, *m*
легированный карбид, *м*
carburo de aleación, *m*
- 36. alloying element**
Legierungszusatz, *m*;
Legierungselement, *n*
élément d'alliage, *m*
легирующий элемент, *м*
elemento de aleación, *m*;
elemento aleante, *m*
- 37. alternating loading**
Wechselbeanspruchung, *f*
solicitation alternée, *f*
переменное нагружение, *ср*
cargamento alternado, *m*
- 38. aluminium Al**
Aluminium, *n*
aluminium, *m*
алюминий, *м*
aluminio, *m*
- 39. ambient temperature**
Raumtemperatur, *f*
température ambiante, *f*
комнатная температура, *ж*
temperatura ambiente, *f*
- 40. analyser**
Analysator, *m*
analyseur, *m*
анализатор, *м*
analizador, *m*
- 41. Andrade creep**
Andrade-Kriechen, *n*
fluage d'Andrade, *m*
ползучесть Андраде, *ж*
(termo)fluencia de Andrade, *f*
- 42. anelasticity**
Anelastizität, *f*
anélasticité, *f*
неупругость, *ж*
aneleasticidad, *f*
- 43. angular dislocation**
Volterrasche Versetzung zweiter Art, *f*
dislocation angulaire, *f*
угловая дислокация, *ж*
dislocación angular, *f*
- 44. anisothermal**
anisothermisch
anisotherme
анизотермический
anisotérmico
- 45. anisotropy**
Anisotropie, *f*
anisotropie, *f*
анизотропия, *ж*
anisotropia, *f*
- 46. to anneal**
glühen
recuire
отжигать
recocer; templar
- 47. annealing**
Glühen, *n*; Anlassen, *n*; Glühung, *f*
recuit, *m*; recuite, *f*
отжиг, *м*
recocido, *m*
- 48. annealing twin**
Rekristallisationszwilling, *m*
macle de recuit, *f*
двойник отжига, *м*
macla de recocido, *f*
- 49. annihilation**
Annihilation, *f*; Annihilierung, *f*
élimination, *f*; annihilation, *f*
аннигиляция, *ж*
aniquilación, *f*
- 50. antimony Sb**
Antimon, *n*
antimoine, *m*
сурьма, *ж*
antimonio, *m*
- 51. antiphase**
Antiphase, *f*
antiphase, *f*
антифаза, *ж*
antifase, *f*

- 52. antiphase domain**
 Antiphasenbereich, *m*;
 Antiphasendomäne, *f*
 domaine en opposition de phase, *m*
 антифазный домен, *м*
 dominio de antifase, *m*
- 53. antiphase domain boundary**
 Antiphasen-Domänengrenze, *f*
 limite de domaines en opposition de phase, *f*; paroi d'antiphase, *f*;
 surface d'accolement entre domaines en opposition de phase, *f*
 антифазная доменная граница, *ж*
 borde de dominio de antifase, *m*
- 54. aperture diaphragm**
 Aperturblende, *f*
 diaphragme d'ouverture, *m*
 апертурная диафрагма, *ж*
 diafragma de abertura, *m*
- 55. apparent activation area**
 scheinbare Aktivierungsfläche, *f*
 surface apparente d'activation, *f*
 кажущаяся площадь активации, *ж*
 área aparente de activación, *f*
- 56. apparent activation energy**
 scheinbare Aktivierungsenergie, *f*
 énergie apparente d'activation, *f*
 кажущаяся энергия активации, *ж*
 energia aparente de activación, *f*
- 57. applied stress**
 äußere Spannung, *f*;
 angelegte Spannung, *f*
 contrainte appliquée, *f*
 внешнее напряжение, *ср*
 esfuerzo aplicado, *m*
- 58. argon Ar**
 Argon, *n*
 argon, *m*
 аргон, *м*
 argón, *m*
- 59. array of dislocations**
 Versetzungsanordnung, *f*
 rangée de dislocations, *f*;
 réseau de dislocations, *m*
 ряд дислокаций, *м*
 arreglo de dislocaciones, *m*
- 60. Arrhenius plot**
 Arrhenius-Diagramm, *n*
 loi d'Arrhenius, *f*
 график Аррениуса, *м*
 diagrama de Arrhenius, *m*
- 61. arsenic As**
 Arsen, *n*
 arsénic, *m*
 мышьяк, *м*
 arsénico, *m*
- 62. artificial ageing**
 künstliche Alterung, *f*
 vieillissement artificiel, *m*
 искусственное старение, *ср*
 envejecimiento artificial, *m*
- 63. athermal component**
 athermische Komponente, *f*
 composant athermique, *m*
 атермическая компонента, *ж*
 componente atérmico, *m*
- 64. athermal growth**
 athermisches Wachstum, *n*
 croissance athermale, *f*
 атермический рост, *м*
 crecimiento atérmico, *m*
- 65. athermal transformation**
 athermale Umwandlung, *f*
 transformation athermique, *f*
 атермическое превращение, *ср*
 transformación atérmica, *f*
- 66. atomic displacement**
 atomare Verschiebung, *f*
 déplacement atomique, *m*
 атомное смещение, *ср*
 desplazamiento atómico, *m*
- 67. atomic fraction**
 Atombruch, *m*
 fraction atomique, *f*
 атомная доля, *ж*
 fracción atómica, *f*
- 68. atomic shuffling**
 einzelne atomare Verschiebung, *f*
 réajustement atomique, *m*
 добавочный сдвиг атомов, *м*
 reajuste atómico, *m*

- 69. atomic volume**
 Atomvolumen, *n*
 volume atomique, *m*
 атомный объем, *м*
 volumen atómico, *m*
- 70. atomic weight**
 Atomgewicht, *n*
 poids atomique, *m*
 атомный вес, *м*
 peso atómico, *m*
- 71. attractive junction**
 anziehende Versetzungsverzweigung, *f*
 jonction attractive, *f*
 соединение притягивающихся
 дислокаций, *сп*;
 узел притягивающихся
 дислокаций, *м*
 juntura atractiva (de dislocaciones), *f*
- 72. ausforming**
 Austenitformhärten, *n*;
 Ausforming, *n*
 ausforming, *m*
 низкотемпературная термо-
 механическая обработка, *ж*
 ausformación, *f*
- 73. austenite**
 Austenit, *m*
 austénite, *f*
 аустенит, *м*
 austenita, *f*
- 74. austenitization or austenization**
 Austenitbildung, *f*; Austenitisierung, *f*
 austénitisation, *f*
 аустенитизация, *ж*
 austenitización, *f*;
 austenización, *f*
- 75. autocatalytic effect**
 Autokatalyse, *f*;
 lokale spontane Umwandlung, *f*
 autocatalyse, *f*; réaction en chaîne, *f*
 автокаталитический эффект, *м*
 efecto autocatalítico, *m*
- 76. autotempering**
 spontanes Anlassen, *n*
 autorevenu, *m*
 самоотпуск, *м*
 autorevenido, *m*
- 77. axial loading**
 axiale Belastung, *f*
 chargement axial, *m*
 осевая нагрузка, *ж*
 cargamento axial, *m*; cargado axial, *m*

В

78. back stress

Rückspannung, *f*
 contrainte retardatrice, *f*
 обратное напряжение, *ср*
 contratensión, *f*

79. bainite

Zwischenstufe, *f*; Bainit, *m*;
 Zwischenstufengefüge, *n*
 bainite, *f*
 бейнит, *м*
 bainita, *f*

80. bainitic ferrite

Zwischenstufenferrit, *m*
 ferrite bainitique, *f*
 бейнитный феррит, *м*
 ferrita bainítica, *f*

81. bainitic transformation

Zwischenstufenumwandlung, *f*;
 bainitische Umwandlung *f*
 transformation bainitique, *f*
 бейнитное превращение, *ср*;
 промежуточное превращение, *ср*
 transformación bainítica, *f*

82. banal slip

nichtkristallographische Gleitung, *f*
 glissement banal, *m*
 некристаллографическое
 скольжение, *ср*
 deslizamiento no
 cristalográfico, *m*

83. band model

Bändermodell, *n*
 modèle des bandes, *m*
 зонная модель, *ж*
 modelo de bandas, *m*

84. banded structure

Zeilenstruktur, *f*
 structure zonale, *f*
 полосовая структура, *ж*
 estructura de bandas, *f*

85. barium Ba

Barium, *n*
 baryum, *m*

барий, *м*

bario, *m*

86. barrier

Hindernis, *n*; Barriere, *f*
 barrière, *f*
 барьер, *м*
 barrera, *f*

87. basal plane

Basisebene, *f*
 plan de base, *m*
 плоскость базиса, *ж*
 plano basal, *m*

88. basal slip

Gleitung auf der Basisebene, *f*
 glissement basal, *m*
 базисное скольжение, *ср*
 deslizamiento basal, *m*

89. base centred lattice

basiszentriertes Gitter, *n*;
 grundflächenzentriertes Gitter, *n*
 réseau à bases centrées, *m*
 базоцентрированная решетка, *ж*
 red de bases centradas, *f*

90. basic triangle

Grunddreieck, *n*; Einheitsdreieck, *n*;
 Orientierungsdreieck, *n*
 triangle de base, *m*
 основной треугольник, *м*
 triángulo de base, *m*

91. basis metal

Grundmetall, *n*; Legierungsbasis, *f*
 métal de base, *m*; base d'alliage, *f*
 основной металл, *м*; основа сплава, *ж*
 metal base, *m*

92. Baumann printing

Baumann-Abdruckverfahren, *n*;
 photographische Anzeige von
 Schwefelkonzentraten, *f*
 épreuve Baumann, *f*;
 indication photographique
 des concentrés de soufre, *f*
 отпечаток Баумана, *м*
 impresión de Baumann, *f*

93. Bauschinger effect

Bauschinger-Effekt, *m*
 phénomène de Bauschinger *m*;

- effet Bauschinger, *m*
 эффект Баушингера, *м*
 efecto Bauschinger, *m*
- 94. Beilby layer**
 Beilby-Schicht, *f*
 couche de Beilby, *f*
 слой Бильби, *м*
 capa de Beilby, *f*
- 95. bend test**
 Biegeversuch, *m*
 essai de flexion, *m*
 испытание на изгиб, *ср*
 ensayo de flexión, *m*
- 96. bending**
 Verbiegung, *f*; Biegung, *f*; Biegen, *n*
 flexion, *f*
 изгиб, *м*
 flexión, *f*
- 97. bending fatigue strength**
 Biegewechselfestigkeit, *f*
 limite d'endurance en flexion, *f*
 выносливость при изгибе, *ж*
 resistencia a la fatiga por flexión, *f*
- 98. beryllium Be**
 Beryllium, *n*
 béryllium, *m*
 бериллий, *м*
 berilio, *m*
- 99. biaxial loading**
 zweiachsige Belastung, *f*
 chargement biaxial, *m*
 двухосное нагружение, *ср*;
 двухосная нагрузка, *ж*
 cargamento de dos ejes, *m*;
 cargado biaxial, *m*
- 100. bicrystal**
 Bikristall, *m*
 bicristal, *m*
 бикристалл, *м*
 bicristal, *m*
- 101. binary**
 binär
 binaire
 бинарный
 binario
- 102. binding**
 Bindung, *f*
 liaison, *f*
 связь, *ж*
 enlace, *m*; ligazón, *f*
- 103. bismuth Bi**
 Wismut, *n*
 bismuth, *m*
 висмут, *м*
 bismuto, *m*
- 104. Bloch wall**
 Bloch-Wand, *f*
 paroi de Bloch, *f*
 стенка Блоха, *ж*;
 доменная граница, *ж*
 pared de Bloch, *f*
- 105. blue brittleness**
 Blausprödigkeit, *f*
 fragilité au bleu, *f*
 синеломкость, *ж*
 fragilidad al azul, *f*
- 106. body centred lattice**
 raumzentriertes Gitter, *n*;
 innenzentriertes Gitter, *n*
 réseau centré, *m*
 объемноцентрированная решетка, *ж*;
 пространственноцентрированная
 решетка, *ж*
 red de cuerpo centrado, *f*;
 red centrada en el cuerpo, *f*
- 107. body force**
 Körperkraft, *f*
 force volumique, *f*
 объемная сила, *ж*
 fuerza de volumen, *f*
- 108. bond see binding**
- 109. bond energy**
 Bindungsenergie, *f*
 énergie de liaison, *f*
 энергия связи, *ж*
 energia de enlace, *f*;
 energia de ligazón, *f*;
 energia de amarre, *f*
- 110. bond state**
 Bindungszustand, *m*
 état lié, *m*

- состояние связи, *ср*
 estado de ligazón, *м*; estado ligado, *м*;
 estado amarrado, *м*
- 111. Bordoni peak**
 Bordoni-Maximum, *н*
 pic de Bordoni, *м*
 пик Бордони, *м*
 pico de Bordoni, *м*
- 112. boron B**
 Bor, *н*
 bore, *м*
 бор, *м*
 boro, *м*
- 113. boundary**
 Grenze, *ф*
 joint, *м*; limite, *ф*
 граница, *жс*
 borde, *м*; limite, *м*; frontera, *ф*
- 114. α -brass**
 α -Messing, *н*
 laiton α , *м*
 α -латунь, *жс*
 latón alfa, *м*; bronce alfa, *м*
- 115. breaking from an obstacle**
 Losreißen von einem Hindernis, *н*
 arrachement d'un obstacle, *м*
 отрыв от препятствия, *м*
 arrancamiento de un obstáculo, *м*;
 rotura desde un obstáculo, *ф*
- 116. bright field**
 Hellfeld, *н*
 fond clair, *м*
 светлое поле, *ср*
 campo claro, *м*
- 117. Brillouin zone**
 Brillouin-Zone, *ф*
 zone de Brillouin, *ф*
 зона Бриллюэна, *жс*
 zona de Brillouin, *ф*
- 118. brittle**
 spröde
 fragile
 хрупкий
 frágil
- 119. brittle fracture**
 Sprödbbruch, *м*
- rupture fragile, *ф*
 хрупкое разрушение, *ср*
 fractura frágil, *ф*
- 120. brittle fracture resistance**
 Widerstand gegen Sprödbbruch, *м*;
 Sprödbbruchwiderstand, *м*
 résistance à la rupture fragile, *ф*
 сопротивление хрупкому
 разрушению, *ср*
 resistencia a la fractura frágil, *ф*
- 121. brittleness**
 Sprödigkeit, *ф*
 fragilité, *ф*
 хрупкость, *жс*
 fragilidad, *ф*
- 122. brittleness transition temperature**
 Übergangstemperatur zum
 Sprödbbruch, *ф*;
 Sprödbbruchtemperatur, *ф*
 température de transition fragile, *ф*
 температура охрупчивания, *жс*;
 переходная температура
 хрупкости, *жс*
 temperatura de transición frágil, *ф*
- 123. bubble model**
 Seifenblasenmodell, *н*
 modèle de bulles, *м*
 модель мыльных пузырей, *жс*;
 пузырьковая модель, *жс*
 modelo de burbujas, *м*
- 124. bulk diffusion**
 Volumendiffusion, *ф*
 diffusion volumique, *ф*
 объемная диффузия, *жс*
 difusión en volumen, *ф*
- 125. bulk property**
 Volumeneigenschaft, *ф*
 propriété en volume, *ф*;
 propriété de masse, *ф*
 объемное свойство, *ср*
 propiedad de volumen, *ф*
- 126. Burgers circuit**
 Burgers-Umlauf, *м*
 circuit de Burgers, *м*
 контур Бюргерса, *м*
 circuito de Burgers, *м*

127. Burgers vectorBurgers-Vektor, *m*vecteur de Burgers, *m*вектор Бюргерса, *м*vector de Burgers, *m***128. burst phenomenon see autocatalytic effect**

C

- 129. cadmium** Cd
Cadmium, *n*; Kadmium, *n*
cadmium, *m*
кадмий, *м*
cadmio, *m*
- 130. caesium** Cs
Cäsium, *n*; Zäsium, *n*
césium, *m*
цезий, *м*
cesio, *m*
- 131. calcium** Ca
Kalzium, *n*
calcium, *m*
кальций, *м*
calcio, *m*
- 132. carbide**
Karbid, *n*
carbure, *m*
карбид, *м*
carburo, *m*
- 133. carbide cracking**
Aufreißen von Karbidteilchen, *n*
fissuration des carbures, *f*
разрушение карбидов, *ср*
fisuración de los carburos, *f*
- 134. carbide formation**
Karbidbildung, *f*
formation des carbures, *f*
образование карбидов, *ср*
formación de los carburos, *f*
- 135. carbon** C
Kohlenstoff, *m*
carbone, *m*
углерод, *м*
carbono, *m*
- 136. carbon-free**
kohlenstofffrei
exempt de carbone
безуглеродистый
exento de carbono
- 137. carbon replica**
Kohlenabdruck, *m*
réplique de carbone, *f*
углеродная реплика, *ж*
réplica de carbono, *f*
- 138. cathode sputtering**
Kathodenzerstäubung, *f*
désagrégation de cathode, *f*;
pulvérisation cathodique, *f*;
évaporation de la cathode, *f*
катодное распыление, *ср*
pulverización catódica, *f*
- 139. cathodic etching**
kathodische Ätzung, *f*
attaque cathodique, *f*
катодное травление, *ср*
ataque catódico, *m*
- 140. cavitation**
Hohlraumbildung, *f*; Kavitation, *f*
cavitation, *f*
кавитация, *ж*
cavitación, *f*
- 141. cavitation failure**
Hohlraumbruch, *m*
repture par cavitation, *f*
кавитационный излом, *м*
falla por cavitación, *f*
- 142. cavity**
Hohlraum, *m*
cavité, *f*
пустота, *ж*; полость, *ж*
cavidad, *f*
- 143. cavity fracture**
Hohlraumbruch, *m*
rupture par cavités, *f*
пористый излом, *м*
fractura por cavitación, *f*
- 144. cell**
Zelle, *f*
cellule, *f*
ячейка, *ж*
celda, *f*; malla, *f*
- 145. cell size**
Zellgröße, *f*
taille de cellule, *f*; grosseur de cellule, *f*
размер ячейки, *м*
tamaño de celda, *m*
- 146. cell structure**
Zellstruktur, *f*

- structure cellulaire, *f*
ячеистая структура, *ж*
estructura celular, *f*
- 147. cellular growth**
Zellwachstum, *n*
croissance cellulaire, *f*
ячеистый рост, *м*
crecimiento de las celdas, *m*
- 148. cellular structure** see **cell structure**
- 149. cementite**
Zementit, *m*
cémentite, *f*
цементит, *м*
cementita, *f*
- 150. central crack**
Zentralriß, *m*
fissure centrale, *f*
центральная трещина, *ж*
grieta central, *f*
- 151. cerium** Ce
Cer, *n*; Zer, *n*
cérium, *m*
церий, *м*
cerio, *m*
- 152. charged dislocation**
(elektrisch) geladene Versetzung, *f*
dislocation chargée, *f*
заряженная дислокация, *ж*
dislocación cargada, *f*
- 153. Charpy impact test**
Kerbschlagbiegeversuch, *m*
essai de résilience au mouton
de Charpy, *m*
испытание на ударную вязкость
(по Шарпи), *ср*
prueba de Charpy, *f*
- 154. chemical diffusion**
chemische Diffusion, *f*
diffusion chimique, *f*
химическая диффузия, *ж*
difusión química, *f*
- 155. chemical hardening**
chemische Verfestigung, *f*;
chemische Härtung, *f*
- durcissement chimique, *m*
упрочнение при легировании, *ср*
endurecimiento químico, *m*
- 156. chemical interaction**
chemische Wechselwirkung, *f*
interaction chimique, *f*
химическое взаимодействие, *ср*
interacción química, *f*
- 157. chemical polishing**
chemisches Polieren, *n*
polissage chimique, *m*
химическая полировка, *ж*
pulido químico, *m*;
pulimento químico, *m*
- 158. chromium** Cr
Chrom, *n*
chrome, *m*
хром, *м*
cromo, *m*
- 159. circumferential stress**
Umfangsspannung, *f*
contrainte circonférentielle, *f*
периметрическое напряжение, *ср*
esfuerzo circunferencial, *m*
- 160. cleavage**
Spaltung, *f*; Spalten, *n*
clivage, *m*
раскалывание, *ср*; скол, *м*
clivaje, *m*; exfoliación, *f*
- 161. cleavage crack**
Spaltriß, *m*
fissure de clivage, *f*
трещина скола, *ж*
grieta de clivaje, *f*
- 162. cleavage facet**
Spaltungsfacette, *f*
facette de clivage, *f*
фасетка скола, *ж*
faceta de clivaje, *f*
- 163. cleavage fracture**
Spaltbruch, *m*
rupture par clivage, *f*
разрушение скола, *ср*
rotura de clivaje, *f*;
fractura transcrystalina, *f*

- 164. cleavage plane**
 Spaltebene, *f*
 plan de clivage, *m*
 плоскость скола, *ж*
 plano de clivaje, *m*
- 165. cleavage step**
 Spaltstufe, *m*
 degré de clivage, *m*
 ступень скола, *ж*
 escalón de clivaje, *m*
- 166. cleavage stress**
 Spaltbruchspannung, *f*
 contrainte de clivage, *f*
 напряжение скола, *ср*
 esfuerzo de clivaje, *m*
- 167. climb**
 Klettern, *n*
 montée, *f*
 переползание, *ср*
 ascenso, *m*; escalada, *f*; trepado, *m*
- 168. climbing see climb**
- 169. clip gage or clip gauge**
 Wegaufnehmer, *m*; Ansatzaufnehmer, *m*
 extensomètre à lames, *m*
 двухконсольный датчик, *м*
 extensómetro de deslizamiento, *m*
- 170. close packed direction**
 dichtest gepackte Richtung, *f*
 direction dense, *f*
 направление плотной упаковки, *ср*
 dirección de empaquetamiento
 denso, *f*; dirección densa, *f*;
 dirección compacta, *f*
- 171. close packed lattice**
 dichteste Kugelpackung, *f*
 réseau compact, *m*
 плотноупакованная решетка, *ж*
 red compacta, *f*
- 172. close packed plane**
 dichtest gepackte Ebene, *f*
 plan dense, *m*
 плотноупакованная плоскость, *ж*
 plano denso, *m*; plano
 compacto, *m*
- 173. close packed structure**
 dichteste Kugelpackung, *f*
 structure compacte, *f*
 плотноупакованная структура, *ж*
 estructura compacta, *f*
- 174. cloud of impurities**
 Wolke aus Verunreinigungen, *f*
 nuage d'impuretés, *m*
 облако примесей, *ср*
 atmósfera de impurezas, *f*
- 175. cluster**
 Anhäufung, *f*; Agglomerat, *n*
 amas, *m*
 скопление, *ср*
 grupo, *m*; agregado, *m*
- 176. clustering**
 Zusammenlagern, *n*; Anlagerung, *f*;
 Einphasenentmischung, *f*;
 Zusammenballen, *n*
 formation d'amas, *f*; agglomération, *f*
 скапливание, *ср*; образование
 скопления, *ср*; сегрегация, *ж*;
 внутрифазовая неоднородность, *ж*
 agregación, *f*; aglomeración, *f*
- 177. coalescence**
 Koaleszenz, *f*
 coalescence, *f*
 соединение, *ср*; объединение, *ср*
 coalescencia, *f*
- 178. coarse dispersion**
 grobe Dispersion, *f*
 dispersion grosse, *f*; large dispersion, *f*
 грубая дисперсия, *ж*
 dispersión gruesa, *f*
- 179. coarse grain**
 grobes Korn, *n*
 grain gros, *m*
 крупное зерно, *ср*
 grano grueso, *m*
- 180. coarse-grained**
 grobkörnig
 à grain gros
 крупнозернистый
 de grano grueso
- 181. coarse slip**
 grobe Gleitung, *f*
 glissement irrégulier, *m*

- грубое скольжение, *ср*
deslizamiento grueso, *м*
- 182. cobalt Co**
Kobalt, *м (n)*
cobalt, *м*
кобальт, *м*
cobalto, *м*
- 183. coercive force**
Koerzitivkraft, *ф*
force coercitive, *ф*
коэрцитивная сила, *жс*
fuerza coercitiva, *ф*
- 184. coherency**
Kohärenz, *ф*
cohérence, *ф*
когерентность, *жс*
coherencia, *ф*
- 185. coherent**
kohärent
cohérent
когерентный
coherente
- 186. coherent boundary**
kohärente Grenze, *ф*
joint cohérent, *м*
когерентная граница, *жс*
borde coherente, *м*; frontera coherente, *ф*
- 187. coherent interface**
kohärente Phasengrenze, *ф*
interface cohérente, *ф*; joint cohérent, *м*
когерентная межфазная граница, *жс*
intercara coherente, *ф*
- 188. coherent nucleus**
kohärenter Keim, *м*
germe cohérent, *м*
когерентный зародыш, *м*
núcleo coherente, *м*
- 189. coherent particle**
kohärentes Teilchen, *н*
particule cohérente, *ф*
когерентная частица, *жс*
partícula coherente, *ф*
- 190. coherent precipitation**
kohärente Ausscheidung, *ф*
précipitation cohérente, *ф*
- когерентное выделение, *ср*
precipitación coherente, *ф*
- 191. coherent twin**
kohärenter Zwilling, *м*
macle cohérente, *ф*
когерентный двойник, *м*
macía coherente, *ф*
- 192. cohesion**
Kohäsion, *ф*
cohésion, *ф*
силы сцепления, *жс*; когезия, *жс*
cohesión, *ф*
- 193. cohesive energy**
Kohäsionsenergie, *ф*
énergie de cohésion, *ф*
энергия сцепления, *жс*
energía de cohesión, *ф*
- 194. cold working**
Kaltverformung, *ф*
déformation à froid, *ф*
наклеп, *м*; холодная обработка, *жс*
trabajo en frío, *м*
- 195. collodion replica**
Kollodiumabdruck, *м*
réplique de collodion, *ф*
коллодийная реплика, *жс*
réplica de colodión, *ф*
- 196. colony**
Kolonie, *ф*
colonie, *ф*
колония, *жс*
colonia, *ф*
- 197. colour metallography**
Farbenmetallographie, *ф*
métallographie en couleur, *ф*
цветная металлография, *жс*
metalografía de color, *ф*
- 198. columnar crystal**
Stengelkristall, *м*;
säulenförmiger Kristall, *м*
cristal colonnaire, *м*;
cristal en colonne, *м*;
cristal basaltique, *м*
столбчатый кристалл, *м*
cristal de estructura
columnar, *м*

- 199. compatibility**
 Kompatibilität, *f*
 compatibilité, *f*
 совместность, *ж*
 compatibilidad, *f*
- 200. competition growth**
 konkurrierendes Wachstum, *n*
 croissance concourante, *f*
 конкурентный рост, *м*
 crecimiento competitivo, *m*
- 201. complex formation**
 Komplexbildung, *f*
 formation de complexe, *f*
 образование комплексов, *ср*
 formación de compuesto, *f*
- 202. compliance**
 Nachgiebigkeit, *f*
 compliance, *f*
 податливость, *ж*
 docilidad, *f*; flexibilidad, *f*
- 203. component**
 Komponente, *f*
 composant, *m*
 компонент, *м*
 componente, *m*
- 204. composite**
 Verbundwerkstoff, *m*
 matériau composite, *m*; composite, *m*
 композит, *м*
 (material) compuesto, *m*
- 205. composite slip**
 zusammengesetztes Gleiten, *n*;
 zusammengesetzte Gleitung, *f*
 glissement combiné, *m*
 сложное скольжение, *ср*
 deslizamiento compuesto, *m*
- 206. composition**
 Zusammensetzung, *f*
 composition, *f*
 состав, *м*
 composición, *f*
- 207. composition plane**
 Verwachsungsebene, *f*
 plan de translation, *m*;
 plan d'accolement, *m*
 плоскость срастания, *ж*
 plano de composición, *m*
- 208. compound twinning**
 zusammengesetzte Zwillingsbildung, *f*
 maclage composé, *m*
 сложное двойникование, *ср*
 maclación compuesta, *f*
- 209. compressibility**
 Kompressibilität, *f*
 compressibilité, *f*
 сжимаемость, *ж*
 compresibilidad, *f*
- 210. compression**
 Verdichtung, *f*; Kompression, *f*;
 Druck, *m*
 compression, *f*
 сжатие, *ср*
 compresión, *f*
- 211. compression stress**
 Druckspannung, *f*
 contrainte de compression, *f*
 сжимающее напряжение, *ср*
 esfuerzo de compresión, *m*
- 212. compression test**
 Druckversuch, *m*
 essai de compression, *m*
 essai de pression, *m*
 испытание на сжатие, *ср*
 prueba de compresión, *f*
- 213. concentration**
 Konzentration, *f*
 concentration, *f*
 концентрация, *ж*
 concentración, *f*
- 214. condensation**
 Kondensation, *f*
 condensation, *f*
 конденсация, *ж*
 condensación, *f*
- 215. condensed state**
 kondensierter Zustand, *m*
 état condensé, *m*
 конденсированное состояние, *ср*
 estado condensado, *m*
- 216. condenser**
 Kondensor, *m*

- condenseur, *m*
конденсор, *м*
condensador, *m*
- 217. condenser lens**
Kondensorlinse, *f*
lentille du condenseur, *f*
конденсор, *м*; конденсорная линза, *ж*
lente de condensación, *f*
- 218. cone source** see **spiral source**
- 219. configuration**
Konfiguration, *f*; Anordnung, *f*
configuration, *f*
конфигурация, *ж*
configuración, *f*
- 220. configurational entropy**
Konfigurationsentropie, *f*;
Vertauschungsentropie, *f*
entropie de configuration, *f*
конфигурационная энтропия, *ж*
entropía de configuración, *f*
- 221. conjugate plane**
konjugierte Ebene, *f*
plan conjugué, *m*
сопряженная плоскость, *ж*
plano conjugado, *m*
- 222. conjugate slip**
konjugierte Gleitung, *f*
glissement conjugué, *m*
сопряженное скольжение, *ср*
deslizamiento conjugado, *m*
- 223. conjugate slip system**
konjugiertes Gleitsystem, *n*
système de glissement conjugué, *m*
сопряженная система скольжения, *ж*
sistema de deslizamiento conjugado, *m*
- 224. conservative climb**
konservatives Klettern, *n*
montée conservatrice, *f*
консервативное переползание, *ср*
ascenso conservativo, *m*
- 225. constitutional diagram**
Zustandsdiagramm, *n*
diagramme d'équilibre, *m*
диаграмма состояния, *ж*
- diagrama de fases, *m*
- 226. constricted node**
eingeschnürter Knoten, *m*
nœud pincé, *m*
стянутый узел, *м*
nodo de constricción, *m*
- 227. constriction**
Einschnürung, *f*
pincement, *m*; constriction, *f*
перетяжка, *ж*
constricción, *f*
- 228. constriction energy**
Einschnürungsenergie, *f*
énergie de pincement, *f*
энергия перетяжки, *ж*
energía de constricción, *f*
- 229. contact angle**
Kontaktwinkel, *m*
angle de contact, *m*
контактный угол, *м*
ángulo de contacto, *m*
- 230. content**
Gehalt, *m*
teneur, *f*
содержание, *ср*
contenido, *m*
- 231. continual mechanical twinning**
kontinuierliche mechanische
Zwillingsbildung, *f*
maclage mécanique continu, *m*
континуальное механическое
двойникование, *ср*
maclación mecánica continua, *f*
- 232. continuous cooling transformation diagram**
Z-T-U-Schaubild für kontinuierliche
Abkühlung, *n*
diagramme de transformation
en refroidissement continu, *m*
диаграмма превращения при
непрерывном охлаждении, *ж*
diagrama de transformación en
enfriamiento continuo, *m*
- 233. continuous fibre**
stetige Faser, *f*; kontinuierliche Faser, *f*
fibre continue, *f*

- непрерывное волокно, *ср*
fibra continua, *f*
- 234. continuous precipitation**
kontinuierliche Ausscheidung, *f*
précipitation continue, *f*
непрерывное выделение, *ср*
precipitación continua, *f*
- 235. contraction** see **shrinkage**
contraction of area see **reduction of area**
- 236. cooling**
Abkühlung, *f*
refroidissement, *m*
охлаждение, *ср*
enfriamiento, *m*
- 237. cooperative absorption**
kooperative Absorption, *f*
absorption cooperative, *f*
кооперативная абсорбция, *ж*
absorción cooperativa, *f*
- 238. cooperative emission**
kooperative Emission, *f*
émission coopérative, *f*
кооперативная эмиссия, *ж*
emisión cooperativa, *f*
- 239. cooperative motion**
kooperative Bewegung, *f*
mouvement d'ensemble, *m*;
mouvement coopératif, *m*;
mouvement simultané, *m*
кооперативное движение, *ср*
movimiento cooperativo, *m*
- 240. coordinate link(age)**
homöopolare Bindung, *f*;
koordinative Bindung, *f*
liaison homopolaire, *f*
ковалентная связь, *ж*;
координационная связь, *ж*
enlace homopolar, *m*
- 241. coordination number**
Koordinationszahl, *f*
nombre de coordination, *m*
координационное число, *ср*
número de coordinación, *m*
- 242. coordination shell**
Koordinationsschale, *f*
- couche de coordination, *f*
координационная сфера, *ж*
envoltura de coordinación, *f*
- 243. copper** Cu
Kupfer, *n*
cuivre, *m*
медь, *ж*
cobre, *m*
- 244. corrosion fatigue**
Korrosionsermüdung, *f*
fatigue sous corrosion, *f*
коррозионная усталость, *ж*
fatiga por corrosión, *f*
- 245. Cottrell atmosphere or Cottrell cloud**
Cottrell-Atmosphäre, *f*;
Cottrell-Wolke, *f*
nuage de Cottrell, *m*;
atmosphère de Cottrell, *f*
облако Коттрелла, *ср*;
атмосфера Коттрелла, *ж*
atmósfera de Cottrell, *f*;
nube de Cottrell, *f*
- 246. covalent bond**
kovalente Bindung, *f*;
homöopolare Bindung, *f*
liaison covalente, *f*;
liaison homopolaire, *f*
ковалентная связь, *ж*;
гомеополярная связь, *ж*
enlace covalente, *m*;
enlace homopolar, *m*
- 247. crack**
Riß, *m*; Anriß, *m*
fissure, *f*
трещина, *ж*
grieta, *f*
- 248. crack arrest temperature**
Rißaufhängstemperatur, *f*
température d'arrêt de fissuration, *f*
температура остановки трещины, *ж*;
температура торможения
трещины, *ж*
temperatura de detención de grieta, *f*
- 249. crack branching**
Rißverzweigung, *f*
ramification de fissures, *f*

- ветвление трещины, *cp*
ramificación de la grieta, *f*
- 250. crack driving force** see
crack extension force
- 251. crack extension force**
Rißweiterungskraft, *f*
énergie de propagation de fissure, *f*
растягивающая сила трещины, *ж*;
движущая сила трещины, *ж*
fuerza de propagación de grieta, *f*
- 252. crack formation**
Rißbildung, *f*; Rißeinleitung, *f*
formation de fissure, *f*
образование трещины, *cp*
formación de grieta, *f*
- 253. crack growth**
Rißwachstum, *n*
croissance de fissure, *f*
рост трещины, *м*
crecimiento de grieta, *м*
- 254. crack initiation**
Rißbildung, *f*
amorçage de la fissure, *m*
возникновение трещины, *cp*;
зарождение трещины, *cp*
iniciación de grieta, *f*;
agrietamiento, *m*
- 255. crack nucleation**
Rißkeimbildung, *f*
nucléation de fissure, *f*
зарождение трещины, *cp*
nucleación de grieta, *f*
- 256. crack nucleus**
Rißkeim, *m*
germe de fissuration, *m*
зародыш трещины, *м*
núcleo de grieta, *m*
- 257. crack propagation**
Rißausbreitung, *f*
propagation de fissure, *f*
распространение трещины, *cp*
propagación de grieta, *f*
- 258. crack resistance force**
Rißwiderstandskraft, *f*
résistance à la fissuration, *f*
- сопротивление распространению
трещины, *cp*
resistencia a la propagación de grieta, *f*;
fuerza de resistencia al agrietamiento, *f*
- 259. crack tip**
Rißspitze, *f*; Rißfront, *f*
front de fissure, *m*; tête de fissure, *f*
устье трещины, *cp*;
вершина трещины, *ж*
punta de grieta, *f*; frente de grieta, *m*
- 260. crack velocity**
Rißgeschwindigkeit, *f*
vitesse de fissuration, *f*
скорость трещины, *ж*
velocidad de grieta, *f*
- 261. creation**
Schaffung, *f*; Bildung, *f*; Erzeugung, *f*
création, *f*
возникновение, *cp*
creación, *f*; producción, *f*
- 262. creep**
Kriechen, *n*
fluage, *m*
ползучесть, *ж*
fluencia, *f*; termofluencia, *f*
- 263. creep curve**
Kriechkurve, *f*
courbe de fluage, *f*
кривая ползучести, *ж*
curva de (termo)fluencia, *f*
- 264. creep life**
Kriechlebensdauer, *f*
durée de vie, *f*
долговечность при ползучести, *ж*
longevidad a la (termo)fluencia, *f*;
vida en (termo)fluencia, *f*
- 265. creep rate**
Kriechgeschwindigkeit, *f*
vitesse de fluage, *f*
скорость ползучести, *ж*
velocidad de (termo)fluencia, *f*;
razón de (termo)fluencia, *f*
- 266. creep resistance**
Kriechwiderstand, *m*
résistance au fluage, *f*

- сопротивление ползучести, *ср*
resistencia a la (termo)fluencia, *f*
- 267. creep rupture elongation**
Zeitstandbruchdehnung, *f*
allongement de rupture par fluage, *m*
предельное удлинение при
ползучести, *ср*
alargamiento de rotura de (por)
(termo)fluencia, *m*;
elongación de ruptura en
(termo)fluencia, *f*
- 268. creep rupture strength**
Zeitstandfestigkeit, *f*
résistance de rupture au fluage, *f*
длительная прочность, *ж*
resistencia de rotura de (por)
(termo)fluencia, *f*;
resistencia a la ruptura por
(termo)fluencia, *f*
- 269. creep strain**
Kriechverformung, *f*
déformation par fluage, *f*
деформация при ползучести, *ж*
deformación de (por) (termo)fluencia, *f*
- 270. creep strength**
Zeitstandkriechgrenze, *f*; Kriechgrenze, *f*
limite de fluage, *f*
предел ползучести, *м*
resistencia a la (termo)fluencia, *f*
- 271. creep test**
Kriechversuch, *m*
essai de fluage, *m*
испытание на ползучесть, *ср*
prueba de (termo)fluencia, *f*
- 272. critical crack length**
kritische Rißlänge, *f*
longueur critique de fissure, *f*
критическая длина трещины, *ж*
longitud crítica de grieta, *f*
- 273. critical crack opening displacement**
kritische Rißaufweitung, *f*;
kritische Rißöffnung, *f*;
kritische Rißöffnungsverschiebung, *f*
écartement critique de fissure, *m*
критическое раскрытие трещины, *ср*
brecha crítica de grieta, *f*
- 274. critical fracture stress**
kritische Bruchspannung, *f*
contrainte critique de rupture, *f*
критическое напряжение
разрушения, *ср*
esfuerzo crítico de fractura, *m*
- 275. critical resolved shear strain**
kritische Abgleitung, *f*
cisaillement critique réduit, *m*
приведенная критическая
деформация, *ж*
deformación resuelta crítica de corte, *f*
- 276. critical resolved shear stress**
kritische Schubspannung, *f*
cission critique réduite, *f*
приведенное критическое
скалывающее напряжение, *ср*
esfuerzo resuelto crítico de corte, *m*
- 277. critical resolved shear stress for twinning**
kritische Schubspannung
für Zwillingsbildung, *f*
cission critique réduite de maclage, *f*
приведенное критическое
скалывающее напряжение
для двойникования, *ср*
esfuerzo resuelto crítico de corte por
maclación, *m*
- 278. critical shear strain**
kritische Scherung, *f*
cisaillement critique, *m*
критическая деформация сдвига, *ж*
deformación crítica de corte, *f*;
cortadura crítica, *f*
- 279. critical stress**
kritische Spannung, *f*
contrainte critique, *f*
критическое напряжение, *ср*
esfuerzo crítico, *m*
- 280. cross section**
Querschnitt, *m*
section transversale, *f*
поперечное сечение, *ср*
sección transversal, *f*
- 281. cross slip**
Quergleitung, *f*; Quergleiten, *n*
glissement dévié, *m*;

- déviatió du glissement, *f*
 поперечное скольжение, *ср*
 deslizamiento cruzado, *m*
- 282. crossed nicols**
 gekreuzte Nikols, *n, pl.*
 nicols croisés, *m, pl.*
 скрещенные николя, *м, мн*
 nicoles cruzados, *m, pl.*
- 283. crossing of dislocations**
 Schneiden von Versetzungen, *n*
 croisement de dislocations, *m*
 пересечение дислокаций, *ср*
 cruzamiento de dislocaciones, *m*
- 284. crowdion**
 Crowdion, *n*
 crowdion, *m*
 краудион, *м*
 crowdion, *m*
- 285. crystal**
 Kristall, *m*
 cristal, *m*
 кристалл, *м*
 cristal, *m*
- 286. crystal growth**
 Kristallwachstum, *n*
 croissance des cristaux, *f*;
 croissance cristalline, *f*
 рост кристаллов, *м*
 crecimiento de los cristales, *m*
- 287. crystal plasticity**
 Kristallplastizität, *f*
 plasticité cristalline, *f*
 пластичность кристаллов, *ж*
 plasticidad de cristales, *f*
- 288. crystal structure**
 Kristallstruktur, *f*
 structure cristalline, *f*
 кристаллическая структура, *ж*
 estructura cristalina, *f*
- 289. crystalline fracture**
 kristalliner Bruch, *m*
 rupture cristalline, *f*
 кристаллический излом, *м*
 fractura cristalina, *f*
- 290. crystallization**
- Kristallisation, *f*
 cristallisation, *f*
 кристаллизация, *ж*
 cristalización, *f*
- 291. crystallographic direction**
 kristallographische Richtung, *f*
 direction cristallographique, *f*
 кристаллографическое
 направление, *ср*
 dirección cristalográfica, *f*
- 292. crystallographic slip**
 kristallographisches Gleiten, *n*;
 kristallographische Gleitung, *f*
 glissement cristallographique, *m*
 кристаллографическое скольжение, *ср*
 deslizamiento cristalográfico, *m*
- 293. crystallography**
 Kristallographie, *f*
 cristallographie, *f*
 кристаллография, *ж*
 cristalografía, *f*
- 294. crystallography of glide**
 Kristallographie der Gleitung, *f*;
 Kristallographie des Gleitens, *f*
 cristallographie du glissement, *f*
 кристаллография скольжения, *ж*
 cristalografía del deslizamiento, *f*
- 295. cubic system**
 kubisches System, *n*
 système cubique, *m*
 кубическая система, *ж*
 sistema cúbico, *m*; sistema regular, *m*
- 296. cubical dilatation**
 kubische Dilatation, *f*
 dilatation cubique, *f*
 объемное расширение, *ср*;
 уменьшение плотности, *ср*
 dilatación cúbica, *f*
- 297. cubical distortion**
 kubische Verzerrung, *f*;
 kubische Distorsion, *f*
 distorsion cubique, *f*
 кубическая дисторсия, *ж*
 distorsión cúbica, *f*
- 298. cumulative damage**
 kumulative Schädigung, *f*

- dommage cumulatif, *m*
накопление повреждений, *cp*
daño cumulativo, *m*
- 299. cup and cone fracture**
„cup and cone“ Bruch, *m*;
Kegel- und Hohlbruch, *m*
rupture en cône et coupe, *f*
чашечный излом, *м*
fractura en cono y embudo, *f*
- 300. current density**
Stromdichte, *f*
densité de courant, *f*
плотность тока, *ж*
densidad de corriente, *f*
- 301. cusp on a dislocation**
Spitze an einer Versetzung, *f*
crochet sur une dislocation, *m*;
pointe sur une dislocation, *f*
выступ на дислокации, *м*
cúspide de la dislocación, *f*
- 302. cycle ratio**
relative Lastspielzahl, *f*
taux de cycles, *m*
доля долговечности, *ж*
tasa de ciclos, *f*
- 303. cyclic loading**
Wechselbelastung, *f*
charge alternée, *f*; sollicitation alternée, *f*
циклическое нагружение, *cp*
cargamento ciclico, *m*;
cargamento alterno, *m*
- 304. cyclic stress-strain curve**
zyklische Spannungs-Dehnungs-Kurve, *f*
courbe contrainte-déformation
cyclique, *f*
диаграмма циклического
деформирования, *ж*
curva cíclica de esfuerzo-
-deformación, *f*

D

305. damage

Schädigung, *f*
dommage, *m*
повреждаемость, *ж*;
повреждённость, *ж*
daño, *m*

306. damping

Dämpfung, *f*
amortissement, *m*
затухание, *ср*
amortiguamiento, *m*

307. dark field

Dunkelfeld, *n*
fond noir, *m*; fond sombre, *m*
темное поле, *ср*
campo oscuro, *m*

308. debris

Bruchstücke, *n, pl.*
débris, *m, pl.*
осколки, *м, мн*;
дебрисы, *м, мн*
despojos, *m, pl.*

309. decay

Zerfall, *m*; Abklingen, *n*; Abnahme, *f*
décomposition, *f*; relaxation, *f*;
atténuation, *f*
распад, *м*; затухание, *ср*
decaimiento, *m*

310. decohesion

Dekohäsion, *f*
décohésion, *f*
нарушение сплошности, *ср*;
расслоение, *ср*
decohesión, *f*

311. decorated dislocation

dekorierte Versetzung, *f*
dislocation décorée, *f*
декорированная дислокация, *ж*
dislocación decorada, *f*

312. decoration

Dekoration, *f*
décoration, *f*

декорирование, *ср*
decoración, *f*

313. defect

Fehler, *m*; Fehlstelle, *f*
défaut, *m*
дефект, *м*
defecto, *m*

314. defect structure

Defektstruktur, *f*
structure imparfaite, *f*
дефектная структура, *ж*
estructura imperfecta, *f*

315. deflection

Deviation, *f*; Ablenkung, *f*
déviation, *f*; déflexion, *f*
отклонение, *ср*
desviación, *f*

316. deformation

Verformung, *f*; Deformation, *f*
déformation, *f*
деформация, *ж*
deformación, *f*

317. deformation band

Deformationsband, *n*
bande de déformation, *f*
полоса деформации, *ж*
banda de deformación, *f*

318. deformation history

Verformungsgeschichte, *f*
histoire de la déformation, *m*
предыстория деформации, *ж*
historia de deformación, *f*

319. deformation substructure

Substruktur nach Verformung, *f*
sous-structure de déformation, *f*
деформационная субструктура, *ж*
subestructura de deformación, *f*;
infraestructura de deformación, *f*

320. deformation texture

Verformungstextur, *f*
texture de déformation, *f*
текстура деформации, *ж*
textura de deformación, *f*

321. deformation twin

Verformungszwilling, *m*

- macle mécanique, *f*
механический двойник, *m*
macla de deformación, *f*
- 322. degenerate**
entartet
dégénéré
вырожденный
degenerado
- 323. degenerate pearlite** see divorced pearlite
- 324. degree of freedom**
Freiheitsgrad, *m*
degré de liberté, *m*
степень свободы, *ж*
grado de libertad, *m*
- 325. degree of order**
Ordnungsgrad, *m*
degré d'ordre, *m*
степень упорядочения, *ж*
grado de orden, *m*
- 326. delay time**
Verweilzeit, *f*; Verspätungszeit, *f*
temps d'incubation, *m*
время задержки, *ср*
tiempo de incubación, *m*
- 327. delayed elasticity**
verzögerte Elastizität, *f*
élasticité retardée, *f*; élasticité différée, *f*
задержанная упругость, *ж*
elasticidad retardada, *f*
- 328. delayed fracture**
verzögerter Bruch, *m*
rupture différée, *f*
замедленное разрушение, *ср*
fractura retardada, *f*
- 329. dendrite**
Dendrit, *m*; Tannenbaumkristall, *m*
dendrite, *f*
дендрит, *м*
dendrita, *f*
- 330. dendritic**
dendritisch
dendritique
дендритный
dendrítico
- 331. denudation**
Verarmung, *f*
appauvrissement, *m*
обеднение, *ср*
rebaja (de la concentración), *f*
- 332. denuded zone**
Verarmungszone, *f*; verdünnte Zone, *f*
zone appauvrie, *f*
обедненная область, *ж*
zona de rebaja de la concentración, *f*
- 333. depletion** see denudation
- 334. depth of field**
Schärfentiefe, *f*
profondeur de champ, *f*;
profondeur du foyer, *f*
глубина резкости, *ж*
profundidad de campo, *f*
- 335. diamond lattice**
Diamantgitter, *n*
réseau cubique du diamant, *m*
алмазная решетка, *ж*
red de diamante, *f*;
retículo de diamante, *m*
- 336. diamond paste**
Diamantpaste, *f*
pâte au diamant, *f*
алмазная паста, *ж*
pasta de diamante, *f*
- 337. diffraction**
Beugung, *f*
diffraction, *f*
дифракция, *ж*
difracción, *f*
- 338. diffraction pattern**
Beugungsaufnahme, *f*; Beugungsbild, *n*
cliché de diffraction, *m*;
diagramme de diffraction, *m*
дифракционная картина, *ж*
espectro de difracción, *m*
- 339. diffusion**
Diffusion, *f*
diffusion, *f*
диффузия, *ж*
difusión, *f*
- 340. diffusion coefficient**

- Diffusionskoeffizient, *m*
 coefficient de diffusion, *m*
 коэффициент диффузии, *м*
 coeficiente de difusión, *m*
- 341. diffusional creep**
 Kriechen durch Diffusion, *n*;
 Diffusionskriechen, *n*
 fluage par diffusion, *m*
 диффузионная ползучесть, *ж*
 (termo)fluencia difusional, *f*
- 342. diffusionless reaction**
 diffusionslose Reaktion, *f*
 réaction sans diffusion, *f*
 бездиффузионная реакция, *ж*
 reacción sin difusión, *f*
- 343. diffusionless transformation**
 diffusionslose Umwandlung, *f*
 transformation sans diffusion, *f*
 бездиффузионное превращение, *ср*
 transformación sin difusión, *f*
- 344. dihedral angle**
 diedrischer Winkel, *m*; Kontaktwinkel, *m*
 angle solide, *m*
 контактный угол, *м*;
 двугранный угол, *м*
 ángulo diedro, *m*
- 345. diinterstitial**
 Doppel-Zwischengitteratom, *n*
 di-interstitiel, *m*
 внедренная пара, *ж*;
 пара внедренных атомов, *ж*
 intersticio doble, *m*
- 346. dilatation centre**
 Dilatationszentrum, *n*
 centre de dilatation, *m*
 центр дилатации, *м*
 centro de dilatación, *m*
- 347. dilute alloy**
 verdünnte Legierung, *f*
 alliage dilué, *m*
 разбавленный сплав, *м*
 aleación diluida, *f*
- 348. dilute solution**
 verdünnte Lösung, *f*
 solution diluée, *f*
 разбавленный раствор, *м*
- solución diluida, *f*
- 349. dimple**
 Dimpel, *m*; Grübchen, *n*
 fossette, *f*; cupule, *f*
 ямка, *ж*
 hoyuelo, *m*
- 350. dip test technique**
 „dip test“ Technik, *f*
 technique de la vitesse nulle, *f*
 техника нулевой скорости, *ж*
 técnica de la velocidad nula, *f*
- 351. dipole**
 Dipol, *m*
 dipole, *m*
 диполь, *м*
 dipolo, *m*
- 352. direct replica**
 direkter Abdruck, *m*
 réplique directe, *f*
 прямая реплика, *ж*
 réplica directa, *f*
- 353. directional property**
 richtungsabhängige Eigenschaft, *f*
 propriété directionnelle, *f*
 направленное свойство, *ср*
 propiedad direccional, *f*
- 354. disc of interstitials or vacancies**
 Scheibe von Zwischengitteratomen *oder*
 von Leerstellen, *f*; scheibenförmige
 Ausscheidung von Zwischengitter-
 atomen *oder* von Leerstellen, *f*
 disque d'interstitiels *ou* de lacunes, *m*
 диск внедренных атомов *или*
 вакансий, *м*
 disco de intersticios *o* de vacantes *m*
- 355. disclination**
 Disklination, *f*
 disclinaison, *f*
 дисклинация, *ж*
 disclinación, *f*
- 356. discontinuous fibre**
 unstetige Faser, *f*;
 diskontinuierliche Faser, *f*
 fibre discontinue, *f*
 прерывистое волокно, *ср*
 fibra descontinua, *f*

- 357. discontinuous glide**
diskontinuierliche Gleitung, *f*
glissement discontinu, *m*
неплавное скольжение, *ср*;
прерывистое скольжение, *ж*
deslizamiento descontinuo, *m*
- 358. discontinuous precipitation**
diskontinuierliche Ausscheidung, *f*
précipitation discontinue, *f*
прерывистое выделение, *ср*
precipitación descontinua, *f*
- 359. dislocation**
Versetzung, *f*
dislocation, *f*
дислокация, *ж*
dislocación, *f*
- 360. dislocation annihilation**
Versetzungsannihilation, *f*;
Versetzungsvernichtung, *f*;
élimination des dislocations, *f*;
annihilation des dislocations, *f*
аннигиляция дислокаций, *ж*
aniquilación de dislocaciones, *f*;
amortiguamiento de
dislocaciones, *m*
- 361. dislocation arrangement**
Versetzungsanordnung, *f*
arrangement de dislocations, *m*
распределение дислокаций, *ср*
ordenación de dislocaciones, *f*
- 362. dislocation array** see **array of dislocations**
- 363. dislocation band structure**
Versetzungsbandsstruktur, *f*;
Versetzungsbänder, *n, pl.*
structure de bandes de dislocations, *f*
полосовая дислокационная
структура, *ж*
estructura de bandas de dislocaciones, *f*
- 364. dislocation boundary** see
low angle boundary, subboundary
- 365. dislocation cell structure**
Versetzungszellstruktur, *f*
structure cellulaire de dislocations, *f*
ячейстая дислокационная
структура, *ж*
estructura celular de dislocaciones, *f*
- 366. dislocation climb controlled creep**
durch Klettern kontrolliertes Kriechen, *n*
fluage par montée de dislocations, *f*
ползучесть контролируемая
переползанием дислокаций, *ж*
(termo)fluencia controlada por ascenso
de dislocaciones, *f*
- 367. dislocation core**
Versetzungskern, *m*
cœur d'une dislocation, *m*
ядро дислокации, *ср*
centro de una dislocación, *m*
- 368. dislocation debris**
Versetzungsbruchstücke, *n, pl.*
débris de dislocation, *m, pl.*
дислокационные осколки, *м, мн*
despojos de dislocaciones, *m, pl.*
- 369. dislocation density**
Versetzungsdichte, *f*
densité de dislocations, *f*
плотность дислокаций, *ж*
densidad de dislocaciones, *f*
- 370. dislocation dipole**
Versetzungsdipol, *m*
dipole de dislocations, *m*
дислокационный диполь, *м*
dipolo de dislocación, *m*
- 371. dislocation dynamics**
Versetzungsdynamik, *f*;
Dynamik der Versetzungen, *f*
dynamique des dislocations, *f*
динамика дислокаций, *ж*
dinámica de dislocaciones, *f*
- 372. dislocation dynamics parameter**
Parameter der Versetzungsdynamik, *m*
paramètre de dynamique
des dislocations, *m*
параметр динамики дислокаций, *м*
parámetro de dinámica
de dislocaciones, *m*
- 373. dislocation forest**
Versetzungswald, *m*
forêt de dislocations, *f*
лес дислокаций, *м*
bosque de dislocaciones, *m*
- 374. dislocation generation**

- Versetzungserzeugung, *f*
 formation des dislocations, *f*
 образование дислокаций, *cp*;
 зарождение дислокаций, *cp*
 generación de dislocaciones, *f*;
 producción de dislocaciones, *f*
- 375. dislocation glide controlled creep**
 durch Versetzungsgleitung kontrolliertes Kriechen, *n*
 fluage par glissement des dislocations, *f*;
 glissement par mouvement des dislocations au cours du fluage, *m*
 ползучесть контролируемая скольжением дислокаций, *ж*
 (termo)fluencia (controlada) por deslizamiento de dislocaciones, *f*
- 376. dislocation immobilization**
 Immobilisierung der Versetzungen, *f*;
 Aufhalten der Versetzungen, *n*;
 Versetzungsaufhalten, *n*
 immobilisation des dislocations, *f*
 иммобилизация дислокаций, *ж*;
 запираание дислокаций, *cp*
 inmovilización de dislocaciones, *f*
- 377. dislocation junction**
 Versetzungsverzweigung, *f*
 jonction de dislocations, *m*
 соединение дислокаций, *cp*;
 узел дислокаций, *m*
 unión de dislocaciones, *f*
- 378. dislocation kink**
 Versetzungskinke, *f*
 décrochement de dislocation, *m*
 перегиб дислокации, *m*
 kink en la dislocación, *m*;
 dislocación de pliegue, *f*
- 379. dislocation line**
 Versetzungslinie, *f*
 ligne de dislocation, *f*
 линия дислокации, *ж*
 línea de dislocación, *f*
- 380. dislocation loop**
 Versetzungsring, *m*;
 Versetzungsschleife, *f*
 boucle de dislocation, *f*
 дислокационная петля, *ж*
 bucle de dislocación, *m*;
 dislocación de rizos, *f*;
- circuito de dislocaciones, *m*
- 381. dislocation multiplication**
 Versetzungsvervielfachung, *f*
 multiplication des dislocations, *f*
 размножение дислокаций, *cp*
 multiplicación de dislocaciones, *f*
- 382. dislocation network**
 Versetzungsnetzwerk, *n*
 réseau de dislocations, *m*
 сетка дислокаций, *ж*
 red de dislocaciones, *f*;
 trama de dislocaciones, *f*
- 383. dislocation node**
 Versetzungsknoten, *m*
 nœud de dislocations, *m*
 дислокационный узел, *m*
 nodo de dislocaciones, *m*
- 384. dislocation pipe diffusion**
 Diffusion längs der Versetzungen, *f*
 diffusion au cœur de dislocations, *f*
 диффузия вдоль линий дислокаций, *ж*;
 трубочная диффузия, *ж*
 difusión cerca (de) una dislocación, *f*;
 difusión en tubo de dislocación, *f*
- 385. dislocation prismatic loop**
 prismatischer Versetzungsring, *m*
 boucle prismatique de dislocation, *f*
 призматическая дислокационная петля, *ж*
 bucle prismático de dislocación, *m*
- 386. dislocation segment**
 Versetzungsabschnitt, *m*;
 Versetzungsstück, *n*
 segment de dislocation, *m*
 участок дислокации, *m*;
 сегмент дислокации, *m*
 segmento de dislocación, *m*
- 387. dislocation slip loop**
 gleitfähiger Versetzungsring, *m*
 boucle de dislocation de glissement, *f*
 скользящая дислокационная петля, *ж*
 bucle de dislocación de deslizamiento, *m*
- 388. dislocation tangle**
 Versetzungsknäuel, *n*

- écheveau de dislocations, *m*
 сплетение дислокаций, *ср*
 enredo de dislocaciones, *m*;
 maraña de dislocaciones, *f*
- 389. dislocation tree**
 Waldversetzung, *f*
 arbre (de dislocation), *m*
 дислокация леса, *ж*
 dislocación tipo árbol, *f*
- 390. dislocation velocity**
 Versetzungsgeschwindigkeit, *f*
 vitesse de dislocation, *f*
 скорость (движения) дислокации, *ж*
 velocidad de dislocación, *f*
- 391. dislocation wall**
 Versetzungswand, *f*
 paroi de dislocations, *f*
 дислокационная стенка, *ж*
 pared de dislocaciones, *f*
- 392. dislocation wall disintegration**
 Versetzungswandzerfall, *m*
 désintégration de paroi de dislocations, *f*
 разрушение дислокационной
 стенки, *ср*
 desintegración de pared de
 dislocaciones, *f*
- 393. dislocation wall formation**
 Versetzungswandbildung, *f*
 formation de paroi de dislocations, *f*
 образование дислокационной
 стенки, *ср*
 formación de pared de
 dislocaciones, *f*
- 394. disorder**
 ungeordneter Zustand, *m*; Unordnung, *f*
 désordre, *m*
 разупорядочение, *ср*
 desorden, *m*
- 395. disorder-order transition**
 Unordnungs-Ordnungs-Umwandlung, *f*
 transition désordre-ordre, *f*
 переход беспорядок-порядок, *м*
 transición (de) desorden-orden, *f*
- 396. disordered**
 ungeordnet
 désordonné
 разупорядоченный
- desordenado
- 397. disordered alloy**
 ungeordnete Legierung, *f*
 alliage désordonné, *m*
 неупорядоченный сплав, *м*
 aleación desordenada, *f*
- 398. disordered boundary**
 Großwinkelkorngrenze, *f*;
 ungeordnete Grenze, *f*
 joint de grande désorientation, *m*
 разупорядоченная граница, *ж*
 borde de gran ángulo, *m*;
 frontera desordenada, *f*
- 399. disorientation**
 Fehlorientierung, *f*
 désorientation, *f*
 разориентация, *ж*
 desorientación, *f*
- 400. disorientation angle**
 Fehlorientierungswinkel, *m*
 angle de désorientation, *f*
 угол разориентации, *м*
 ángulo de desorientación, *m*
- 401. dispersion**
 Dispersion, *f*
 dispersion, *f*
 дисперсность, *ж*
 dispersión, *f*
- 402. dispersion hardening**
 Dispersionshärtung, *f*
 durcissement par dispersion, *m*
 дисперсионное твердение, *ср*
 endurecimiento por dispersión, *m*;
 endurecimiento estructural, *m*
- 403. dispersion strengthening**
 Dispersionsverfestigung, *f*
 durcissement par dispersion, *m*
 дисперсионное упрочнение, *ср*
 endurecimiento por dispersión, *m*
- 404. dispersoid**
 dispergierte Phase, *f*; Dispersionsphase, *f*
 dispersoïde, *m*; phase dispersée, *f*
 диспергированная фаза, *ж*
 fase dispersa, *f*
- 405. displacement**
 Verschiebung, *f*

- déplacement, *m*; translation, *f*
 смещение, *ср*; перемещение, *ср*
 desplazamiento, *m*
- 406. dissociated dislocation**
 aufgespaltene Versetzung, *f*
 dislocation dissociée, *f*; dislocation
 décomposée, *f*
 расщепленная дислокация, *ж*
 dislocación disociada, *f*
- 407. dissociation (of a dislocation)**
 Aufspaltung (einer Versetzung), *f*
 décomposition (de dislocation), *f*
 расщепление (дислокации), *ср*
 disociación (de una dislocación), *f*
- 408. dissolution**
 Auflösung, *f*
 dissolution, *f*
 растворение, *ср*
 disolución, *f*
- 409. dissolved carbon**
 gelöster Kohlenstoff, *m*
 carbone dissous, *m*
 растворенный углерод, *м*
 carbono disuelto, *m*
- 410. distortion**
 Distorsion, *f*; Verzerrung, *f*
 distorsion, *f*
 дисторсия, *ж*
 distorsión, *f*; desviamiento, *m*
- 411. distribution**
 Verteilung, *f*
 distribution, *f*; répartition, *f*
 распределение, *ср*
 distribución, *f*; repartición, *f*
- 412. divacancy**
 Doppelleerstelle, *f*
 lacune double, *f*
 дивакансия, *ж*; бивакансия, *ж*
 divacante, *f*; divacancia, *f*;
 vacancia doble, *f*
- 413. divorced pearlite**
 entarteter Perlit, *m*
 perlite dégénérée, *f*
 аномальный перлит, *м*
 esferoidita, *f*; perlita globular, *f*
- 414. domain**
- Domäne, *f*
 domaine, *m*
 домен, *м*
 dominio, *m*
- 415. domain structure**
 Domänenstruktur, *f*
 structure en domaines, *f*
 доменная структура, *ж*
 estructura de los dominios, *f*
- 416. domain wall**
 Domänengrenze, *f*; Domänenwand, *f*
 paroi de domaine, *f*
 доменная стенка, *ж*
 pared de dominio, *f*
- 417. double cantilever beam specimen**
 „double cantilever“ Probe, *f*;
 Probe mit äußerer
 Zugbeanspruchung, *f*
 éprouvette à double corps, *f*
 двухконсольный образец, *м*
 muestra formada por dos vigas en
 voladizo, *f*
- 418. double cross slip**
 Doppelquergleitung, *f*;
 Doppelquergleiten, *n*
 double déviation, *f*
 двойное поперечное скольжение, *ср*
 deslizamiento cruzado doble, *m*
- 419. double slip**
 Doppelgleitung, *f*; Doppelgleiten, *n*
 glissement double, *m*
 двойное скольжение, *ср*
 deslizamiento doble, *m*
- 420. down-hill diffusion**
 „down-hill“ Diffusion, *f*
 diffusion descendante, *f*
 нисходящая диффузия, *ж*
 difusión descendente, *f*
- 421. drag**
 Schleppen, *n*; Mitschleppen, *n*
 drainage, *m*
 торможение, *ср*
 arrastre, *m*
- 422. drift velocity**
 Driftgeschwindigkeit, *f*
 vitesse de transfert, *f*
 дрейфовая скорость, *ж*
 velocidad de arrastre, *f*

- 423. driving force**
 Antriebskraft, *f*; treibende Kraft, *f*
 force motrice, *f*
 движущая сила, *ж*
 fuerza motriz, *f*; fuerza impelente, *f*;
 fuerza impulsora, *f*
- 424. drop weight tear test**
 Fallgewichtsscherversuch, *m*
 essai déchirure par mouton en chute libre, *m*
 испытание падающим грузом на отрыв при изгибе, *ср*
 prueba de cizallamiento por caída de maza, *f*
- 425. drop weight test**
 Fallgewichtsversuch, *m*
 essai par mouton en chute libre, *m*
 испытание падающим грузом, *ср*
 prueba de peso cayente, *f*
- 426. ductile**
 duktil; verformbar
 ductile
 вязкий
 dúctil
- 427. ductile-brittle transition**
 duktil-spröder Übergang, *m*
 transition ductile-fragile, *f*
 вязко-хрупкий переход, *м*
 transición dúctil-frágil, *f*
- 428. ductile crack**
 duktiler Riß, *m*
 fissure ductile, *f*
 вязкая трещина, *ж*
 grieta dúctil, *f*
- 429. ductile fracture**
 Verformungsbruch, *m*;
 duktiler Bruch, *m*; Zähbruch, *m*
 rupture ductile, *f*
 вязкое разрушение, *ср*
 rotura dúctil, *f*
- 430. ductility**
 Verformbarkeit, *f*; Duktilität, *f*;
 Zähigkeit, *f*
 ductilité, *f*
 вязкость, *ж*
 ductilidad, *f*; maleabilidad, *f*
- 431. ductility transition temperature**
 Sprödbbruchtemperatur, *f*
 température de transition ductile, *f*
 температура вязко-хрупкого перехода, *ж*
 temperatura de transición dúctil, *f*
- 432. dumbbell**
 aufgespaltenes Zwischengitteratom, *n*;
 Zwischengitterhantel, *m*
 interstitiel dissocié, *m*;
 paire de semi-interstitiels, *f*
 гантель, *м*; расщепленный междоузельный атом, *м*
 intersticio disociado, *m*
- 433. dynamic fracture toughness**
 dynamische Bruchzähigkeit, *f*
 ténacité à la rupture dynamique, *f*
 динамическая вязкость разрушения, *ж*
 tenacidad a la rotura dinámica, *f*
- 434. dynamic interaction**
 dynamische Wechselwirkung, *f*;
 dynamische Interaktion, *f*
 interaction dynamique, *f*
 динамическое взаимодействие, *ср*
 interacción dinámica, *f*
- 435. dynamic loading**
 dynamische Beanspruchung, *f*
 sollicitation dynamique, *f*
 динамическое нагружение, *ср*
 cargamento dinámico, *m*
- 436. dynamic test**
 dynamische Prüfung, *f*;
 dynamischer Versuch, *m*
 essai dynamique, *m*
 динамическое испытание, *ср*
 prueba dinámica, *f*
- 437. dynamical recovery**
 dynamische Erholung, *f*
 restauration dynamique, *f*
 динамический возврат, *м*
 recuperación dinámica, *f*
- 438. dysprosium Dy**
 Dysprosium, *n*
 dysprosium, *m*
 диспрозий, *м*
 disprosio, *m*

E

439. early stage see **initial stage**

440. easy glide region

Bereich I, *m*; Bereich leichter Gleitung, *m*
 région de glissement facile, *f*
 область легкого скольжения, *ж*
 región de deslizamiento fácil, *f*

441. edge dislocation

Stufenversetzung, *f*
 dislocation coin, *f*
 краевая дислокация, *ж*
 dislocación en arista, *f*

442. edgewise growth

Längenwachstum, *n*
 allongement, *m*
 продольный рост, *м*
 crecimiento de canto, *m*

443. effective stress

effektive Spannung, *f*
 contrainte effective, *f*
 эффективное напряжение, *ср*
 esfuerzo efectivo, *m*

444. effective surface energy

effective Oberflächenenergie, *f*
 énergie superficielle effective, *f*
 эффективная поверхностная энергия, *ж*
 energía superficial efectiva, *f*

445. effusion

Effusion, *f*
 effusion, *f*
 эффузия, *ж*
 efusión, *f*

446. elastic coefficient

elastischer Koeffizient, *m*
 coefficient élastique, *m*
 коэффициент упругости, *м*
 coeficiente elástico, *m*

447. elastic constant

elastische Konstante, *f*
 constante élastique, *f*
 упругая константа, *ж*
 constante de elasticidad, *f*

448. elastic deformation

elastische Verformung, *f*
 déformation élastique, *f*
 упругая деформация, *ж*
 deformación elástica, *f*

449. elastic energy

elastische Energie, *f*
 énergie élastique, *f*
 упругая энергия, *ж*
 energía elástica, *f*

450. elastic interaction

elastische Wechselwirkung, *f*
 interaction élastique, *f*
 упругое взаимодействие, *ср*
 interacción elástica, *f*

451. elastic limit

Elastizitätsgrenze, *f*
 limite élastique, *f*
 предел упругости, *м*
 límite de elasticidad, *m*

452. elastic modulus

Elastizitätsmodul, *m*
 module élastique, *m*
 модуль упругости, *м*
 módulo elástico, *m*

453. elastic-plastic deformation

elastisch-plastische Verformung, *f*
 déformation élastico-plastique, *f*
 упруго-пластическая деформация, *ж*
 deformación elástica-plástica, *f*

454. elasticity

Elastizität, *f*
 élasticité, *f*
 упругость, *ж*
 elasticidad, *f*

455. electrode

Elektrode, *f*
 électrode, *f*
 электрод, *м*
 electrodo, *m*

456. electrolytic extraction

elektrolytische Extraktion, *f*
 extraction électrolytique, *f*
 электролитическое извлечение, *ср*
 extracción electrolítica, *f*

- 457. electrolytic jet thinning**
 elektrolitisches Düsen Schwächen, *n*
 amincissement par jet électrolytique, *m*
 электролитическая струевая
 обработка, *ж*
 adelgazamiento por inyector
 electrolítico, *m*
- 458. electron beam**
 Elektronenbündel, *n*
 faisceau électronique, *m*
 электронный пучок, *м*
 haz electrónico, *m*
- 459. electron compound**
 Elektronenkonzentrationsphase, *f*
 composé électronique, *m*
 электронное соединение, *ср*
 compuesto electrónico, *m*
- 460. electron concentration**
 Elektronenkonzentration, *f*
 concentration électronique, *f*
 электронная концентрация, *ж*
 concentración de (los) electrones, *f*
- 461. electron diffraction**
 Elektronenbeugung, *f*
 Elektronendiffraktion, *f*
 diffraction électronique, *f*
 электронная дифракция, *ж*
 difracción de electrones, *f*
- 462. electron gun**
 Elektronenkanone, *f*
 Elektronenstrahl-Erzeugungssystem, *n*
 canon à électrons, *m*;
 canon électronique, *m*
 электронная пушка, *ж*
 cañón electrónico, *m*
- 463. electron lens**
 Elektronenlinse, *f*
 lentille électronique, *f*
 электронная линза, *ж*
 lente electrónica, *f*
- 464. electron microscope**
 Elektronenmikroskop, *n*
 microscope électronique, *m*
 электронный микроскоп, *м*
 microscopio electrónico, *m*
- 465. electron microscopy**
 Elektronenmikroskopie, *f*
 microscopie électronique, *f*
 электронная микроскопия, *ж*
 microscopia electrónica, *f*
- 466. electron probe microanalyser**
 Mikroelektronensonde, *f*;
 Mikroanalysator, *m*
 microanalyseur à sonde électronique, *m*;
 microsonde, *f*
 микроанализатор, *м*; микрозонд, *м*
 microsonda electrónica, *f*
- 467. electropolishing**
 Elektropolierung, *f*; Elektropolieren, *n*
 polissage électrolytique, *m*
 электролитическое полирование, *ср*
 pulido electrolítico, *m*
- 468. elevated temperature**
 erhöhte Temperatur, *f*
 température élevée, *f*
 повышенная температура, *ж*
 temperatura elevada, *f*
- 469. elongated grain**
 gedehntes Korn, *n*
 grain allongé, *m*
 удлиненное зерно, *ср*
 grano alargado, *m*
- 470. elongated subgrain**
 gedehntes Subkorn, *n*
 sous-grain allongé, *m*
 удлиненное субзерно, *ср*
 subgrano alargado, *m*
- 471. elongation (of specimen)**
 Dehnung (einer Probe), *f*;
 allongement (de l'échantillon), *m*
 удлинение (образца), *ср*
 alargamiento (de muestra), *m*
- 472. elongation to fracture**
 Bruchdehnung, *f*
 allongement de rupture, *m*
 критическое удлинение, *ср*;
 удлинение до разрушения, *ср*
 alargamiento de fractura, *m*
- 473. embrittlement**
 Versprödung, *f*
 fragilisation, *f*
 охрупчивание, *ср*

- aumento de fragilidad, *m*;
fragilización, *f*
- 474. embryo**
Embryo, *m*; Keimembryo, *m*
embryon, *m*
субкритический зародыш, *м*;
эмбрион, *м*
embrión, *m*
- 475. emission microscopy**
Emissionsmikroskopie, *f*
microscopie à émission, *f*
эмиссионная микроскопия, *ж*
microscopia de emisión, *f*
- 476. endurance**
Bruchlastspielzahl, *f*
endurance, *f*
долговечность, *ж*
resistencia, *f*; longevidad a la fatiga, *f*
- 477. endurance limit**
Ermüdungsgrenze, *f*; Dauerfestigkeit, *f*
limite d'endurance en fatigue, *f*;
limite de fatigue, *f*
предел усталости, *м*;
предел выносливости, *м*
resistencia baja cargas alternas, *f*;
limite de resistencia a la fatiga, *m*
- 478. energy barrier**
Energieschwelle, *f*
barrière d'énergie, *f*
энергетический барьер, *м*
barrera de energía, *f*
- 479. enhanced diffusion**
verstärkte Diffusion, *f*
diffusion accélérée, *f*
ускоренная диффузия, *ж*
difusión acelerada, *f*
- 480. enrichment**
Anreicherung, *f*
enrichissement, *m*
обогащение, *ср*
enriquecimiento, *m*
- 481. epitaxial dislocation**
Epitaxieversetzung, *f*
dislocation d'épitaxie, *f*;
dislocation épitaxique, *f*
эпитаксиальная дислокация, *ж*
- dislocación epitaxial, *f*
- 482. epitaxial growth**
epitaktisches Wachstum, *n*
croissance épitaxique, *f*
эпитаксиальный рост, *м*
crecimiento epitaxial, *m*
- 483. epitaxial layer**
epitaktische Schicht, *f*
couche d'épitaxie, *f*
эпитаксиальный слой, *м*
сара epitaxial, *f*
- 484. epitaxy**
Epitaxie, *f*
épitaxie, *f*
эпитаксия, *ж*
epitaxía, *f*
- 485. equiaxed grain**
gleichachsiges Korn, *n*
grain équiaxe, *m*
равноосное зерно, *ср*
grano equiáxico, *m*
- 486. equiaxed particle**
gleichachsiges Teilchen, *n*
particule équiaxe, *f*
равноосная частица, *ж*
partícula equiáxica, *f*
- 487. equiaxed structure**
Korngefüge, *n*
structure polyédrique, *f*
равноосная структура, *ж*
estructura equiáxica, *f*
- 488. equiaxed subgrain**
gleichachsiges Subkorn, *n*
sous-grain équiaxe, *m*
равноосное субзерно, *ср*
subgrano equiáxico, *m*
- 489. equicohesive temperature**
Aquikohäsionstemperatur, *f*
température équicohésive, *f*
эквикогезионная температура, *ж*
temperatura equicohesiva, *f*
- 490. equilibrium**
Gleichgewicht, *n*
équilibre, *m*
равновесие, *ср*

- equilibrio, *m*
- 491. equilibrium diagram**
Zustandsdiagramm, *n*
diagramme d'équilibre, *m*
диаграмма равновесия, *ж*
diagrama de fases, *m*
- 492. equilibrium precipitate**
Gleichgewichtsausscheidung, *f*
precipité d'équilibre, *m*
равновесное выделение, *ср*
precipitado de equilibrio, *m*
- 493. erbium** Er
Erbium, *n*
erbium, *m*
эрбий, *м*
erbio, *m*
- 494. to etch**
ätzen
attaquer
травить
atacar
- 495. etch figures** see etch pattern
- 496. etch groove**
Ätzfurche, *f*
sillon d'attaque, *m*
канавка травления, *ж*
canal debido al ataque químico, *m*
- 497. etch pattern**
Ätzbild, *n*; Ätzfiguren, *f, pl.*
figures d'attaque, *f, pl.*
фигуры травления, *ж, мн*
figuras de ataque químico, *f, pl.*
- 498. etch pit**
Ätzgrübchen, *n*
point d'attaque, *m*; piqure d'attaque, *f*
ямка травления, *ж*
poro de ataque al ácido, *m*;
poro de ataque químico, *m*
- 499. etchant**
Ätzmittel, *m*
agent d'attaque, *m*; réactif d'attaque, *m*
травитель, *м*
reactivo para ataque al ácido, *m*
- 500. etching**
Ätzung, *f*; Ätzen, *n*; Ätzverfahren, *n*
attaque, *f*
травление, *ср*
ataque al ácido, *m*;
ataque químico, *m*
- 501. etching solution**
Ätzlösung, *f*
solution d'attaque, *f*
раствор для травления, *м*
solución para ataque químico, *f*
- 502. europium** Eu
Europium, *n*
europium, *m*
европий, *м*
europio, *m*
- 503. eutectic**
Eutektikum, *n*
eutectique, *m*
эвтектика, *ж*
eutético, *m*
- 504. eutectic reaction**
eutektische Reaktion, *f*
réaction eutectique, *f*
эвтектическая реакция, *ж*
reacción eutética, *f*
- 505. eutectic transformation**
eutektische Umwandlung, *f*
transformation eutectique, *f*
эвтектическое превращение, *ср*
transformación eutética, *f*
- 506. eutectoid**
Eutektoid, *n*
eutectoïde, *m*
эвтектоид, *м*
eutectoïde, *m*
- 507. eutectoidal decomposition** see eutectoidal transformation
- 508. eutectoidal transformation**
eutectoïde Umwandlung, *f*
transformation eutectoïde, *f*
эвтектоидное превращение, *ср*
transformación eutectoïde, *f*
- 509. exaggerated grain growth**
abnormales Kornwachstum, *n*
grossissement des grains discontinuel, *m*

- аномальный рост зерен, *m*
 crecimiento discontinuo de los
 cristales, *m*; crecimiento anómalo
 de cristales, *m*
- 510. excess function**
 Zusatzfunktion, *f*
 fonction d'excès, *f*
 избыточная функция, *ж*
 función de exceso, *f*
- 511. exchange energy**
 Austauschenergie, *f*
 énergie d'échange, *f*
 обменная энергия, *ж*
 energía de intercambio, *f*
- 512. excited state**
 angeregter Zustand, *m*
 état excité, *m*
 возбужденное состояние, *ср*
 estado excitado, *m*
- 513. exhaustion creep**
 Erschöpfungskriechen, *n*
 fluage par exhaustion, *m*;
 fluage par épuisement, *m*
 затухающая ползучесть, *ж*
 (termo)fluencia de agotamiento, *f*
- 514. explosion test**
 Explosionsversuch, *m*
 essai par explosion, *m*
 испытание на взрыв, *ср*
 prueba por explosión, *f*
- 515. extended dislocation see
 dissociated dislocation**
- 516. extended node**
 ausgedehnter Knoten, *m*
 nœud étendu, *m*
 растянутый узел, *м*
 nodo extenso, *m*
- 517. external force**
 äußere Kraft, *f*
 force extérieure, *f*
 внешняя сила, *ж*
 fuerza externa, *f*
- 518. external stress see applied stress**
- 519. extraction replica**
 Extraktionsabdruck, *m*
 réplique avec extraction, *f*
 экстракционная реплика, *ж*
 réplica de extracción, *f*
- 520. extrinsic stacking fault**
 extrinsischer Stapelfehler, *m*
 faute d'empilement extrinsèque, *f*
 дефект упаковки типа внедрения, *м*
 defecto de apilamiento extrínseco, *m*
- 521. extrusion**
 Extrusion, *f*
 extrusion, *f*
 экструзия, *ж*
 extrusión, *f*
- 522. eyepiece**
 Okular, *n*
 oculaire, *m*
 окуляр, *м*
 ocular, *m*

F

- 523. face centred lattice**
 flächenzentriertes Gitter, *n*
 réseau à faces centrées, *m*
 гранцентрированная решетка, *ж*
 red de caras centradas, *f*
- 524. facet**
 Facette, *f*
 facette, *f*
 фасетка, *ж*
 faceta, *f*
- 525. faceted growth**
 Facettenwachstum, *n*
 croissance à facettes, *f*
 фасетчатый рост, *м*
 crecimiento facetado, *m*
- 526. factor of safety**
 Sicherheitsfaktor, *m*;
 Sicherheitskoeffizient, *m*;
 Sicherheitsbeiwert, *m*
 coefficient de sécurité, *m*
 коэффициент запаса, *м*
 factor de seguridad, *m*;
 coeficiente de seguridad, *m*
- 527. failure**
 Bruch, *m*; Störung, *f*
 rupture, *f*; faille, *f*
 разрушение, *ср*; искажение, *ср*
 fallo, *m*
- 528. family**
 Familie, *f*
 famille, *f*
 семейство, *ср*
 familia, *f*
- 529. fast quenching**
 schnelles Abschrecken, *n*
 trempe rapide, *f*
 быстрая закалка, *ж*
 enfriamiento muy rápido, *m*
- 530. fatigue**
 Ermüdung, *f*
 fatigue, *f*
 усталость, *ж*
 fatiga, *f*
- 531. fatigue crack**
 Ermüdungsriß, *m*
 fissure de fatigue, *f*
 усталостная трещина, *ж*
 grieta de fatiga, *f*
- 532. fatigue damage**
 Schädigung durch Wechselbelastung, *f*
 dommage par la fatigue, *m*
 усталостная повреждаемость, *ж*;
 усталостная поврежденность, *ж*
 daños por fatiga, *m, pl.*
- 533. fatigue ductility coefficient**
 Ermüdungszähigkeitskoeffizient, *m*
 coefficient de ductilité en fatigue, *m*
 коэффициент циклической вязкости, *м*
 coeficiente de ductilidad en fatiga, *m*
- 534. fatigue ductility exponent**
 Ermüdungszähigkeitsexponent, *m*
 exposant de ductilité en fatigue, *m*
 показатель усталостной вязкости, *м*
 exponente de ductilidad en fatiga, *m*
- 535. fatigue failure**
 Ermüdungsbruch, *m*
 rupture par fatigue, *f*
 усталостное разрушение, *ср*
 rotura por fatiga, *f*
- 536. fatigue fracture**
 Ermüdungsbruch, *m*
 rupture de (par) fatigue, *f*
 усталостное разрушение, *ср*
 fractura por fatiga, *f*
- 537. fatigue hardening**
 Wechselverfestigung, *f*
 durcissement par fatigue, *m*
 усталостное упрочнение, *ср*
 endurecimiento por fatiga, *m*
- 538. fatigue life**
 Bruchlastspielzahl, *f*; Lebensdauer, *f*
 endurance, *f*; durée de vie, *f*
 усталостная долговечность, *ж*
 longevidad a la fatiga, *f*
- 539. fatigue limit** see endurance limit
- 540. fatigue ratio**
 Verhältnis der Wechselfestigkeit
 zur Festigkeit, *n*;

- Dauerfestigkeitsverhältnis, *n*
 rapport d'endurance, *m*
 отношение выносливости
 к прочности, *cp*
 relación límite de fatiga/resistencia
 de rotura por tracción, *f*
- 541. fatigue softening**
 Ermüdungsentfestigung, *f*
 adoucissement par fatigue, *m*
 циклическое разупрочнение, *cp*
 ablandamiento por fatiga, *m*
- 542. fatigue stage**
 Ermüdungsstadium, *n*
 stade de fatigue, *m*
 стадия усталости, *жс*
 estado de fatiga, *m*
- 543. fatigue strength**
 Ermüdungsfestigkeit, *f*; Dauerfestigkeit, *f*
 charge de rupture en fatigue, *f*
 усталостная прочность, *жс*;
 выносливость, *жс*
 resistencia a la fatiga, *f*
- 544. fatigue strength coefficient**
 Ermüdungsfestigkeitskoeffizient, *m*
 coefficient de charge en fatigue, *m*
 коэффициент усталостной
 прочности, *m*
 coeficiente de resistencia a la fatiga, *m*
- 545. fatigue strength exponent**
 Ermüdungsfestigkeitsexponent, *m*
 exposant de charge en fatigue, *m*
 показатель усталостной прочности, *m*
 exponente de resistencia a la fatiga, *m*
- 546. fatigue strength reduction factor**
 Kerbwirkungszahl, *m*
 coefficient d'effet d'entaille, *m*
 эффективный коэффициент
 концентрации напряжения, *m*
 coeficiente de efecto de entalla, *m*
- 547. fatigue test**
 Dauerschwingversuch, *m*;
 Ermüdungsversuch, *m*
 essai de fatigue, *m*
 испытание на усталость, *cp*
 prueba de fatiga, *f*
- 548. Fermi surface**
 Fermi-Fläche, *f*
 surface de Fermi, *f*
 поверхность Ферми, *жс*
 superficie de Fermi, *f*
- 549. ferrite**
 Ferrit, *m*
 ferrite, *f*
 феррит, *m*
 ferrita, *f*
- 550. ferritic**
 ferritisch
 ferritique
 ферритический
 ferrítico
- 551. fibre**
 Faser, *f*
 fibre, *f*
 волокно, *cp*
 fibra, *f*
- 552. fibre composite**
 Faserverbundwerkstoff, *m*
 (matériau) composite fibreux, *m*
 волокнистый композит, *m*;
 волокнистая композиция, *жс*
 compuesto fibroso, *m*
- 553. fibre reinforcement**
 Faserverstärkung, *f*
 durcissement par des fibres, *m*
 упрочнение волокнами, *cp*
 endurecimiento por las fibras, *m*
- 554. fibre texture**
 Fasertextur, *f*; Fibertextur, *f*
 texture fibreuse, *f*; texture de fibre, *f*
 волокнистая текстура, *жс*
 fibraje, *m*; textura fibrosa, *f*
- 555. fibrous fracture**
 Faserbruch, *m*; faseriger Bruch, *m*
 rupture fibreuse, *f*
 волокнистый излом, *m*
 fractura fibrosa, *f*
- 556. fibrous microstructure**
 Fasermikrostruktur, *f*;
 faseriges Gefüge, *n*
 microstructure fibreuse, *f*
 волокнистая микроструктура, *жс*
 microestructura fibrosa, *f*

- 557. field diaphragm**
 Feldblende, *f*; Leuchtfeldblende, *f*
 diaphragme de champ, *m*
 диафрагма поля зрения, *ж*;
 полевая диафрагма, *ж*
 diafragma de campo, *m*
- 558. field ion microscope**
 Feldionenmikroskop, *n*
 microscope ionique électrostatique, *m*;
 microscope à émission d'ions, *m*
 электростатический ионный
 микроскоп, *м*
 microscopio de campo iónico, *m*;
 microscopio de emisión de iones, *m*
- 559. fine grain**
 feines Korn, *n*
 grain fin, *m*
 мелкое зерно, *ср*
 grano fino, *m*
- 560. fine-grained**
 feinkörnig
 à grain fin
 мелкозернистый
 a grano fino
- 561. fine polygonization**
 Feinpolygonisation, *f*
 polygonisation fine, *f*
 тонкая полигонизация, *ж*
 poligonización fina, *f*
- 562. fine slip**
 Feingleitung, *f*
 glissement fin, *m*
 тонкое скольжение, *ср*
 deslizamiento fino, *m*
- 563. finite element method**
 Methode der finiten Elemente, *f*
 méthode des éléments finis, *f*
 метод конечных элементов, *м*
 método de los elementos finitos, *m*
- 564. first nearest neighbours**
 nächste Nachbarn, *m, pl.*
 premiers voisins, *m, pl.*
 первые ближайшие соседи, *м, мн*
 primeros vecinos (más cercanos), *m, pl.*
- 565. first order reaction**
 Reaktion erster Ordnung, *f*
 réaction du premier ordre, *f*
 реакция первого порядка, *ж*
 reacción (de) primer orden, *f*
- 566. flat-bottomed etch pit**
 flaches Ätzgrübchen, *n*
 point d'émergence tronqué, *m*
 плоскодонная ямка травления, *ж*
 poro truncado (de ataque químico), *m*
- 567. flat source**
 ebene Quelle, *f*
 source plane, *f*
 плоский источник, *м*
 fuente plana, *f*
- 568. flaw**
 Defekt, *m*
 défaut, *m*
 дефект, *м*; щель, *ж*
 defecto, *m*
- 569. flow**
 Fließen, *n*
 écoulement, *m*; flux, *m*
 течение, *ср*
 flujo, *m*; fluencia, *f*
- 570. flow stress**
 Fließspannung, *f*
 contrainte d'écoulement (plastique), *f*
 напряжение течения, *ср*;
 деформирующее напряжение, *ср*
 esfuerzo de flujo, *m*
- 571. fluctuating stress**
 variable Spannung, *f*
 contrainte variable, *f*
 переменное напряжение, *ср*
 esfuerzo fluctuante, *m*
- 572. focus**
 Brennpunkt, *m*; Fokus, *m*
 foyer, *m*
 фокус, *м*
 foco, *m*
- 573. focusing**
 Fokussierung, *f*
 focalisation, *f*
 фокусирование, *ср*; фокусировка, *ж*
 enfoque, *m*
- 574. focusing screen**

- Mattscheibe, *f*
 verre dépoli, *m*
 матовое стекло, *ср*
 pantalla de enfoque, *f*
- 575. fold**
 Falte, *f*; Verwerfung, *f*
 pli, *m*
 складка, *жс*
 pliege, *m*
- 576. foreign atom**
 Fremdatom, *n*
 atome étranger, *m*
 примесный атом, *м*;
 чужеродный атом, *м*
 átomo de impureza, *m*;
 átomo extraño, *m*
- 577. formation energy**
 Bildungsenergie, *f*
 énergie de formation, *f*;
 énergie de création, *f*
 энергия образования, *жс*
 energía de formación, *f*
- 578. formation of solid solution**
 Mischkristallbildung, *f*
 formation de solution solide, *f*
 образование твердого раствора, *ср*
 formación de solución sólida, *f*
- 579. fracture**
 Bruch, *m*
 rupture, *f*
 разрушение, *ср*; излом, *м*
 fractura, *f*; rotura, *f*; ruptura, *f*
- 580. fracture appearance**
 Bruchaussehen, *n*
 aspect de la cassure, *m*
 вид излома, *м*
 aspecto de la fractura, *m*
- 581. fracture behaviour**
 Bruchverhalten, *n*
 comportement à la rupture, *m*
 поведение при разрушении, *ср*
 comportamiento a la fractura, *m*
- 582. fracture criterion**
 Bruchkriterium, *n*
 critère de rupture, *m*
 критерий излома, *м*
- критерий разрушения, *м*
 criterio de fractura, *m*
- 583. fracture mechanics**
 Bruchmechanik, *f*
 mécanique de la rupture, *f*
 механика разрушения, *жс*
 mecánica de la fractura, *f*
- 584. fracture mechanism**
 Bruchmechanismus, *m*
 mécanisme de rupture, *m*
 механизм излома, *м*
 mecanismo de rotura, *m*
- 585. fracture mode**
 Bruchart, *f*; Bruchcharakter, *m*
 mode de rupture, *m*
 вид разрушения, *м*
 nodo de fractura, *m*
- 586. fracture plane**
 Bruchebene, *f*
 plan de rupture, *m*
 плоскость разрушения, *жс*
 plano de fractura, *m*
- 587. fracture stress**
 Bruchspannung, *f*
 contrainte de rupture, *f*;
 tension de fracture, *f*
 напряжение излома, *ср*;
 напряжение разрушения, *ср*
 esfuerzo de fractura, *m*;
 esfuerzo de rotura, *m*
- 588. fracture surface**
 Bruchfläche, *f*
 surface de rupture, *f*
 поверхность излома, *жс*
 superficie de fractura, *f*
- 589. fracture toughness**
 Bruchzähigkeit, *f*
 ténacité à la rupture, *f*
 изломостойкость, *жс*;
 вязкость разрушения, *жс*
 tenacidad a la fractura, *f*
- 590. fragmentation**
 Fragmentierung, *f*
 fragmentation, *f*
 фрагментация, *жс*
 fragmentación, *f*

- 591. francium** Fr
Francium, *n*
francium, *m*
франций, *m*
francio, *m*
- 592. Frank dislocation**
Franksche Versetzung, *f*
dislocation de Frank, *f*
дислокация Франка, *ж*
dislocación de Frank, *f*
- 593. Frank network**
Franksches Netzwerk, *n*
réseau de Frank, *m*
сетка Франка, *ж*
red de Frank, *f*
- 594. Frank-Read source**
Frank-Read-Quelle, *f*
source de Frank-Read, *f*
источник Франка-Рида, *м*
fuente de Frank-Read, *f*
- 595. free energy**
freie Energie, *f*
énergie libre, *f*
свободная энергия, *ж*
energía libre, *f*
- 596. freezing**
Erstarrung, *f*; Einfrieren, *n*
solidification, *f*
затвердевание, *ср*
solidificación, *f*
- 597. freezing point**
Erstarrungspunkt, *m*
point de solidification, *m*
температура затвердевания, *ж*;
точка затвердевания, *ж*
punto de solidificación, *m*
- 598. French damage line**
Schadenslinie, *f*
courbe de dommage, *f*
линия повреждаемости, *ж*
curva de daños, *f*
- 599. frequency distribution**
Häufigkeitsverteilung, *f*
spectre de fréquence, *m*
частотный спектр, *м*
- дistribución de frecuencia, *f*
- 600. frequency factor**
Frequenzfaktor, *m*
facteur de fréquence, *m*
частотный фактор, *м*;
частотный множитель, *м*
factor de frecuencia, *m*
- 601. frequency of cycling**
Frequenz der Beanspruchung, *f*
fréquence des cycles, *f*
частота нагружения, *ж*
frecuencia de los ciclos, *f*
- 602. fresh dislocation**
neu gebildete Versetzung, *f*
nouvelle dislocation, *f*
свежая дислокация, *ж*
dislocación recién formada, *f*
- 603. fretting fatigue**
Kontaktermüdung, *f*
fatigue de contact, *f*
фреттинг усталость, *ж*
fatiga por rozamiento, *f*;
fatiga de contacto, *f*
- 604. friction force**
Reibungskraft, *f*
force de frottement, *f*
сила трения, *ж*
fuerza de fricción, *f*;
fuerza de rozamiento, *f*
- 605. friction stress**
Reibungsspannung, *f*
contrainte de frottement, *f*
напряжение трения, *ср*
esfuerzo de fricción, *m*
- 606. fusion**
Schmelzen, *n*; Verschmelzung, *f*
fusion, *f*
плавление, *ср*
fusión, *f*
- 607. fusion point**
Schmelzpunkt, *m*
point de fusion, *m*
точка плавления, *ж*
punto de fusión, *m*

G

- 608. gadolinium** Gd
Gadolinium, *n*
gadolinium, *m*
гадолиний, *м*
gadolinio, *m*
- 609. gallium** Ga
Gallium, *n*
gallium, *m*
галлий, *м*
galio, *m*
- 610. gas precipitate**
gasförmige Ausscheidung, *f*
précipité de gaz, *m*
газообразное выделение, *ср*
precipitado de gas, *m*
- 611. general precipitation**
allgemeine Ausscheidung, *f*
précipitation générale, *f*
общее выделение, *ср*
precipitación general, *f*
- 612. general yield fracture mechanics**
Fließbruchmechanik, *f*
mécanique de la rupture d'écoulement, *f*
механика разрушения при общей текучести, *ж*
mecánica de la fractura por flujo plástico general, *f*
- 613. general yield load**
Makrofließgrenze, *f*;
makroskopische Fließgrenze, *f*
contrainte d'écoulement, *f*
нагрузка при общей текучести, *ж*
carga en el límite de fluencia
macroscópica, *f*
- 614. generation**
Erzeugung, *f*
production, *f*
генерирование, *ср*; образование, *ср*
generación, *f*
- 615. geometrical softening**
geometrische Entfestigung, *f*
radoucissement géométrique, *m*
геометрическое разупрочнение, *ср*
- ablandamiento geométrico, *m*
- 616. geometry of glide**
Geometrie der Gleitung, *f*;
Geometrie des Gleitens, *f*
géométrie du glissement, *f*
геометрия скольжения, *ж*
geometria de deslizamiento, *f*
- 617. germanium** Ge
Germanium, *n*
germanium, *m*
германий, *м*
germanio, *m*
- 618. glide**
Gleiten, *n*; Gleitung, *f*
glissement, *m*
скольжение, *ср*
deslizamiento, *m*
- 619. glide band**
Gleitband, *n*
bande de glissement, *f*
полоса скольжения, *ж*
banda de deslizamiento, *f*
- 620. glide ellipse**
Gleitellipse, *f*
éclipse de glissement, *f*
эллипс скольжения, *м*
elipse de deslizamiento, *f*
- 621. glide polygonization**
Polygonisation durch Gleitung, *f*
polygonisation de glissement, *f*
деформационная полигонизация, *ж*
poligonización de deslizamiento, *f*
- 622. glide recovery creep model**
Kriechmodel auf der Grundlage des Wechselspiels zwischen Gleitung und Erholung, *n*
modèle de fluage par restauration et glissement, *m*
модель скольжения-возврата, *ж*
modelo de (termo)fluencia por recuperación y deslizamiento, *m*
- 623. glissile dislocation**
gleitfähige Versetzung, *f*;
Gleitversetzung, *f*
dislocation glissile, *f*
скользящая дислокация, *ж*

- dislocación de deslizamiento, *f*
- 624. globular**
kugelförmig; sphärolithisch
globulaire; globulisé
глобулярный; шаровидный
globular; esferoidal
- 625. gold Au**
Gold, *n*
ор, *m*
золото, *ср*
ого, *m*
- 626. grain**
Korn, *n*
grain, *m*
зерно, *ср*
grano, *m*
- 627. grain boundary**
Korngrenze, *f*
joint de grains, *m*
граница зерен, *жс*
borde de grano, *m*;
limite intergranular, *m*
- 628. grain boundary diffusion**
Korngrenzendiffusion, *f*
diffusion intergranulaire, *f*
границная диффузия, *жс*
difusión intercrystalina, *f*
- 629. grain boundary dislocation**
Korngrenzenversetzung, *f*
dislocation dans le joint de grains, *f*;
dislocation de joint, *f*
зернограницная дислокация, *жс*
dislocación de borde de grano, *f*
- 630. grain boundary energy**
Korngrenzenenergie, *f*
énergie des joints, *f*
энергия границ зерен, *жс*
energía de borde de grano, *f*
- 631. grain boundary flow**
Korngrenzenfließen, *n*
cisaillement des joints, *m*
течение по границам зерен, *ср*
fluencia de bordes de grano, *f*
- 632. grain boundary junction**
Korngrenzenknotenpunkt, *m*
- jonction de joints de grains, *f*
стык границ зерен, *м*
juntura de bordes de grano, *f*
- 633. grain boundary ledge**
Korngrenzenstufe, *f*
marche dans le joint de grains, *f*
ступенька на границе зерен, *жс*
escalón de borde de grano, *m*
- 634. grain boundary migration**
Korngrenzenwanderung, *f*
migration des joints, *f*
миграция границ зерен, *жс*
migración de los bordes de grano, *f*
- 635. grain boundary sliding**
Korngrenzengleitung, *f*
glissement aux joints de grains, *m*;
cisaillement des joints, *m*;
glissement intergranulaire, *m*
скольжение по границам зерен, *ср*;
проскальзывание по границам зерен, *ср*
deslizamiento de los bordes de grano, *m*
- 636. grain growth**
Kornwachstum, *n*
grossissement des grains, *m*;
croissance des grains, *f*
рост зерен, *м*
crecimiento de los cristales, *m*;
crecimiento del grano, *m*
- 637. grain refinement**
Kornfeinung, *f*
affinement des grains, *m*
измельчение зерен, *ср*
afino de grano, *m*
- 638. grain size**
Korngröße, *f*
taille de grain, *f*; grosseur de grain, *f*
размер зерна, *м*
tamaño de grano, *m*
- 639. granular**
körnig; granular
granulaire
зернистый
granular
- 640. granular pearlite**

- körniger Perlit, *m*
 perlite granulaire, *f*; perlite globulaire, *f*
 зернистый перлит, *м*
 perlita granular, *f*
- 641. graphite**
 Graphit, *m*
 graphite, *m*
 графит, *м*
 grafito, *m*
- 642. graphitization**
 Graphitbildung, *f*; Graphitisierung, *f*
 graphitisation, *f*
 графитизация, *ж*
 grafitización, *f*
- 643. Griffith crack**
 Griffith-Riß, *m*
 fissure de Griffith, *f*
 трещина Гриффи(т)са, *ж*
 grieta de Griffith, *f*
- 644. grinding**
 Schleifen, *n*
 rodage, *m*
 шлифование, *ср*
 amoladura, *f*
- 645. grown-in dislocation**
 eingewachsene Versetzung, *f*
 dislocation primitive, *f*
 врожденная дислокация, *ж*;
 дислокация возникшая при росте
 кристалла, *ж*;
 дислокация роста, *ж*
 dislocación primitiva, *f*;
 dislocación de crecimiento, *f*
- 646. growth**
 Wachstum, *n*
 croissance, *f*
 рост, *м*
 crecimiento, *м*
- 647. growth dislocation**
 Wachstumsversetzung, *f*
 dislocation de croissance, *f*
 дислокация роста, *ж*
 dislocación de crecimiento, *f*
- 648. growth of crack see crack growth**
- 649. growth pattern**
 Wachstumsfiguren, *f, pl.*
 figures de croissance, *f, pl.*
 фигуры роста, *ж, мн*
 figuras de crecimiento, *f, pl.*
- 650. growth rate**
 Wachstumsgeschwindigkeit, *f*
 vitesse de croissance, *f*
 скорость роста, *ж*
 velocidad de crecimiento, *f*
- 651. growth spiral**
 Wachstumsspirale, *f*
 spiral de croissance, *f*
 спираль роста, *ж*
 espiral de crecimiento, *f*
- 652. growth step**
 Wachstumsstufe, *f*
 marche de croissance, *f*
 ступень роста, *ж*
 escalón de crecimiento, *м*
- 653. growth twin**
 Wachstumszwilling, *m*
 macle de croissance, *f*
 двойник роста, *м*
 macla de crecimiento, *f*
- 654. Guinier-Preston zone**
 Guinier-Preston-Zone, *f*
 zone de Guinier-Preston, *f*
 зона Гинье-Престона, *ж*
 zona de Guinier-Preston, *f*; zona GP, *f*

Н

655. habit

Habitus, *f*
 habitat, *m*
 габитус, *м*
 forma, *f*; hábito, *m*

656. habit direction

Habitusrichtung, *f*
 direction d'habitat, *f*
 направление габитуса, *ср*
 dirección de hábito, *f*

657. habit plane

Habitusene, *f*
 plan d'habitat, *m*
 плоскость габитуса, *ж*
 plano de hábito, *m*

658. hafnium Hf

Hafnium, *n*
 hafnium, *m*
 гафний, *м*
 hafnio, *m*

659. half dislocation

Halbversetzung, *f*
 demi-dislocation, *f*
 полудислокация, *ж*
 semidislocación, *f*

660. hard sphere model

hartes Kugelmodell, *n*
 modèle de sphères dures, *m*
 модель твердых шаров, *ж*
 modelo de esferas duras, *m*

661. hardenability

Härtbarkeit, *f*
 trempabilité, *f*
 закаливаемость, *ж*
 templabilidad, *f*

662. hardening

Härtung, *f*
 durcissement, *m*
 упрочнение, *ср*
 endurecimiento, *m*

663. hardness

Härte, *f*

dureté, *f*
 твердость, *ж*
 dureza, *f*

664. head of pile-up

Aufstauungsfront, *f*
 tête d'empilement (de dislocations), *f*
 голова скопления (дислокаций), *ж*
 frente de apilamiento
 (de dislocaciones), *m*

665. heat of activation

Aktivierungswärme, *f*
 chaleur d'activation, *f*
 теплота активации, *ж*
 calor de activación, *m*

666. heat of formation

Bildungswärme, *f*
 chaleur de formation, *f*
 теплота образования, *ж*
 calor de formación, *m*

667. heat of solution

Lösungswärme, *f*
 chaleur de solution, *f*
 теплота растворения, *ж*
 calor de disolución, *m*

668. heat treatment

Wärmebehandlung, *f*
 traitement thermique, *m*
 термическая обработка, *ж*
 termotratamiento, *m*;
 tratamiento térmico, *m*

669. helice or helical dislocation

Versetzungswendel, *f*;
 schraubenförmige Versetzung, *f*
 dislocation en hélice, *f*;
 dislocation helicoidal, *f*
 геликоидальная дислокация, *ж*
 hélice, *f*; dislocación helicoidal, *f*

670. helium He

Helium, *n*
 hélium, *m*
 гелий, *м*
 helio, *m*

671. heterogeneous

heterogen
 hétérogène
 гетерогенный

- heterogéneo
- 672. hexagonal close packed lattice**
hexagonales dichtgepacktes Gitter, *n*
réseau hexagonal compact, *m*
гексагональная плотноупакованная
решетка, *ж*
red hexagonal compacta, *f*
- 673. hexagonal system**
hexagonales System, *n*
système hexagonal, *m*
гексагональная система, *ж*
sistema hexagonal, *m*
- 674. high angle boundary**
Großwinkelkorngrenze, *f*
joint de grains fortement désorientés, *m*
граница зерен с большим углом
поворота, *ж*; большеугольная
граница зерен, *ж*
borde de gran ángulo, *m*
- 675. high cycle fatigue**
Langzeitermüdung, *f*
fatigue en haute fréquence, *f*
многоцикловая усталость, *ж*
fatiga de alta frecuencia, *f*
- 676. high temperature creep**
Hochtemperaturkriechen, *n*
fluage à haute température, *m*
высокотемпературная ползучесть, *ж*
(termo)fluencia de alta temperatura, *f*
- 677. hole**
Loch, *n*; Lunker, *m*
trou, *m*
пустота, *ж*; полость, *ж*
hueco, *m*; laguna, *f*
- 678. holmium** Ho
Holmium, *n*
holmium, *m*
гольмий, *м*
holmio, *m*
- 679. homogeneous**
homogen
homogène
гомогенный
homogéneo
- 680. homogenization**
Homogenisieren, *n*
homogénéisation, *f*
гомогенизация, *ж*
homogeneización, *f*
- 681. homogenizing**
Homogenisierung, *f*
homogénéisation, *f*
гомогенизация, *ж*
homogeneización, *f*
- 682. homologous temperature**
homologe Temperatur, *f*
température homologue, *f*
гомологическая температура, *ж*
temperatura homóloga, *f*
- 683. homopolar bond** see covalent bond,
coordinate link
- 684. hot drawing**
Warmziehen, *n*
étirage à chaud, *m*
горячее волочение, *ср*
estirado en caliente, *m*
- 685. hot-pressed**
warmgepreßt
étampé à chaud
прессованный в горячем состоянии
comprimido en caliente
- 686. hot pressing**
Warmpressen, *n*
compression à chaud, *f*
горячее прессование, *ср*
compresión en caliente, *f*
- 687. hot rolling**
Warmwalzen, *n*
laminage à chaud, *m*
горячая прокатка, *ж*
laminación en caliente, *f*
- 688. hot working**
Warmbearbeitung, *f*
travail à chaud, *m*
горячая обработка, *ж*
trabajo en caliente, *m*
- 689. hydride**
Wasserstoffverbindung, *f*; Hydrid, *n*
hydrure, *m*
гидрид, *м*

- hidruro, *m*
- 690. hydrogen H**
Wasserstoff, *m*
hydrogène, *m*
водород, *m*
hidrógeno, *m*
- 691. hydrogen brittleness**
Wasserstoffbrüchigkeit, *f*
fragilité due à (par) l'hydrogène, *f*
водородная хрупкость, *ж*
fragilidad por hidrógeno, *f*
- 692. hydrostatic stress**
hydrostatische Spannung, *f*
contrainte hydrostatique, *f*
гидростатическое напряжение, *ср*
esfuerzo hidrostático, *m*
- 693. hypereutectic**
übereutektisch
hypereutectique
заэвтектический
hipereutético
- 694. hypereutectoid steel**
übereutektoider Stahl, *m*
- acier hypereutectoïde, *m*
заэвтектоидная сталь, *ж*
acero hipereutectoïde, *m*
- 695. hypoeutectic**
untereutektisch
hypoeutectique
доэвтектический
hipoeutético
- 696. hypoeutectoid steel**
untereutektoider Stahl, *m*
acier hypoeutectoïde, *m*
доэвтектоидная сталь, *ж*
acero hipoeutectoïde, *m*
- 697. hysteresis**
Hysteresis, *f*
hystérésis, *m*; hystérèse, *f*
гистерезис, *м*
histéresis, *f*
- 698. hysteresis loop**
Hystereseschleife, *f*
cycle d'hystérésis, *m*
петля гистерезиса, *ж*
curva de histéresis, *f*

I

699. ideal solution

ideale Lösung, *f*
 solution idéale, *f*
 идеальный раствор, *м*
 solución ideal, *f*

700. idiomorphic crystal

idiomorpher Kristall, *м*
 cristal idiomorphe, *м*
 идиоморфный кристалл, *м*
 cristal idiomorfo, *м*

701. illumination

Beleuchtung, *f*
 éclairage, *м*; illumination, *f*
 освещение, *ср*
 iluminación, *f*

702. image

Abbildung, *f*; Abbild, *н*
 image, *f*
 изображение, *ср*
 imagen, *f*

703. image dislocation

Bildversetzung, *f*
 dislocation image, *f*
 дислокация изображения, *ж*
 dislocación de imagen, *f*

704. image stress

Bildkraft, *f*
 contrainte image, *f*
 напряжение изображения, *ср*
 tensión de imagen, *f*

705. immersion objective

Immersionsobjektiv, *н*
 objectif à immersion, *м*
 иммерсионный объектив, *м*
 objetivo de inmersión, *м*

706. immersion oil

Immersionsöl, *н*
 huile à immersion, *f*
 иммерсионное масло, *ср*
 aceite de inmersión, *м*

707. immobile dislocation

unbewegliche Versetzung, *f*

dislocation immobile, *f*
 неподвижная дислокация, *ж*
 dislocación no movable, *f*

708. impact energy

Schlagarbeit, *f*
 énergie absorbée par la rupture, *f*
 энергия удара, *ж*
 energía de choque, *f*

709. impact test

Schlagversuch, *м*
 essai de résilience, *м*
 ударное испытание, *ср*
 prueba de resistencia al choque, *f*

710. impact velocity

Schlaggeschwindigkeit, *f*
 vitesse de choc, *f*
 скорость удара, *ж*
 velocidad de choque, *f*

711. imperfect dislocation

unvollständige Versetzung, *f*
 dislocation imparfaite, *f*
 несовершенная дислокация, *ж*
 dislocación imperfecta, *f*

712. imperfection

Fehlstelle, *f*
 imperfection, *f*
 несовершенство, *ср*; дефект, *м*
 imperfección, *f*; defecto, *м*

713. impingement

Zusammenstoß, *м*;
 Aufeinandertreffen, *н*; Aufprall, *м*
 collision, *f*
 столкновение, *ср*
 impacto, *м*; colisión, *f*

714. impoverishment

Verarmung, *f*
 appauvrissement, *м*
 обеднение, *ср*
 empobrecimiento, *м*

715. impurity

Verunreinigung, *f*
 impureté, *f*
 примесь, *ж*
 impureza, *f*

716. impurity atmosphere see

- cloud of impurities**
indium, *m*
индий, *m*
indio, *m*
- 717. inclusion**
Einschluß, *m*
inclusion, *f*
включение, *cp*
inclusión, *f*
- 718. incoherent**
inkohärent
incohérent
некогерентный
incoherente
- 719. incoherent nucleus**
inkohärenter Keim, *m*
germe non cohérent, *m*
некогерентный зародыш, *m*
núcleo incoherente, *m*
- 720. incoherent twin**
inkohärenter Zwilling, *m*
macle non cohérente, *f*
macle incohérente, *f*
некогерентный двойник, *m*
macia incoherente, *f*
- 721. incompatibility**
Inkompatibilität, *f*
incompatibilité, *f*
несовместимость, *ж*
incompatibilidad, *f*
- 722. incremental loading**
schrittweise Belastung, *f*
chargement par paliers, *m*
solicitation par paliers, *f*
прерывистое нагружение, *cp*
cargamento escalonado, *m*
- 723. incubation period**
Inkubationszeit, *f*
temps d'incubation, *m*
инкубационный период, *m*
tiempo de incubación, *m*
- 724. indentation**
Eindruck, *m*
empreinte, *f*
вдавливание, *cp*
penetración, *f*
- 725. indium** In
Indium, *n*
- 726. induction period**
Induktionszeit, *f*
temps d'induction, *m*
индукционный период, *m*
tiempo de inducción, *m*
dura(ción) de admisión, *f*
- 727. initial stage**
Anfangsstadium, *n*
premier stade, *m*
начальное состояние, *cp*
estado inicial, *m*
- 728. instantaneous strain**
Anfangsdehnung, *f*
momentane Dehnung, *f*
déformation instantanée, *f*
мгновенная деформация, *ж*
deformación instantánea, *f*
- 729. interaction**
Wechselwirkung, *f*
interaction, *f*
взаимодействие, *cp*
interacción, *f*
- 730. interaction energy**
Wechselwirkungsenergie, *f*
énergie d'interaction, *f*
энергия взаимодействия, *ж*
energía de interacción, *f*
- 731. interatomic distance**
Atomabstand, *m*
distance interatomique, *f*
межатомное расстояние, *cp*
distancia entre los átomos, *f*
- 732. interatomic spacing** see
interatomic distance
- 733. intercrystalline** see **intergranular**
- 734. intercrystalline fracture**
interkristalliner Bruch, *m*
Korngrenzenbruch, *m*
rupture intercrystalline, *f*
rupture intergranulaire, *f*
межкристаллитный излом, *m*
межзеренное разрушение, *cp*

- fractura intercrystalina, *f*
- 735. interface**
Grenzfläche, *f*
interface, *f*
граница раздела, *ж*
intercara, *f*; superficie de separación, *f*
- 736. interface boundary**
Zwischenphasengrenze, *f*;
Phasengrenze, *f*
joint d'interface, *m*
граница раздела фаз, *ж*
superficie de separación de fases, *f*;
borde de interfase, *m*;
frontera de interfase, *f*
- 737. interface energy**
Phasengrenzenergie, *f*
énergie interfaciale, *f*;
énergie d'interface, *f*
энергия границ раздела, *ж*
energía de borde de interfase, *f*
- 738. interfacial energy** see interface energy
- 739. interference fringe**
Interferenzstreifen, *m*
frange d'interférence, *f*
интерференционная полоса, *ж*
franja de interferencia, *f*
- 740. interference microscope**
Interferenzmikroskop, *n*
microscope interférentiel, *m*
интерференционный микроскоп, *м*
microscopio de interferencia, *m*
- 741. interfibre spacing**
Faserabstand, *m*;
Abstand zwischen Fasern, *m*
distance entre fibres, *f*
расстояние между волокнами, *ср*
distancia entre las fibras, *f*
- 742. intergranular**
intergranulär
intergranulaire
межкристаллитный;
межкристаллический;
межзеренный
intercristalino; intergranular
- 743. intergranular fracture** see
- intercrystalline fracture**
- 744. interlamellar spacing**
Lamellenabstand, *m*; Lamellendicke, *f*
espacement interlamellaire, *m*
межпластинчатое расстояние, *ср*
distancia entre las láminas, *f*
- 745. intermediate phase**
intermediäre Phase, *f*
phase intermédiaire, *f*
промежуточная фаза, *ж*
fase intermedia, *f*
- 746. intermetallic compound**
intermetallische Verbindung, *f*
composé intermétallique, *m*
интерметаллическое соединение, *ср*
compuesto intermetálico, *m*
- 747. internal crack**
Innenriß, *m*
fissure interne, *f*
внутренняя трещина, *ж*
grieta interna, *f*
- 748. internal friction**
innere Reibung, *f*
frottement interne, *m*
amortissement interne, *m*
внутреннее трение, *ср*
rozamiento interno, *m*;
fricción interna, *f*
- 749. internal oxidation**
innere Oxydation, *f*
oxydation interne, *f*
внутреннее окисление, *ср*
oxidación interna, *f*
- 750. internal stress**
Eigenspannung, *f*; innere Spannung, *f*
contrainte interne, *f*
внутреннее напряжение, *ср*
esfuerzo interno, *m*
- 751. internal twinning**
innere Verzwillingung, *f*
maclage interne, *m*
внутреннее двойникование, *ср*
maclación interna, *f*
- 752. interparticle spacing**
Teilchenabstand, *m*;

- Abstand zwischen Teilchen, *m*
 distance interparticulaire, *f*;
 distance entre particules, *f*
 расстояние между частицами, *cp*
 distancia entre las partículas, *f*
- 753. interphase boundary** see
interface boundary
- 754. interphase energy** see
interface energy
- 755. interplanar spacing**
 Netzebenenabstand, *m*
 distance interréticulaire, *f*
 межплоскостное расстояние, *cp*
 espaciado de planos (en la red), *m*
- 756. intersection of dislocation lines**
 Durchschneiden von Versetzungslinien, *n*
 intersection de dislocations, *f*
 пересечение линий дислокаций, *cp*
 intersección de las líneas de
 dislocación, *f*
- 757. interstitial**
 Zwischengitteratom, *n*;
 Einlagerungsatom, *n*
 (atome) interstitiel, *m*
 внедренный атом, *m*;
 меж(до)узельный атом, *m*
 átomo intersticial, *m*;
 intersticio, *m*
- 758. interstitial position**
 Zwischengitterlage, *f*;
 Zwischengitterplatz, *m*
 position interstitielle, *f*
 междузловая позиция, *жс*
 posición intersticial, *f*
- 759. interstitial solid solution**
 Einlagerungsmischkristall, *m*
 solution solide interstitielle, *f*
 твердый раствор внедрения, *m*
 solución sólida intersticial, *f*
- 760. interstitialcy** see **interstitial**
- 761. intragranular**
 intragranulär
 intragranulaire
 внутрикристаллитный
 intracrystalino
- 762. intrinsic stacking fault**
 intrinsischer Stapelfehler, *m*
 faute d'empilement intrinsèque, *f*
 дефект упаковки типа вычитания, *m*
 falta de apilamiento intrínseco, *f*
- 763. intrusion**
 Intrusion, *f*
 intrusion, *f*
 интрузия, *жс*
 intrusión, *f*; inyección, *f*
- 764. invariant plane**
 invariante Ebene, *f*;
 nichtveränderliche Ebene, *f*
 plan invariant, *m*
 инвариантная плоскость, *жс*
 plano invariable, *m*
- 765. inverse primary creep**
 umgekehrtes Übergangskriechen, *n*;
 anomales Übergangskriechen, *n*
 fluage primaire inverse, *m*
 обратимая первичная ползучесть, *жс*
 componente recuperable inverso de
 (termo)fluencia, *m*
- 766. inverse segregation**
 umgekehrte Seigerung, *f*
 ségrégation inverse, *f*
 обратная сегрегация, *жс*
 segregación inversa, *f*
- 767. ion bombardment**
 Ionenbeschuß, *m*
 bombardement ionique, *m*
 ионная бомбардировка, *жс*
 bombardeo por los iones, *m*
- 768. ionic bond or heteropolar bond**
 Ionenbindung, *f*;
 heteropolare Bindung, *f*
 liaison ionique, *f*; liaison hétéropolaire, *f*
 ионная связь, *жс*;
 гетерополярная связь, *жс*
 enlace iónico, *m*;
 enlace heteropolar, *m*
- 769. iridium Ir**
 Iridium, *n*
 iridium, *m*
 иридий, *m*
 iridio, *m*

770. iron FeEisen, *n*fer, *m*железо, *ср*hierro, *m*recuit isothermique, *m*изотермический отжиг, *м*recocido isotérmico, *m***771. irradiation hardening**Bestrahlungsverfestigung, *f*durcissement par irradiation, *m*радиационное упрочнение, *ср*;упрочнение облучением, *ср*endurecimiento por irradiación, *m***775. isothermal growth**isothermes Wachstum, *n*croissance isothermique, *f*изотермический рост, *м*crecimiento isotérmico, *m***772. irregular**

unregelmäßig

irrégulière

неправильный

irregular

776. isothermal quenchingisothermes Abschrecken, *n*trempe isothermique, *f*изотермическая закалка, *жс*temple isotérmico, *m***773. isochronal annealing**isochrone Erholung, *f*;isochrones Erholungsglühen, *n*;isochrone Anlaßbehandlung, *f*recuit isochrone, *m*изохронный отжиг, *м*recocido isócrono, *m***777. isothermal reaction**isothermische Reaktion, *f*;isotherme Reaktion, *f*réaction isotherme, *f*изотермическая реакция, *жс*reacción isotérmica, *f***774. isothermal annealing**isotherme Glühung, *f***778. isothermal test**isothermer Versuch, *m*essai isothermique, *m*изотермическое испытание, *ср*prueba isotérmica, *f*

J

779. jerky flow

rückweises Fließen, *n*
écoulement discontinu, *m*;
écoulement saccadé, *m*
прерывистое скольжение, *ср*
flujo sacudidor, *m*;
fluencia oscilante, *f*

780. jet

Düse, *f*
jet, *m*; buse, *f*
струя, *ж*
boquilla, *f*; inyector, *m*

781. jog

Sprung, *m*
cran, *m*
ступенька, *ж*; порог, *м*
muesca, *f*; «jog», *m*; codo, *m*

782. jogged screw dislocation

gejogte Schraubenversetzung, *f*;
Schraubenversetzung mit Sprüngen, *f*
dislocation vis crantée, *f*;
dislocation vis avec crans, *f*
винтовая дислокация
со ступеньками, *ж*
dislocación de tornillo «jogada», *f*;
dislocación de tornillo con
muescas, *f*

783. jump

Atomsprung, *m*
saut, *m*
перескок, *м*
salto, *m*

784. jump rate

Sprunggeschwindigkeit, *f*
vitesse des sauts, *f*
скорость перескоков, *ж*
velocidad de los saltos, *f*

K

785. killing agent

Beruhigungszusatz, *m*
 élément de calmage, *m*; calmant, *m*
 раскислитель, *м*
 agente calmante, *m*;
 agente destructivo, *m*

786. kinetics

Kinetik, *f*
 cinématique, *f*

кинетика, *ж*

cinética, *f*

787. kink

Kink, *m*; Kinke, *f*; Knick, *m*
 décrochement, *m*
 перегиб, *м*; излом, *м*
 kink, *m*; terraza, *f*

788. kink band

Knickband, *n*
 bande de pliage, *f*; pliage en genou, *m*
 полоса сброса, *ж*; сброс, *м*
 banda kink, *f*; banda de pliegue, *f*

L

789. lamella

Lamelle, *f*
lamelle, *f*
пластинка, *ж*
lámina, *f*; laminilla, *f*

790. lamellar pearlite

lamellarer Perlit, *m*
perlite lamellaire, *f*
пластинчатый перлит, *м*
perlita laminar, *f*

791. lamellar structure

lamellares Gefüge, *n*;
Lamellenstruktur, *f*
structure lamellaire, *f*
пластинчатая структура, *ж*
estructura laminar, *f*

792. lanthanum La

Lanthan, *n*
lanthane, *m*
лантан, *м*
lantano, *m*

793. large angle boundary see high angle boundary

794. latent nucleus

präformierter Keim, *m*
germe latent, *m*
латентный зародыш, *м*
núcleo latente, *m*

795. lateral contraction

Querkontraktion, *f*
contraction latérale, *f*
поперечное сужение, *ср*
contracción lateral, *f*

796. lattice

Gitter, *n*
réseau, *m*
решетка, *ж*
retículo, *m*; red, *f*

797. lattice constant

Gitterkonstante, *f*
constante réticulaire, *f*
постоянная решетки, *ж*

constante de retículo, *f*

798. lattice correspondence

Gitterkorrespondenz, *f*
correspondence des réseaux, *f*
связь решеток, *ж*
correspondencia de los retículos, *f*

799. lattice defect

Gitterfehler, *m*
défaut de réseau, *m*;
défaut réticulaire, *m*
дефект решетки, *м*
defecto de red, *m*

800. lattice deformation

Gitterdeformation, *f*;
gitterveränderte Deformation, *f*
déformation du réseau, *f*
деформация решетки, *ж*
deformación del retículo, *f*;
deformación reticular, *f*

801. lattice diffusion

Gitterdiffusion, *f*
diffusion en (dans le) réseau, *f*
диффузия в решетке, *ж*
difusión en la red, *f*

802. lattice invariant strain

gitterinvariante Scherung, *f*;
gitternichtveränderte Scherung, *f*
cisaillement de réseau invariant, *m*
деформация при инвариантной
решетке, *ж*
deformación reticular invariante, *f*

803. lattice point

Gitterpunkt, *m*
nœud du réseau, *m*
узел решетки, *м*
nodo de retículo, *m*

804. lattice spacing

Gitterabstand, *m*
distance réticulaire, *f*
постоянная решетки, *ж*
distancia reticular, *f*

805. lattice strain see lattice deformation

806. lattice transformation

Gitterumwandlung, *f*
transformation de réseau, *f*

- перестройка решетки, *ж*
transformación de retículo, *f*
- 807. lattice vector**
Gittervektor, *m*
vecteur du réseau, *m*
вектор решетки, *м*
vector del retículo, *m*
- 808. Laue back reflection method**
Laue-Rückstrahlaufnahme, *f*;
Laue-Rückstrahlmethode, *f*
méthode du diagramme en retour
de Laue, *f*
метод Лауэ на отражение, *м*
método de reflexión de Laue, *m*
- 809. Laves phase**
Laves-Phase, *f*
phase de Laves, *f*
фаза Лавеса, *ж*
fase de Laves, *f*
- 810. layer**
Schicht, *f*
couche, *f*
слой, *м*
сара, *f*
- 811. lead Pb**
Blei, *n*
plomb, *m*
свинец, *м*
plomo, *m*
- 812. ledeburite**
Ledeburit, *m*
lédeburite, *f*
ледебурит, *м*
ledeburita, *f*
- 813. length growth see edgewise growth**
- 814. lenticular twin**
Zwillingslinse, *f*
macle lenticulaire, *f*
линзовидный двойник, *м*
macula lenticular, *f*
- 815. lever rule**
Hebelregel, *f*
règle des segments proportionnels, *f*;
règle du levier, *f*
правило отрезков, *ср*
- regla de palanca, *f*
- 816. liability to brittle fracture**
Sprödbbruchneigung, *f*
tendance à la rupture fragile, *f*
склонность к хрупкому
разрушению, *ж*
riesgo de fractura frágil, *m*
- 817. ligand**
Ligand, *m*
ligand, *f*
лиганда, *ж*
ligando, *m*
- 818. light microscopy**
Lichtmikroskopie, *f*
microscopie à lumière, *f*
световая микроскопия, *ж*
microscopia por luz, *f*
- 819. limiting speed of dislocation**
Grenzgeschwindigkeit einer Versetzung, *f*
vitesse limite d'une dislocation, *f*
предельная скорость дислокации, *ж*
velocidad limite de dislocación, *f*
- 820. line tension**
Linienspannung, *f*
tension de ligne, *f*
линейное натяжение, *ср*
tensión de línea, *f*
- 821. lineage and striation substructure**
lamellare und streifenhafte
Substruktur, *f*; Mosaikstruktur, *f*;
linienhafte Substruktur, *f*
sous-structure striée, *f*; micro- et
macrostructure de croissance, *f*
пластинчатая и слоистая
субструктура, *ж*
infraestructura laminar y estriada, *f*
- 822. linear damage rule**
lineares kumulatives Gesetz, *n*;
Miner-Regel, *f*
règle de dommage linéaire, *f*
линейный закон повреждения, *м*
regla de daños lineales, *f*
- 823. linear defect**
eindimensionale Fehlstelle, *f*
défaut linéaire, *m*
линейный дефект, *м*

- defecto lineal, *m*
- 824. linear elastic fracture mechanics**
linear-elastische Bruchmechanik, *f*
mécanique de la rupture élastique, *f*
линейная механика разрушения, *ж*
mecánica lineal de la fractura plástica, *f*
- 825. linear rate of growth**
lineare Wachstumsgeschwindigkeit, *f*
vitesse de croissance linéaire, *f*
линейная скорость роста, *ж*
velocidad lineal de crecimiento, *f*
- 826. linear theory of elasticity**
lineare Elastizitätstheorie, *f*
théorie de l'élasticité linéaire, *f*
линейная теория упругости, *ж*
teoría de la elasticidad lineal, *f*
- 827. linear work hardening**
lineare Verfestigung, *f*
durcissement linéaire, *m*
линейное деформационное
упрочнение, *ср*
endurecimiento lineal por
deformación, *m*
- 828. liquid metal embrittlement**
Flüssigmetallversprödung, *f*
fragilisation par métaux fondus, *f*
жидкометаллическое
охрупчивание, *ср*
aumento de fragilidad por
metal líquido, *m*
- 829. liquidus line**
Liquiduslinie, *f*
liquidus, *m*
ликвидус, *м*
liquidus, *m*
- 830. lithium Li**
Lithium, *n*
lithium, *m*
литий, *м*
litio, *m*
- 831. load**
Belastung, *f*; Last, *f*
solicitation, *f*; charge, *f*; effort, *m*
нагрузка, *ж*
carga, *f*
- 832. load spectrum**
Beanspruchungsspektrum, *n*
spectre de charge, *m*
спектр нагружения, *м*
espectro de carga, *m*
- 833. load-time history**
Beanspruchungsverlauf, *m*
évolution de la charge avec de temps, *f*
временный ход нагрузки, *м*
historia carga-tiempo, *f*
- 834. loading function**
Belastungsfunktion, *f*
fonction de charge, *f*
функция нагрузки, *ж*
función de carga, *f*
- 835. local stress**
lokale Spannung, *f*
contrainte locale, *f*
местное напряжение, *ср*
esfuerzo local, *m*
- 836. local yielding**
lokales Fließen, *n*
écoulement local, *m*
местное скольжение, *ср*;
локальная пластичность, *ж*
cedencia local, *f*; comienzo local
de la deformación plástica, *m*
- 837. locking**
Festhalten, *n*; Verankerung, *f*
blocage, *m*
закрепление, *ср*
anclaje, *m*
- 838. logarithmic creep**
logarithmisches Kriechen, *n*
fluage logarithmique, *m*
логарифмическая ползучесть, *ж*
(termo)fluencia logaritmica, *f*
- 839. Lomer-Cottrell dislocation**
Lomer-Cottrell-Versetzung, *f*
dislocation de Lomer-Cottrell, *f*
дислокация Ломера-Коттрелла, *ж*
dislocación de Lomer-Cottrell, *f*
- 840. Lomer-Cottrell lock**
Lomer-Cottrell-Barrière, *f*
barrière de Lomer-Cottrell, *f*
барьер Ломера-Коттрелла, *м*

- barrera de Lomer-Cottrell, *f*
- 841. long range interaction**
 weitreichende Wechselwirkung, *f*
 interaction à grande distance, *f*;
 interaction à longue portée, *f*
 дальнедействующее
 взаимодействие, *ср*
 interacción de gran alcance, *f*
- 842. long range order**
 Fernordnung, *f*
 ordre à grande distance, *m*
 дальний порядок, *м*
 orden de gran alcance, *m*
- 843. long range stress field**
 weitreichendes Spannungsfeld, *n*
 champ de contrainte à grande
 distance, *m*
 поле дальнедействующего
 напряжения, *ср*
 campo de esfuerzo de gran alcance, *m*
- 844. longitudinal strain**
 Längsdehnung *f*; longitudinale
 Dehnung, *f*
 déformation longitudinale, *f*
 осевая деформация, *ж*; продольная
 деформация, *ж*
 deformación longitudinal, *f*
- 845. longitudinal stress**
 Längsspannung, *f*
 contrainte longitudinale, *f*
 осевое напряжение, *ср*
 esfuerzo longitudinal, *m*
- 846. low alloy see dilute alloy**
- 847. low alloy steel**
 niedriglegierter Stahl, *m*
 acier peu allié, *m*
 низколегированная сталь, *ж*
 acero de baja aleación, *m*
- 848. low angle boundary**
 Kleinwinkelgrenze, *f*; Subkorngränze, *f*
 sous-joint, *m*;
 joint de faible désorientation, *m*
 малоугловая граница, *ж*;
- граница зерен с малым углом
 поворота, *ж*
 borde de pequeño ángulo, *m*
- 849. low carbon steel**
 kohlenstoffarmer Stahl, *m*
 acier à bas carbone, *m*
 малоуглеродистая сталь, *ж*
 acero suave, *m*; acero de bajo
 contenido de carbono, *m*
- 850. low cycle fatigue**
 Kurzzeitermüdung, *f*
 fatigue oligocyclique, *f*;
 fatigue en basse fréquence, *f*
 малоцикловая усталость, *ж*
 fatiga de baja frecuencia, *f*
- 851. lower bainite**
 untere Zwischenstufe, *f*;
 unterer Bainit, *m*;
 unteres Zwischenstufengefüge, *n*
 bainite inférieure, *f*
 нижний бейнит, *м*;
 игольчатый бейнит, *м*
 bainita inferior, *f*
- 852. lower yield point**
 untere Streckgrenze, *f*
 limite élastique inférieure, *f*
 нижний предел текучести, *м*
 limite inferior de estirado, *m*
- 853. lutetium Lu**
 Lutetium, *n*
 lutécium, *m*
 лютеций, *м*
 lutecio, *m*
- 854. Lüders band**
 Lüders-Band, *n*
 bande de Piobert(-Lueders), *f*
 полоса Людерса, *ж*
 banda de Lüders, *f*
- 855. Lüders strain**
 Lüders-Dehnung, *f*
 déformation de Lueders, *f*
 деформация на пределе
 текучести, *ж*
 deformación de Lüders, *f*

M

856. macroanalytic theory

makroanalytische Theorie, *f*
 théorie macroanalytique, *f*
 макроаналитическая теория, *ж*
 teoria macroanalítica, *f*

857. macrorheology

Makrorheologie, *f*
 macrorhéologie, *f*
 макрореология, *ж*
 macroreología, *f*

858. macroscopic strain rate

makroskopische
 Verformungsgeschwindigkeit, *f*
 vitesse macroscopique de déformation, *f*
 макроскопическая скорость
 деформации, *ж*
 velocidad macroscópica de
 deformación, *f*

859. magnesium Mg

Magnesium, *n*
 magnésium, *m*
 магний, *м*
 magnesio, *m*

860. magnetic order

magnetische Ordnung, *f*
 ordre magnétique, *m*
 магнитное упорядочение, *ср*
 orden magnético, *m*

861. magnetic transition

magnetische Umwandlung, *f*
 transition magnétique, *f*
 магнитный переход, *м*
 transición magnética, *f*

862. magnification

Vergrößerung, *f*
 grossissement, *m*
 увеличение, *ср*
 magnificación, *f*

863. main crack

Hauptriß, *m*
 fissure principale, *f*
 основная трещина, *ж*
 grieta principal, *f*

864. malleability

Schmiedbarkeit, *f*
 malléabilité, *f*
 ковкость, *ж*
 maleabilidad, *f*

865. manganese Mn

Mangan, *n*
 manganèse, *m*
 марганец, *м*
 manganeso, *m*

866. maraging steel

Maragingstahl, *m*;
 martensitaushärtender Stahl, *m*
 acier maraging, *m*
 мартенситно-стареющая сталь, *ж*
 acero «maraging», *m*

867. martensite

Martensit, *m*
 martensite, *f*
 мартенсит, *м*
 martensita, *f*

868. martensitic transformation

Martensitumwandlung, *f*
 transformation martensitique, *f*
 мартенситное превращение, *ср*
 transformación martensítica, *f*

869. mass spectrograph

Massenspektrograph, *m*
 spectrographe de masse, *m*
 массовый спектрограф, *м*
 espectrógrafo de masa, *m*

870. mass transport

Massentransport, *m*;
 Massenverlagerung, *f*
 transfert de masse, *m*; transport
 de matière, *m*
 перенос массы, *м*; перемещение
 массы, *ср*
 transferencia de masa, *f*; transporte
 de materia, *m*

871. massive reaction

massive Umwandlung, *f*
 transformation massive, *f*
 массивное превращение, *ср*
 transformación masiva, *f*

872. matching plane

- passende Ebene, *f*
 plan d'accolement, *m*
 плоскость соединения, *ж*
 plano de ajuste, *m*
- 873. mathematical theory of elasticity**
 mathematische Elastizitätstheorie, *f*
 théorie mathématique de l'élasticité, *f*
 математическая теория упругости, *ж*
 teoría matemática de la elasticidad, *f*
- 874. matrix**
 Matrix, *f*
 matrice, *f*
 матрица, *ж*
 matriz, *f*
- 875. maximum stress**
 Oberspannung, *f*; Maximalspannung, *f*
 contrainte maximale, *f*
 наибольшее напряжение, *ср*
 esfuerzo máximo, *m*;
 esfuerzo principal, *m*
- 876. mean free path**
 mittlere freie Weglänge, *f*
 libre parcours moyen, *m*
 средний свободный пробег, *м*;
 средняя длина свободного пробега, *ж*
 recorrido medio libre, *m*
- 877. mean square error**
 mittlerer quadratischer Fehler, *m*
 erreur moyenne quadratique, *f*
 средняя квадратическая ошибка, *ж*;
 средняя квадратическая погрешность, *ж*
 error cuadrático medio, *m*
- 878. mean stress**
 Mittelspannung, *f*
 contrainte moyenne, *f*
 среднее напряжение, *ср*
 esfuerzo medio, *m*
- 879. mechanical equation of state**
 mechanische Zustandsgleichung, *f*
 équation mécanique d'état, *f*
 механическое уравнение состояния, *ср*
 ecuación mecánica de estado, *f*
- 880. mechanical instability**
 mechanische Instabilität, *f*
- instabilité mécanique, *f*
 механическая нестабильность, *ж*
 inestabilidad mecánica, *f*
- 881. mechanical polishing**
 mechanisches Polieren, *n*
 polissage mécanique, *m*
 механическая полировка, *ж*
 pulido mecánico, *m*
- 882. mechanical twin see deformation twin**
- 883. medium carbon steel**
 mittelgekohlter Stahl, *m*;
 Stahl mittleren Kohlenstoffgehalts, *m*
 acier à carbone moyen, *m*
 среднеуглеродистая сталь, *ж*
 acero semiduro, *m*
- 884. melt**
 Schmelze, *f*
 phase liquide, *f*; métal fondu, *m*
 расплав, *м*
 fundición, *f*
- 885. melting see fusion**
- 886. mercury Hg**
 Quecksilber, *n*
 mercure, *m*
 ртуть, *ж*
 mercurio, *m*
- 887. metal**
 Metall, *n*
 métal, *m*
 металл, *м*
 metal, *m*
- 888. metal powder**
 Metallpulver, *n*
 poudre métallique, *f*
 порошковый металл, *м*;
 металлический порошок, *м*
 polvo metálico, *m*
- 889. metallic bond**
 metallische Bindung, *f*
 liaison métallique, *f*
 металлическая связь, *ж*
 enlace metálico, *m*
- 890. metallographic etchant**
 metallographisches Ätzmittel, *n*

- agent d'attaque métallographique, *m*
металлографический травитель, *м*
reactivo metalográfico, *m*
- 891. metallography**
Metallographie, *f*
métallographie, *f*
металлография, *ж*
metalografía, *f*
- 892. metalloid**
Metalloid, *n*
metalloïde, *m*
металлоид, *м*
metaloïde, *m*
- 893. metastable state**
metastabiler Zustand, *m*
état métastable, *m*
метастабильное состояние, *ср*
estado metaestable, *m*
- 894. microcrack**
Mikroriß, *m*
microfissure, *f*
микротрещина, *ж*
microfisura, *f*
- 895. microcreep**
Mikrokriechen, *n*
microfluage, *m*
микроползучесть, *ж*
micro(termo)fluencia, *f*
- 896. microdynamic approach**
mikrodynamischer Ansatz, *m*
approche microdynamique, *f*
микродинамический подход, *м*
acceso microdinámico, *m*
- 897. microhardness**
Mikrohärte, *f*
microdureté, *f*
микротвердость, *ж*
microdureza, *f*
- 898. micromechanistic theory**
mikromechanistische Theorie, *f*
théorie micromécanistique, *f*
микромеханистическая теория, *ж*
teoría micromecánica, *f*
- 899. microrheology**
Mikrorheologie, *f*
- microrhéologie, *f*
микрореология, *ж*
microreologia, *f*
- 900. microscope**
Mikroskop, *n*
microscope, *m*
микроскоп, *м*
microscopio, *m*
- 901. microscope eyepiece**
Mikroskopokular, *n*
oculaire de microscope, *m*
окуляр микроскопа, *м*
ocular de microscopio, *m*
- 902. microscope illumination**
Mikroskopbeleuchtung, *f*
éclairage du microscope, *m*
предметное освещение, *ср*
iluminación de microscopio, *f*
- 903. microsegregation**
Mikroseigerung, *f*
microségrégation, *f*;
ségrégation mineure, *f*
микросегрегация, *ж*
microsegregación, *f*
- 904. microstrain**
Mikrodehnung, *f*
microdéformation, *f*
микродеформация, *ж*
microdeformación, *f*
- 905. microstructure**
Feingefüge, *n*; Mikrostruktur, *f*
microstructure, *f*
микроструктура, *ж*
microestructura, *f*
- 906. microtwin**
Mikrozwillung, *m*
micro-macle, *f*
микродвойник, *м*
micromacla, *f*
- 907. midrib**
Mittelrippe, *f*
arrête centrale, *f*
средняя прослойка, *ж*;
плоскость ребра, *ж*
reborde central, *m*

- 908. migration**
Wanderung, *f*
migration, *f*; déplacement, *m*
миграция, *ж*
migración, *f*
Fehlorientierung, *f*;
Orientierungsunterschied, *m*
désorientation, *f*
разориентировка, *ж*
desorientación, *f*
- 909. migration energy**
Wanderungsenergie, *f*
énergie de migration, *f*;
énergie de déplacement, *f*
энергия миграции, *ж*
energía de migración, *f*
- 910. mild steel**
unlegierter Stahl, *m*; Flußstahl, *m*
acier doux, *m*
мягкая сталь, *ж*
acero suave, *m*
- 911. Miller indices**
Miller-Indizes, *m, pl.*;
Millersche Indizes, *m, pl.*
indices de Miller, *m, pl.*
индексы Миллера, *м, мн.*;
кристаллографические
индексы, *м, мн*
indices de Miller, *m, pl.*
- 912. minimum stress**
Minimalspannung, *f*; Unterspannung, *f*
contrainte minimale, *f*
минимальное напряжение, *ср*
esfuerzo mínimo, *m*
- 913. mirror**
Kippspiegel, *m*
miroir, *m*
зеркало, *ср*
espejo, *m*
- 914. miscibility gap**
Mischungslücke, *f*
brèche de miscibilité, *f*;
lacune de miscibilité, *f*
область несмешиваемости, *ж*
intervalo de miscibilidad, *m*
- 915. misfit or lattice misfit**
Gitterfehlانpassung, *f*
discordance du réseau, *f*
несоответствие решетки, *ср*
discordancia de red, *f*
- 916. misorientation**
Fehlorientierung, *f*;
Orientierungsunterschied, *m*
désorientation, *f*
разориентировка, *ж*
desorientación, *f*
- 917. misorientation angle see disorientation angle**
- 918. mixed dislocation**
Versetzung gemischten Typs, *f*;
gemischte Versetzung, *f*
dislocation mixte, *f*
смешанная дислокация, *ж*
dislocación mezclada, *f*
- 919. mixed fracture**
Mischbruch, *m*
rupture mixte, *f*
смешанный излом, *м*
fractura mezclada, *f*
- 920. mixture**
Mischung, *f*
mélange, *f*
смесь, *ж*
mixtura, *f*; mezcla, *f*
- 921. mobile dislocation**
bewegliche Versetzung, *f*
dislocation mobile, *f*
подвижная дислокация, *ж*
dislocación movable, *f*
- 922. mobility**
Beweglichkeit, *f*
mobilité, *f*
подвижность, *ж*
movilidad, *f*
- 923. modulated structure**
modulierte Struktur, *f*
structure modulée, *f*
модулированная структура, *ж*
estructura modulada, *f*
- 924. modulus of elasticity**
Elastizitätsmodul, *m*
module d'élasticité, *m*
модуль упругости, *м*
módulo de elasticidad, *m*
- 925. mole fraction**
Molenbruch, *m*

- fraction molaire, *f*
молярная доля, *ж*
fracción molar, *f*
- 926. molybdenum Mo**
Molybdän, *n*
molybdène, *m*
молибден, *м*
molibdeno, *m*
- 927. monochromatic light**
monochromatisches Licht, *n*
lumière monochromatique, *f*
монохроматический свет, *м*
luz monocromática, *f*
- 928. monoclinic system**
monoklines System, *n*
système monoclinique, *m*
моноклинная система, *ж*
sistema monoclinico, *m*
- 929. monophase reaction**
Einphasenreaktion, *f*
réaction monophase, *f*
монофазовая реакция, *ж*
reacción monofásica, *f*
- 930. monotropic reaction**
monotropische Reaktion, *f*
réaction monotropique, *f*
монотропическая реакция, *ж*
reacción monotrópica, *f*
- 931. morphology**
Morphologie, *f*
morphologie, *f*
морфология, *ж*
morfología, *f*
- 932. mosaic structure**
Mosaikgefüge, *n*; Mosaikstruktur, *f*
mosaïque, *f*; structure mosaïque, *f*
мозаичное строение, *ср*;
мозаичная структура, *ж*
estructura mosaica, *f*
- 933. moving dislocation**
bewegende Versetzung, *f*
dislocation en mouvement, *f*
движущаяся дислокация, *ж*
dislocación en movimiento, *f*
- 934. multiaxial state of stress**
mehrachsiges Spannungszustand, *m*
état de contrainte multiaxiale, *m*
сложное напряженное состояние, *ср*
estado de esfuerzo multiaxial, *m*
- 935. multiaxial stress**
mehrachsiges Spannung, *f*;
Mehrachsenspannung, *f*
contrainte multiaxiale, *f*
многоосное напряжение, *ср*
esfuerzo multiaxial, *m*
- 936. multiple slip**
Mehrfachgleitung, *f*
glissement multiple, *m*
множественное скольжение, *ср*
multideslizamiento, *m*
- 937. multiplication of dislocations see dislocation multiplication**
- 938. mutual intersolubility**
Mischbarkeit, *f*
solubilité mutuelle, *f*; solubilité réciproque, *f*; miscibilité, *f*
взаимная растворимость, *ж*
solubilidad mutual, *f*;
solubilidad reciproca, *f*

N

- 939. Nabarro-Herring creep**
Nabarro-Herring-Krieche, *n*
fluage de Nabarro-Herring, *m*
ползучесть Набарро-Херринга, *ж*
(termo)fluencia Nabarro-Herring, *f*
- 940. natural ageing**
natürliche Alterung, *f*; Kaltauslagern, *n*
vieillessement naturel, *m*; vieillessement
à température ambiante, *m*
естественное старение, *ср*
envejecimiento natural, *m*
- 941. nearest neighbours**
nächste Nachbarn, *m, pl.*
premiers voisins, *m, pl.*
ближайшие соседи, *м, мн*
vecinos más cercanos, *m, pl.*
- 942. nearly perfect crystal**
nahezu perfekter Kristall, *m*
cristal presque parfait, *m*
почти совершенный кристалл, *м*
cristal cuasiperfecto, *m*
- 943. neck**
Einschnüren, *n*; Einschnürung, *f*
striction, *f*; étranglement, *m*
шейка, *ж*
cuello, *m*
- 944. necking**
Einschnürung, *f*; Einschnüren, *n*;
Querzusammenziehung, *f*
col, *m*; étranglement, *m*; reduction d'aire
(dans la section de striction), *f*
образование шейки, *ср*
reducción de área en la sección
de estricción, *f*
- 945. needle**
Nadel, *f*
aiguille, *f*
игла, *ж*
aguja, *f*
- 946. needle-shaped crystal**
nadelförmiger Kristall, *m*
cristal aciculaire, *m*
игльчатый кристалл, *м*
- cristal aciculado, *m*
- 947. needle-shaped particle**
nadelförmiges Teilchen, *n*
particule aciculaire, *f*
игльчатая частица, *ж*
partícula aciculada, *f*
- 948. needle-shaped zone**
nadelförmige Zone, *f*;
nadelförmige Ausscheidung, *f*
zone aciculaire, *f*
иглообразная зона, *ж*;
иглоподобная зона, *ж*
zona aciculada, *f*
- 949. negative replica**
Negativabdruck, *m*
réplique négative, *f*
негативная реплика, *ж*
réplica negativa, *f*
- 950. neodymium Nd**
Neodym, *n*
néodyme, *m*
неодим, *м*
neodimio, *m*
- 951. network structure**
Netzwerkstruktur, *f*
structure à caractère cellulaire, *f*
сетчатая структура, *ж*
estructura reticulada, *f*
- 952. neutron irradiation embrittlement**
Versprödung durch
Neutronenbestrahlung, *f*
fragilisation par bombardement
de neutrons, *f*
нейтронное радиационное
охрупчивание, *ср*
aumento de fragilidad por
(irradiación con) neutrones, *m*
- 953. next nearest neighbours**
entfernte Nachbarn, *m, pl.*
übernächste Nachbarn, *m, pl.*
zweitnächste Nachbarn, *m, pl.*
seconds voisins, *n, pl.*
вторые соседи, *м, мн*;
вторая координационная сфера, *ж*
segundos vecinos (más próximos), *m, pl.*
- 954. nickel Ni**

- Nickel, *n*
nickel, *m*
никель, *м*
niquel, *m*
- 955. nil ductility temperature NDT**
Temperatur verschwindender Duktilität
NDT, *f*
température de ductilité nulle, *f*
температура нулевой
пластичности, *ж*
temperatura de ductilidad nula, *f*
- 956. niobium Nb or columbium Cb**
Niob, *n*
niobium, *m*
ниобий, *м*; колумбий, *м*
niobio, *m*; columbio, *m*
- 957. nitride**
Nitrid, *n*
nitrure, *m*
нитрид, *м*
nitruro, *m*
- 958. nitrogen N**
Stickstoff, *m*
azote, *m*
азот, *м*
nitrógeno, *m*
- 959. noble metal**
Edelmetall, *n*
métal noble, *m*
благородный металл, *м*
metal noble, *m*
- 960. node**
Knoten, *m*
nœud, *m*
узел, *м*
nodo, *m*; nódulo, *m*
- 961. nodular**
knotenförmig; nestförmig; körnig
nodulaire; globulaire
гнездообразный; зернистый
nodular; noduloso
- 962. nominal stress**
Nennspannung, *f*
contrainte nominale, *f*
общее напряжение, *ср*
esfuerzo nominal, *m*
- 963. noncoherent see incoherent**
- 964. noncoherent particle**
nichtkohärentes Teilchen, *n*
non cohérente particule, *f*
некогерентная частица, *ж*
partícula no coherente, *f*
- 965. nonconservative slip**
nichtkonservatives Gleiten, *n*;
nichtkonservative Gleitung, *f*
glissement non-conservatif, *m*
неконсервативное скольжение, *ср*
deslizamiento no conservador, *m*
- 966. noncrystallographic slip see banal slip**
- 967. nonlamellar pearlite**
nichtlamellarer Perlit, *m*
perlite non lamellaire, *f*
непластинчатый перлит, *м*
perlita no lamelar, *f*
- 968. nonmetallic inclusion**
nichtmetallischer Einschluß, *m*
inclusion non métallique, *f*
неметаллическое включение, *ср*
inclusión no metálica, *f*
- 969. nonpropagating crack**
stehender Riß, *m*
fissure de fatigue ne se propageant pas, *f*
нераспространяющаяся трещина, *ж*
grieta no propagante, *f*
- 970. normal rupture**
Normalspannungsbruch, *m*
rupture plate, *f*
отрыв, *м*
rotura normal, *f*
- 971. normal stress**
Normalspannung, *f*
contrainte normale, *f*; tension normale, *f*
нормальное напряжение, *ср*
esfuerzo normal, *m*
- 972. normalization**
Normalisierung, *f*; Normierung, *f*
normalisation, *f*
нормализация, *ж*
normalización, *f*
- 973. normalizing**

- Normalglühen, *n*; Normalisieren, *n*
recuit de normalisation, *m*;
normalisation, *f*
нормализационный отжиг, *m*;
нормализация, *ж*
recocido de normalización, *m*
- 974. notch**
Kerbe, *f*
entaille, *f*
выточка, *ж*; надрез, *m*
entalla, *f*
- 975. notch angle**
Kerbwinkel, *m*
angle de l'entaille, *m*
угол надреза, *m*
ángulo de entalla, *m*
- 976. notch depth**
Kerbtiefe, *f*
profondeur de l'entaille, *f*
глубина надреза, *ж*
profundidad de entalla, *f*
- 977. notch radius**
Kerbradius, *m*
rayon d'entaille, *m*
радиус надреза, *m*
radio (de curvatura) de entalla, *m*;
semidiámetro de entalla, *m*
- 978. notch rupture life**
Bruchlebensdauer einer gekerbten Probe, *f*
durée de vie d'un matériau entaillé, *f*
долговечность образца с надрезом, *ж*
dura(ción) de vida de la probeta entallada, *f*; longevidad de la probeta entallada, *f*
- 979. notch rupture strength ratio**
Bruchfestigkeitsverhältnis zwischen gekerbten und ungekerbten Proben, *n*
rapport de la résistance à la rupture d'un matériau entaillé, *m*
отношение длительных прочностей образцов с надрезами и без надрезов, *сп*;
чувствительность к надрезу, *ж*
relación de resistencias de rotura de las probetas entalladas y no entalladas, *f*
- 980. notch sensitivity**
Kerbempfindlichkeit, *f*
sensibilité à l'entaille, *f*
чувствительность к надрезу, *ж*
sensibilidad al entalle, *f*
- 981. notch toughness**
Kerbschlagzähigkeit, *f*; Kerbfestigkeit, *f*
résilience sur éprouvette entaillée, *f*
ударная вязкость, *ж*
resiliencia de entalle, *f*
- 982. notched specimen**
gekerbte Probe, *f*
éprouvette entaillée, *f*
образец с надрезом, *m*
probeta entallada, *f*
- 983. nucleation**
Keimbildung, *f*
germination, *f*; nucléation, *f*
зарождение, *сп*;
образование зародышей, *сп*
nucleación, *f*
- 984. nucleation rate**
Keimbildungsgeschwindigkeit, *f*
vitesse de germination, *f*
скорость зарождения, *ж*;
скорость образования зародышей, *ж*
velocidad de nucleación, *f*
- 985. nucleation site**
Keimstelle, *f*
site de germination, *m*
центр зарождения, *m*
sitio de nucleación, *m*
- 986. nucleus**
Keim, *m*
germe, *m*
зародыш, *m*
núcleo, *m*; germen, *m*
- 987. numerical aperture**
numerische Apertur, *f*
ouverture numérique, *f*
числовая апертура, *ж*
abertura numérica, *f*

O

988. objective

Objektiv, *n*
 objectif, *m*
 объектив, *м*
 objetivo, *m*

989. objective lens

Objektivlinse, *f*
 lentille de l'objectif, *f*
 объектив, *м*
 lente de objetivo, *f*

990. oblique illumination

Schrägbeleuchtung, *f*
 éclairage oblique, *m*
 косое освещение, *ср*
 iluminación obliqua, *f*

991. obstacle

Hindernis, *n*
 obstacle, *m*
 препятствие, *ср*
 obstáculo, *m*

992. obstacle hardening

Teilchenhärtung, *f*
 durcissement par des obstacles, *m*
 упрочнение препятствиями, *ср*
 endurecimiento por obstáculos, *m*

993. oil bath

Ölbad, *n*
 bain d'huile, *m*
 масляная ванна, *ж*
 baño de aceite, *m*

994. oil quenching

Abschrecken in Öl, *n*
 trempe à l'huile, *f*
 закалка в масле, *ж*
 enfriamiento rápido en aceite, *m*

995. one-family dislocation forest

Versetzungswald aus einer
 Versetzungsfamilie, *m*
 forêt d'une famille de dislocations, *f*
 лес из одного семейства
 дислокаций, *м*
 bosque de una familia de
 dislocaciones, *m*

996. optical lens

optische Linse, *f*
 lentille optique, *f*
 оптическая линза, *ж*
 lente óptica, *f*

997. order

Ordnung, *f*
 ordre, *m*
 порядок, *м*; упорядочение, *ср*
 orden, *m*

998. order-disorder

Ordnung-Unordnung, *f*
 ordre-désordre, *m*
 порядок-беспорядок, *м*
 orden-desorden, *m*

999. order-disorder reaction

Ordnungs-Unordnungs-Reaktion, *f*
 réaction ordre-désordre, *f*
 разупорядочение, *ср*;
 реакция порядок-беспорядок, *ж*
 reacción (de) orden-desorden, *r*

1000. order-disorder transformation

Ordnungs-Unordnungs-Umwandlung, *f*
 transformation ordre-désordre, *f*
 превращение порядок-беспорядок, *ср*
 transformación (de) orden-desorden, *f*

1001. order-disorder transition

Ordnungs-Unordnungs-Umwandlung, *f*
 transition ordre-désordre, *f*
 переход порядок-беспорядок, *м*
 transición (de) orden-desorden, *f*

1002. order hardening

Verfestigung durch Ordnung, *f*
 durcissement de solution solide
 ordonnée, *m*
 упрочнение при упорядочении, *ср*
 endurecimiento de solución sólida
 ordenada, *m*

1003. order of reaction

Reaktionsordnung, *f*
 ordre de réaction, *m*
 порядок реакции, *м*
 orden de reacción, *m*

1004. ordered

geordnet
 ordonné
 упорядоченный
 ordenado

- 1005. ordered alloy**
geordnete Legierung, *f*
alliage ordonné, *m*
упорядоченный сплав, *м*
aleación ordenada, *f*
- 1006. ordered solid solution**
geordnete feste Lösung, *f*
solution solide ordonnée, *f*
упорядоченный твердый раствор, *м*
solución sólida ordenada, *f*
- 1007. orientation**
Orientierung, *f*
orientation, *f*
ориентация, *ж*
orientación, *f*
- 1008. orientation factor**
Orientierungsfaktor, *m*
facteur d'orientation, *m*
ориентационный фактор, *м*
factor de orientación, *m*
- 1009. orientation relationship**
Orientierungsbeziehung, *f*;
Orientierungszusammenhang, *m*
relation d'orientation, *f*
ориентационное соотношение, *ср*
relación de orientación, *f*
- 1010. oriented growth**
orientiertes Wachstum, *n*
croissance orientée, *f*
направленный рост, *м*
crecimiento orientado, *m*
- 1011. oriented nucleation**
orientierte Keimbildung, *f*
nucleation orientée, *f*
ориентированная нуклеация, *ж*;
ориентированное зарождение, *ср*
nucleación orientada, *f*
- 1012. orthorhombic system or rhombic system**
orthorhombisches System, *n*;
rhombisches System, *n*
système orthorhombique, *m*;
système rhombique, *m*
орторомбическая система, *ж*;
ромбическая система, *ж*
sistema ortorómbico, *m*;
sistema rómbico, *m*
- 1013. osmium Os**
Osmium, *n*
osmium, *m*
осмий, *м*
osmio, *m*
- 1014. overageing**
Überalterung, *f*
durcissement dépassé, *m*
перестарение, *ср*
sobreenvejecimiento, *m*
- 1015. overlapping**
Überlappung, *f*
superposition, *f*; chevauchement, *m*
перекрытие, *ср*
recubrimiento, *m*; solapadura, *f*
- 1016. overshooting**
Überschießen, *n*
dépassement de la ligne de symétrie, *m*;
rebondissement, *m*
явление перелета, *ср*; перелет, *м*
superacción de la línea de simetría, *f*
- 1017. overstressing**
Überlastung, *f*; Überbeanspruchung, *f*
surchargement, *m*
перегруза, *ж*
sobreesfuerzo, *m*
- 1018. oxidation**
Oxydation, *f*
oxydation, *f*
окисление, *ср*
oxidación, *f*
- 1019. oxide**
Oxyd, *n*
oxyde, *m*
окись, *ж*; окисел, *м*
óxido, *m*
- 1020. oxide dispersion strengthening**
Oxyddispersionshärtung, *f*
durcissement par dispersion d'oxydes, *m*
упрочнение дисперсными окисными частицами, *ср*
endurecimiento por dispersión de óxidos, *m*
- 1021. oxygen O**
Sauerstoff, *m*
oxygène, *m*
кислород, *м*
oxígeno, *m*

P

- 1022. palladium Pd**
 Palladium, *n*
 palladium, *m*
 палладий, *m*
 paladio, *m*
- 1023. parabolic creep**
 parabolisches Kriechen, *n*
 fluage parabolique, *m*
 параболическая ползучесть, *ж*
 (termo)fluencia parabólica, *f*
- 1024. parent phase**
 Matrix, *f*
 phase mère, *f*; matrice, *f*
 матрица, *ж*; материнская фаза, *ж*
 fase madre, *f*
- 1025. partial dislocation**
 Teilversetzung, *f*; unvollständige
 Versetzung, *f*; Halbversetzung, *f*
 dislocation partielle, *f*;
 dislocation imparfaite, *f*
 частичная дислокация, *ж*
 dislocación imperfecta, *f*;
 dislocación parcial, *f*
- 1026. partial solid solubility**
 partielle Löslichkeit im festen Zustand, *f*
 solubilité partielle dans l'état solide, *f*
 частичная растворимость в твердом
 состоянии, *ж*
 solubilidad parcial en el estado sólido, *f*
- 1027. partially coherent**
 teilkohärent
 semi-cohérent
 частично когерентный
 semicoherente
- 1028. particle**
 Teilchen, *n*
 particule, *f*
 частица, *ж*
 partícula, *f*
- 1029. particle hardened alloy**
 teilchengehärtete Legierung, *f*
 alliage durci par des particules, *m*
 сплав упрочненный частицами, *м*
 aleación endurecida por partículas, *f*
- 1030. particle-matrix interface**
 Teilchen-Matrix-Grenzfläche, *f*
 interface entre particule et matrice, *f*
 граница раздела матрица-частица, *ж*
 superficie de separación entre la partícula
 y matriz, *f*
- 1031. particle number**
 Teilchenzahl, *f*
 nombre des particules, *m*
 количество частиц, *ср*; число частиц, *ср*
 número de partículas, *m*
- 1032. particle reinforcement**
 Teilchenverfestigung, *f*;
 Teilchenhärtung, *f*
 durcissement par des particules, *m*
 упрочнение частицами, *ср*
 refuerzo por partículas, *m*
- 1033. particle size**
 Teilchengröße, *f*; Partikelgröße, *f*
 taille de la particule, *f*
 размер частицы, *м*
 tamaño de partícula, *m*;
 dimensión de partícula, *f*
- 1034. particle spacing see interparticle spacing**
- 1035. partition coefficient**
 Verteilungskoeffizient, *m*
 coefficient de répartition, *m*
 парциальный коэффициент, *м*
 coeficiente de repartición, *m*
- 1036. partition function**
 Verteilungsfunktion, *f*
 fonction de répartition, *f*
 парциальная функция, *ж*
 función de repartición, *f*
- 1037. Peach-Koehler formula**
 Peach-Koehler-Formel, *f*
 formule de Peach-Koehler, *f*
 формула Пича-Келера, *ж*
 fórmula de Peach-Koehler, *f*
- 1038. pearlite**
 Perlit, *m*
 perlite, *f*
 перлит, *м*
 perlita, *f*
- 1039. pearlitic nodule**

- Perlitinsel, *f*
nodule perlitique, *f*
перлитическое гнездо, *ср*
nódulo perlítico, *m*
- 1040. pearlitic transformation**
Perlumwandlung, *f*
transformation perlitique, *f*
перлитическое превращение, *ср*
transformación perlitica, *f*
- 1041. Peierls-Nabarro force**
Peierls-Nabarro-Kraft, *f*
force de Peierls-Nabarro, *f*
сила Пайерльса-Набарро, *ж*
fuerza Peierls-Nabarro, *f*
- 1042. Peierls-Nabarro stress**
Peierls-Nabarro-Spannung, *f*
tension de Peierls-Nabarro, *f*
напряжение Пайерльса-Набарро, *ср*
tensión Peierls-Nabarro, *f*
- 1043. pencil glide**
Bleistiftgleitung, *f*; Stäbchengleitung, *f*
glissement en barreaux, *m*;
glissement en pinceau, *m*
карандашное скольжение, *ср*
deslizamiento tipo lápiz, *m*
- 1044. penny-shaped crack**
pfennigförmiger Riß, *m*
fissure en pièce de monnaie, *f*
дискообразная трещина, *ж*
grieta en forma de penique, *f*
- 1045. perfect crystal**
Idealkristall, *m*
cristal parfait, *m*
совершенный кристалл, *м*
cristal ideal, *m*; cristal perfecto, *m*
- 1046. perfect dislocation**
vollständige Versetzung, *f*
dislocation parfaite, *f*
полная дислокация, *ж*
dislocación perfecta, *f*
- 1047. peritectic reaction**
peritektische Reaktion, *f*
réaction péritectique, *f*
перитектическая реакция, *ж*
reacción peritética, *f*
- 1048. peritectic transformation**
peritektische Umwandlung, *f*
transformation péritectique, *f*
перитектическое превращение, *ср*
transformación peritética, *f*
- 1049. peritectoid**
Peritektoid, *n*
péritectoïde, *m*
перитектоид, *м*
peritectoide, *m*
- 1050. peritectoid transformation**
peritektoid Umwandlung, *f*
transformation péritectoïde, *f*
перитектоидное превращение, *ср*
transformación peritectoide, *f*
- 1051. permanent deformation**
bleibende Verformung, *f*
déformation permanente, *f*
остаточная деформация, *ж*
deformación permanente, *f*
- 1052. persistent slip band**
persistentes Gleitband, *n*;
Ermüdungsgleitband, *n*
bande de glissement persistant, *f*
устойчивая полоса скольжения, *ж*
banda de deslizamiento persistente, *f*
- 1053. phase**
Phase, *f*
phase, *f*
фаза, *ж*
fase, *f*
- 1054. phase boundary**
Phasengrenze, *f*
limite des phases, *f*
межфазная граница, *ж*
limite de fases, *m*; borde de fases, *m*
- 1055. phase contrast**
Phasenkontrast, *m*
contraste de phase, *m*
фазовый контраст, *м*
contraste de fases, *m*
- 1056. phase contrast method**
Phasenkontrastverfahren, *n*
méthode du contraste de phase, *f*
фазо(во)контрастный метод, *м*
método de contraste de fases, *m*

- 1057. phase diagram**
 Zustandsschaubild, *n*;
 Zustandsdiagramm, *n*
 diagramme d'équilibre, *m*;
 diagramme de phases, *m*
 фазовая диаграмма, *ж*
 diagrama de fases, *m*
- 1058. phase distribution**
 Phasendistribution, *f*
 distribution des phases, *f*
 распределение фаз, *ср*
 distribución de (las) fases, *f*
- 1059. phase rule**
 Phasenregel, *f*
 règle des phases, *f*
 правило фаз, *ср*
 regla de (las) fases, *f*
- 1060. phase transformation**
 Phasenveränderung, *f*;
 Phasenumwandlung, *f*
 transformation de phase, *f*
 фазовое превращение, *ср*
 transformación de fases, *f*
- 1061. phenomenological rheology**
 phänomenologische Rheologie, *f*
 rhéologie phénoménologique, *f*
 феноменологическая реология, *ж*
 reología fenomenológica, *f*
- 1062. phosphorus P**
 Phosphor, *m*
 phosphore, *m*
 фосфор, *м*
 fósforo, *m*
- 1063. photomicrogram**
 Mikrobild, *n*
 micrographie, *f*
 микроснимок, *м*
 fotomicrograma, *m*
- 1064. photomicrograph**
 Mikrophotographie, *f*
 microphotographie, *f*
 микрофотография, *ж*
 fotomicrografía, *f*
- 1065. pile-up of dislocations**
 Versetzungsaufstauung, *f*
 empilement de dislocations, *m*
 скопление дислокаций, *ср*;
 нагромождение дислокаций, *ср*
 apilamiento de dislocaciones, *m*
- 1066. pile-up of solute**
 Fremdatomaufstauung, *f*
 empilement de soluté, *m*
 нагромождение растворенных атомов, *ср*
 apilamiento de solutos, *m*
- 1067. pinning**
 Verankerung, *f*
 ancrage, *m*; épinglage, *m*
 закрепление, *ср*
 anclaje, *m*
- 1068. pinning effect**
 Verankerungseffekt, *m*
 effet d'ancrage, *m*; ancrage, *m*
 закрепление, *м*;
 эффект закрепления, *м*
 efecto de anclaje, *m*
- 1069. pipe diffusion**
 Röhrendiffusion, *f*; Diffusion entlang einer Versetzungslinie, *f*
 diffusion le long de la ligne de dislocation, *f*;
 diffusion dans les tubes, *f*
 трубочная диффузия, *ж*
 difusión en tubos, *f*; difusión cerca (de) una dislocación, *f*
- 1070. plane of shear**
 Schiebungsebene, *f*
 plan de cisaillement, *m*
 плоскость сдвига, *ж*
 plano de corte, *m*
- 1071. plane of symmetry**
 Symmetrieebene, *f*
 plan de symétrie, *m*
 плоскость симметрии, *ж*
 plano de simetría, *m*
- 1072. plane strain**
 ebener Dehnungszustand, *m*;
 ebener Verformungszustand, *m*
 état plan de déformation, *m*
 плоская деформация, *ж*
 deformación plana, *f*;
 estado plano de deformación, *m*

- 1073. plane stress**
 ebener Spannungszustand, *m*
 état plan de contraintes, *m*
 плоское напряженное состояние, *cp*
 estado plano de esfuerzos, *m*
 plastische Zone, *f*
 zone plastique, *f*
 пластическая зона, *ж*
 zona plástica, *f*
- 1074. plastic blunting**
 plastische Abstumpfung, *f*
 émoussissement plastique, *m*
 пластическое затупление, *cp*
 embotamiento plástico, *m*
- 1075. plastic deformation**
 plastische Verformung, *f*
 déformation plastique, *f*
 пластическая деформация, *ж*
 deformación plástica, *f*
- 1076. plastic flow**
 plastisches Fließen, *n*
 écoulement plastique, *m*
 пластическое течение, *cp*
 flujo plástico, *m*
- 1077. plastic instability**
 plastische Instabilität, *f*
 instabilité plastique, *f*
 пластическая неустойчивость, *ж*
 inestabilidad plástica, *f*
- 1078. plastic replica**
 plastischer Abdruck, *m*
 réplique plastique, *f*
 пластиковая реплика, *ж*
 réplica plástica, *f*
- 1079. plastic strain amplitude**
 plastische Dehnungsamplitude, *f*
 amplitude de la déformation plastique, *f*
 амплитуда пластической деформации, *ж*
 amplitud de la deformación plástica, *f*
- 1080. plastic stress concentration factor**
 plastischer Spannungskonzentrationsfaktor, *m*
 facteur de concentration de contrainte plastique, *m*
 коэффициент концентрации пластического напряжения, *м*
 factor de concentración de esfuerzo plástico, *m*
- 1081. plastic zone**
- 1082. plasticity**
 Plastizität, *f*
 plasticité, *f*
 пластичность, *ж*
 plasticidad, *f*
- 1083. plate**
 Platte, *f*
 plaque, *f*
 доска, *ж*
 placa, *f*
- 1084. platelet**
 Plättchen, *n*
 plaquette, *f*
 пластинка, *ж*
 lámina, *f*; laminilla, *f*
- 1085. platelet structure**
 Plattengefüge, *n*
 structure de plaquettes, *f*
 пластинчатая структура, *ж*
 estructura laminar, *f*
- 1086. platinum Pt**
 Platin, *n*
 platine, *m*
 платина, *ж*
 platino, *m*
- 1087. plutonium Pu**
 Plutonium, *n*
 plutonium, *m*
 плутоний, *м*
 plutonio, *m*
- 1088. point defect**
 Punktfehler, *m*; atomare Fehlstelle, *f*;
 nulldimensionale Fehlstelle, *f*
 défaut ponctuel, *m*
 точечный дефект, *м*
 defecto puntual, *m*
- 1089. point of indentation**
 Eindruckstelle, *f*
 point d'indentation, *m*
 отпечаток индентора, *м*
 punto de penetración, *m*

- 1090. Poisson('s) ratio**
 Poissonsche Zahl, *f*;
 Poisson-Konstante, *f*;
 Querkontraktionszahl, *f*
 coefficient de Poisson, *m*;
 coefficient de contraction
 transversale, *m*
 коэффициент Пуассона, *m*
 relación de Poisson, *f*;
 módulo de contracción lateral, *m*
- 1091. polarized light**
 polarisiertes Licht, *n*
 lumière polarisée, *f*
 поляризованный свет, *m*
 luz polarizada, *f*
- 1092. polarizer**
 Polarisator, *m*
 polariseur, *m*
 поляризатор, *m*
 polarizador, *m*
- 1093. pole dislocation**
 Polversetzung, *f*
 dislocation-pôle, *f*
 полюсная дислокация, *ж*
 dislocación polar, *f*
- 1094. pole mechanism**
 Polmechanismus, *m*
 mécanisme polaire, *m*
 полюсный механизм, *м*
 mecanismo polar, *m*
- 1095. polishing**
 Polieren, *n*
 brunissage, *m*; polissage, *m*
 полировка, *ж*
 pulido, *m*; pulimento, *m*; bruñido, *m*
- 1096. polishing wheel**
 Polierscheibe, *f*
 disque à polir, *m*
 полировальный диск, *м*
 disco de pulir, *m*; pulidora, *f*
- 1097. polonium Po**
 Polonium, *n*
 polonium, *m*
 полоний, *м*
 polonio, *m*
- 1098. polycrystal**
 Vielkristall, *m*;
 Polykristall, *m*
 polycrystal, *m*
 поликристалл, *м*
 policristal, *m*
- 1099. polycrystalline material**
 polykristallines Material, *n*;
 vielkristallines Material, *n*
 matériau polycristallin, *m*
 поликристаллический материал, *м*
 material policristalino, *m*
- 1100. polygonal dislocation**
 Versetzungspolygon, *n*
 dislocation polygonale, *f*
 полигональная дислокация, *ж*
 dislocación polygonal, *f*
- 1101. polygonization**
 Polygonisierung, *f*;
 Polygonisation, *f*
 polygonisation, *f*
 полигонизация, *ж*
 poligonización, *f*
- 1102. polyhedron**
 Polyeder, *n*
 polyèdre, *m*
 многогранник, *м*; полиэдр, *м*
 poliedro, *m*
- 1103. polymorphic change**
 polymorphe Umwandlung, *f*
 transformation polymorphe, *f*
 полиморфное превращение, *ср*
 transformación polimorfa, *f*
- 1104. polymorphic transition see
 polymorphic change**
- 1105. polymorphism**
 Polymorphie, *f*
 polymorphisme, *m*
 полиморфизм, *м*
 polimorfismo, *m*
- 1106. polyphase structure**
 Mehrphasenstruktur, *f*;
 mehrphasiges Gefüge, *n*
 structure polyphasée, *f*
 многофазная структура, *ж*
 estructura polifásica, *f*

- 1107. porosity**
Porosität, *f*
porosité, *f*
пористость, *ж*
porosidad, *f*
- 1108. position disorder**
Unordnung der Lage, *f*
désordre de position, *m*
позиционное разупорядочение, *ср*
desorden de posición, *m*
- 1109. positional entropy** see
configurational entropy
- 1110. positive replica**
positiver Abdruck, *m*
réplique positive, *f*
позитивная реплика, *ж*
réplica positiva, *f*
- 1111. potassium K**
Kalium, *n*
potassium, *m*
калий, *м*
potasio, *m*
- 1112. praseodymium Pr**
Praseodym, *n*
praseodyme, *m*
празеодим, *м*
praseodimio, *m*
- 1113. precipitate**
Ausscheidung, *f*
précipité, *m*
выделение, *ср*; преципитат, *м*
precipitado, *m*
- 1114. precipitation**
Ausscheidungsvorgang, *m*;
Präzipitation, *f*
précipitation, *f*
процесс выделения, *м*
precipitación, *f*
- 1115. precipitation hardening**
Ausscheidungshärtung, *f*;
Ausscheidungsverfestigung, *f*
durcissement par précipitation, *m*
упрочнение выделениями, *ср*
endurecimiento por
precipitación, *m*
- 1116. preexponential factor**
vorexponentieller Faktor, *m*
facteur préexponentiel, *m*
предэкспоненциальный фактор, *м*
factor preexponencial, *m*
- 1117. preferred nucleation site**
Vorzugskeimstelle, *f*
site de germination préférentielle, *m*
место преимущественного
зарождения, *ср*
sitio preferente de nucleación, *m*
- 1118. preferred orientation**
bevorzugte Orientierung, *f*
orientation préférentielle, *f*
преимущественная ориентация, *ж*
orientación preferente, *f*
- 1119. preheating**
Vorwärmen, *n*
préchauffage, *m*
предварительное нагревание, *ср*;
подогрев, *м*
precalentamiento, *m*
- 1120. pressure**
Druck, *m*
pression, *f*
давление, *ср*
presión, *f*
- 1121. prestrain**
Vorverformung, *f*
prédéformation, *f*
предварительная деформация, *ж*
predeformación, *f*
- 1122. preyield strain**
Verformung vor der Streckgrenze, *f*
microdéformation (plastique), *f*;
déformation avant la limite élastique, *f*
деформация ниже предела
текучести, *ж*
microdeformación (plástica), *f*;
deformación sobre punto cedente, *f*
- 1123. primary carbide**
Primärkarbid, *n*
carbure primaire, *m*
первичный карбид, *м*
carburo primario, *m*
- 1124. primary creep**

- primäres Kriechen, *n*
 fluage primaire, *m*
 первичная ползучесть, *ж*
 (termo)fluencia primaria, *f*;
 componente recuperable de la
 (termo)fluencia, *m*
- 1125. primary reaction**
 primäre Reaktion, *f*
 réaction primaire, *f*
 первичная реакция, *ж*
 reacción primaria, *f*
- 1126. primary recrystallization**
 primäre Rekristallisation, *f*
 recristallisation primaire, *f*
 первичная рекристаллизация, *ж*
 recristalización primaria, *f*
- 1127. primary solid solution**
 primäre feste Lösung, *f*
 solution solide primaire, *f*
 первичный твердый раствор, *м*
 solución sólida primaria, *f*
- 1128. primary twin**
 primärer Zwilling, *m*
 macle primaire, *f*
 первичный двойник, *м*
 macla primaria, *f*
- 1129. principal shear stress**
 Hauptschubspannung, *f*
 tension de cisaillement maximum, *f*
 главное касательное напряжение, *ср*
 esfuerzo máximo de corte, *m*
- 1130. principal stress**
 Hauptspannung, *f*
 contrainte principale, *f*
 главное напряжение, *ср*
 esfuerzo principal, *m*
- 1131. prior deformation history**
 Vorverformungsgeschichte, *f*
 histoire de la déformation antérieure, *f*
 деформационная предыстория, *ж*
 historia de la deformación anterior, *f*
- 1132. prismatic dislocation loop see
 dislocation prismatic loop**
- 1133. prismatic plane**
 Prismenebene, *f*
- plan prismatique, *m*
 призматическая плоскость, *ж*
 plano prismático, *m*
- 1134. prismatic slip**
 prismatische Gleitung, *f*;
 Prismengleitung, *f*
 glissement prismatique, *f*
 призматическое скольжение, *ср*
 deslizamiento prismático, *m*
- 1135. production of defects**
 Defekterzeugung, *f*
 production de défauts, *f*
 образование дефектов, *ср*
 producción de defectos, *f*
- 1136. proeutectoid**
 Proeutektoid, *n*
 proeutectoide, *m*
 проэвтектоид, *м*
 proeutectoide, *m*
- 1137. proeutectoid precipitation**
 voreutektoide Reaktion, *f*;
 voreutektoide Präzipitation, *f*
 réaction proeutectoïde, *f*;
 précipitation proeutectoïde, *f*
 проэвтектоидная реакция, *ж*;
 проэвтектоидное выделение, *ср*
 reacción proeutectoide, *f*;
 precipitación proeutectoide, *f*
- 1138. proeutectoid reaction see
 proeutectoid precipitation**
- 1139. programme load test**
 Versuch mit Lastprogramm, *m*
 essai avec un programme de charge, *m*
 испытание с программной
 нагрузкой, *ср*
 prueba con un programa de carga, *f*
- 1140. projection lens**
 Projektionslinse, *f*
 lentille de projection, *f*
 проекционная линза, *ж*
 lente de proyección, *f*
- 1141. promethium Pm**
 Promethium, *n*
 prométhéum, *m*
 прометий, *м*
 promecio, *m*

- 1142. propagation of crack see crack propagation**
 sollicitation ondulée, *f*
 повторное нагружение, *ср*
 cargamento pulsante, *m*
- 1143. property**
 Eigenschaft, *f*
 propriété, *f*
 свойство, *ср*
 propiedad, *f*
- 1144. proportionality limit**
 Proportion(alität)sgrenze, *f*
 limite de proportionnalité, *f*
 предел пропорциональности, *м*
 límite de proporcionalidad, *m*
- 1145. protective atmosphere**
 Schutzatmosphäre, *f*
 atmosphère protectrice, *f*
 защитная среда, *ж*
 atmósfera protectora, *f*
- 1146. pseudobinary system**
 pseudobinäres System, *n*
 système pseudobinaire, *m*
 псевдобинарная система, *ж*
 sistema pseudobinario, *m*
- 1147. pulsating loading**
 pulsierende Belastung, *f*
- 1148. pure bending**
 reine Biegung, *f*
 flexion pure, *f*
 чистый изгиб, *м*
 flexión pura, *f*
- 1149. push-pull test see tension-compression test**
- 1150. pyramidal etch pit**
 pyramidenförmiges Ätzgrübchen, *n*
 piqure d'attaque pyramidale, *f*
 остроконечная ямка травления, *ж*
 poro piramidal (de ataque al ácido), *m*
- 1151. pyramidal plane**
 Pyramidalebene, *f*
 plan pyramidal, *m*
 пирамидальная плоскость, *ж*
 plano piramidal, *m*
- 1152. pyramidal slip**
 Pyramidalgleitung, *f*
 glissement pyramidal, *m*
 пирамидальное скольжение, *ср*
 deslizamiento piramidal, *m*

Q

1153. quasi-chemical approximation

quasi-chemische Näherung, *f*
approximation quasi-chimique, *f*
квазихимическое приближение, *ср*
аproximación cuasiquímica, *f*

1154. quasi-steady-state distribution

quasi-stationäre Verteilung, *f*
distribution quasi-stationnaire, *f*
квазистационарное распределение, *ср*
distribución cuasiestacionaria, *f*

1155. quench

Abschrecken, *n*
trempe, *f*
закалка, *жс*
enfriamiento rápido, *m*

1156. to quench

abschrecken
trempen
закалить
enfriar rápidamente

1157. quench ageing

Abschreckalterung, *f*
vieillissement après trempe, *m*;
vieillissement de trempe, *m*
закалочное старение, *ср*;
старение после закалки, *ср*
envejecimiento de enfriamiento rápido, *m*

1158. quench hardening

Härtung, *f*; Abschreckhärtung, *f*
durcissement de (par) trempe, *m*
закалочное твердение, *ср*;
закалочное упрочнение, *ср*
endurecimiento por enfriamiento rápido, *m*

1159. quenching

Abschrecken, *n*; Härten, *n*
trempe, *f*
закалка, *жс*
enfriamiento rápido, *m*

1160. quenching bath

Abschreckbad, *n*
bain de trempe, *m*
закалочная ванна, *жс*
baño de enfriamiento rápido, *m*

R

- 1161. radiation damage**
Strahlenschädigung, *f*
dommage d'irradiation, *m*
радиационное повреждение, *ср*;
радиационное искажение, *ср*
daños por radiación, *m, pl.*;
efectos nocivos de la radiación, *m, pl.*
- 1162. radiation hardening**
Bestrahlungsverfestigung, *f*
durcissement par irradiation, *m*
радиационное упрочнение, *ср*
endurecimiento por radiación, *m*
- 1163. radium Ra**
Radium, *n*
radium, *m*
радий, *м*
radio, *m*
- 1164. random arrangement**
zufällige Anordnung, *f*
arrangement au hasard, *m*;
arrangement aléatoire, *m*
случайное распределение, *ср*
ordenación al azar, *f*
- 1165. random distribution**
zufällige Verteilung, *f*
distribution au hasard, *f*;
répartition aléatoire, *f*
случайное распределение, *ср*
distribución aleatoria, *f*
- 1166. random loading**
zufällige Beanspruchung, *f*
solicitation par hasard, *f*
случайное нагружение, *ср*
cargamento al azar, *m*
- 1167. random solution**
ungeordnete Lösung, *f*
solution (complètement) désordonnée, *f*;
solution avec répartition au hasard, *f*
неупорядоченный раствор, *м*
solución desordenada, *f*
- 1168. rapid fatigue test**
Ermüdungsschnellversuch, *m*
méthode rapide d'essai de fatigue, *f*
- ускоренный метод испытаний на усталость, *м*
prueba rápida de fatiga, *f*
- 1169. rare earth metals**
seltene Erden, *f, pl.*
terres rares, *f, pl.*
редкоземельные металлы, *м, мн*
metales de tierras raras, *m, pl.*
- 1170. rate constant**
Reaktionskonstante, *f*
constante de réaction, *f*
константа скорости, *ж*
constante de velocidad (de reacción), *f*
- 1171. rate controlling dislocation mechanism**
geschwindigkeitsbestimmender Versetzungsmechanismus, *m*
mécanisme de dislocations contrôlant la réaction, *m*
дислокационный механизм контролирующей скорость, *м*
mecanismo de dislocaciones dominando la reacción, *m*
- 1172. rate controlling process**
geschwindigkeitsbestimmender Prozeß, *m*
processus contrôlant la réaction, *m*
процесс контролирующей скорость реакции, *м*
procedimiento dominando la reacción, *m*
- 1173. rate of growth see growth rate**
- 1174. rate of loading**
Belastungsgeschwindigkeit, *f*
vitesse de montée de la charge, *f*
скорость нагружения, *ж*
velocidad de aumento de carga, *f*
- 1175. rate of nucleation see nucleation rate**
- 1176. reaction**
Reaktion, *f*
réaction, *f*
реакция, *ж*
reacción, *f*
- 1177. reaction rate**
Reaktionsgeschwindigkeit, *f*
vitesse de réaction, *f*

- скорость реакции, *ж*
 velocidad de reacción, *f*
- 1178. recarburization**
 Aufkohlung, *f*; Rückkohlung, *f*
 récarburation, *f*
 повторное науглерожение, *ср*
 recarburación, *f*
- 1179. recombination**
 Rekombination, *f*
 recombinaison, *f*
 рекомбинация, *ж*
 recombinación, *f*
- 1180. recovery**
 Erholung, *f*
 restauration, *f*
 восстановление, *ср*; возврат, *м*;
 отдых, *м*
 recuperación, *f*; restablecimiento, *м*
- 1181. recovery creep**
 Erholungskriechen, *n*
 fluage par restauration, *м*
 ползучесть при действии возврата, *ж*
 (termo)fluencia recuperable, *f*
- 1182. recovery rate**
 Erholungsgeschwindigkeit, *f*
 vitesse de restauration, *f*
 скорость восстановления, *ж*;
 скорость возврата, *ж*
 velocidad de recuperación, *f*
- 1183. recrystallization**
 Rekristallisation, *f*
 recristallisation, *f*
 рекристаллизация, *ж*
 recrystalización, *f*
- 1184. recrystallization twin**
 Rekristallisationszwilling, *м*
 macle de recristallisation, *f*
 двойник рекристаллизации, *м*
 macla de recrystalización, *f*
- 1185. redistribution**
 Umverteilung, *f*
 redistribution, *f*
 перераспределение, *ср*
 redistribución, *f*
- 1186. reduction of area**
 Querschnittsverminderung, *f*;
 Querkontraktion, *f*
 striction de rupture, *f*
 относительное сужение, *ср*
 estricción a la rotura, *f*
- 1187. reflection electron microscopy REM**
 Reflexionselektronenmikroskopie, *f*
 microscopie électronique par réflexion, *f*
 отражательная электронная
 микроскопия, *ж*;
 электронная микроскопия
 в отраженном свете, *ж*
 microscopía electrónica de reflexión, *f*
- 1188. refractory metals**
 feuerfeste Metalle, *n, pl.*
 métaux réfractaires, *м, pl.*
 жаростойкие металлы, *м, мн*
 metales de alto punto de fusión, *м, pl.*;
 metales refractarios, *м, pl.*
- 1189. regular solution**
 reguläre Lösung, *f*
 solution régulière, *f*
 регулярный раствор, *м*
 solución regular, *f*
- 1190. reinforcement**
 Verstärkung, *f*; Härtung, *f*
 reinforcement, *м*
 упрочнение, *ср*
 refuerzo, *м*
- 1191. relaxation**
 Relaxation, *f*
 relaxation, *f*; relâchement, *м*
 релаксация, *ж*
 relajación, *f*
- 1192. relaxation centre**
 Relaxationszentrum, *n*
 centre de relaxation, *м*
 центр релаксации, *м*
 centro de relajación, *м*
- 1193. relaxation time**
 Relaxationszeit, *f*
 temps de relaxation, *м*
 время релаксации, *ср*
 tiempo de relajación, *м*
- 1194. reliability**
 Zuverlässigkeit, *f*

- sûreté, *f*
надежность, *ж*
confiabilidad, *f*
- 1195. repeated loading**
wiederholte Belastung, *f*
solicitation répétée, *f*
повторное нагружение, *ср*
cargamento repetido, *m*
- 1196. repeated yield point**
wiederholte Streckgrenze, *f*
crochet répété, *m*
предел текучести при повторном
нагружении, *м*
punto cedente repetido, *m*
- 1197. repulsive junction**
Knotenpunkt sich abstoßender
Versetzungen, *m*; abstoßende
Versetzungsverzweigung, *f*
jonction répulsive, *f*
соединение отталкивающих
дислокаций, *ср*;
пересечение отталкивающих
дислокаций, *ср*
acopladura repulsiva, *f*
- 1198. residual bond**
van der Waalssche Bindung, *f*
liaison résiduelle, *f*
связь силами Ван-дер-Ваальса, *ж*
enlace de van der Waals, *m*;
enlace residual, *m*
- 1199. residual impurity**
Restverunreinigung, *f*
impureté résiduelle, *f*
избыточная примесь, *ж*
impureza residual, *f*
- 1200. residual stress**
Eigenspannung, *f*; Restspannung, *f*
contrainte résiduelle, *f*
остаточное напряжение, *ср*
esfuerzo residual, *m*; tensión residual, *f*
- 1201. resistance wire**
Widerstandsdraht, *m*
fil résistant, *m*
проволока сопротивления, *ж*
alambre de resistencia, *m*
- 1202. resistivity**
- spezifischer Widerstand, *m*
résistance spécifique, *f*
удельное сопротивление, *ср*
resistividad, *f*
- 1203. resolved shear stress**
reduzierte Schubspannung, *f*;
Schubspannung im Gleitsystem, *f*
cission réduite, *f*
приведенное касательное
напряжение, *ср*; приведенное
скалывающее напряжение, *ср*
tensión de corte resuelto, *f*
- 1204. resolving power**
Auflösungsvermögen, *n*
pouvoir de résolution, *m*
разрешающая способность, *ж*
potencia resolutive, *f*
- 1205. rest austenite**
Restaustenit, *m*
austénite restante, *f*; austénite
résiduelle, *f*
остаточный аустенит, *м*
austenita residual, *f*
- 1206. restricted solubility**
begrenzte Löslichkeit, *f*;
beschränkte Mischbarkeit, *f*
miscibilité limitée, *f*; solubilité partielle, *f*
частичная растворимость, *ж*;
ограниченная растворимость, *ж*
solubilidad limitada, *f*
- 1207. retained austenite** see **rest austenite**
- 1208. retrogression** see **reversion**
- 1209. reverse transformation**
Rückumwandlung, *f*
transformation inverse, *f*
обратное превращение, *ср*
transformación inversa, *f*
- 1210. reversion**
Reversion, *f*; Rückbildung, *f*
réversion, *f*
возврат, *м*
reversión, *f*
- 1211. rhenium** Re
Rhenium, *n*
rhénium, *m*

- рений, *м*
renio, *т*
- 1212. rheological equation of state**
rheologische Zustandsgleichung, *ф*
équation rhéologique d'état, *ф*
реологическое уравнение
состояния, *сп*
ecuación reológica de estado, *ф*
- 1213. rheological variable**
rheologische Variable, *ф*
variable rhéologique, *ф*
реологическая переменная, *ж*
(cantidad) variable reológica, *ф*
- 1214. rhodium Rh**
Rhodium, *н*
rhodium, *т*
родий, *м*
rodio, *т*
- 1215. rhombohedral system**
rhomboedrisches System, *н*
système rhomboédrique, *т*
ромбоэдрическая система, *ж*
sistema romboédrico, *т*;
sistema trigonal, *т*
- 1216. ribbon of stacking fault**
Stapelfehlerband, *н*
ruban de faute d'empilement, *т*
лента дефекта упаковки, *ж*
cinta de defecto de apilamiento, *ф*;
banda de falta de apilamiento, *ф*
- 1217. rigidity**
Steifigkeit, *ф*; Tenazität, *ф*
rigidité, *ф*
жесткость, *ж*
rigidez, *ф*
- 1218. rolling**
Walzen, *н*
laminage, *т*
прокатка, *ж*
laminación, *ф*
- 1219. rolling texture**
- Walztextur, *ф*
texture de laminage, *ф*
текстура прокатки, *ж*
textura de laminación, *ф*
- 1220. root of the notch**
Kerbgrund, *т*
fond de l'entaille, *т*
вершина надреза, *ж*
base de la entalla, *ф*
- 1221. rotating bending test**
Umlaufbiegeversuch, *т*
essai de flexion rotative, *т*
испытание при изгибе с вращением, *сп*
prueba de fatiga por flexión giratoria, *ф*;
prueba de fatiga por flexión rotativa, *ф*
- 1222. rotational slip**
Rotationsgleitung, *ф*
glissement de rotation, *т*
вращательное скольжение, *сп*
deslizamiento rotativo, *т*
- 1223. rubidium Rb**
Rubidium, *н*
rubidium, *т*
рубидий, *м*
rubidio, *т*
- 1224. rupture**
Bruch, *т*
rupture, *ф*
разрушение, *сп*; излом, *м*; разрыв, *м*
rotura, *ф*
- 1225. rupture strength**
Bruchfestigkeit, *ф*
résistance à la rupture, *ф*
прочность на разрыв, *ж*
resistencia de rotura, *ф*
- 1226. ruthenium Ru**
Ruthenium, *н*
ruthénium, *т*
рутений, *м*
rutenio, *т*

S

1227. saddle point

Sattelpunkt, *m*

col, *m*

седловая точка, *ж*

punto de silla, *m*

1228. safe stress

zulässige Spannung, *f*

contrainte de sécurité, *f*

безопасное напряжение, *ср*

esfuerzo de seguridad, *m*;

esfuerzo admisible, *m*

1229. salt bath

Salzbad, *n*

bain de sel, *m*; bain salin, *m*

солевая ванна, *ж*; сольная ванна, *ж*

baño de sal, *m*

1230. samarium Sm

Samarium, *n*

samarium, *m*

самарий, *м*

samario, *m*

1231. sample

Probe, *f*

éprouvette, *f*; échantillon, *m*

образец, *м*

muestra, *f*; probeta, *f*

1232. saturated solution

gesättigte Lösung, *f*

solution saturée, *f*

насыщенный раствор, *м*

solución saturada, *f*

1233. saturation

Sättigung, *f*

saturation, *f*

насыщение, *ср*

saturación, *f*

1234. saturation hardening

Sättigungsverfestigung, *f*

durcissement à saturation, *m*

упрочнение в области насыщения, *ср*

endurecimiento de saturación, *m*

1235. scandium Sc

Scandium, *n*

scandium, *m*

скандий, *м*

escandio, *m*

1236. scanning (electron) microscopy SEM

Raster(elektronen)mikroskopie, *f*

microscopie (électronique) à balayage, *f*

сканирующая (электронная)

микроскопия, *ж*; растровая

(электронная) микроскопия, *ж*

microscopía (electrónica) de barrido, *f*

1237. scattering

Streuung, *f*

dispersion, *f*

рассеяние, *ср*

dispersión, *f*

1238. Schmid('s) law

Schmid'sches Gesetz, *n*;

Schubspannungsgesetz, *n*

loi de Schmid, *f*

закон Шмида, *м*

ley de Schmid, *f*

1239. scratch mark

Ritzmarke, *f*; Markierungsstrich, *m*

repère, *m*; rayure gravée, *f*; strie, *f*

нанесенная риска, *ж*;

нанесенная царапина, *ж*

rascadura, *f*; rayado, *m*

1240. screen

Schirm, *m*

écran, *m*

экран, *м*

pantalla, *f*

1241. screening

Abschirmung, *f*

effet d'écran, *m*; écrantage, *m*

экранирование, *ср*

efecto de pantalla, *m*

1242. screw dislocation

Schraubenversetzung, *f*

dislocation vis, *f*

винтовая дислокация, *ж*

dislocación de tornillo, *f*

1243. secondary crack

sekundärer Riß, *m*

fissure secondaire, *f*

- вторичная трещина, *ж*
grieta secundaria, *f*
- 1244. secondary creep**
sekundäres Kriechen, *n*
fluage secondaire, *f*
вторая стадия ползучести, *ж*;
неустановившаяся ползучесть, *ж*
(termo)fluencia secundaria, *f*;
componente no recuperable de la
(termo)fluencia, *m*
- 1245. secondary reaction**
sekundäre Reaktion, *f*
réaction secondaire, *f*
вторичная реакция, *ж*
reacción secundaria, *f*
- 1246. secondary recrystallization**
sekundäre Rekristallisation, *f*
recrystallisation secondaire, *f*
вторичная рекристаллизация, *ж*
recristalización secundaria, *f*
- 1247. secondary slip**
sekundäres Gleiten, *n*;
sekundäre Gleitung, *f*
glissement secondaire, *m*
вторичное скольжение, *ср*
deslizamiento secundario, *m*
- 1248. secondary slip system**
sekundäres Gleitsystem, *n*
système secondaire de glissement, *m*
вторичная система скольжения, *ж*
sistema de deslizamiento secundario, *m*
- 1249. secondary solid solution**
sekundäre feste Lösung, *f*
solution solide intermédiaire, *f*
вторичный твердый раствор, *м*
solución sólida intermedia, *f*
- 1250. secondary twin**
sekundärer Zwilling, *m*
macle secondaire, *f*
вторичный двойник, *м*
macla secundaria, *f*
- 1251. segregation**
Seigerung, *f*
ségrégation, *f*
ликвация, *ж*; сегрегация, *ж*
segregación, *f*
- 1252. selenium Se**
Selen, *n*
sélénium, *m*
селен, *м*
selenio, *m*
- 1253. self-diffusion**
Selbstdiffusion, *f*
autodiffusion, *f*
самодиффузия, *ж*
autodifusión, *f*
- 1254. self-hardening**
Eigenverfestigung, *f*
autodurcissement, *m*
самоупрочнение, *ср*
autoendurecimiento, *m*
- 1255. self-tempering** see autotempering
- 1256. semibrittle fracture**
Trennbruch, *m*
rupture semi-fragile, *f*
квазихрупкий излом, *м*
fractura semifrágil, *f*
- 1257. semicoherent**
semikohärent
semicohérent
частично когерентный
semicoherente
- 1258. sessile dislocation**
nichtgleitfähige Versetzung, *f*
dislocation sessile, *f*
сидячая дислокация, *ж*
dislocación sesil, *f*
- 1259. shadowed plastic replica**
bedampfener plastischer Abdruck, *m*
réplique plastique ombrée, *f*
оттененная пластиковая реплика, *ж*
réplica plástica sombreada, *f*
- 1260. shadowing (of the objects)**
Objektabschattung, *f*
ombrage des objets, *m*
оттенивание объектов, *ср*
oscurecimiento (de los objetos), *m*;
esbatimento, *m*
- 1261. shape change**
Gestaltänderung, *f*;
Formverzerrung, *f*

- déformation de forme, *f*;
 déformation de base, *f*
 формoизменение, *cp*
 cambio de forma, *m*
- 1262. shape deformation** see **shape change**
- 1263. shape strain** see **shape change**
- 1264. sharp yield point**
 ausgeprägte Streckgrenze, *f*
 crochet aigu, *m*
 зуб текучести, *m*
 punto cedente agudo, *m*
- 1265. shear**
 Schub, *m*; Scherung, *f*
 cisaillement, *m*
 сдвиг, *m*
 cortadura, *f*; cizallamiento, *m*
- 1266. shear fracture**
 Scherbruch, *m*; Schubbruch, *m*
 rupture de cisaillement, *f*
 излом срезом, *m*;
 разрушение срезом, *cp*
 fractura por cortadura, *f*
- 1267. shear lip**
 Scherlippe, *f*
 lèvres, *f*
 боковая утяжка, *ж*; губа среза, *ж*
 labio de corte, *m*
- 1268. shear modulus**
 Schubmodul, *m*; Torsionsmodul, *m*;
 Schermodul, *m*
 module de glissement, *m*; module de
 torsion, *m*; module de cisaillement, *m*
 модуль сдвига, *m*
 módulo de corte, *m*; módulo de cizalla, *m*
- 1269. shear strain**
 Scherung, *f*
 déformation de glissement, *f*;
 déformation de cisaillement, *f*
 деформация сдвига, *ж*
 deformación cortante, *f*
- 1270. shear strength**
 Schubfestigkeit, *f*
 intensité de cisaillement, *f*;
 résistance au cisaillement, *f*
 прочность на сдвиг, *ж*
- resistencia al corte, *f*;
 fuerza tangencial, *f*
- 1271. shear stress**
 Schubspannung, *f*
 cission, *f*; contrainte de cisaillement, *f*
 напряжение сдвига, *cp*;
 касательное напряжение, *cp*;
 сдвиговое напряжение, *cp*
 esfuerzo de corte, *m*; tensión tangencial, *f*
- 1272. shear stress-shear strain curve**
 Verfestigungskurve, *f*;
 Schubspannungs-Abgleitungs-Kurve, *f*
 courbe de cisaillement, *f*;
 courbe cission-glissement, *f*
 кривая деформации τ - γ , *ж*
 curva de esfuerzo de corte-
 -deformación cortante, *f*
- 1273. shear test**
 Scherversuch, *m*
 essai de cisaillement, *m*
 испытание на срез, *cp*
 prueba de cizallamiento, *f*
- 1274. shell**
 Schale, *f*
 couche, *f*
 слой, *m*; оболочка, *ж*
 envoltura, *f*
- 1275. Shockley dislocation**
 Shockleysche Versetzung, *f*
 dislocation de Shockley, *f*
 дислокация Шокли, *ж*
 dislocación de Shockley, *f*
- 1276. short-range interaction**
 kurzreichende Wechselwirkung, *f*
 interaction à (très) courte distance, *f*
 короткодействующее
 взаимодействие, *cp*
 interacción de corto alcance, *f*
- 1277. short-range order**
 Nahordnung, *f*
 ordre à petite distance, *m*;
 ordre à courte distance, *m*
 ближний порядок, *m*
 orden de corto alcance, *m*
- 1278. short-range stress field**
 kurzreichweitiges Spannungsfeld, *n*

- champ de contrainte à (très) courte distance, *m*
 поле близкодействующего напряжения, *cp*
 campo de esfuerzo de corto alcance, *m*
- 1279. short-time test**
 Kurzzeitversuch, *m*
 essai rapide, *m*
 кратковременный опыт, *м*;
 сокращенное испытание, *cp*
 prueba rápida, *f*
- 1280. shrinkage**
 Schrumpfung, *f*; Schwindung, *f*
 retrait, *m*; contraction, *f*
 усадка, *ж*
 contracción, *f*
- 1281. shrinkage of a loop**
 Schrumpfung eines Versetzungsringes, *f*
 rétrécissement d'une boucle, *m*
 захлопывание петли, *cp*
 contracción del bucle, *f*
- 1282. side band alloy**
 Seitenband-Phänomen, *n*
 alliage à satellites, *m*
 сплав дающий сателлиты, *м*
 aleación satélite, *f*
- 1283. sidegrooved specimen**
 Probe mit Seitenkerben, *f*
 éprouvette à l'entailles latérales, *f*
 образец с боковыми канавками, *м*
 probeta de entallas laterales, *f*
- 1284. sideplate**
 Seitenplatte, *f*
 plaque latérale, *f*
 боковая пластина, *ж*
 placa lateral, *f*
- 1285. sidewise growth**
 Seitenwachstum, *n*
 croissance latérale, *f*
 боковой рост, *м*
 crecimiento lateral, *м*;
 crecimiento al través, *м*
- 1286. sidewise thickening see sidewise growth**
- 1287. sigma phase**
 Sigma-Phase, *f*
- phase sigma, *f*
 фаза сигма, *ж*
 fase sigma, *f*
- 1288. silica glass**
 geschmolzener Quarz, *m*
 quartz fondu, *m*
 кварцевое стекло, *cp*
 cuarzo fundido, *m*
- 1289. silicon Si**
 Silizium, *n*
 silicium, *m*
 кремний, *м*
 silicio, *m*
- 1290. silver Ag**
 Silber, *n*
 argent, *m*
 серебро, *cp*
 plata, *f*
- 1291. simple cubic lattice**
 kubisches primitives Gitter, *n*
 réseau cubique simple, *m*
 простая кубическая решетка, *ж*
 reticulo cúbico simple, *m*
- 1292. simple laminar shear**
 reine laminare Scherung, *f*
 cisaillement laminaire simple, *m*
 простой ламинарный сдвиг, *м*
 cizallamiento laminar simple, *m*
- 1293. simple shear stress**
 reine Schubspannung, *f*
 contrainte de cisaillement simple, *f*
 напряжение простого сдвига, *cp*
 tensión de corte simple, *f*
- 1294. simple tension**
 reiner Zug, *m*
 traction simple, *f*
 простое растяжение, *cp*
 tracción simple, *f*
- 1295. single crystal**
 Einkristall, *m*
 monocristal, *м*; cristal unique, *м*
 монокристалл, *м*
 monocristal, *m*
- 1296. single edge notched specimen**
 einseitige gekerbte Probe, *f*

- éprouvette à l'entaille unique, *f*
образец с одним боковым надрезом, *m*
probeta de entalla única, *f*
- 1297. single glide**
Einfachgleitung, *f*
glissement simple, *m*
простое скольжение, *cp*
deslizamiento simple, *m*
- 1298. single slip see single glide**
- 1299. sink**
Senke, *f*
puits, *m*
ловушка, *ж*; сток, *m*
позо, *m*; sumidero, *m*
- 1300. sintering**
Sintern, *n*
frittage, *m*
спекание, *cp*
sinterización, *f*
- 1301. size effect**
Größeneffekt, *m*
effet d'échelle, *m*; effet de taille, *m*
масштабный эффект, *м*
объемный эффект, *м*
efecto de escala, *m*; efecto de tamaño, *m*
- 1302. size factor**
Atomgrößenfaktor, *m*
facteur de taille, *m*
размерный фактор, *м*
factor de tamaño, *m*
- 1303. slant fracture**
Schubbruch, *m*; 45°-Bruch, *m*
rupture inclinée, *f*
косой излом, *м*
rotura inclinada, *f*
- 1304. slip see glide**
- 1305. slip band see glide band**
- 1306. slip cylinder**
Gleitzyylinder, *m*
cylindre de glissement, *m*
цилиндр скольжения, *м*
cilindro de deslizamiento, *m*
- 1307. slip direction**
- Gleitrichtung, *f*
direction de glissement, *f*
направление скольжения, *cp*
dirección de deslizamiento, *f*
- 1308. slip dislocation loop see dislocation slip loop**
- 1309. slip line**
Gleitlinie, *f*
ligne de glissement, *f*
линия скольжения, *ж*
línea de deslizamiento, *f*
- 1310. slip line field theory**
Theorie der Gleitlinienfelder, *f*
théorie du champ des lignes de glissement, *f*
теория линий скольжения, *ж*
teoría del campo de líneas de deslizamiento, *f*
- 1311. slip marking**
Gleitspur, *f*
trace de glissement, *f*
след скольжения, *м*
traza de deslizamiento, *f*
- 1312. slip plane**
Gleitebene, *f*
plan de glissement, *m*
плоскость скольжения, *ж*
plano de deslizamiento, *m*
- 1313. slip step height**
Gleitstufenhöhe, *f*
hauteur de marche de glissement, *f*
высота полосы скольжения, *ж*
elevación de escalón de deslizamiento, *f*
- 1314. slip surface**
Gleitfläche, *f*
surface de glissement, *f*
поверхность скольжения, *ж*
superficie de deslizamiento, *f*
- 1315. slip system**
Gleitsystem, *n*
système de glissement, *m*
система скольжения, *ж*
sistema de deslizamiento, *m*
- 1316. slip trace see slip marking**

- 1317. slip vector**
 Gleitvektor, *m*
 vecteur de glissement, *m*
 вектор скольжения, *м*
 vector de deslizamiento, *m*
- 1318. slow quenching**
 langsames Abschrecken, *n*
 trempe lente, *f*
 медленная закалка, *ж*
 enfriamiento lento, *m*
- 1319. small angle boundary see low angle boundary**
- 1320. sodium Na**
 Natrium, *n*
 sodium, *m*
 натрий, *м*
 sodio, *m*
- 1321. soft annealing**
 Weichglühen, *n*
 recuit d'adoucissement, *m*
 смягчающий отжиг, *м*;
 мягкий отжиг, *м*
 recocido de ablandamiento, *m*
- 1322. softening**
 Entfestigung, *f*; Enthärtung, *f*
 adoucissement, *m*
 разупрочнение, *ср*
 ablandamiento, *m*
- 1323. solid**
 fest
 solide
 твердый
 sólido
- 1324. solid solubility limit**
 Löslichkeitsgrenze im festen Zustand, *f*
 limite de solubilité solide, *f*
 предел растворимости в твердом состоянии, *м*
 límite de solubilidad en el estado sólido, *m*
- 1325. solid solution**
 Mischkristall, *m*; feste Lösung, *f*
 solution solide, *f*
 твердый раствор, *м*
 solución sólida, *f*
- 1326. solid solution hardening**
 Mischkristallhärtung, *f*
 durcissement par des éléments en solution solide, *m*
 упрочнение твердым раствором, *ср*
 endurecimiento de solución sólida, *m*
- 1327. solidification**
 Erstarrung, *f*
 solidification, *f*
 затвердевание, *ср*
 solidificación, *f*
- 1328. solidification point see freezing point**
- 1329. solidus**
 Soliduskurve, *f*; Soliduslinie, *f*
 solidus, *m*
 солидус, *м*
 solidus, *m*
- 1330. solubility**
 Löslichkeit, *f*
 solubilité, *f*
 растворимость, *ж*
 solubilidad, *f*
- 1331. solute**
 gelöster Stoff, *m*
 soluté, *m*
 растворенное вещество, *ср*;
 растворенный компонент, *м*;
 растворенный элемент, *м*
 soluto, *m*; cuerpo disuelto, *m*
- 1332. solution**
 Lösung, *f*
 solution, *f*
 раствор, *м*
 solución, *f*
- 1333. solution annealing**
 Lösungsglühen, *n*
 recuit de mise en solution, *m*
 термическая обработка на твердый раствор, *ж*
 recocido de disolución, *m*
- 1334. solvent**
 Lösungsmittel, *n*
 solvant, *m*
 растворитель, *м*
 disolvente, *m*; solvente, *m*

- 1335. solvus (line)**
 Solvuskurve, *f*
 solvus, *m*
 линия растворимости, *ж*
 curva de solubilidad, *f*
- 1336. Somigliana dislocation**
 Somigliana-Versetzung, *f*
 dislocation de Somigliana, *f*
 дислокация Сомиглиана, *ж*
 dislocación de Somigliana, *f*
- 1337. sonic fatigue**
 Vibrationsermüdung, *f*;
 Schallermüdung, *f*
 fatigue sonique, *f*
 вибрационная усталость, *ж*
 fatiga acústica, *f*
- 1338. sorbite**
 Sorbit, *m*
 sorbite, *f*
 сорбит, *м*
 sorbita, *f*
- 1339. source**
 Quelle, *f*
 source, *f*
 источник, *м*
 fuente, *f*; origen, *m*
- 1340. space-centred**
 raumzentriert
 centro-symétrique
 центросимметричный
 de volumen centrado
- 1341. space group**
 Raumgruppe, *f*
 groupe spatial, *m*
 пространственная группа, *ж*
 grupo espacial, *m*
- 1342. space lattice**
 Raumgitter, *n*
 réseau spatial, *m*
 пространственная решетка, *ж*
 reticulo espacial, *m*
- 1343. spacing**
 Abstand, *m*
 espacement, *m*
 расстояние, *ср*
 distancia, *f*
- 1344. spatial source**
 räumliche Quelle, *f*
 source spatiale, *f*
 объемный источник, *м*
 fuente espacial, *f*
- 1345. specimen see sample**
- 1346. spectrographic analysis**
 Spektralanalyse, *f*
 analyse spectrographique, *f*
 спектрографический анализ, *м*
 análisis espectrográfico, *m*
- 1347. spheroidal**
 sphäroidal
 sphéroidal
 сфероидальный
 esferoidal
- 1348. spheroidite see divorced pearlite**
- 1349. spheroidization or spheroidizing**
 Kugelbildung, *f*
 sphéroidisation, *f*
 сфероидизация, *ж*
 esferoidización, *f*
- 1350. spinodal decomposition**
 spinodale Entmischung, *f*
 décomposition spinodale, *f*
 спинодальный распад, *м*
 descomposición espinodal, *f*
- 1351. spiral source**
 Spiralquelle, *f*
 source en spirale, *f*
 спиральный источник, *м*
 fuente espiral, *f*
- 1352. split dislocation see dissociated dislocation**
- 1353. split interstitial see dumbbell**
- 1354. splitting of a dislocation see dissociation of a dislocation**
- 1355. spontaneous nucleation**
 spontane Keimbildung, *f*
 germination spontanée, *f*
 самопроизвольное зарождение, *ср*;
 спонтанное зарождение, *ср*
 nucleación espontánea, *f*

- 1356. stability**
 Stabilität, *f*
 stabilité, *f*
 стойкость, *ж*; устойчивость, *ж*
 estabilidad, *f*
- 1357. stabilization**
 Stabilisierung, *f*
 stabilisation, *f*
 стабилизация, *ж*
 estabilización, *f*
- 1358. stabilizing treatment**
 stabilisierende Bearbeitung, *f*
 traitement de stabilisation, *m*
 стабилизирующая обработка, *ж*
 tratamiento de estabilización, *m*
- 1359. stable**
 stabil
 stable
 устойчивый
 estable
- 1360. stable fracture**
 stabiler Bruch, *m*
 rupture stable, *f*
 стабильный излом, *м*
 fractura estable, *f*
- 1361. stacking**
 Stapelung, *f*
 empilement, *m*
 упаковка, *ж*;
 порядок укладки слоев, *м*
 apilamiento, *m*
- 1362. stacking fault**
 Stapelfehler, *m*
 défaut d'empilement, *m*;
 faute d'empilement, *f*
 дефект упаковки, *м*
 falta de apilamiento, *f*;
 falla de apilamiento, *f*
- 1363. stacking fault energy**
 Stapelfehlerenergie, *f*
 tension de faute d'empilement, *f*
 энергия дефекта упаковки, *ж*
 energia de falta de apilamiento, *f*
- 1364. stacking fault ribbon see
 ribbon of stacking fault**
- 1365. stacking fault tetrahedron**
 Stapelfehlertetraeder, *n*
 tétraèdre de faute d'empilement, *m*
 тетраэдр дефектов упаковки, *м*
 tetraedro de falta de apilamiento, *m*
- 1366. stage of fracture**
 Bruchstadium, *n*
 stade de rupture, *m*
 стадия излома, *ж*
 estado de rotura, *m*
- 1367. stainless**
 rostfrei; nichtrostend
 inoxydable
 нержавеющей
 inoxidable; resistente a la corrosión
- 1368. stainless steel**
 rostfreier Stahl, *m*;
 nichtrostender Stahl, *m*
 acier inoxydable, *m*
 нержавеющей сталь, *ж*
 acero inoxidable, *m*;
 acero resistente a la corrosión, *m*
- 1369. stair rod dislocation**
 Kantenversetzung, *f*; Winkelversetzung, *f*
 dislocation tringle, *f*
 вершинная дислокация, *ж*
 dislocación tipo varilla (en escalera), *f*
- 1370. state of stress**
 Spannungszustand, *m*
 état de contrainte, *m*
 напряженное состояние, *ср*
 estado de tensión, *m*
- 1371. static test**
 statischer Versuch, *m*
 essai statique, *m*
 статическое испытание, *ср*
 prueba estática, *f*
- 1372. steady state**
 stationärer Zustand, *m*
 état stationnaire, *m*
 установившееся состояние, *ср*
 estado estacionario, *m*
- 1373. steady-state creep**
 stationäres Kriechen, *n*
 fluage stationnaire, *m*
 установившаяся ползучесть, *ж*;

- стационарная ползучесть, *ж*
(termo)fluencia estacionaria, *f*
- 1374. steady-state creep rate**
stationäre Kriechgeschwindigkeit, *f*
vitesse de fluage stationnaire, *f*
скорость установившейся
ползучести, *ж*
velocidad de (termo)fluencia
estacionaria, *f*
- 1375. steady-state deformation**
stationäre Verformung, *f*
déformation stationnaire, *f*
стационарная деформация, *ж*
deformación estacionaria, *f*
- 1376. step**
Stufe, *f*
marche, *f*
ступень, *ж*
escalón, *m*
- 1377. step height**
Stufenhöhe, *f*
hauteur de marche, *f*
высота ступени, *ж*
elevación de escalón, *f*; altura
de escalón, *f*
- 1378. stepwise loading** see incremental loading
- 1379. stereographic projection**
stereographische Projektion, *f*
projection stéréographique, *f*
стереографическая проекция, *ж*
proyección estereográfica, *f*
- 1380. stiffness** see rigidity
- 1381. stochastic loading**
stochastische Belastung, *f*
solicitation stochastique, *f*
стохастическое нагружение, *ср*
cargamento al azar, *m*;
cargamento estocástico, *m*
- 1382. stochastic model**
stochastisches Modell, *n*
modèle stochastique, *m*
стохастическая модель, *ж*
modelo estocástico, *m*
- 1383. stoichiometric composition**
stöchiometrische Zusammensetzung, *f*
composition stoéchiométrique, *f*
стехиометрический состав, *м*
composición estequiométrica, *f*
- 1384. stored energy**
gespeicherte Energie, *f*
énergie emmagasinée, *f*;
énergie accumulée, *f*
запасенная энергия, *ж*;
накопленная энергия, *ж*
energía almacenada, *f*
- 1385. strain**
Verformung, *f*; Deformation, *f*
déformation, *f*
деформация, *ж*
deformación (bajo carga), *f*
- 1386. strain ageing**
Reckalterung, *f*
vieillissement après déformation, *m*;
vieillissement de déformation, *m*;
vieillissement après écrouissage, *m*
деформационное старение, *ср*;
механическое старение, *ср*
envejecimiento por trabajo en frío, *m*
- 1387. strain amplitude**
Dehnungsamplitude, *f*
amplitude de la déformation, *f*
амплитуда деформации, *ж*
amplitud de la deformación, *f*
- 1388. strain cycling**
Wechselverformung, *f*
déformation cyclique, *f*
циклическое деформирование, *ср*
deformación cíclica, *f*; deformación
alternada, *f*
- 1389. strain energy**
Deformationsenergie, *f*;
Verformungsenergie, *f*
énergie de déformation, *f*
энергия деформации, *ж*
energía de deformación, *f*
- 1390. strain hardening**
Verfestigung, *f*
écrouissage, *m*; durcissement par
déformation, *m*
деформационное упрочнение, *ср*
endurecimiento por deformación, *m*

- 1391. strain hardening coefficient**
Verfestigungskoeffizient, *m*
coefficient d'écrouissage, *m*
коэффициент деформационного упрочнения, *м*
coeficiente de endurecimiento por deformación, *m*
- 1392. strain hardening rate**
Verfestigungsgeschwindigkeit, *f*
taux de durcissement par déformation, *m*
скорость деформационного упрочнения, *жс*
velocidad de endurecimiento por deformación, *f*
- 1393. strain rate**
Verformungsgeschwindigkeit, *f*;
Dehnungsgeschwindigkeit, *f*
vitesse de déformation, *f*
скорость деформации, *жс*
velocidad de deformación, *f*
- 1394. strain rate sensitivity experiment**
Geschwindigkeitswechselversuch, *m*
essai de sensibilité à la vitesse de déformation, *m*
испытание чувствительности к скорости деформации, *сп*
prueba de la sensibilidad a la velocidad de deformación, *f*
- 1395. strength**
Festigkeit, *f*
résistance, *f*; solidité, *f*
прочность, *жс*
resistencia, *f*
- 1396. strength coefficient**
Festigkeitskoeffizient, *m*
coefficient de résistance, *m*
коэффициент прочности, *м*
coeficiente de resistencia, *m*
- 1397. stress**
Spannung, *f*
contrainte, *f*; tension, *f*
напряжение, *сп*
esfuerzo, *m*; tensión, *f*
- 1398. stress amplitude**
Spannungsamplitude, *f*
amplitude de la contrainte, *f*
амплитуда напряжения, *жс*
- amplitud del esfuerzo, *f*
- 1399. stress-assisted diffusion**
durch Spannung geförderte Diffusion, *f*;
spannungsverstärkte Diffusion, *f*
diffusion sous contrainte, *f*
диффузия при участии напряжения, *жс*;
диффузия ускоренная напряжением, *жс*
difusión bajo tensión, *f*
- 1400. stress component**
Spannungskomponente, *f*
composant de contrainte, *m*
компонента напряжения, *жс*
componente de esfuerzo, *f*
- 1401. stress concentration**
Spannungskonzentration, *f*
concentration de la contrainte, *f*
концентрация напряжений, *жс*
concentración de esfuerzo, *f*
- 1402. stress concentration factor**
Spannungskonzentrationsfaktor, *n*
facteur de concentration de contrainte, *m*
коэффициент концентрации напряжения, *м*
factor de concentración de esfuerzo, *m*
- 1403. stress corrosion**
Spannungsrißkorrosion, *f*
corrosion sous tension, *f*
коррозия под напряжением, *жс*
corrosión por (el estado latente de) esfuerzo, *f*; tensocorrosión, *f*
- 1404. stress cycle asymmetry**
Asymmetrie des Spannungszyklus, *f*
asymétrie du cycle de contrainte, *f*
асимметрия цикла напряжения, *жс*
asimetría del ciclo de esfuerzo, *f*
- 1405. stress decrement**
Spannungsabnahme, *f*
décrément de contrainte, *m*
уменьшение напряжения, *сп*
decremento de esfuerzo, *m*
- 1406. stress-enhanced diffusion**
durch Spannung beschleunigte Diffusion, *f*
diffusion sous contrainte, *f*
диффузия ускоренная

- напряжением, *ж*
difusión acelerada por esfuerzo, *f*
- 1407. stress equation**
Spannungsgleichung, *f*
équation de contrainte, *f*
уравнение напряжений, *сп*
ecuación de esfuerzo, *f*
- 1408. stress exponent**
Spannungsexponent, *м*
exposant de la contrainte, *м*
показатель напряжения, *ж*
exponente de esfuerzo, *м*
- 1409. stress field**
Spannungsfeld, *н*
champ de contrainte, *м*
поле напряжения, *сп*
campo de esfuerzo, *м*
- 1410. stress gradient**
Spannungsgradient, *м*
gradient de contrainte, *м*
градиент напряжения, *м*
gradiente de esfuerzo, *м*
- 1411. stress increment**
Spannungszuwachs, *м*
accroissement de contrainte, *м*
добавка напряжения, *ж*
incremento de esfuerzo, *м*;
aumento de esfuerzo, *м*
- 1412. stress intensity factor**
Spannungsintensitätsfaktor, *м*
facteur d'intensité de contrainte, *м*
коэффициент интенсивности
напряжения, *м*
factor de intensidad de esfuerzo, *м*
- 1413. stress intensity factor range**
Spannungsintensitätsfaktorausmaß, *м*
domaine du facteur d'intensité
de contrainte, *м*
размах коэффициента интенсивности
напряжения, *м*
alcance del factor de intensidad
de esfuerzo, *м*
- 1414. stress range**
Spannungsbereich, *м*
domaine de contrainte, *м*
размах напряжения, *м*
- alcance de esfuerzo, *м*
- 1415. stress ratio**
Spannungsverhältnis, *н*
rapport de contraintes, *м*
отношение напряжений, *сп*
relación de esfuerzos, *f*
- 1416. stress relaxation**
Spannungsrelaxation, *f*
relâchement de contrainte, *м*;
relaxation de contrainte, *f*
релаксация напряжения, *ж*
relajación de esfuerzo, *f*
- 1417. stress relaxation technique**
Spannungsrelaxationstechnik, *f*
technique de relaxation de contrainte, *f*
техника релаксации напряжения, *ж*
técnica de relajación de esfuerzo, *f*
- 1418. stress rupture test**
Zeitstandfestigkeitsversuch, *м*
essai de rupture sous contrainte, *м*
испытание на длительную
прочность, *сп*
prueba de esfuerzo de rotura, *f*
- 1419. stress sensitivity experiment**
Spannungswechselversuch, *м*
essai de sensibilité à la contrainte, *м*
испытание чувствительности
к напряжению, *сп*
prueba de la sensibilidad al esfuerzo, *f*
- 1420. stress singularity**
Spannungssingularität, *f*
singularité de contrainte, *f*
сингулярность напряжения, *ж*
singularidad de esfuerzo, *f*
- 1421. stress-strain curve**
Spannungs-Dehnungs-Diagramm, *н*;
SD-Kurve, *f*
courbe de déformation, *f*
кривая напряжение-деформация, *ж*;
диаграмма напряжение-
деформация, *ж*
curva de esfuerzo-alargamiento, *f*;
curva de esfuerzo-deformación, *f*
- 1422. stress wave**
Spannungswelle, *f*
onde de contrainte, *f*

- волна напряжения, *ж*
onda de esfuerzo, *ф*
- 1423. stressless deformation**
spannungslose Verformung, *ф*
déformation sans contrainte, *ф*
деформация без напряжения, *ж*
deformación sin esfuerzo, *ф*
- 1424. stretching**
Strecken, *м*
allongement, *м*
растягивание, *сп*
estiramiento, *м*; alargamiento, *м*
- 1425. striation**
Striation, *ф*; Riefe, *ф*
strie, *ф*
канавка, *ж*
estriación, *ф*; estriadura, *ф*
- 1426. striation boundary**
Striemengrenze, *ф*
joint strié, *м*
зубчатая граница, *ж*
borde de estriación, *м*
- 1427. strontium Sr**
Strontium, *н*
strontium, *м*
стронций, *м*
estroncio, *м*
- 1428. structural component**
Strukturkomponente, *ф*
composant structural, *м*
структурная составляющая, *ж*;
структурный компонент, *м*
elemento estructural, *м*
- 1429. structural dislocation**
Strukturversetzung, *ф*
dislocation de structure, *ф*
структурная дислокация, *ж*
dislocación estructural, *ф*
- 1430. structural viscosity**
strukturelle Viskosität, *ф*
viscosité de structure, *ф*
структурная вязкость, *ж*
viscosidad de estructura, *ф*
- 1431. structure**
Struktur, *ф*
- structure, *ф*
структура, *ж*
estructura, *ф*
- 1432. structure cell**
Strukturzelle, *ф*
maille de la structure, *ф*
структурная ячейка, *ж*
celda de estructura, *ф*;
malla de estructura, *ф*
- 1433. structure sensitive property**
strukturempfindliche Eigenschaft, *ф*
propriété sensible à la structure, *ф*
структурно чувствительное
свойство, *сп*
propiedad sensible a la estructura, *ф*
- 1434. subboundary**
Subkorngrenze, *ф*
sous-joint, *м*
субграница, *ж*
subborde, *м*
- 1435. subcritical size crack**
Riß der subkritischen Größe, *м*
fissure de dimension subcritique, *ф*
трещина подкритического
размера, *ж*; трещина
субкритического размера, *ж*
grieta de dimensión subcrítica, *ф*
- 1436. subgrain**
Subkorn, *н*
sous-grain, *м*
субзерно, *сп*
subgrano, *м*
- 1437. subgrain boundary** see subboundary
- 1438. subgrain size**
Subkorngröße, *ф*
taille de sous-grain, *ф*
размер субзерна, *м*
tamaño del subgrano, *м*
- 1439. submetal** see metalloid
- 1440. substitutional impurity**
substituiertes Fremdatom, *н*
atome de substitution, *м*
примесь замещения, *ж*
impureza de sustitución, *ф*

- 1441. substitutional solid solution**
 Substitutionsmischkristall, *m*
 solution solide de substitution, *f*
 твердый раствор замещения, *м*
 solución sólida sustitutiva, *f*
- 1442. substitutional solution hardening**
 Verfestigung in Substitutionsmischkristallen, *f*
 durcissement de solution par substitution, *m*
 упрочнение в замещенном твердом растворе, *ср*
 endurecimiento de solución sólida sustitutiva, *m*
- 1443. substructure**
 Substruktur, *f*
 sous-structure, *f*
 субструктура, *ж*
 infraestructura, *f*
- 1444. substructure formation**
 Substrukturbildung, *f*
 formation de la sous-structure, *f*
 образование субструктуры, *ср*
 formación de infraestructura, *f*
- 1445. sulphur S**
 Schwefel, *m*
 soufre, *m*
 сера, *ж*
 azufre, *m*
- 1446. supercooling**
 Unterkühlung, *f*
 surfusion, *f*
 переохлаждение, *ср*
 sobrefusión, *f*
- 1447. superdislocation**
 Überstrukturversetzung, *f*
 superdislocation, *f*;
 dislocation de surstructure, *f*
 супердислокация, *ж*;
 парная дислокация, *ж*
 superdislocación, *f*
- 1448. superheating**
 Überhitzung, *f*
 surchauffage, *m*
 перегрев, *м*
 recalentamiento, *m*
- 1449. superlattice**
 Überstruktur, *f*
 surstructure, *f*
 сверхрешетка *ж*; сверхструктура, *ж*
 superretículo, *m*
- 1450. superplasticity**
 Superplastizität, *f*
 superplasticité, *f*
 сверхпластичность, *ж*
 superplasticidad, *f*; sobreplasticidad, *f*
- 1451. supersaturated**
 übersättigt
 sursaturé
 перенасыщенный
 supersaturado
- 1452. supersaturated solid solution**
 übersättigter Mischkristall, *m*
 solution solide sursaturée, *f*
 перенасыщенный твердый раствор, *м*
 solución sólida supersaturada, *f*
- 1453. supersaturation**
 Übersättigung, *f*
 sursaturation, *f*
 перенасыщение, *ср*
 supersaturación, *f*
- 1454. surface**
 Oberfläche, *f*
 surface, *f*
 поверхность, *ж*
 superficie, *f*
- 1455. surface active agent**
 oberflächenaktiver Stoff, *m*
 substance tensio-active, *f*
 поверхностно-активное вещество, *ср*
 agente tensoactivo, *m*
- 1456. surface crack**
 Oberflächenriß, *m*
 fissure superficielle, *f*; crique, *f*
 поверхностная трещина, *ж*
 grieta superficial, *f*
- 1457. surface defect**
 zweidimensionale Fehlstelle, *f*
 défaut superficiel, *m*
 поверхностный дефект, *м*
 defecto superficial, *m*

- 1458. surface diffusion**
 Oberflächendiffusion, *f*
 diffusion en surface, *f*;
 diffusion superficielle, *f*
 поверхностная диффузия, *ж*
 difusión superficial, *f*
- 1459. surface dislocation**
 Oberflächenversetzung, *f*
 dislocation superficielle, *f*;
 dislocation à deux dimensions, *f*
 поверхностная дислокация, *ж*
 dislocación superficial, *f*
- 1460. surface energy**
 Oberflächenenergie, *f*
 énergie superficielle, *f*
 поверхностная энергия, *ж*
 energia superficial, *f*
- 1461. surface force**
 Oberflächenkraft, *f*
 force de surface, *f*
 поверхностная сила, *ж*
 fuerza superficial, *f*
- 1462. surface free energy**
 freie Oberflächenenergie, *f*
 énergie libre superficielle, *f*
 свободная поверхностная энергия, *ж*
 energía libre superficial, *f*
- 1463. surface hardening**
 Oberflächenhärtung, *f*
 durcissement superficiel, *m*
 поверхностное упрочнение, *ср*
 endurecimiento superficial, *m*
- 1464. surface martensite**
 Oberflächenmartensit, *m*
 martensite superficielle, *f*;
 martensite de surface, *f*
 поверхностный мартенсит, *м*
 martensita superficial, *f*
- 1465. surface relief**
 Oberflächenrelief, *n*
 relief de surface, *m*
 поверхностный рельеф, *м*
 relieve de superficie, *m*
- 1466. surface step**
 Stufe auf der Oberfläche, *f*
 marche, *f*; gradin, *m*
 ступень на поверхности, *ж*
 escalón superficial, *m*
- 1467. surface tension**
 Oberflächenspannung, *f*
 tension superficielle, *f*
 поверхностное натяжение, *ср*
 tracción superficial, *f*
- 1468. Suzuki cloud**
 Suzuki-Wolke, *f*
 nuage Suzuki, *m*
 облако Сузуки, *ср*
 nube de Suzuki, *f*
- 1469. Suzuki locking**
 Verankerung durch Suzuki-Wolke, *f*
 ancrage par effet Suzuki, *m*;
 blocage Suzuki, *m*
 закрепление Сузуки, *ср*
 anclaje de Suzuki, *m*
- 1470. symmetric cycle**
 symmetrischer Zyklus, *m*
 cycle symétrique, *m*
 симметричный цикл, *м*
 ciclo simétrico, *m*
- 1471. symmetry**
 Symmetrie, *f*
 symétrie, *f*
 симметрия, *ж*
 simetría, *f*
- 1472. symmetry element**
 Symmetrieelement, *n*
 élément de symétrie, *m*
 элемент симметрии, *м*
 elemento de simetría, *m*
- 1473. sympathetic nucleation**
 sympathische Keimbildung, *f*
 nucléation sympathique, *f*
 симпатическое зарождение, *ср*
 nucleación simpática, *f*
- 1474. system**
 System, *n*
 système, *m*
 система, *ж*
 sistema, *m*

T

- 1475. tangle of dislocations** see
dislocation tangle
- 1476. tangling**
Tanglebildung, *f*; Knäuelbildung, *f*
formation d'écheveaux, *f*
образование сплетений, *ср*
formación de enredo, *f*
- 1477. tantalum** Ta
Tantal, *n*
tantale, *m*
тантал, *м*
tantalio, *m*
- 1478. tearing**
Reißen, *n*
déchirure, *f*
отрыв, *м*
desgarro, *m*; rasgón, *m*
- 1479. technetium** Tc
Technetium, *n*
technétium, *m*
технеций, *м*
tecnecio, *m*
- 1480. tellurium** Te
Tellur, *n*
tellure, *m*
теллур, *м*
telurio, *m*
- 1481. temper brittleness**
Anlaßsprödigkeit, *f*
fragilité de revenu, *f*
отпускная хрупкость, *ж*
fragilidad de revenido, *f*
- 1482. temperature**
Temperatur, *f*
température, *f*
температура, *ж*
temperatura, *f*
- 1483. temperature-compensated creep rate**
temperaturkompensierte
Kriechgeschwindigkeit, *f*
vitesse de fluage à température
compensée, *f*
температурно-компенсированная
скорость ползучести, *ж*
velocidad de (termo)fluencia
compensada por temperatura, *f*
- 1484. temperature-compensated time**
temperaturkompensierte Zeit, *f*
temps de compensation
de température, *m*
температурно-временной параметр, *м*
tiempo de compensación de (por)
temperatura, *m*
- 1485. tempering**
Anlassen, *n*
revenu, *m*
отпуск, *м*
revenido, *m*
- 1486. tenacity** see toughness
- 1487. tensile axis**
Zugachse, *f*
axe de traction, *m*
ось растяжения, *ж*
eje de tracción, *m*
- 1488. tensile impact test**
Schlagzugversuch, *m*
essai de traction par choc, *m*
испытание на растяжение ударом, *ср*
prueba de tracción por choque, *f*
- 1489. tensile strain**
Zugverformung, *f*
déformation de traction, *f*
деформация растяжением, *ж*
deformación de tracción, *f*
- 1490. tensile stress**
Zugspannung, *f*
contrainte de traction, *f*
tension de traction, *f*
растягивающее напряжение, *ср*
esfuerzo de tracción, *m*
- 1491. tensile test**
Zugversuch, *m*
essai de traction, *m*
испытание на растяжение, *ср*
prueba de tracción, *f*
- 1492. tension**
Zug, *m*
traction, *f*

- растяжение, *ср*
tracción, *ф*
- 1493. tension-compression test**
Zug-Druck-Versuch, *м*
essai aux efforts axiaux, *м*
испытание на растяжение-сжатие, *ср*
prueba de tracción-compresión, *ф*
- 1494. terbium Tb**
Terbium, *н*
terbium, *м*
тербий, *м*
terbio, *м*
- 1495. terminal solid solution**
Randmischkristall, *м*
solution solide terminale, *ф*
предельный твердый раствор, *м*
solución sólida terminal, *ф*
- 1496. tertiary creep**
tertiäres Kriechen, *н*
fluage tertiaire, *м*
третья стадия ползучести, *ж*
(termo)fluencia terciaria, *ф*
- 1497. tertiary recrystallization**
ternäre Rekristallisation, *ф*
recristallisation tertiaire, *ф*
третьичная рекристаллизация, *ж*
recristalización terciaria, *ф*
- 1498. test**
Versuch, *м*; Prüfung, *ф*
essai, *м*
испытание, *ср*
prueba, *ф*; ensayo, *м*
- 1499. tetragonal system**
tetragonales System, *н*
système tétragonal, *м*
тетрагональная система, *ж*
sistema tetragonal, *м*
- 1500. texture**
Textur, *ф*
texture, *ф*
текстура, *ж*
textura, *ф*
- 1501. thallium Tl**
Thallium, *н*
thallium, *м*
- таллий, *м*
talio, *м*
- 1502. theoretical elastic limit**
theoretische Elastizitätsgrenze, *ф*
limite élastique théorique, *ф*
теоретический предел упругости, *м*
limite teórico de elasticidad, *м*
- 1503. theoretical strength**
theoretische Festigkeit, *ф*
force théorique, *ф*
теоретическая прочность, *ж*
resistencia teórica, *ф*
- 1504. theory of fracture**
Bruchtheorie, *ф*
théorie de la rupture, *ф*
теория разрушения, *ж*
teoría de fractura, *ф*
- 1505. thermal activation**
thermische Aktivierung, *ф*
activation thermique, *ф*
термическая активация, *ж*
activación térmica, *ф*
- 1506. thermal agitation**
thermische Bewegung, *ф*
agitation thermique, *ф*
термическое возбуждение, *ср*;
термическое движение, *ср*
agitación térmica, *ф*
- 1507. thermal component**
thermische Komponente, *ф*
composant thermique, *м*
термический компонент, *м*
componente térmico, *м*
- 1508. thermal etching**
thermische Ätzung, *ф*; Heißätzung, *ф*
attaque thermique, *ф*
термическое травление, *ср*; тепловое
травление, *ср*; горячее травление, *ср*
ataque térmico, *м*
- 1509. thermal evaporation**
thermische Verdunstung, *ф*
évaporation thermique, *ф*
термическое испарение, *ср*
evaporación térmica, *ф*
- 1510. thermal fatigue**

- thermische Ermüdung, *f*
 fatigue thermique, *f*
 термическая усталость, *ж*
 fatiga térmica, *f*
- 1511. thermal growth**
 thermisches Wachstum, *n*;
 thermisch aktiviertes Wachstum, *n*
 croissance thermique, *f*
 термический рост, *м*
 crecimiento térmico, *m*
- 1512. thermally activated process**
 thermisch aktivierter Prozeß, *m*
 processus d'activation thermique, *m*
 термически активированный процесс, *м*
 procedimiento de activación térmica, *m*
- 1513. thermocouple**
 Thermoelement, *n*
 couple thermoélectrique, *m*
 термопара, *ж*; термоэлемент, *м*
 par termoeléctrico, *m*
- 1514. thermodynamic parameter**
 thermodynamischer Parameter, *m*
 paramètre thermodynamique, *m*
 термодинамический параметр, *м*
 parámetro termodinámico, *m*
- 1515. thermoelastic martensite**
 thermoelastischer Martensit, *m*
 martensite thermoélastique, *f*
 термоэластический мартенсит, *м*
 martensita termoelástica, *f*
- 1516. thermomechanical treatment**
 thermomechanische Behandlung, *f*
 traitement thermo-mécanique, *m*
 термомеханическая обработка, *ж*
 tratamiento termomecánico, *m*
- 1517. thin foil**
 dünne Folie, *f*
 lame mince, *f*
 тонкая пленка, *ж*; тонкая фольга, *ж*
 hoja delgada, *f*
- 1518. Thompson tetrahedron**
 Thompson-Tetraeder, *m*
 tétraèdre de Thompson, *m*
 тетраэдр Томпсона, *м*
 tetraedro de Thompson, *m*
- 1519. thorium Th**
 Thorium, *n*
 thorium, *m*
 торий, *м*
 torio, *m*
- 1520. three-component alloy or ternary alloy**
 ternäre Legierung, *f*
 alliage ternaire, *m*
 тройной сплав, *м*
 aleación ternaria, *f*
- 1521. three-point bending**
 Dreipunktbiegung, *f*
 flexion en trois points, *f*
 трехточечный изгиб, *м*
 flexión en tres puntos, *f*
- 1522. threshold energy**
 Schwellenenergie, *f*
 énergie de seuil, *f*
 пороговая энергия, *ж*
 energía de umbral, *f*
- 1523. tie-line**
 Konode, *f*
 droite de conjugaison, *f*; conode, *f*
 конода, *ж*
 línea de unión, *f*
- 1524. tilt boundary**
 Kippgrenze, *f*
 joint de flexion, *m*
 граница наклона, *ж*
 borde (de grano) de inclinación, *m*
- 1525. time to rupture**
 Zeitspanne bis zum Bruch, *f*;
 Bruchzeit, *f*
 durée de vie, *f*
 время (до) разрушения, *ср*;
 время жизни, *ср*
 dura(ción) de vida, *f*
- 1526. tin Sn**
 Zinn, *n*
 étain, *m*
 олово, *ср*
 estaño, *m*
- 1527. titanium Ti**
 Titan, *n*
 titane, *m*
 титан, *м*

- titanio, *m*
- 1528. torsion**
Torsion, *f*
torsion, *f*
кручение, *cp*
torsión, *f*
- 1529. torsion fatigue strength**
Wechselfestigkeit gegenüber Torsion, *f*
limite d'endurance en torsion, *f*
выносливость при кручении, *жс*
fatiga por torsión, *f*
- 1530. torsion test**
Torsionsversuch, *m*
essai de torsion, *m*
испытание на кручение, *cp*
prueba de torsión, *f*
- 1531. total magnification**
Gesamtvergrößerung, *f*
grossissement total, *m*
полное увеличение, *cp*
magnificación total, *f*; aumento total, *m*
- 1532. tough-brittle transition**
duktil-spröder Übergang, *m*
transition ductile-fragile, *f*
хрупко-вязкий переход, *м*;
точка хрупкости, *жс*
transición dúctil-frágil, *f*
- 1533. toughness**
Zähigkeit, *f*
ténacité, *f*
вязкость, *жс*
tenacidad, *f*
- 1534. transcrystalline fracture**
transkristalliner Bruch, *m*
rupture transcrystalline, *f*
транскристаллический излом, *м*;
внутризерненный излом, *м*
fractura transcrystalina, *f*
- 1535. transformation**
Umwandlung, *f*
transformation, *f*
превращение, *cp*
transformación, *f*
- 1536. transformation temperature**
Umwandlungstemperatur, *m*
- température de transformation, *f*
температура превращения, *жс*
temperatura de transformación, *f*
- 1537. transgranular fracture see transcrystalline fracture**
- 1538. transient creep**
Übergangskriechen, *n*
fluage de transition, *m*
неустановившаяся ползучесть, *жс*
(termo)fluencia transitoria, *f*
- 1539. transient phase**
Übergangsphase, *f*; Zwischenphase, *f*
phase transitoire, *f*
переходная фаза, *жс*
fase transitoria, *f*
- 1540. transition**
Umwandlung, *f*; Übergang, *m*
transition, *f*
переход, *м*
transición, *f*
- 1541. transition curve**
Übergangskurve, *f*
courbe de transition, *f*
кривая перехода, *жс*
curva de transición, *f*
- 1542. transition metal**
Übergangsmetall, *n*
métal de transition, *m*
переходный металл, *м*
metal de transición, *m*
- 1543. transition phase see transient phase**
- 1544. transition region**
Übergangsbereich, *m*
zone de transition, *f*
переходная область, *жс*
zona de transición, *f*
- 1545. transition temperature**
Übergangstemperatur, *f*
température de transition, *f*
температура перехода, *жс*
temperatura de transición, *f*
- 1546. transitional precipitate**
Übergangsausscheidung, *f*
précipité de transition, *m*

- переходное выделение, *ср*
precipitado transitorio, *м*
- 1547. translation group**
Translationsgruppe, *ф*
groupe de translation, *м*
трансляционная группа, *ж*
grupo de translación, *м*
- 1548. transmission electron microscopy TEM**
Durchstrahlungselektronen-
mikroskopie, *ф*
microscopie électronique par
transmission, *ф*
просвечивающая (электронная)
микроскопия, *ж*
microscopía electrónica de transmisión, *ф*
- 1549. transparent**
durchsichtig; durchlässig; transparent
transparent
прозрачный
transparente
- 1550. transport property**
Transporteigenschaft, *ф*
propriété de transport, *ф*
свойство переноса, *ср*;
транспортное свойство, *ср*
propiedad de transporte, *ф*
- 1551. triaxial state of stress**
dreiachsiger Spannungszustand, *м*
état de triple tension, *м*
объемное напряженное состояние, *ср*
estado de esfuerzo triaxial, *м*
- 1552. triclinic system**
triklines System, *н*
système triclinique, *м*
триклинная система, *ж*
sistema triclinico, *м*
- 1553. trigonal system**
trigonales System, *н*
système trigonal, *м*
тригональная система, *ж*
sistema trigonal, *м*; sistema
romboédrico, *м*
- 1554. triple junction**
Tripelverzweigung, *ф*
jonction triple, *ф*
тройное соединение, *ср*
- punto de triple confluencia
(de bordes de grano), *м*
- 1555. triple point**
Tripelpunkt, *м*
point triple, *м*
тройная точка, *ж*
punto triple, *м*
- 1556. troostite**
Troostit, *м*
troostite, *ф*
троостит, *м*
troostita, *ф*
- 1557. true fracture ductility see
true fracture strain**
- 1558. true fracture strain**
wahre Bruchdehnung, *ф*
déformation réelle de rupture, *ф*
истинная деформация после
разрыва, *ж*
deformación real de rotura, *ф*
- 1559. true fracture stress**
wahre Bruchspannung, *ф*
contrainte réelle de rupture, *ф*
истинное сопротивление разрыву, *ср*
esfuerzo real de rotura, *м*
- 1560. true strain**
auftretende Dehnung, *ф*;
wahre Dehnung, *ф*
déformation réelle, *ф*;
deformation vraie, *ф*
истинная деформация, *ж*
deformación real, *ф*
- 1561. true stress**
auftretende Spannung, *ф*;
wahre Spannung, *ф*
contrainte réelle, *ф*; contrainte vraie, *ф*
истинное напряжение, *ср*
esfuerzo real, *м*
- 1562. T-T-T diagram (isothermal or continuous)**
(isothermisches oder kontinuierliches)
Z-T-U Schaubild, *н*
diagramme (isotherme ou anisotherme)
T-T-T, *м*
диаграмма (изотермического или
анизотермического)
превращения, *ж*

- diagrama de transformación (isotérmica
o anisotérmica) *m*;
diagrama T-T-T, *m*
- 1563. tungsten** *W*
Wolfram, *n*
tungstène, *m*
вольфрам, *м*
tungsteno, *м*; wolframio, *м*
- 1564. twin**
Zwilling, *m*
macle, *f*
двойник, *м*
macla, *f*
- 1565. twin band**
Zwillingsband, *n*
bande de macle, *f*
полоса двойникования, *ж*;
двойниковая прослойка, *ж*
banda de macla, *f*
- 1566. twin boundary**
Zwillingsgrenze, *f*
joint de macle, *m*
граница двойника, *ж*
borde de macla, *м*
- 1567. twin lamella**
Zwillingslamelle, *f*
lamelle maculée, *f*
двойниковая пластинка, *ж*;
двойниковая прослойка, *ж*
lámina de macla, *f*
- 1568. twin marking**
Zwillingsmarkierung, *f*; Zwillingsspur, *f*;
Schnittspur des Zwillings, *f*
trace de macle, *f*
след двойникования, *м*
traza de macla, *f*
- 1569. twin of the first kind**
Zwilling der ersten Art, *м*
macle de première espèce, *f*
двойник первого рода, *м*
macla de primera clase, *f*
- 1570. twin trace** see **twin marking**
- 1571. twinning**
Zwillingsbildung, *f*
maclage, *м*
- 1572. twinning direction**
Verschiebungsrichtung
(bei der Zwillingsbildung), *f*;
Schiebungsrichtung, *f*
direction de maclage, *f*
направление двойникования, *ср*
dirección de maclación, *f*
- 1573. twinning dislocation**
Zwillingsversetzung, *f*
dislocation de macle, *f*
двойникующая дислокация, *ж*
dislocación de macla, *f*
- 1574. twinning plane**
Zwillingssebene, *f*
plan de maclage, *м*
плоскость двойникования, *ж*
plano de maclación, *м*
- 1575. twinning shear**
Zwillingssscherung, *f*
cisaillement de maclage, *м*
сдвиг при двойниковании, *м*
cortadura de maclación, *f*
- 1576. twinning system**
Zwillingsssystem, *n*
système de maclage, *м*
система двойникования, *ж*
sistema de maclación, *м*
- 1577. twist boundary**
Verdrehungsgrenze, *f*; Drehgrenze, *f*
joint de torsion, *м*
граница кручения, *ж*
borde de torsión, *м*
- 1578. twist disclination**
Torsionsdisklination, *f*
disclinaison torse, *f*
дисклинация кручения, *ж*
disclinación de trenza, *f*
- 1579. two-beam interferometry**
Zweistrahlinterferometrie, *f*
interférométrie de deux rayons, *f*
двухлучевая интерферометрия, *ж*
interferometría de dos haces, *f*
- 1580. two-family dislocation forest**

Versetzungswald aus zwei

Versetzungsfamilien, *m*

double famille de dislocations en forêt, *f*

лес из двух семейств дислокаций, *м*

bosque de dos familias de

dislocaciones, *m*

1581. two-stage replica

zweistufiger Abdruck, *m*

réplique en deux temps, *f*

двухступенчатая реплика, *ж*

réplica de dos pasos, *f*;

réplica en dos etapas, *f*

U

- 1582. ultimate magnification**
Grenzvergrößerung, *f*
grossissement ultime, *m*
предельное увеличение, *ср*
magnificación última, *f*
- 1583. ultimate tensile strength**
Zugfestigkeit, *f*
résistance à la traction, *f*
предел прочности при растяжении, *м*
esfuerzo máximo de tracción, *m*
- 1584. undecorated dislocation**
undekorierte Versetzung, *f*
dislocation non décorée, *f*
недекорированная дислокация, *ж*
dislocación no decorada, *f*
- 1585. undercooling** see **supercooling**
- 1586. undersaturation**
Untersättigung, *f*
sous-saturation, *f*
ненасыщенное состояние, *ср*
saturación insuficiente, *f*; subsaturación, *f*
- 1587. undissociated dislocation**
vollständige Versetzung, *f*
dislocation non dissociée, *f*
полная дислокация, *ж*;
нерасщепленная дислокация, *ж*
dislocación no disociada, *f*
- 1588. undissolved carbides**
Restkarbide, *n, pl.*
carbures résiduels, *m, pl.*
нерастворенные карбиды, *м, мн*;
остаточные карбиды, *м, мн*
carburos no disueltos, *m, pl.*
- 1589. uniaxial loading**
einachsige Belastung, *f*
chargement uniaxial, *m*
одноосное нагружение, *ср*
cargamento uniaxial, *m*
- 1590. uniaxial solidification**
einachsige Erstarrung, *f*
solidification unidirectionnelle, *f*
одноосная кристаллизация, *ж*
solidificación uniaxial, *f*
- 1591. uniform**
gleichmäßig
uniforme
однородный
uniforme
- 1592. uniform corrosion**
gleichmäßige Korrosion, *f*
corrosion uniforme, *f*
равномерная коррозия, *ж*
corrosión uniforme, *f*
- 1593. unit cell**
Elementarzelle, *f*
maille élémentaire, *f*
элементарная ячейка, *ж*
celda unitaria, *f*
- 1594. unit triangle** see **basic triangle**
- 1595. unloading**
Entlastung, *f*
décharge, *f*
разгрузка, *ж*
descargo, *m*
- 1596. unpinning**
Losreißen, *n*
désancrage, *m*
отрыв, *м*
desanclaje, *m*
- 1597. unstable fracture**
instabiler Bruch, *m*
rupture instable, *f*
нестабильный излом, *м*;
нестабильное разрушение, *ср*
rotura inestable, *f*
- 1598. up-hill diffusion**
„up-hill“ Diffusion, *f*;
negative Diffusion, *f*
diffusion inversée, *f*; diffusion montante, *f*
восходящая диффузия, *ж*
difusión ascendente, *f*
- 1599. upper bainite**
oberes Zwischenstufengefüge, *n*;
oberer Bainit, *m*
bainite supérieure, *f*
верхний бейнит, *м*
bainita superior, *f*

1600. upper yield pointobere Streckgrenze, *f*limite élastique supérieure, *f*верхний предел текучести, *м*límite superior de estirado, *m***1601. uranium U**Uran, *n*uranium, *m*уран, *м*uranio, *m*

V

1602. vacancy

Leerstelle, *f*
 lacune, *f*
 вакансия, *ж*
 vacante, *f*; vacancia, *f*

1603. vacancy absorbing jog

leerstellenabsorbierender Sprung, *m*
 cran absorptif, *m*
 ступенька поглощающая вакансии, *ж*
 muesca absorbedora de vacantes, *f*

1604. vacancy diffusion

Leerstellendiffusion, *f*
 diffusion des lacunes, *f*
 диффузия вакансий, *ж*
 difusión de vacantes, *f*

1605. vacancy disc

Leerstellenscheibe, *f*
 disque de lacunes, *m*
 вакансионный диск, *м*
 disco de vacantes, *m*

1606. vacancy emitting jog

leerstellenemittierender Sprung, *m*
 cran émissif, *m*
 ступенька испускающая вакансии, *ж*
 muesca emisora de vacantes, *f*;
 codo emisor de vacancias, *m*

1607. vacuum heat treatment

Wärmebehandlung in Vakuum, *f*
 traitement thermique sous vide, *m*
 вакуумная термообработка, *ж*
 tratamiento térmico en vacío, *m*

1608. vacuum melting

Vakuumschmelzen, *n*
 fusion sous vide, *f*
 вакуумная плавка, *ж*
 vacuofusión, *f*; fusión en vacío, *f*

1609. vacuum sintering

Vakuumsintern, *n*
 frittage sous vide, *m*
 вакуумное спекание, *ср*
 sinterización en vacío, *f*

1610. valence

Valenz, *f*; Wertigkeit, *f*
 valence, *f*
 валентность, *ж*
 valencia, *f*

1611. valence electron

Valenzelektron, *n*
 électron de valence, *m*
 валентный электрон, *м*
 electrón de valencia, *m*

1612. valid K_{IC} value

gültiger K_{IC} -Wert, *m*
 valeur efficace de K_{IC} , *f*
 истинная величина K_{IC} , *ж*
 valor eficaz de K_{IC} , *m*

1613. vanadium V

Vanadium, *n*
 vanadium, *m*
 ванадий, *м*
 vanadio, *m*

1614. vapour

Dampf, *m*
 vapeur, *f*
 пар, *м*
 vapor, *m*

1615. vapour quenching

Abschrecken in der Dampfphase, *n*
 trempe à vapeur, *f*
 закалка в парах, *ж*
 enfriamiento rápido en vapor, *m*

1616. variable amplitude test

Ermüdungsversuch mit variabler Amplitude, *m*
 essai sous amplitude variable, *m*
 испытание с переменной амплитудой, *ср*
 prueba de fatiga con amplitud variable, *f*

1617. varying loading

schwankende Belastung, *f*
 sollicitation variable, *f*
 переменное нагружение, *ср*
 cargamento variante, *m*

1618. vibration

Schwingung, *f*
 vibration, *f*
 вибрация, *ж*; колебание, *ср*
 vibración, *f*

- 1619. vibrational entropy**
Schwingungsentropie, *f*
entropie de vibration, *f*
вибрационная энтропия, *ж*;
колебательная энтропия, *ж*
entropía de vibración, *f*
- 1620. viscous flow**
viskoses Fließen, *n*
écoulement visqueux, *m*
вязкое течение, *ср*
fluencia viscosa, *f*; flujo viscoso, *m*
- 1621. void**
Hohlraum, *f*; Pore, *f*
cavité, *f*; pore, *m*
полость, *ж*; пора, *ж*
cavidad, *f*; poro, *m*
- 1622. void coalescence**
Hohlraumkoaleszenz, *f*;
Voidkoaleszenz, *f*
coalescence des cavités, *f*
соединение пор, *ср*; слияние пор, *ср*
coalescencia de cavidades, *f*
- 1623. void formation**
Hohlraumbildung, *f*; Voidbildung, *f*
formation des cavités, *f*
образование пор, *ср*
formación de cavidades, *f*
- 1624. void growth**
Hohlraumwachstum, *n*
croissance des cavités, *f*
рост пор, *м*
crecimiento de cavidades, *m*
- 1625. volatility**
Flüchtigkeit, *f*;
Verflüchtigungsfähigkeit, *f*
volatilité, *f*
летучесть, *ж*
volatilidad, *f*
- 1626. Volterra dislocation**
Volterra-Versetzung, *f*
dislocation de Volterra, *f*
дислокация Вольтерра, *ж*
dislocación de Volterra, *f*
- 1627. volume change**
Volumänderung, *f*; Volumenänderung, *f*
changement de volume, *m*
изменение объема, *ср*
cambio de volumen, *m*
- 1628. volume diffusion**
Volumendiffusion, *f*
diffusion volumique, *f*;
diffusion en volume, *f*
объемная диффузия, *ж*
difusión en volumen, *f*
- 1629. volume fraction**
Volumenbruchteil, *m*; Volumanteil, *m*
fraction volumique, *f*;
fraction en volume, *f*
объемная доля, *ж*
fracción volumétrica, *f*
- 1630. volume fraction of particles**
Teilchenvolumanteil, *m*;
Volumenbruchteil von Teilchen, *m*
fraction des particules dans le volume, *f*
объемная доля частиц, *ж*
fracción volumétrica de partículas, *f*
- 1631. volume size factor**
Größeneffekt, *m*
facteur de taille, *m*
объемный размерный фактор, *м*
factor volumétrico, *m*
- 1632. volumetric equation**
volumetrische Gleichung, *f*
équation volumétrique, *f*
волуметрическое уравнение, *ср*
ecuación volumétrica, *f*

W

- 1633. water quenching**
Abschrecken in Wasser, *n*;
Wasserabschreckung, *f*
trempe à l'eau, *f*
закалка в воде, *ж*
enfriamiento rápido en agua, *m*
- 1634. wave length**
Wellenlänge, *f*
longueur d'onde, *f*;
longueur d'ondulation, *f*
длина волны, *ж*
longitud de onda, *f*
- 1635. wedge crack**
keilförmiger RiB, *m*; KeilriB, *m*
fissure à (en) coin, *f*
клиновидная трещина, *ж*
grieta cuneiforme, *f*
- 1636. wedge disclination**
Keildisklination, *f*
disclinaison dièdre, *f*
клиновая дисклинация, *ж*
disclinación de cuña, *f*
- 1637. wedge type fracture**
keilförmiger Bruch, *m*
rupture en coin, *f*
клиновидное разрушение, *ср*
fractura cuneiforme, *f*
- 1638. weld**
Schweißstelle, *f*; Schweißung, *f*;
Schweiße, *f*
soudure, *f*
сварное соединение, *ср*;
сварной шов, *м*
soldadura, *f*
- 1639. weldability**
Schweißbarkeit, *f*
soudabilité, *f*
свариваемость, *ж*
soldabilidad, *f*
- 1640. weld metal**
Schmelzmetall, *n*
métal de soudure, *m*
металл сварного шва, *м*
metal soldador, *m*
- 1641. whisker**
Whisker, *m*
whisker, *m*; poil, *m*; trichite, *f*
ус(ик), *м*
monocrystal sin dislocaciones, *m*;
«whisker», *m*
- 1642. Widmannstätten plate**
Widmannstättensche Platte, *f*
plaque de Widmannstätten, *f*
пластина Видманштетта, *ж*
placa de Widmannstätten, *f*
- 1643. Widmannstätten structure**
Widmannstättensches Gefüge, *n*
structure de Widmannstätten, *f*
структура Видманштетта, *ж*
estructura de Widmannstätten, *f*
- 1644. width of dislocation**
Versetzungsweite, *f*
largeur de la dislocation, *f*
ширина дислокации, *ж*
anchura de la dislocación, *f*
- 1645. width of (stacking fault) ribbon**
Bandbreite, *f*; Stapelfehlerband, *n*
largeur de ruban
(de faute d'empilement), *f*
ширина дефекта упаковки, *ж*;
ширина ленты, *ж*
anchura de banda, *f*
- 1646. width of splitting**
Aufspaltungsweite, *f*
largeur de dissociation, *f*;
largeur de décomposition, *f*
ширина расщепления, *ж*
anchura de disociación, *f*
- 1647. work hardening** see strain hardening
- 1648. work-hardening coefficient**
Verfestigungskoeffizient, *m*
coefficient d'écrouissage, *m*
коэффициент деформационного
упрочнения, *м*
coeficiente de endurecimiento
por deformación (en frío), *m*
- 1649. work-hardening rate** see
work-hardening coefficient
- 1650. work softening**

Verformungsentfestigung, *f*
adoucissement par déformation, *m*
деформационное разупрочнение, *ср*
ablandamiento por deformación, *m*;
ablandamiento por el trabajo, *m*

1651. working distance

Arbeitsabstand, *m*;
freier Dingabstand, *m*
distance à travailler, *f*
рабочее расстояние, *ср*
distancia de operación, *f*

1652. working stress

Betriebsspannung, *f*
contrainte appliquée, *f*
рабочее напряжение, *ср*
esfuerzo de operación, *m*

1653. Wöhler('s) curve or S-N curve

Wöhler-Kurve, *f*
courbe d'endurance, *f*;
courbe de Wöhler, *f*
кривая усталости, *ж*
curva de Wöhler, *f*; curva del número de
los ciclos de esfuerzo, *f*

X

1654. X-ray diffraction

Beugung von Röntgenstrahlen, *f*
diffraction des rayons X, *f*
рентгеновская дифракция, *ж*
difracción de los rayos X, *f*

1655. X-ray topography

Röntgentopographie, *f*

topographie aux rayons X, *f*
рентгеновская топография, *ж*
topografía por rayos X, *f*

1656. X-rays

Röntgenstrahlen, *m, pl.*
rayons X, *m, pl.*;
rayons de Roentgen, *m, pl.*
рентгеновские лучи, *м, мн.*
rayos X, *m, pl.*; rayos de Roentgen, *m, pl.*

Y

1657. yield point

Streckgrenze, *f*

crochet, *m*

деформация на пределе текучести, *ж*;

предел текучести, *м*

límite de estirado, *m*; punto cedente, *m*

1658. yield strength see yield stress

1659. yield stress

Streckgrenzspannung, *f*

limite élastique, *f*

предел текучести, *м*

resistencia a punto cedente, *f*; tensión

en el límite aparente de elasticidad, *f*

1660. yielding

Verformungsbeginn, *m*

cédage, *m*; début de la déformation

plastique, *m*

начало пластического течения, *ср*

comienzo de la deformación plástica, *m*

1661. Young modulus

Elastizitätsmodul, *m*

module d'Young, *m*;

module d'élasticité, *m*

модуль Юнга, *м*

módulo de Young, *m*; módulo de

elasticidad, *m*

1662. ytterbium Yb

Ytterbium, *n*

ytterbium, *m*

иттербий, *м*

iterbio, *m*

1663. yttrium Y

Yttrium, *n*

yttrium, *m*

иттрий, *м*

itrio, *m*

Z

1664. Zener-Hollomon parameter

Zener-Hollomon-Parameter, *m*
paramètre de Zener-Hollomon, *m*
параметр Зенера-Холломона, *m*
parámetro de Zener-Hollomon, *m*

1665. zero creep

Nullkriechtechnik, *f*
fluage nul, *m*
нулевая ползучесть, *ж*
(técnica de) (termo)fluencia cero, *f*

1666. zigzag dislocation

Zickzackversetzung, *f*
dislocation en zigzag, *f*
зигзагообразная дислокация, *ж*
dislocación en zigzag, *f*

1667. zinc Zn

Zink, *n*
zinc, *m*
цинк, *м*
cinc, *m*; zinc, *m*

1668. zirconium Zr

Zirkon, *n*; Zirkonium, *n*
zirconium, *m*
цирконий, *м*
circonio, *m*

1669. zone

Zone, *f*
zone, *f*
зона, *ж*
zona, *f*

1670. zone formation

Zonenbildung, *f*
formation de zones, *f*
образование зоны, *сп*
formación de zonas, *f*

1671. zone melting

Zonenschmelzen, *n*
fusion de zone, *f*
зонная плавка, *ж*
fusión fraccional, *f*; fusión en zonas, *f*

1672. zone refining

Zonenreinigung, *f*
purification par fusion de zone, *f*
зонная чистка, *ж*
depuración por fusión fraccional, *f*

English register

A

aberration 1
 abnormal structure 2
 absorbed energy 3
 accelerated creep 4
 accuracy of measurement 5
 acicular 6
 actinium 7
 activated complex 8
 — state 9
 activation 10
 — area 11
 — energy 12
 — entropy 13
 — parameter 14
 — volume 15
 active nucleus 16
 — slip plane 17
 — — system 18
 activity 19
 — coefficient 20
 addition 21
 adiabatic transformation 22
 affine transformation 23
 aftereffect 24
 to age 25
 age-hardening 26
 ageing 27
 aggregate 28
 — structure 29
 aligned fibrous composite 30
 alkali metal 31
 allotropic transformation 32
 alloy 34
 — carbide 35
 alloying element 36
 alternating loading 37
 aluminium 38
 ambient temperature 39
 analyser 40
 Andrade creep 41
 anelasticity 42
 angular dislocation 43
 anisothermal 44
 anisotropy 45
 to anneal 46
 annealing 47
 — twin 48
 annihilation 49
 antimony 50
 antiphase 51
 — domain 52

— — boundary 53
 aperture diaphragm 54
 apparent activation area 55
 — — energy 56
 applied stress 57
 argon 58
 array of dislocations 59
 Arrhenius plot 60
 arsenic 61
 artificial ageing 62
 athermal component 63
 — growth 64
 — transformation 65
 atomic displacement 66
 — fraction 67
 — shuffling 68
 — volume 69
 — weight 70
 attractive junction 71
 ausforming 72
 austenite 73
 austenitization 74
 austenization 74
 autocatalytic effect 75
 autotempering 76
 axial loading 77

B

back stress 78
 bainite 79
 bainitic ferrite 80
 — transformation 81
 banal slip 82
 band model 83
 banded structure 84
 barium 85
 barrier 86
 basal plane 87
 — slip 88
 base centred lattice 89
 basic triangle 90
 basis metal 91
 Baumann printing 92
 Bauschinger effect 93
 Beilby layer 94
 bend test 95
 bending 96
 — fatigue strength 97
 beryllium 98
 biaxial loading 99
 bicrystal 100
 binary 101

binding 102
 bismuth 103
 Bloch wall 104
 blue brittleness 105
 body centred lattice 106
 — force 107
 bond 108
 — energy 109
 — state 110
 Bordoni peak 111
 boron 112
 boundary 113
 α -brass 114
 breaking from an obstacle 115
 bright field 116
 Brillouin zone 117
 brittle 118
 — fracture 119
 — — resistance 120
 brittleness 121
 — transition temperature 122
 bubble model 123
 bulk diffusion 124
 — property 125
 Burgers circuit 126
 — vector 127
 burst phenomenon 128

C

cadmium 129
 caesium 130
 calcium 131
 carbide 132
 — cracking 133
 — formation 134
 carbon 135
 — -free 136
 — replica 137
 cathode sputtering 138
 cathodic etching 139
 cavitation 140
 — failure 141
 cavity 142
 — fracture 143
 cell 144
 — size 145
 — structure 146
 cellular growth 147
 — structure 148
 cementite 149

- central crack 150
- cerium 151
- charged dislocation 152
- Charpy impact test 153
- chemical diffusion 154
 - hardening 155
 - interaction 156
 - polishing 157
- chromium 158
- circumferential stress 159
- cleavage 160
 - crack 161
 - facet 162
 - fracture 163
 - plane 164
 - step 165
 - stress 166
- climb 167
- climbing 168
- clip gage 169
 - gauge 169
- close packed direction 170
 - — lattice 171
 - — plane 172
 - — structure 173
- cloud of impurities 174
- cluster 175
- clustering 176
- coalescence 177
- coarse dispersion 178
 - grain 179
 - -grained 180
 - slip 181
- cobalt 182
- coercive force 183
- coherency 184
- coherent 185
 - boundary 186
 - interface 187
 - nucleus 188
 - particle 189
 - precipitation 190
 - twin 191
- cohesion 192
- cohesive energy 193
- cold working 194
- collodion replica 195
- colony 196
- colour metallography 197
- columbium 956
- columnar crystal 198
- compatibility 199
- competition growth 200
- complex formation 201
- compliance 202
- component 203
- composite 204
 - slip 205
- composition 206
 - plane 207
- compound twinning 208
- compressibility 209
- compression 210
 - stress 211
 - test 212
- concentration 213
- condensation 214
- condensed state 215
- condenser 216
 - lens 217
- cone source 218
- configuration 219
- configurational entropy 220
- conjugate plane 221
 - slip 222
 - — system 223
- conservative climb 224
- constitutional diagram 225
- constricted node 226
- constriction 227
 - energy 228
- contact angle 229
- content 230
- continual mechanical twinning 231
- continuous cooling transformation diagram 232
 - fibre 233
 - precipitation 234
 - T-T diagram 1562
- contraction 235
- cooling 236
- cooperative absorption 237
 - emission 238
 - motion 239
- coordinate link 240
 - linkage 240
- coordination number 241
 - shell 242
- copper 243
- corrosion fatigue 244
- Cottrell atmosphere 245
 - cloud 245
- covalent bond 246
- crack 247
 - arrest temperature 248
 - branching 249
 - driving force 250
 - extension force 251
 - formation 252
 - growth 253
 - initiation 254
 - nucleation 255
 - nucleus 256
 - propagation 257
 - resistance force 258
 - tip 259
 - velocity 260
- creation 261
- creep 262
 - curve 263
 - life 264
 - rate 265
 - resistance 266
 - rupture elongation 267
 - strength 268
 - strain 269
 - strength 270
 - test 271
- critical crack length 272
 - — opening displacement 273
 - fracture stress 274
 - resolved shear strain 275
 - — — stress 276
 - — — — for twinning 277
 - shear strain 278
 - stress 279
- cross section 280
 - slip 281
- crossed nicols 282
- crossing of dislocations 283
- crowdion 284
- crystal 285
 - growth 286
 - plasticity 287
 - structure 288
- crystalline fracture 289
- crystallization 290
- crystallographic direction 291
 - slip 292
- crystallography 293
 - of glide 294
- cubic system 295
- cubical dilatation 296
 - distortion 297
- cumulative damage 298
- cup and cone fracture 299
- current density 300
- cusps on a dislocation 301

cycle ratio 302
 cyclic loading 303
 — stress-strain curve 304

D

damage 305
 damping 306
 dark field 307
 debris 308
 decay 309
 decohesion 310
 decorated dislocation 311
 decoration 312
 defect 313
 — structure 314
 deflection 315
 deformation 316
 — band 317
 — history 318
 — substructure 319
 — texture 320
 — twin 321
 degenerate 322
 — pearlite 323
 degree of freedom 324
 — — order 325
 delay time 326
 delayed elasticity 327
 — fracture 328
 dendrite 329
 dendritic 330
 denudation 331
 denuded zone 332
 depletion 333
 depth of field 334
 diamond lattice 335
 — paste 336
 diffraction 337
 — pattern 338
 diffusion 339
 — coefficient 340
 diffusional creep 341
 diffusionless reaction 342
 — transformation 343
 dihedral angle 344
 diinterstitial 345
 dilatation centre 346
 dilute alloy 347
 — solution 348
 dimple 349
 dip test technique 350
 dipole 351

direct replica 352
 directional property 353
 disc of interstitials 354
 — — vacancies 354
 disclination 355
 discontinuous fibre 356
 — glide 357
 — precipitation 358
 dislocation 359
 — annihilation 360
 — arrangement 361
 — array 362
 — band structure 363
 — boundary 364
 — cell structure 365
 — climb controlled creep 366
 — core 367
 — debris 368
 — density 369
 — dipole 370
 — dynamics 371
 — — parameter 372
 — forest 373
 — generation 374
 — glide controlled creep 375
 — immobilization 376
 — junction 377
 — kink 378
 — line 379
 — loop 380
 — multiplication 381
 — network 382
 — node 383
 — pipe diffusion 384
 — prismatic loop 385
 — segment 386
 — slip loop 387
 — tangle 388
 — tree 389
 — velocity 390
 — wall 391
 — — disintegration 392
 — — formation 393
 disorder 394
 — — order transition 395
 disordered 396
 — alloy 397
 — boundary 398
 disorientation 399
 — angle 400
 dispersion 401
 — hardening 402

 — strengthening 403
 dispersoid 404
 displacement 405
 dissociated dislocation 406
 dissociation (of a dislocation) 407
 dissolution 408
 dissolved carbon 409
 distortion 410
 distribution 411
 divacancy 412
 divorced pearlite 413
 domain 414
 — structure 415
 — wall 416
 double cantilever beam specimen 417
 — cross slip 418
 — slip 419
 down-hill diffusion 420
 drag 421
 drift velocity 422
 driving force 423
 drop weight tear test 424
 — — test 425
 ductile 426
 — — brittle transition 427
 — crack 428
 — fracture 429
 ductility 430
 — transition temperature 431
 dumbbell 432
 dynamic fracture toughness 433
 — interaction 434
 — loading 435
 — test 436
 dynamical recovery 437
 dysprosium 438

E

early stage 439
 easy glide region 440
 edge dislocation 441
 edgewise growth 442
 effective stress 443
 — surface energy 444
 effusion 445
 elastic coefficient 446
 — constant 447
 — deformation 448

- energy 449
 - interaction 450
 - limit 451
 - modulus 452
 - -plastic deformation 453
 - elasticity 454
 - electrode 455
 - electrolytic extraction 456
 - jet thinning 457
 - electron beam 458
 - compound 459
 - concentration 460
 - diffraction 461
 - gun 462
 - lens 463
 - microscope 464
 - microscopy 465
 - probe microanalyser 466
 - electropolishing 467
 - elevated temperature 468
 - elongated grain 469
 - subgrain 470
 - elongation (of specimen) 471
 - to fracture 472
 - embrittlement 473
 - embryo 474
 - emission microscopy 475
 - endurance 476
 - limit 477
 - energy barrier 478
 - enhanced diffusion 479
 - enrichment 480
 - epitaxial dislocation 481
 - growth 482
 - layer 483
 - epitaxy 484
 - equiaxed grain 485
 - particle 486
 - structure 487
 - subgrain 488
 - equicohesive temperature 489
 - equilibrium 490
 - diagram 491
 - precipitate 492
 - erbium 493
 - to etch 494
 - etch figures 495
 - groove 496
 - pattern 497
 - pit 498
 - etchant 499
 - etching 500
 - solution 501
 - euporium 502
 - eutectic 503
 - reaction 504
 - transformation 505
 - eutectoid 506
 - eutectoidal decomposition 507
 - transformation 508
 - exaggerated grain growth 509
 - excess function 510
 - exchange energy 511
 - excited state 512
 - exhaustion creep 513
 - explosion test 514
 - extended dislocation 515
 - node 516
 - external force 517
 - stress 518
 - extraction replica 519
 - extrinsic stacking fault 520
 - extrusion 521
 - eyepiece 522
- F**
- face centred lattice 523
 - facet 524
 - faceted growth 525
 - factor of safety 526
 - failure 527
 - family 528
 - fast quenching 529
 - fatigue 530
 - crack 531
 - damage 532
 - ductility coefficient 533
 - — exponent 534
 - failure 535
 - fracture 536
 - hardening 537
 - life 538
 - limit 539
 - ratio 540
 - softening 541
 - stage 542
 - strength 543
 - — coefficient 544
 - — exponent 545
 - — reduction factor 546
 - test 547
 - Fermi surface 548
 - ferrite 549
 - ferritic 550
 - fibre 551
 - composite 552
 - reinforcement 553
 - texture 554
 - fibrous fracture 555
 - microstructure 556
 - field diaphragm 557
 - ion microscope 558
 - fine grain 559
 - -grained 560
 - polygonization 561
 - slip 562
 - finite element method 563
 - first nearest neighbours 564
 - order reaction 565
 - flat-bottomed etch pit 566
 - flat source 567
 - flaw 568
 - flow 569
 - stress 570
 - fluctuating stress 571
 - focus 572
 - focusing 573
 - screen 574
 - fold 575
 - foreign atom 576
 - formation energy 577
 - of solid solution 578
 - fracture 579
 - appearance 580
 - behaviour 581
 - criterion 582
 - mechanics 583
 - mechanism 584
 - mode 585
 - plane 586
 - stress 587
 - surface 588
 - toughness 589
 - fragmentation 590
 - francium 591
 - Frank dislocation 592
 - network 593
 - -Read source 594
 - free energy 595
 - freezing 596
 - point 597
 - French damage line 598
 - frequency distribution 599
 - factor 600
 - of cycling 601
 - fresh dislocation 602
 - fretting fatigue 603

friction force 604

— stress 605

fusion 606

— point 607

G

gadolinium 608

gallium 609

gas precipitate 610

general precipitation 611

— yield fracture

mechanics 612

— — load 613

generation 614

geometrical softening 615

geometry of glide 616

germanium 617

glide 618

— band 619

— ellipse 620

— polygonization 621

— recovery creep model
622

glissile dislocation 623

globular 624

gold 625

grain 626

— boundary 627

— — diffusion 628

— — dislocation 629

— — energy 630

— — flow 631

— — junction 632

— — ledge 633

— — migration 634

— — sliding 635

— growth 636

— refinement 637

— size 638

granular 639

— pearlite 640

graphite 641

graphitization 642

Griffith crack 643

grinding 644

grown-in dislocation 645

growth 646

— dislocation 647

— of crack 648

— pattern 649

— rate 650

— spiral 651

— step 652

— twin 653

Guinier-Preston zone 654

H

habit 655

— direction 656

— plane 657

hafnium 658

half dislocation 659

hard sphere model 660

hardenable 661

hardening 662

hardness 663

head of pile-up 664

heat of activation 665

— — formation 666

— — solution 667

— treatment 668

helical dislocation 669

helice 669

helium 670

heterogeneous 671

heteropolar bond 678

hexagonal close packed

lattice 672

— system 673

high angle boundary 674

— cycle fatigue 675

— temperature creep 676

hole 677

holmium 678

homogeneous 679

homogenization 680

homogenizing 681

homologous temperature 682

homopolar bond 683

hot drawing 684

— -pressed 685

— pressing 686

— rolling 687

— working 688

hydride 689

hydrogen 690

— brittleness 691

hydrostatic stress 692

hypereutectic 693

hypereutectoid steel 694

hypoeutectic 695

hypoeutectoid steel 696

hysteresis 697

— loop 698

I

ideal solution 699

idiomorphic crystal 700

illumination 701

image 702

— dislocation 703

— stress 704

immersion objective 705

— oil 706

immobile dislocation 707

impact energy 708

— test 709

— velocity 710

imperfect dislocation 711

imperfection 712

impingement 713

impoverishment 714

impurity 715

— atmosphere 716

inclusion 717

incoherent 718

— nucleus 719

— twin 720

incompatibility 721

incremental loading 722

incubation period 723

indentation 724

indium 725

induction period 726

initial stage 727

instantaneous strain 728

interaction 729

— energy 730

interatomic distance 731

— spacing 732

intercrystalline 733

— fracture 734

interface 735

— boundary 736

— energy 737

interfacial energy 738

interference fringe 739

— microscope 740

interfibre spacing 741

intergranular 742

— fracture 743

interlamellar spacing 744

intermediate phase 745

intermetallic compound 746

internal crack 747

— friction 748

— oxidation 749

— stress 750

- twinning 751
- interparticle spacing 752
- interphase boundary 753
 - energy 754
- interplanar spacing 755
- intersection of dislocation lines 756
- interstitial 757
 - position 758
 - solid solution 759
- interstitialcy 760
- intragranular 761
- intrinsic stacking fault 762
- intrusion 763
- invariant plane 764
- inverse primary creep 765
 - segregation 766
- ion bombardment 767
- ionic bond 768
- iridium 769
- iron 770
- irradiation hardening 771
- irregular 772
- isochronal annealing 773
- isothermal annealing 774
 - growth 775
 - quenching 776
 - reaction 777
 - test 778
 - T-T-T diagram 1562

J

- jerky flow 779
- jet 780
- jog 781
- jogged screw dislocation 782
- jump 783
 - rate 784

K

- killing agent 785
- kinetics 786
- kink 787
 - band 788

L

- lamella 789
- lamellar pearlite 790

- structure 791
- lanthanum 792
- large angle boundary 793
- latent nucleus 794
- lateral contraction 795
- lattice 796
 - constant 797
 - correspondence 798
 - defect 799
 - deformation 800
 - diffusion 801
 - invariant strain 802
 - misfit 915
 - point 803
 - spacing 804
 - strain 805
 - transformation 806
 - vector 807
- Laue back reflection method 808
- Laves phase 809
- layer 810
- lead 811
- ledeburite 812
- length growth 813
- lenticular twin 814
- lever rule 815
- liability to brittle fracture 816
- ligand 817
- light microscopy 818
- limiting speed of dislocation 819
- line tension 820
- lineage and striation substructure 821
- linear damage rule 822
 - defect 823
 - elastic fracture mechanics 824
 - rate of growth 825
 - theory of elasticity 826
 - work hardening 827
- liquid metal embrittlement 828
- liquidus line 829
- lithium 830
- load 831
 - spectrum 832
 - -time history 833
- loading function 834
- local stress 835
 - yielding 836
- locking 837
- logarithmic creep 838

- Lomer-Cottrell dislocation 839
 - — lock 840
- long range interaction 841
 - — order 842
 - — stress field 843
- longitudinal strain 844
 - stress 845
- low alloy 846
 - — steel 847
 - angle boundary 848
 - carbon steel 849
 - cycle fatigue 850
- lower bainite 851
 - yield point 852
- lutetium 853
- Lüders band 854
 - strain 855

M

- macroanalytic theory 856
- macrorheology 857
- macroscopic strain rate 858
- magnesium 859
- magnetic order 860
 - transition 861
- magnification 862
- main crack 863
- malleability 864
- manganese 865
- maraging steel 866
- martensite 867
- martensitic transformation 868
- mass spectrograph 869
 - transport 870
- massive reaction 871
- matching plane 872
- mathematical theory of elasticity 873
- matrix 874
- maximum stress 875
- mean free path 876
 - square error 877
 - stress 878
- mechanical equation of state 879
 - instability 880
 - polishing 881
 - twin 882
- medium carbon steel 883
- melt 884

melting 885
 mercury 886
 metal 887
 — powder 888
 metallic bond 889
 metallographic etchant 890
 metallography 891
 metalloid 892
 metastable state 893
 microcrack 894
 microcreep 895
 microdynamic approach 896
 microhardness 897
 micromechanistic theory 898
 microrheology 899
 microscope 900
 — eyepiece 901
 — illumination 902
 microsegregation 903
 microstrain 904
 microstructure 905
 microtwin 906
 midrib 907
 migration 908
 — energy 909
 mild steel 910
 Miller indices 911
 minimum stress 912
 mirror 913
 miscibility gap 914
 misfit 915
 misorientation 916
 — angle 917
 mixed dislocation 918
 — fracture 919
 mixture 920
 mobile dislocation 921
 mobility 922
 modulated structure 923
 modulus of elasticity 924
 mole fraction 925
 molybdenum 926
 monochromatic light 927
 monoclinic system 928
 monophasic reaction 929
 monotropic reaction 930
 morphology 931
 mosaic structure 932
 moving dislocation 933
 multiaxial state of stress 934
 — stress 935
 multiple slip 936
 multiplication of dislocations 937

mutual intersolubility 938

N

Nabarro-Herring creep 939
 natural ageing 940
 nearest neighbours 941
 nearly perfect crystal 942
 neck 943
 necking 944
 needle 945
 needle-shaped crystal 946
 — — particle 947
 — — zone 948
 negative replica 949
 neodymium 950
 network structure 951
 neutron irradiation
 embrittlement 952
 next nearest neighbours 953
 nickel 954
 nil ductility temperature
 NDT 955
 niobium 956
 nitride 957
 nitrogen 958
 noble metal 959
 node 960
 nodular 961
 nominal stress 962
 noncoherent 963
 — particle 964
 nonconservative slip 965
 noncrystallographic slip 966
 nonlamellar pearlite 967
 nonmetallic inclusion 968
 nonpropagating crack 969
 normal rupture 970
 — stress 971
 normalization 972
 normalizing 973
 notch 974
 — angle 975
 — depth 976
 — radius 977
 — rupture life 978
 — — strength ratio 979
 — sensitivity 980
 — toughness 981
 notched specimen 982
 nucleation 983
 — rate 984
 — site 985

nucleus 986
 numerical aperture 987

O

objective 988
 — lens 989
 oblique illumination 990
 obstacle 991
 — hardening 992
 oil bath 993
 — quenching 994
 one-family dislocation
 forest 995
 optical lens 996
 order 997
 — -disorder 998
 — — reaction 999
 — — transformation 1000
 — — transition 1001
 — hardening 1002
 — of reaction 1003
 ordered 1004
 — alloy 1005
 — solid solution 1006
 orientation 1007
 — factor 1008
 — relationship 1009
 oriented growth 1010
 — nucleation 1011
 orthorhombic system 1012
 osmium 1013
 overageing 1014
 overlapping 1015
 overshooting 1016
 overstressing 1017
 oxidation 1018
 oxide 1019
 — dispersion
 strengthening 1020
 oxygen 1021

P

palladium 1022
 parabolic creep 1023
 parent phase 1024
 partial dislocation 1025
 — solid solubility 1026
 partially coherent 1027
 particle 1028

- hardened alloy 1029
 - -matrix interface 1030
 - number 1031
 - reinforcement 1032
 - size 1033
 - spacing 1034
 - partition coefficient 1035
 - function 1036
 - Peach-Koehler formula 1037
 - pearlite 1038
 - pearlitic nodule 1039
 - transformation 1040
 - Peierls-Nabarro force 1041
 - — stress 1042
 - pencil glide 1043
 - penny-shaped crack 1044
 - perfect crystal 1045
 - dislocation 1046
 - peritectic reaction 1047
 - transformation 1048
 - peritectoid 1049
 - transformation 1050
 - permanent deformation 1051
 - persistent slip band 1052
 - phase 1053
 - boundary 1054
 - contrast 1055
 - — method 1056
 - diagram 1057
 - distribution 1058
 - rule 1059
 - transformation 1060
 - phenomenological
 - rheology 1061
 - phosphorus 1062
 - photomicrogram 1063
 - photomicrograph 1064
 - pile-up of dislocations 1065
 - — — solute 1066
 - pinning 1067
 - effect 1068
 - pipe diffusion 1069
 - plane of shear 1070
 - — symmetry 1071
 - strain 1072
 - stress 1073
 - plastic blunting 1074
 - deformation 1075
 - flow 1076
 - instability 1077
 - replica 1078
 - strain amplitude 1079
 - stress concentration factor 1080
 - zone 1081
 - plasticity 1082
 - plate 1083
 - platelet 1084
 - structure 1085
 - platinum 1086
 - plutonium 1087
 - point defect 1088
 - of indentation 1089
 - Poisson('s) ratio 1090
 - polarized light 1091
 - polarizer 1092
 - pole dislocation 1093
 - mechanism 1094
 - polishing 1095
 - wheel 1096
 - polonium 1097
 - polycrystal 1098
 - polycrystalline material 1099
 - polygonal dislocation 1100
 - polygonization 1101
 - polyhedron 1102
 - polymorphic change 1103
 - transition 1104
 - polymorphism 1105
 - polyphase structure 1106
 - porosity 1107
 - position disorder 1108
 - positional entropy 1109
 - positive replica 1110
 - potassium 1111
 - praseodymium 1112
 - precipitate 1113
 - precipitation 1114
 - hardening 1115
 - preexponential factor 1116
 - preferred nucleation site 1117
 - orientation 1118
 - preheating 1119
 - pressure 1120
 - prestrain 1121
 - preyield strain 1122
 - primary carbide 1123
 - creep 1124
 - reaction 1125
 - recrystallization 1126
 - solid solution 1127
 - twin 1128
 - principal shear stress 1129
 - stress 1130
 - prior deformation history 1131
 - prismatic dislocation loop 1132
 - plane 1133
 - slip 1134
 - production of defects 1135
 - proeutectoid 1136
 - precipitation 1137
 - reaction 1138
 - programme load test 1139
 - projection lens 1140
 - promethium 1141
 - propagation of crack 1142
 - property 1143
 - proportionality limit 1144
 - protective atmosphere 1145
 - pseudobinary system 1146
 - pulsating loading 1147
 - pure bending 1148
 - push-pull test 1149
 - pyramidal etch pit 1150
 - plane 1151
 - slip 1152
- ## Q
- quasi-chemical approximation 1153
 - quasi-steady-state distribution 1154
 - quench 1155
 - to quench 1156
 - quench ageing 1157
 - hardening 1158
 - quenching 1159
 - bath 1160
- ## R
- radiation damage 1161
 - hardening 1162
 - radium 1163
 - random arrangement 1164
 - distribution 1165
 - loading 1166
 - solution 1167
 - rapid fatigue test 1168
 - rare earth metals 1169
 - rate constant 1170
 - controlling dislocation mechanism 1171
 - — process 1172
 - of growth 1173
 - — loading 1174

- — nucleation 1175
 - reaction 1176
 - rate 1177
 - recarburization 1178
 - recombination 1179
 - recovery 1180
 - creep 1181
 - rate 1182
 - recrystallization 1183
 - twin 1184
 - redistribution 1185
 - reduction of area 1186
 - reflection electron microscopy
 - REM 1187
 - refractory metals 1188
 - regular solution 1189
 - reinforcement 1190
 - relaxation 1191
 - centre 1192
 - time 1193
 - reliability 1194
 - repeated loading 1195
 - yield point 1196
 - repulsive junction 1197
 - residual bond 1198
 - impurity 1199
 - stress 1200
 - resistance wire 1201
 - resistivity 1202
 - resolved shear stress 1203
 - resolving power 1204
 - rest austenite 1205
 - restricted solubility 1206
 - retained austenite 1207
 - retrogression 1208
 - reverse transformation 1209
 - reversion 1210
 - rhenium 1211
 - rheological equation of state
 - 1212
 - variable 1213
 - rhodium 1214
 - rhombic system 1012
 - rhombohedral system 1215
 - ribbon of stacking fault 1216
 - rigidity 1217
 - rolling 1218
 - texture 1219
 - root of the notch 1220
 - rotating bending test 1221
 - rotational slip 1222
 - rubidium 1223
 - rupture 1224
 - strength 1225
 - ruthenium 1226
- S**
- saddle point 1227
 - safe stress 1228
 - salt bath 1229
 - samarium 1230
 - sample 1231
 - saturated solution 1232
 - saturation 1233
 - hardening 1234
 - scandium 1235
 - scanning (electron)
 - microscopy SEM 1236
 - scattering 1237
 - Schmid(s) law 1238
 - scratch mark 1239
 - screen 1240
 - screening 1241
 - screw dislocation 1242
 - secondary crack 1243
 - creep 1244
 - reaction 1245
 - recrystallization 1246
 - slip 1247
 - — system 1248
 - solid solution 1249
 - twin 1250
 - segregation 1251
 - selenium 1252
 - self-diffusion 1253
 - -hardening 1254
 - -tempering 1255
 - semibrittle fracture 1256
 - semicoherent 1257
 - sessile dislocation 1258
 - shadowed plastic replica 1259
 - shadowing (of the objects)
 - 1260
 - shape change 1261
 - deformation 1262
 - strain 1263
 - sharp yield point 1264
 - shear 1265
 - fracture 1266
 - lip 1267
 - modulus 1268
 - strain 1269
 - strength 1270
 - stress 1271
 - — -shear strain
 - curve 1272
 - test 1273
 - shell 1274
 - Shockley dislocation 1275
 - short-range interaction 1276
 - — order 1277
 - — stress field 1278
 - -time test 1279
 - shrinkage 1280
 - of a loop 1281
 - side band alloy 1282
 - sidegrooved specimen 1283
 - sideplate 1284
 - sidewise growth 1285
 - thickening 1286
 - sigma phase 1287
 - silica glass 1288
 - silicon 1289
 - silver 1290
 - simple cubic lattice 1291
 - laminar shear 1292
 - shear stress 1293
 - tension 1294
 - single crystal 1295
 - edge notched specimen 1296
 - glide 1297
 - slip 1298
 - sink 1299
 - sintering 1300
 - size effect 1301
 - factor 1302
 - slant fracture 1303
 - slip 1304
 - band 1305
 - cylinder 1306
 - direction 1307
 - dislocation loop 1308
 - line 1309
 - — field theory 1310
 - marking 1311
 - plane 1312
 - step height 1313
 - surface 1314
 - system 1315
 - trace 1316
 - vector 1317
 - slow quenching 1318
 - small angle boundary 1319
 - S-N curve 1653
 - sodium 1320
 - soft annealing 1321
 - softening 1322
 - solid 1323
 - solubility limit 1324

- solution 1325
 - — hardening 1326
 - solidification 1327
 - point 1328
 - solidus 1329
 - solubility 1330
 - solute 1331
 - solution 1332
 - annealing 1333
 - solvent 1334
 - solvus (line) 1335
 - Somigliana dislocation 1336
 - sonic fatigue 1337
 - sorbite 1338
 - source 1339
 - space-centred 1340
 - group 1341
 - lattice 1342
 - spacing 1343
 - spatial source 1344
 - specimen 1345
 - spectrographic analysis 1346
 - spheroidal 1347
 - spheroidite 1348
 - spheroidization 1349
 - spheroidizing 1349
 - spinodal decomposition 1350
 - spiral source 1351
 - split dislocation 1352
 - interstitial 1353
 - splitting of a dislocation 1354
 - spontaneous nucleation 1355
 - stability 1356
 - stabilization 1357
 - stabilizing treatment 1358
 - stable 1359
 - fracture 1360
 - stacking 1361
 - fault 1362
 - — energy 1363
 - — ribbon 1364
 - — tetrahedron 1365
 - stage of fracture 1366
 - stainless 1367
 - steel 1368
 - stair rod dislocation 1369
 - state of stress 1370
 - static test 1371
 - steady state 1372
 - steady-state creep 1373
 - — — rate 1374
 - — deformation 1375
 - step 1376
 - height 1377
 - stepwise loading 1378
 - stereographic projection 1379
 - stiffness 1380
 - stochastic loading 1381
 - model 1382
 - stoichiometric composition 1383
 - stored energy 1384
 - strain 1385
 - ageing 1386
 - amplitude 1387
 - cycling 1388
 - energy 1389
 - hardening 1390
 - — coefficient 1391
 - — rate 1392
 - rate 1393
 - — sensitivity experiment 1394
 - strength 1395
 - coefficient 1396
 - stress 1397
 - amplitude 1398
 - -assisted diffusion 1399
 - component 1400
 - concentration 1401
 - — factor 1402
 - corrosion 1403
 - cycle asymmetry 1404
 - decrement 1405
 - -enhanced diffusion 1406
 - equation 1407
 - exponent 1408
 - field 1409
 - gradient 1410
 - increment 1411
 - intensity factor 1412
 - — — range 1413
 - range 1414
 - ratio 1415
 - relaxation 1416
 - — technique 1417
 - rupture test 1418
 - sensitivity experiment 1419
 - singularity 1420
 - -strain curve 1421
 - wave 1422
 - stressless deformation 1423
 - stretching 1424
 - striation 1425
 - boundary 1426
 - strontium 1427
 - structural component 1428
 - dislocation 1429
 - viscosity 1430
 - structure 1431
 - cell 1432
 - sensitive property 1433
 - subboundary 1434
 - subcritical size crack 1435
 - subgrain 1436
 - boundary 1437
 - size 1438
 - submetal 1439
 - substitutional impurity 1440
 - solid solution 1441
 - solution hardening 1442
 - substructure 1443
 - formation 1444
 - sulphur 1445
 - supercooling 1446
 - superdislocation 1447
 - superheating 1448
 - superlattice 1449
 - superplasticity 1450
 - supersaturated 1451
 - solid solution 1452
 - supersaturation 1453
 - surface 1454
 - active agent 1455
 - crack 1456
 - defect 1457
 - diffusion 1458
 - dislocation 1459
 - energy 1460
 - force 1461
 - free energy 1462
 - hardening 1463
 - martensite 1464
 - relief 1465
 - step 1466
 - tension 1467
 - Suzuki cloud 1468
 - locking 1469
 - symmetric cycle 1470
 - symmetry 1471
 - element 1472
 - sympathetic nucleation 1473
 - system 1474
- T**
- tangle of dislocations 1475
 - tangling 1476

- tantalum 1477
 tearing 1478
 technetium 1479
 tellurium 1480
 temper brittleness 1481
 temperature 1482
 — compensated creep rate 1483
 — time 1484
 tempering 1485
 tenacity 1486
 tensile axis 1487
 — impact test 1488
 — strain 1489
 — stress 1490
 — test 1491
 tension 1492
 — compression test 1493
 terbium 1494
 terminal solid solution 1495
 ternary alloy 1520
 tertiary creep 1496
 — recrystallization 1497
 test 1498
 tetragonal system 1499
 texture 1500
 thallium 1501
 theoretical elastic limit 1502
 — strength 1503
 theory of fracture 1504
 thermal activation 1505
 — agitation 1506
 — component 1507
 — etching 1508
 — evaporation 1509
 — fatigue 1510
 — growth 1511
 thermally activated process 1512
 thermocouple 1513
 thermodynamic parameter 1514
 thermoelastic martensite 1515
 thermomechanical treatment 1516
 thin foil 1517
 Thompson tetrahedron 1518
 thorium 1519
 three-component alloy 1520
 — point bending 1521
 threshold energy 1522
 tie-line 1523
 tilt boundary 1524
 time to rupture 1525
 tin 1526
 titanium 1527
 torsion 1528
 — fatigue strength 1529
 — test 1530
 total magnification 1531
 tough-brittle transition 1532
 toughness 1533
 transcrystalline fracture 1534
 transformation 1535
 — temperature 1536
 transgranular fracture 1537
 transient creep 1538
 — phase 1539
 transition 1540
 — curve 1541
 — metal 1542
 — phase 1543
 — region 1544
 — temperature 1545
 transitional precipitate 1546
 translation group 1547
 transmission electron microscopy TEM 1548
 transparent 1549
 transport property 1550
 triaxial state of stress 1551
 triclinic system 1552
 trigonal system 1553
 triple junction 1554
 — point 1555
 troostite 1556
 true fracture ductility 1557
 — strain 1558
 — stress 1559
 — strain 1560
 — stress 1561
 T-T-T diagram 1562
 tungsten 1563
 twin 1564
 — band 1565
 — boundary 1566
 — lamella 1567
 — marking 1568
 — of the first kind 1569
 — trace 1570
 twinning 1571
 — direction 1572
 — dislocation 1573
 — plane 1574
 — shear 1575
 — system 1576
 twist boundary 1577
 — disclination 1578
 two-beam interferometry 1579
 — family dislocation forest 1580
 — stage replica 1581
- ## U
- ultimate magnification 1582
 — tensile strength 1583
 undecorated dislocation 1584
 undercooling 1585
 undersaturation 1586
 undissociated dislocation 1587
 undissolved carbides 1588
 uniaxial loading 1589
 — solidification 1590
 uniform 1591
 — corrosion 1592
 unit cell 1593
 — triangle 1594
 unloading 1595
 unpinning 1596
 unstable fracture 1597
 up-hill diffusion 1598
 upper bainite 1599
 — yield point 1600
 uranium 1601
- ## V
- vacancy 1602
 — absorbing jog 1603
 — diffusion 1604
 — disc 1605
 — emitting jog 1606
 vacuum heat treatment 1607
 — melting 1608
 — sintering 1609
 valence 1610
 — electron 1611
 valid K_{IC} value 1612
 vanadium 1613
 vapour 1614
 — quenching 1615
 variable amplitude test 1616
 varying loading 1617
 vibration 1618
 vibrational entropy 1619
 viscous flow 1620
 void 1621

- coalescence 1622
- formation 1623
- growth 1624

volatility 1625

Volterra dislocation 1626

volume change 1627

- diffusion 1628
- fraction 1629
- — of particles 1630
- size factor 1631

volumetric equation 1632

W

water quenching 1633

wave length 1634

wedge crack 1635

- disclination 1636
- -type fracture 1637

weld 1638

weldability 1639

weld metal 1640

whisker 1641

Widmannstätten plate 1642

- structure 1643

width of dislocation 1644

- — (stacking fault) ribbon 1645
- — splitting 1646

work hardening 1647

work-hardening coefficient 1648

- — rate 1649
- softening 1650

working distance 1651

- stress 1652

Wöhler('s) curve 1653

X

X-ray diffraction 1654

- — topography 1655

X-rays 1656

Y

yield point 1657

- strength 1658
- stress 1659

yielding 1660

Young modulus 1661

ytterbium 1662

yttrium 1663

Z

Zener-Hollomon parameter 1664

zero creep 1665

zigzag dislocation 1666

zinc 1667

zirconium 1668

zone 1669

- formation 1670
- melting 1671
- refining 1672

Deutsches Wörterverzeichnis

A

- Abbild, *n* 702
 Abbildung, *f* 702
 Aberration, *f* 1
 Abklingen, *n* 309
 Abkühlung, *f* 236
 Ablenkung, *f* 315
 Abnahme, *f* 309
 abnormales Kornwachstum, *n* 509
 Abschirmung, *f* 1241
 Abschreckalterung, *f* 1157
 Abschreckbad, *n* 1160
 abschrecken 1156
 Abschrecken, *n* 1155, 1159
 — in der Dampfphase, *n* 1615
 — — Öl, *n* 994
 — — Wasser, *n* 1633
 Abschreckhärtung, *f* 1158
 Abstand, *m* 1343
 — zwischen Fasern, *m* 741
 — — Teilchen, *m* 752, 1034
 abstoßende Versetzungs-
 zweigung, *f* 1197
 Abweichung, *f* 1
 achsiale Belastung, *f* 77
 adiabatische Umwandlung, *f* 22
 affine Umwandlung, *f* 23
 Aftereffekt, *m* 24
 Agglomerat, *n* 175
 Aggregat, *n* 28
 Aggregatstruktur, *f* 29
 Aktinium, *n* 7
 aktive Gleitebene, *f* 17
 aktiver Keim, *m* 16
 aktives Gleitsystem, *n* 18
 aktivierter Komplex, *m* 8
 Aktivierung, *f* 10
 Aktivierungsenergie, *f* 12
 Aktivierungsentropie, *f* 13
 Aktivierungsfläche, *f* 11
 Aktivierungsparameter, *m* 14
 Aktivierungsvolumen, *n* 15
 Aktivierungswärme, *f* 665
 Aktivierungszustand, *m* 9
 Aktivität, *f* 19
 Aktivitätskoeffizient, *m* 20
 α -Messing, *n* 114
 Alkalimetall, *n* 31
 allgemeine Ausscheidung, *f* 611
 allotrope Umwandlung, *f* 33
 altern 25
 Alterung, *f* 27
 Alterungshärtung, *f* 26
 Aluminium, *n* 38
 Analysator, *m* 40
 Andrade-Kriechen, *n* 41
 Anelastizität, *f* 42
 Anfangsdehnung, *f* 728
 Anfangsstadium, *n* 439, 727
 angelegte Spannung, *f* 57, 518
 angeregter Zustand, *m* 512
 Anhäufung, *f* 175
 anisothermisch 44
 Anisotropie, *f* 45
 Anlagerung, *f* 176
 Anlassen, *n* 47, 1485
 Anlaßsprödigkeit, *f* 1482
 Annihilation, *f* 49
 Annihilierung, *f* 49
 anomales Gefüge, *n* 2
 — Übergangskriechen, *n* 765
 Anordnung, *f* 219
 Anreicherung, *f* 480
 Anriß, *m* 247
 Ansatzaufnehmer, *m* 169
 Antimon, *n* 50
 Antiphasen, *f* 51
 Antiphasenbereich, *m* 52
 Antiphasendomäne, *f* 52
 Antiphasen-Domänengrenze, *f* 53
 Antriebskraft, *f* 423
 anziehende Versetzungs-
 zweigung, *f* 71
 Aperturblende, *f* 54
 Äquikohäsionstemperatur, *f* 489
 Arbeitsabstand, *m* 1651
 Argon, *n* 58
 Arrhenius-Diagramm, *n* 60
 Arsen, *n* 61
 Asymmetrie des Spannungs-
 zyklus, *f* 1404
 athermale Umwandlung, *f* 65
 athermische Komponente, *f* 63
 athermisches Wachstum, *n* 64
 Atomabstand, *m* 731, 732
 atomare Fehlstelle, *f* 1088
 — Verschiebung, *f* 66
 Atombruch, *m* 67
 Atomgewicht, *n* 70
 Atomgrößenfaktor, *m* 1302
 Atomsprung, *m* 783
 Atomvolumen, *n* 69
 Ätzbild, *n* 495, 497
 ätzen 494
 Ätzen, *n* 500
 Ätzfiguren, *f*, *pl.* 495, 497
 Ätzzfurche, *f* 496
 Ätzgrübchen, *n* 498
 Ätzlösung, *f* 501
 Ätzmittel, *n* 499
 Ätzung, *f* 500
 Ätzverfahren, *n* 500
 Aufeinandertreffen, *n* 713
 aufgespaltenes Zwischengit-
 teratom, *n* 432, 1353
 aufgespaltene Versetzung, *f* 406, 515, 1352
 Aufhalten der Versetzungen, *n* 376
 Aufkohlung, *f* 1178
 Auflösung, *f* 408
 Auflösungsvermögen, *n* 1204
 Aufprall, *m* 713
 Aufreißen von Karbidteil-
 chen, *n* 133
 Aufspaltung (einer Verset-
 zung), *f* 407, 1354
 Aufspaltungsweite, *f* 1646
 Aufstauungsfront, *f* 664
 auftretende Dehnung, *f* 1560
 — Spannung, *f* 1561
 Ausforming, *n* 72
 ausgedehnter Knoten, *m* 516
 ausgeprägte Streckgrenze, *f* 1264
 Aushärtung, *f* 26
 Auslagerung, *f* 27
 Ausscheidung, *f* 1113
 Ausscheidungshärtung, *f* 1115
 Ausscheidungsverfestigung, *f* 1115
 Ausscheidungsvorgang, *m* 1114
 äußere Kraft, *f* 517
 — Spannung, *f* 57, 518
 Austauschenergie, *f* 511
 Austenit, *m* 73
 Austenitbildung, *f* 74
 Austenitformhärten, *n* 72
 Austenitisierung, *f* 74
 Autokatalyse, *f* 75, 128

B

Bainit, *m* 79
 bainitische Umwandlung, *f* 81
 Bandbreite, *f* 1645
 Bändermodell, *n* 83
 Barium, *n* 85
 Barriere, *f* 86
 Basisebene, *f* 87
 basiszentriertes Gitter, *n* 89
 Baumann-Abdruckverfahren, *n* 92
 Bauschinger-Effekt, *m* 93
 Beanspruchungsspektrum, *n* 832
 Beanspruchungsverlauf, *m* 833
 bedampfener plastischer Abdruck, *m* 1259
 begrenzte Löslichkeit, *f* 1206
 Beilby-Schicht, *f* 94
 Belastung, *f* 831
 Belastungsfunktion, *f* 834
 Belastungsgeschwindigkeit, *f* 1174
 Beleuchtung, *f* 701
 Bereich I, *m* 440
 — leichter Gleitung, *m* 440
 Beruhigungszusatz, *m* 785
 Beryllium, *n* 98
 beschleunigtes Kriechen, *n* 4
 beschränkte Mischbarkeit, *f* 1206
 Bestrahlungsverfestigung, *f* 771, 1162
 betätigte Gleitebene, *f* 17
 betätigtes Gleitsystem, *n* 18
 Betriebsspannung, *f* 1652
 Beugung, *f* 337
 Beugungsaufnahme, *f* 338
 Beugungsbild, *n* 338
 Beugung von Röntgenstrahlen, *f* 1654
 bevorzugte Orientierung, *f* 1118
 bewegende Versetzung, *f* 933
 bewegliche Versetzung, *f* 921
 Beweglichkeit, *f* 922
 Biegen, *n* 96
 Biegeversuch, *m* 95
 Biegegewichselfestigkeit, *f* 97
 Biegung, *f* 96
 Bikristall, *m* 100
 Bildkraft, *f* 704

Bildung, *f* 261
 Bildungsenergie, *f* 577
 Bildungswärme, *f* 666
 Bildversetzung, *f* 703
 binär 101
 Bindung, *f* 102, 108
 Bindungsenergie, *f* 109
 Bindungszustand, *m* 110
 Blausprödigkeit, *f* 105
 Blei, *n* 811
 bleibende Verformung, *f* 1051
 Bleistiftgleitung, *f* 1043
 Bloch-Wand, *f* 104
 Bor, *n* 112
 Bordoni-Maximum, *n* 111
 Brennpunkt, *m* 572
 Brillouin-Zone, *f* 117
 Bruch, *m* 527, 579, 1224
 45°-Bruch, *m* 1303
 Bruchart, *f* 585
 Bruchaussehen, *n* 580
 Bruchcharakter, *m* 585
 Bruchdehnung, *f* 472
 Bruchebene, *f* 586
 Bruchfestigkeit, *f* 1225
 Bruchfestigkeitsverhältnis
 zwischen gekerbten und
 ungekerbten Proben, *n* 979
 Bruchfläche, *f* 588
 Bruchkriterium, *n* 582
 Bruchlastspielzahl, *f* 476, 538
 Bruchlebensdauer einer
 gekerbten Probe, *f* 978
 Bruchmechanik, *f* 583
 Bruchmechanismus, *m* 584
 Bruchspannung, *f* 587
 Bruchstadium, *n* 1366
 Bruchstücke, *n, pl.* 308
 Bruchtheorie, *f* 1504
 Bruchverhalten, *n* 581
 Bruchzähigkeit, *f* 589
 Bruchzeit, *f* 1525
 Burgers-Umlauf, *m* 126
 Burgers-Vektor, *m* 127

C

Cadmium, *n* 129
 Cäsium, *n* 130
 Cer, *n* 151
 chemische Diffusion, *f* 154
 — Härtung, *f* 155
 — Verfestigung, *f* 155

— Wechselwirkung, *f* 156
 chemisches Polieren, *n* 157
 Chrom, *n* 158
 Cottrell-Atmosphäre, *f* 245
 — -Wolke, *f* 245
 Crowdion, *n* 284
 „cup and cone“ Bruch, *m* 299

D

Dampf, *m* 1614
 Dämpfung, *f* 306
 Dauerfestigkeit, *f* 477, 539, 543
 Dauerfestigkeitsverhältnis, *n* 540
 Dauerschwingversuch, *m* 547
 Defekt, *m* 568
 Defekterzeugung, *f* 1135
 Defektstruktur, *f* 314
 Deformation, *f* 316, 1385
 Deformationsband, *n* 317
 Deformationsenergie, *f* 1389
 Dehnung, *f* 471
 — einer Probe, *f* 471
 Dehnungsamplitude, *f* 1387
 Dehnungsgeschwindigkeit, *f* 1393
 Dekohäsion, *f* 310
 Dekoration, *f* 312
 dekorierte Versetzung, *f* 311
 Dendrit, *m* 329
 dendritisch 330
 Deviation, *f* 315
 Diamantgitter, *n* 335
 Diamantpaste, *f* 336
 dichteste Kugelpackung, *f* 171, 173
 dichtest gepackte Ebene, *f* 172
 — — Richtung, *f* 170
 diedrischer Winkel, *m* 344
 Diffusion, *f* 339
 — entlang einer Versetzungslinie, *f* 1069
 — längs der Versetzungen, *f* 384
 Diffusionskoeffizient, *m* 340
 Diffusionskriechen, *n* 341
 diffusionslose Reaktion, *f* 342
 — Umwandlung, *f* 343
 Dilatationszentrum, *n* 346

Dimpel, *m* 349
 Dipol, *m* 351
 „dip test“ Technik, *f* 350
 direkter Abdruck, *m* 352
 Disklination, *f* 355
 diskontinuierliche Ausscheidung, *f* 358
 — Faser, *f* 356
 — Gleitung, *f* 357
 dispergierte Phase, *f* 404
 Dispersion, *f* 401
 Dispersionshärtung, *f* 402
 Dispersionsphase, *f* 404
 Dispersionsverfestigung, *f* 403
 Distorsion, *f* 410
 Domäne, *f* 414
 Domänengrenze, *f* 416
 Domänenstruktur, *f* 415
 Domänenwand, *f* 416
 Doppelgleiten, *n* 419
 Doppelgleitung, *f* 419
 Doppelleerstelle, *f* 412
 Doppelquergleiten, *n* 418
 Doppelquergleitung, *f* 418
 Doppel-Zwischengitteratom, *n* 345
 „double cantilever“ Probe, *f* 417
 „down-hill“ Diffusion, *f* 420
 Drehgrenze, *f* 1577
 dreiachsiger Spannungszustand, *m* 1551
 Dreipunktbiegung, *f* 1521
 Driftgeschwindigkeit, *f* 422
 Druck, *m* 210, 1120
 Druckspannung, *f* 211
 Druckversuch, *m* 212
 duktil 426
 duktiler Bruch, *m* 429
 — Reiß, *m* 428
 Duktilität, *f* 430
 duktil-spröder Übergang, *m* 427, 1532
 Dunkelfeld, *n* 307
 dünne Folie, *f* 1517
 durch Klettern kontrolliertes Kriechen, *n* 366
 durchlässig 1549
 Durchschneiden von Versetzungslinien, *n* 756
 durchsichtig 1549
 durch Spannung beschleunigte Diffusion, *f* 1406

— — geförderte Diffusion, *f* 1399
 Durchstrahlungselektronenmikroskopie, *f* 1548
 durch Versetzungsgleitung kontrolliertes Kriechen, *n* 375
 Düse, *f* 780
 Dynamik der Versetzungen, *f* 371
 dynamische Beanspruchung, *f* 435
 — Bruchzähigkeit, *f* 433
 — Erholung, *f* 437
 — Interaktion, *f* 434
 — Prüfung, *f* 436
 — Wechselwirkung, *f* 434
 dynamischer Versuch, *m* 436
 Dysprosium, *n* 438

E

ebene Quelle, *f* 567
 ebener Dehnungszustand, *m* 1072
 — Spannungszustand, *m* 1073
 — Verformungszustand, *m* 1072
 Edelmetall, *n* 959
 effektive Oberflächenenergie, *f* 444
 — Spannung, *f* 443
 Effusion, *f* 445
 Eigenschaft, *f* 1143
 Eigenspannung, *f* 750, 1200
 Eigenverfestigung, *f* 1254
 einachsige Belastung, *f* 1589
 — Erstarrung, *f* 1590
 eindimensionale Fehlstelle, *f* 823
 Eindruck, *m* 724
 Eindruckstelle, *f* 1089
 Einfachgleitung, *f* 1297, 1298
 Einfrieren, *n* 596
 eingeschnürter Knoten, *m* 226
 eingewachsene Versetzung, *f* 645
 Einheitsdreieck, *n* 90, 1594
 Einkristall, *m* 1295
 Einlagerungsatom, *n* 757, 760

Einlagerungsmischkristall, *m* 759
 Einphasenentmischung, *f* 176
 Einphasenreaktion, *f* 929
 Einschluß, *m* 717
 Einschnüren, *n* 943, 944
 Einschnürung, *f* 227, 943, 944
 Einschnürungsenergie, *f* 228
 einseitige gekerbte Probe, *f* 1296
 einzelne atome
 Verschiebung, *f* 68
 Eisen, *n* 770
 elastische Energie, *f* 449
 — Konstante, *f* 447
 — Verformung, *f* 448
 — Wechselwirkung, *f* 450
 elastischer Koeffizient, *m* 446
 elastisch-plastische Verformung, *f* 453
 Elastizität, *f* 454
 Elastizitätsgrenze, *f* 451
 Elastizitätsmodul, *m* 452, 924, 1661
 (elektrisch) geladene Versetzung, *f* 152
 Elektrode, *f* 455
 elektrolytische Extraktion, *f* 456
 elektrolytisches
 Düsenschwächen, *n* 457
 Elektronenbeugung, *f* 461
 Elektronenbündel, *n* 458
 Elektronendiffraktion, *f* 461
 Elektronenkanone, *f* 462
 Elektronenkonzentration, *f* 460
 Elektronenkonzentrationsphase, *f* 459
 Elektronenlinse, *f* 463
 Elektronenmikroskop, *n* 464
 Elektronenmikroskopie, *f* 465
 Elektronenstrahl-
 -Erzeugungssystem, *n* 462
 Elektropolieren, *n* 467
 Elektropolierung, *f* 467
 Elementarzelle, *f* 1593
 Embryo, *m* 474
 Emissionsmikroskopie, *f* 475
 Energieschwelle, *f* 478
 entartet 322
 entarteter Perlit, *m* 323, 413, 1348
 entartetes Gefüge, *n* 2

entfernte Nachbarn, *m, pl.*
953

Entfestigung, *f* 1322

Enthärtung, *f* 1322

Entlastung, *f* 1595

epitaktische Schicht, *f* 483

epitaktisches Wachstum, *n*
482

Epitaxie, *f* 484

Epitaxieversetzung, *f* 481

Erbium, *n* 493

erhöhte Temperatur, *f* 468

Erholung, *f* 1180

Erholungsgeschwindigkeit, *f*
1182

Erholungskriechen, *n* 1181

Ermüdung, *f* 530

Ermüdungsbruch, *m* 535, 536

Ermüdungsentfestigung, *f*
541

Ermüdungsfestigkeit, *f* 543

Ermüdungsfestigkeitsexpo-
nent, *m* 545

Ermüdungsfestigkeitskoeffi-
zient, *m* 544

Ermüdungsgleitband, *n* 1052

Ermüdungsgrenze, *f* 477, 539

Ermüdungsriß, *m* 531

Ermüdungsschnellversuch, *m*
1168

Ermüdungsstadium, *n* 542

Ermüdungsversuch, *m* 547

— mit variabler Ampli-
tude, *m* 1616

Ermüdungszähigkeitsexpo-
nent, *m* 534

Ermüdungszähigkeits-
koeffizient, *m* 533

Erschöpfungskriechen, *n* 513

Erstarrung, *f* 596, 1327

Erstarrungspunkt, *m* 597,
1328

Erzeugung, *f* 261, 614

Europium, *n* 502

Eutektikum, *n* 503

eutektische Reaktion, *f* 504

— Umwandlung, *f* 505

Eutektoid, *n* 506

eutektoide Umwandlung, *f*
507, 508

Explosionsversuch, *m* 514

Extraktionsabdruck, *m* 519

extrinsischer Stapelfehler, *m*
520

Extrusion, *f* 521

F

Facette, *f* 524

Facettenwachstum, *n* 525

Fallgewichtsscherversuch, *m*
424

Fallgewichtsversuch, *m* 425

Falte, *f* 575

Familie, *f* 528

Farbenmetallographie, *f* 197

Faser, *f* 551

Faserabstand, *m* 741

Faserbruch, *m* 555

faseriger Bruch, *m* 555

faseriges Gefüge, *n* 556

Fasermikrostruktur, *f* 556

Fasertextur, *f* 554

Faserverbundwerkstoff, *m*
552

— mit ausgerichteten

Fasern, *m* 30

Faserverstärkung, *f* 553

Fehler, *m* 313

Fehlorientierung, *f* 399, 916

Fehlorientierungswinkel, *m*
400, 917

Fehlstelle, *f* 313, 712

feines Korn, *n* 559

Feingefüge, *n* 905

Feingleitung, *f* 562

feinkörnig 560

Feinpolygonisation, *f* 561

Feldblende, *f* 557

Feldionenmikroskop, *n* 558

Fermi-Fläche, *f* 548

Fernordnung, *f* 842

Ferrit, *m* 549

ferritisch 550

fest 1323

feste Lösung, *f* 1325

Festhalten, *n* 837

Festigkeit, *f* 1395

Festigkeitskoeffizient, *m* 1396

feuerfeste Metalle, *n, pl.* 1188

Fibertextur, *f* 554

flächenzentriertes Gitter, *n*
523

flaches Ätzgrübchen, *n* 566

Fließbruchmechanik, *f* 612

Fließen, *n* 569

Fließspannung, *f* 570

Flüchtigkeit, *f* 1625

Flüssigmetallversprödung, *f*
828

Flußstahl, *m* 910

Fokus, *m* 572

Fokussierung, *f* 573

Formverzerrung, *f* 1261,
1262, 1263

Fragmentierung, *f* 590

Francium, *n* 591

Frank-Read-Quelle, *f* 594

Franksches Netzwerk, *n* 593

Franksche Versetzung, *f* 592

freie Energie, *f* 595

— Oberflächenenergie, *f*
1462

freier Dingabstand, *m* 1651

Freiheitsgrad, *m* 324

Fremdatom, *n* 576

Fremdatomaufstauung, *f*
1066

Frequenz der Beanspruchung,
f 601

Frequenzfaktor, *m* 600

G

Gadolinium, *n* 608

Gallium, *n* 609

gasförmige Ausscheidung, *f*
610

gedehntes Korn, *n* 469

— Subkorn, *n* 470

Gehalt, *m* 230

gejogte Schraubenversetzung,
f 782

gekerbte Probe, *f* 982

gekreuzte Nikols, *n, pl.* 282

geladene Versetzung, *f* 152

gelöster Kohlenstoff, *m* 409

— Stoff, *m* 1331

gemischte Versetzung, *f* 918

Geometrie der Gleitung, *f* 616

— des Gleitens, *f* 616

geometrische Entfestigung, *f*
615

geordnet 1004

geordnete feste Lösung, *f*
1006

— Legierung, *f* 1005

Germanium, *n* 617

Gesamtvergrößerung, *f* 1531

gesättigte Lösung, *f* 1232

geschmolzener Quarz, *m* 1288
 geschwindigkeitsbestimmen-
 der Prozeß, *m* 1172
 — Versetzungsmecha-
 nismus, *m* 1171
 Geschwindigkeitswechselfor-
 such, *m* 1394
 gespeicherte Energie, *f* 3, 1384
 Gestaltänderung, *f* 1261,
 1262, 1263
 Gitter, *n* 796
 Gitterabstand, *m* 804
 Gitterdeformation, *f* 800, 805
 Gitterdiffusion, *f* 801
 Gitterfehler, *m* 799
 Gitterfehlpassung, *f* 915
 gitterinvariante Scherung, *f*
 802
 Gitterkonstante, *f* 797
 Gitterkorrespondenz, *f* 798
 gitternichtveränderte
 Scherung, *f* 802
 Gitterpunkt, *m* 803
 Gitterumwandlung, *f* 806
 Gittervektor, *m* 807
 gitterveränderte Deforma-
 tion, *f* 800, 805
 gleichachsiges Korn, *n* 485
 — Subkorn, *n* 488
 — Teilchen, *n* 486
 Gleichgewicht, *n* 490
 Gleichgewichtsausscheidung,
 f 492
 gleichmäßig 1591
 gleichmäßige Korrosion, *f*
 1592
 Gleitband, *n* 619, 1305
 Gleitebene, *f* 1312
 Gleitellipse, *f* 620
 Gleiten, *n* 618, 1304
 gleitfähiger Versetzungsring,
 m 387, 1308
 gleitfähige Versetzung, *f* 623
 Gleitfläche, *f* 1314
 Gleitlinie, *f* 1309
 Gleitrichtung, *f* 1307
 Gleitspur, *f* 1311, 1316
 Gleitstufenhöhe, *f* 1313
 Gleitsystem, *n* 1315
 Gleitung, *f* 618, 1304
 — auf der Basisebene, *f* 88
 Gleitvektor, *m* 1317
 Gleitversetzung, *f* 623
 Gleitzylinder, *m* 1306

glühen 46
 Glühen, *n* 47
 Glühung, *f* 47
 Gold, *n* 625
 granular 639
 Graphit, *m* 641
 Graphitbildung, *f* 642
 Graphitisierung, *f* 642
 Grenze, *f* 113
 Grenzfläche, *f* 735
 Grenzgeschwindigkeit einer
 Versetzung, *f* 819
 Grenzvergrößerung, *f* 1582
 Griffith-Riß, *m* 643
 grobe Dispersion, *f* 178
 — Gleitung, *f* 181
 grobes Korn, *n* 179
 grobkörnig 180
 Größeneffekt, *m* 1301, 1631
 Großwinkelkorngrenze, *f*
 398, 674, 793
 Grübchen, *n* 349
 Grunddreieck, *n* 90, 1594
 grundflächenzentriertes
 Gitter, *n* 89
 Grundmetall, *n* 91
 Guinier-Preston-Zone, *f* 654
 gültiger K_{IC} -Wert, *m* 1612

H

Habitus, *m* 655
 Habitusebene, *f* 657
 Habitusrichtung, *f* 656
 Hafnium, *n* 658
 Halbversetzung, *f* 659, 1025
 Härbarkeit, *f* 661
 Härte, *f* 663
 Härten, *n* 1159
 hartes Kugelmodell, *n* 660
 Härtung, *f* 662, 1158, 1190
 Häufigkeitsverteilung, *f* 599
 Hauptriß, *m* 863
 Hauptschubspannung, *f* 1129
 Hauptspannung, *f* 1130
 Hebelregel, *f* 815
 Heißätzung, *f* 1508
 Helium, *n* 670
 Hellfeld, *n* 116
 heterogen 671
 heteropolare Bindung, *f* 768
 hexagonales dichtgepacktes

Gitter, *n* 672
 — System, *n* 673
 Hindernis, *n* 86, 991
 Hochtemperaturkriechen, *n*
 676
 Hohlraum, *m* 142, 1621
 Hohlraumbildung, *f* 140,
 1623
 Hohlraumbruch, *m* 141, 143
 Hohlraumkoaleszenz, *f* 1622
 Hohlraumwachstum, *n* 1624
 Holmium, *n* 678
 homogen 679
 Homogenisieren, *n* 680
 Homogenisierung, *f* 681
 homologe Temperatur, *f* 682
 homöopolare Bindung, *f* 240,
 246, 683
 Hydrid, *n* 689
 hydrostatische Spannung, *f*
 692
 Hysterese, *f* 697
 Hystereseschleife, *f* 698

I

ideale Lösung, *f* 699
 Idealkristall, *m* 1045
 idiomorpher Kristall, *m* 700
 Immersionsobjektiv, *n* 705
 Immersionsöl, *n* 706
 Immobilisierung der
 Versetzungen, *f* 376
 Indium, *n* 725
 Induktionszeit, *f* 726
 inkohärent 718, 963
 inkohärenter Keim, *m* 719
 — Zwilling, *m* 720
 Inkompatibilität, *f* 721
 Inkubationszeit, *f* 723
 Innenriß, *m* 747
 innenzentriertes Gitter, *n* 106
 innere Oxydation, *f* 749
 — Reibung, *f* 748
 — Spannung, *f* 750
 — Verzwillingung, *f* 751
 instabiler Bruch, *m* 1597
 Interferenzmikroskop, *n* 740
 Interferenzstreifen, *m* 739
 intergranulär 733, 742
 interkristalliner Bruch, *m*
 734, 743
 intermediäre Phase, *f* 745

intermetallische Verbindung, *f*
 746
 intragranulär 761
 intrinsischer Stapelfehler, *m*
 762
 Intrusion, *f* 763
 invariante Ebene, *f* 764
 Ionenbeschuß, *m* 767
 Ionenbindung, *f* 768
 Iridium, *n* 769
 isochrone Anlaßbehandlung,
f 773
 — Erholung, *f* 773
 isochrones Erholungsglühen,
n 773
 isotherme Glühung, *f* 774
 — Reaktion, *f* 777
 isothermer Versuch, *m* 778
 isothermes Abschrecken, *n*
 776
 — Wachstum, *n* 775
 isothermische Reaktion, *f* 777
 isothermisches Z-T-U
 Schaubild, *n* 1562

K

Kadmium, *n* 129
 Kalium, *n* 1111
 Kaltauslagern, *n* 940
 Kaltverformung, *f* 194
 Kalzium, *n* 131
 Kantenversetzung, *f* 1369
 Karbid, *n* 132
 Karbidbildung, *f* 134
 Kathodenzerstäubung, *f* 138
 kathodische Ätzung, *f* 139
 Kavitation, *f* 140
 Kegel- und Hohlbruch, *m* 299
 Keildisklination, *f* 1636
 keilförmiger Bruch, *m* 1637
 — Riß, *m* 1635
 Keilriß, *m* 1635
 Keim, *m* 986
 Keimbildung, *f* 983
 Keimbildungsgeschwindig-
 keit, *f* 984, 1175
 Keimembryo, *m* 474
 Keimstelle, *f* 985
 Kerbe, *f* 974
 Kerbempfindlichkeit, *f* 980
 Kerbfestigkeit, *f* 981

Kerbgrund, *m* 1220
 Kerbradius, *m* 977
 Kerbschlagbiegeversuch, *m*
 153
 Kerbschlagzähigkeit, *f* 981
 Kerbtiefe, *f* 976
 Kerbwinkel, *m* 975
 Kerbwirkungszahl, *f* 546
 Kinetik, *f* 786
 Kink, *m* 787
 Kinke, *f* 787
 Kippgrenze, *f* 1524
 Kippspiegel, *m* 913
 Kleinwinkelgrenze, *f* 364, 848,
 1319
 Klettern, *n* 167, 168
 Knäuelbildung, *f* 1476
 Knick, *m* 787
 Knickband, *n* 788
 Knoten, *m* 960
 knotenförmig 961
 Knotenpunkt sich abstoßen-
 der Versetzungen, *m* 1197
 Koaleszenz, *f* 177
 Kobalt, *m* (n) 182
 Koerzitivkraft, *f* 183
 kohärent 185
 kohärente Ausscheidung, *f*
 190
 — Grenze, *f* 186
 — Phasengrenze, *f* 187
 kohärenter Keim, *m* 188
 — Zwilling, *m* 191
 kohärentes Teilchen, *n* 189
 Kohärenz, *f* 184
 Kohäsion, *f* 192
 Kohäsionsenergie, *f* 193
 Kohlenabdruck, *m* 137
 Kohlenstoff, *m* 135
 kohlenstoffarmer Stahl, *m*
 849
 kohlenstofffrei 136
 Kollodiumabdruck, *m* 195
 Kolonie, *f* 196
 Kompatibilität, *f* 199
 Komplexbildung, *f* 201
 Komponente, *f* 203
 Kompressibilität, *f* 209
 Kompression, *f* 210
 Kondensation, *f* 214
 kondensierter Zustand, *m* 215
 Kondensor, *m* 216
 Kondensorlinse, *f* 217

Konfiguration, *f* 219
 Konfigurationsentropie, *f*
 220, 1109
 konjugierte Ebene, *f* 221
 — Gleitung, *f* 222
 konjugiertes Gleitsystem, *n*
 223
 konkurrierendes Wachstum,
n 200
 Konode, *f* 1523
 konservatives Klettern, *n* 224
 Kontaktermüdung, *f* 603
 Kontaktwinkel, *m* 229, 344
 kontinuierliche
 Ausscheidung, *f* 234
 — Faser, *f* 233
 — mechanische Zwillings-
 bildung, *f* 231
 kontinuierliches Z-T-U
 Schaubild, *n* 1562
 Konzentration, *f* 213
 kooperative Absorption, *f*
 237
 — Bewegung, *f* 239
 — Emission, *f* 238
 Koordinationsschale, *f* 242
 Koordinationszahl, *f* 241
 koordinative Bindung, *f* 240
 Korn, *n* 626
 Kornfeinung, *f* 637
 Korngefüge, *n* 487
 Korngrenze, *f* 627
 Korngrenzenbruch, *m* 734,
 743
 Korngrenzendiffusion, *f* 628
 Korngrenzenenergie, *f* 630
 Korngrenzenfließen, *n* 631
 Korngrenzenleitung, *f* 635
 Korngrenzenknotenpunkt, *m*
 632
 Korngrenzenstufe, *f* 633
 Korngrenzenversetzung, *f* 629
 Korngrenzenwanderung, *f*
 634
 Korngröße, *f* 638
 körnig 639, 961
 körniger Perlit, *m* 640
 Kornwachstum, *n* 636
 Körperkraft, *f* 107
 Korrosionsermüdung, *f* 244
 kovalente Bindung, *f* 246, 683
 Kriechen, *n* 262
 — durch Diffusion, *n* 341

Kriechgeschwindigkeit, *f* 265
 Kriechgrenze, *f* 270
 Kriechkurve, *f* 263
 Kriechlebensdauer, *f* 264
 Kriechmodell auf der Grundlage des Wechselspiels zwischen Gleitung und Erholung, *n* 622
 Kriechverformung, *f* 269
 Kriechversuch, *m* 271
 Kriechwiderstand, *m* 266
 Kristall, *m* 285
 kristalliner Bruch, *m* 289
 Kristallisation, *f* 290
 Kristallographie, *f* 293
 — der Gleitung, *f* 294
 — des Gleitens, *f* 294
 kristallographische Gleitung, *f* 292
 — Richtung, *f* 291
 kristallographisches Gleiten, *n* 292
 Kristallplastizität, *f* 287
 Kristallstruktur, *f* 288
 Kristallwachstum, *n* 286
 kritische Abgleitung, *f* 275
 — Bruchspannung, *f* 274
 — Rißaufweitung, *f* 273
 — Rißlänge, *f* 272
 — Rißöffnung, *f* 273
 — Rißöffnungsverschiebung, *f* 273
 — Scherung, *f* 278
 — Schubspannung, *f* 276
 — — für Zwillingsbildung, *f* 277
 — Spannung, *f* 279
 kubische Dilatation, *f* 296
 — Distorsion, *f* 297
 — Verzerrung, *f* 297
 kubisches System, *n* 295
 — primitives Gitter, *n* 1291
 Kugelbildung, *f* 1349
 kugelförmig 624
 kumulative Schädigung, *f* 298
 künstliche Alterung, *f* 62
 Kupfer, *n* 243
 kurzreichende Wechselwirkung, *f* 1276
 kurzreichweitiges Spannungsfeld, *n* 1278
 Kurzzeitermüdung, *f* 850

Kurzzeitversuch, *m* 1279

L

lamellarer Perlit, *m* 790
 lamellares Gefüge, *n* 791
 lamellare und streifenhafte Substruktur, *f* 821
 Lamelle, *f* 789
 Lamellenabstand, *m* 744
 Lamellendicke, *f* 744
 Lamellenstruktur, *f* 791
 Längenwachstum, *n* 442, 813
 langsames Abschrecken, *n* 1318
 Längsdehnung, *f* 844
 Längsspannung, *f* 845
 Langzeitermüdung, *f* 675
 Lanthan, *n* 792
 Last, *f* 831
 Laue-Rückstrahlaufnahme, *f* 808
 — -Rückstrahlmethode, *f* 808
 Laves-Phase, *f* 809
 Lebensdauer, *f* 538
 Ledeburit, *m* 812
 Leerstelle, *f* 1602
 leerstellenabsorbierender Sprung, *m* 1603
 Leerstellendiffusion, *f* 1604
 leerstellenemittierender Sprung, *m* 1606
 Leerstellenscheibe, *f* 1605
 Legierung, *f* 34
 Legierungsbasis, *f* 91
 Legierungselement, *n* 36
 Legierungszusatz, *m* 36
 Leuchtfeldblende, *f* 557
 Lichtmikroskopie, *f* 818
 Ligand, *m* 817
 lineare Elastizitätstheorie, *f* 826
 linear-elastische Bruchmechanik, *f* 824
 lineares kumulatives Gesetz, *n* 822
 lineare Verfestigung, *f* 827
 — Wachstumsgeschwindigkeit, *f* 825
 linienhafte Substruktur, *f* 821
 Linienspannung, *f* 820

Liquiduslinie, *f* 829
 Lithium, *n* 830
 Loch, *n* 677
 logarithmisches Kriechen, *n* 838
 lokale Spannung, *f* 835
 — spontane Umwandlung, *f* 75, 128
 lokales Fließen, *n* 836
 Lomer-Cottrell-Barriere, *f* 840
 — — -Versetzung, *f* 839
 longitudinale Dehnung, *f* 844
 Löslichkeit, *f* 1330
 Löslichkeitsgrenze im festen Zustand, *f* 1324
 Losreißen, *n* 1596
 — von einem Hindernis, *n* 115
 Lösung, *f* 1332
 Lösungsglühen, *n* 1333
 Lösungsmittel, *n* 1334
 Lösungswärme, *f* 667
 Lüders-Band, *n* 854
 Lüders-Dehnung, *f* 855
 Lunker, *m* 677
 Lutetium, *n* 853

M

Magnesium, *n* 859
 magnetische Ordnung, *f* 860
 — Umwandlung, *f* 861
 makroanalytische Theorie, *f* 856
 Makrofließgrenze, *f* 613
 Makrorheologie, *f* 857
 makroskopische Fließgrenze, *f* 613
 — Verformungsgeschwindigkeit, *f* 858
 Mangan, *n* 865
 Maragingstahl, *m* 866
 Markierungsstrich, *m* 1239
 Martensit, *m* 867
 martensitaushärtender Stahl, *m* 866
 Martensitumwandlung, *f* 868
 Massenspektrograph, *m* 869
 Massentransport, *m* 870
 Massenverlagerung, *f* 870

massive Umwandlung, *f* 871
 mathematische Elastizitätstheorie, *f* 873
 Matrix, *f* 874, 1024
 Mattscheibe, *f* 574
 Maximalspannung, *f* 875
 mechanische Instabilität, *f* 880
 — Zustandsgleichung, *f* 879
 mechanisches Polieren, *n* 881
 Mehrachsenspannung, *f* 935
 mehrachsiger Spannungszustand, *m* 934
 mehrachsige Spannung, *f* 935
 Mehrfachgleitung, *f* 936
 Mehrphasenstruktur, *f* 1106
 mehrphasiges Gefüge, *n* 1106
 Meßgenauigkeit, *f* 5
 Metall, *n* 867
 metallische Bindung, *f* 889
 Metallographie, *f* 891
 metallographisches Ätzmittel, *n* 890
 Metalloid, *n* 892, 1439
 Metallpulver, *n* 888
 metastabiler Zustand, *m* 893
 Methode der finiten Elemente, *f* 563
 Mikroanalysator, *m* 466
 Mikrobild, *n* 1063
 Mikrodehnung, *f* 904
 mikrodynamischer Ansatz, *m* 896
 Mikroelektronensonde, *f* 466
 Mikrohärtigkeit, *f* 897
 Mikrokriechen, *n* 895
 mikromechanistische Theorie, *f* 898
 Mikrophotographie, *f* 1064
 Mikrorheologie, *f* 899
 Mikroriß, *m* 894
 Mikrosteigerung, *f* 903
 Mikroskop, *n* 900
 Mikroskopbeleuchtung, *f* 902
 Mikroskopokular, *n* 901
 Mikrostruktur, *f* 905
 Mikrozwilling, *m* 906
 Miller-Indizes, *m, pl.* 911
 Millersche Indizes, *m, pl.* 911
 Miner-Regel, *f* 822
 Minimalspannung, *f* 912
 Mischbarkeit, *f* 938

Mischbruch, *m* 919
 Mischkristall, *m* 1325
 Mischkristallbildung, *f* 578
 Mischkristallhärtung, *f* 1326
 Mischung, *f* 920
 Mischungslücke, *f* 914
 Mitschleppen, *n* 421
 mittelgekohter Stahl, *m* 883
 Mittelrippe, *f* 907
 Mittelspannung, *f* 878
 mittlere freie Weglänge, *f* 876
 mittlerer quadratischer Fehler, *m* 877
 modulierte Struktur, *f* 923
 Molenbruch, *m* 925
 Molybdän, *n* 926
 momentane Dehnung, *f* 728
 monochromatisches Licht, *n* 927
 monoklines System, *n* 928
 monotropische Reaktion, *f* 930
 Morphologie, *f* 931
 Mosaikgefüge, *n* 932
 Mosaikstruktur, *f* 821, 932

N

Nabarro-Herring-Kriechen, *n* 939
 Nachgiebigkeit, *f* 202
 nächste Nachbarn, *m, pl.* 564, 941
 Nachwirkung, *f* 24
 Nadel, *f* 945
 nadelförmig 6
 nadelförmige Ausscheidung, *f* 948
 — Zone, *f* 948
 nadelförmiger Kristall, *m* 946
 nadelförmiges Teilchen, *n* 947
 nahezu perfekter Kristall, *m* 942
 Nahordnung, *f* 1277
 Natrium, *n* 1320
 natürliche Alterung, *f* 940
 Negativabdruck, *m* 949
 negative Diffusion, *f* 1598
 Nennspannung, *f* 962
 Neodym, *n* 950
 nestförmig 961
 Netzebenenabstand, *m* 755
 Netzgefüge, *n* 32

Netzwerkstruktur, *f* 951
 neu gebildete Versetzung, *f* 602
 nichtgleitfähige Versetzung, *f* 1258
 nichtkohärentes Teilchen, *n* 964
 nichtkonservative Gleitung, *f* 965
 nichtkonservatives Gleiten, *n* 965
 nichtkristallographische Gleitung, *f* 82, 966
 nichtlamellarer Perlit, *m* 967
 nichtmetallischer Einschluss, *m* 968
 nichtrostend 1367
 nichtrostender Stahl, *m* 1368
 nichtveränderliche Ebene, *f* 764
 Nickel, *n* 954
 niedriglegierter Stahl, *m* 847
 Niob, *n* 956
 Nitrid, *n* 957
 Normalglühen, *n* 973
 Normalisieren, *n* 973
 Normalisierung, *f* 972
 Normalspannung, *f* 971
 Normalspannungsbruch, *m* 970
 Normierung, *f* 972
 nulldimensionale Fehlstelle, *f* 1088
 Nullkriechtechnik, *f* 1665
 numerische Apertur, *f* 987

O

oberer Bainit, *m* 1599
 obere Streckgrenze, *f* 1600
 oberes Zwischenstufengefüge, *n* 1599
 Oberfläche, *f* 1454
 oberflächenaktiver Stoff, *m* 1455
 Oberflächen diffusion, *f* 1458
 Oberflächenenergie, *f* 1460
 Oberflächenhärtung, *f* 1463
 Oberflächenkraft, *f* 1461
 Oberflächenmartensit, *m* 1464

Oberflächenrelief, *n* 1465
 Oberflächenriß, *m* 1456
 Oberflächenspannung, *f* 1467
 Oberflächenversetzung, *f* 1459
 Oberspannung, *f* 875
 Objektabstimmung, *f* 1260
 Objektiv, *n* 988
 Objektivlinse, *f* 989
 Okular, *n* 522
 Ölbad, *n* 993
 optische Linse, *f* 996
 Ordnung, *f* 997
 Ordnungsgrad, *m* 325
 Ordnungs-Unordnungs-Reaktion, *f* 999
 Ordnungs-Unordnungs-Umwandlung, *f* 1000, 1001
 Ordnung-Unordnung, *f* 998
 orientierte Keimbildung, *f* 1011
 orientiertes Wachstum, *n* 1010
 Orientierung, *f* 1007
 Orientierungsbeziehung, *f* 1009
 Orientierungsdreieck, *n* 90, 1594
 Orientierungsfaktor, *m* 1008
 Orientierungsunterschied, *m* 916
 Orientierungszusammenhang, *m* 1009
 orthorhombisches System, *n* 1012
 Osmium, *n* 1013
 Oxyd, *n* 1019
 Oxydation, *f* 1018
 Oxyddispersionshärtung, *f* 1020

P

Palladium, *n* 1022
 parabolisches Kriechen, *n* 1023
 Parameter der Versetzungsdynamik, *m* 372
 partielle Löslichkeit im festen Zustand, *f* 1026
 Partikelgröße, *f* 1033
 passende Ebene, *f* 872

Peach-Koehler-Formel, *f* 1037
 Peierls-Nabarro-Kraft, *f* 1041
 — — -Spannung, *f* 1042
 peritektische Reaktion, *f* 1047
 — Umwandlung, *f* 1048
 Peritektoid, *n* 1049
 peritektische Umwandlung, *f* 1050
 Perlit, *m* 1038
 Perlitinsel, *f* 1039
 Perlitumwandlung, *f* 1040
 persistentes Gleitband, *n* 1052
 pfennigförmiger Riß, *m* 1044
 phänomenologische Rheologie, *f* 1061
 Phase, *f* 1053
 Phasendistribution, *f* 1058
 Phasengrenze, *f* 736, 753, 1054
 Phasengrenzenergie, *f* 737, 738, 754
 Phasenkontrast, *m* 1055
 Phasenkontrastverfahren, *n* 1056
 Phasenregel, *f* 1059
 Phasenumwandlung, *f* 1060
 Phasenveränderung, *f* 1060
 Phosphor, *m* 1062
 photographische Anzeige von Schwefelkonzentraten, *f* 92
 plastische Abstumpfung, *f* 1074
 — Dehnungsamplitude, *f* 1079
 — Instabilität, *f* 1077
 — Verformung, *f* 1075
 — Zone, *f* 1081
 plastischer Abdruck, *m* 1078
 — Spannungskonzentrationsfaktor, *m* 1080
 plastisches Fließen, *n* 1076
 Plastizität, *f* 1082
 Platin, *n* 1086
 Plättchen, *n* 1084
 Platte, *f* 1083
 Plattengefüge, *n* 1085
 Plutonium, *n* 1087
 Poisson-Konstante, *f* 1090
 Poissonsche Zahl, *f* 1090
 Polarisator, *m* 1092
 polarisiertes Licht, *n* 1091
 Polieren, *n* 1095
 Polierscheibe, *f* 1096

Polmechanismus, *m* 1094
 Polonium, *n* 1097
 Polversetzung, *f* 1093
 Polyeder, *n* 1102
 Polygonisation, *f* 1101
 — durch Gleitung, *f* 621
 Polygonisierung, *f* 1101
 Polykristall, *m* 1098
 polykristallines Material, *n* 1099
 polymorphe Umwandlung, *f* 1103, 1104
 Polymorphie, *f* 1105
 Pore, *f* 1621
 Porosität, *f* 1107
 positiver Abdruck, *m* 1110
 präformierter Keim, *m* 794
 Praseodym, *n* 1112
 Präzipitation, *f* 1114
 primäre feste Lösung, *f* 1127
 — Reaktion, *f* 1125
 — Rekristallisation, *f* 1126
 primärer Zwillings, *m* 1128
 primäres Kriechen, *n* 1124
 Primärkarbid, *n* 1123
 prismatische Gleitung, *f* 1134
 prismatischer Versetzungsring, *m* 385, 1132
 Prismenebene, *f* 1133
 Prismengleitung, *f* 1134
 Probe, *f* 1231, 1345
 — mit äußerer Zugbeanspruchung, *f* 417
 — — Seitenkerben, *f* 1283
 Proeutektoid, *n* 1136
 Projektionslinse, *f* 1140
 Promethium, *n* 1141
 Proportion(alität)s-grenze, *f* 1144
 Prüfung, *f* 1498
 pseudobinäres System, *n* 1146
 pulsierende Belastung, *f* 1147
 Punktfehler, *m* 1088
 Pyramidalebene, *f* 1151
 Pyramidalgleitung, *f* 1152
 pyramidenförmiges Ätzgrübchen, *n* 1150

Q

quasi-chemische Näherung, *f* 1153
 quasi-stationäre Verteilung, *f*

1154
 Quecksilber, *n* 886
 Quelle, *f* 1339
 Quergleiten, *n* 281
 Quergleitung, *f* 281
 Querkontraktion, *f* 235, 795, 1186
 Querkontraktionszahl, *f* 1090
 Querschnitt, *m* 280
 Querschnittsverminderung, *f* 235, 1186
 Quierzusammenziehung, *f* 944

R

Radium, *n* 1163
 Randmischkristall, *m* 1495
 Raster(elektro)nen)mikroskopie, *f* 1236
 Raumgitter, *n* 1342
 Raumgruppe, *f* 1341
 räumliche Quelle, *f* 1344
 Raumtemperatur, *f* 39
 raumzentriert 1340
 raumzentriertes Gitter, *n* 106
 Reaktion, *f* 1176
 — erster Ordnung, *f* 565
 Reaktionsgeschwindigkeit, *f* 1177
 Reaktionskonstante, *f* 1170
 Reaktionsordnung, *f* 1003
 Reckalterung, *f* 1386
 reduzierte Schubspannung, *f* 1203
 Reflexionselektronenmikroskopie, *f* 1187
 reguläre Lösung, *f* 1189
 Reibungskraft, *f* 604
 Reibungsspannung, *f* 605
 reine Biegung, *f* 1148
 — laminare Scherung, *f* 1292
 — Schubspannung, *f* 1293
 reiner Zug, *m* 1294
 Reißen, *n* 1478
 Rekombination, *f* 1179
 Rekristallisation, *f* 1183
 Rekristallisationszwilling, *m* 48, 1184
 relative Lastspielzahl, *f* 302
 Relaxation, *f* 1191
 Relaxationszeit, *f* 1193
 Relaxationszentrum, *n* 1192
 Restaustenit, *m* 1205, 1207
 Restkarbide, *n*, *pl.* 1588
 Restspannung, *f* 1200
 Restverunreinigung, *f* 1199
 Reversion, *f* 1208, 1210
 Rhenium, *n* 1211
 rheologische Variable, *f* 1213
 — Zustandsgleichung, *f* 1212
 Rhodium, *n* 1214
 rhombisches System, *n* 1012
 rhomboedrisches System, *n* 1215
 richtungsabhängige Eigenschaft, *f* 353
 Riefe, *f* 1425
 Riß, *m* 247
 Rißauffangstemperatur, *f* 248
 Rißausbreitung, *f* 257, 1142
 Rißbildung, *f* 252, 254
 Riß der subkritischen Größe, *m* 1435
 Rißeinleitung, *f* 252
 Rißfront, *f* 259
 Rißgeschwindigkeit, *f* 260
 Rißkeim, *m* 256
 Rißkeimbildung, *f* 255
 Rißspitze, *f* 259
 Rißverzweigung, *f* 249
 Rißwachstum, *n* 253, 648
 Rißweiterungskraft, *f* 250, 251
 Rißwiderstandskraft, *f* 258
 Ritzmarke, *f* 1239
 Röhrendiffusion, *f* 1069
 Röntgenstrahlen, *m*, *pl.* 1656
 Röntgentopographie, *f* 1655
 rostfrei 1367
 rostfreier Stahl, *m* 1368
 Rotationsgleitung, *f* 1222
 Rubidium, *n* 1223
 Rückbildung, *f* 1208, 1210
 Rückkohlung, *f* 1178
 Rückspannung, *f* 78
 Rückumwandlung, *f* 1209
 rückweises Fließen, *n* 779
 Ruthenium, *n* 1226

S

Salzbad, *n* 1229
 Samarium, *n* 1230
 Sattelpunkt, *m* 1227

Sättigung, *f* 1233
 Sättigungsverfestigung, *f* 1234
 Sauerstoff, *m* 1021
 säulenförmiger Kristall, *m* 198
 Scandium, *n* 1235
 Schadenslinie, *f* 598
 Schädigung, *f* 305
 — durch Wechselbelastung, *f* 532
 Schaffung, *f* 261
 Schale, *f* 1274
 Schallermüdung, *f* 1337
 Schärfentiefe, *f* 334
 scheibenförmige Ausscheidung von Leerstellen, *f* 354
 — — — Zwischengitteratomen, *f* 354
 Scheibe von Leerstellen, *f* 354
 — — Zwischengitteratomen, *f* 354
 scheinbare Aktivierungsenergie, *f* 56
 — Aktivierungsfläche, *f* 55
 Scherbruch, *m* 1266
 Scherlippe, *f* 1267
 Schermodul, *m* 1268
 Scherung, *f* 1265, 1269
 Scherversuch, *m* 1273
 Schicht, *f* 810
 Schiebungsebene, *f* 1070
 Schiebungsrichtung, *f* 1572
 Schirm, *m* 1240
 Schlagarbeit, *f* 708
 Schlaggeschwindigkeit, *f* 710
 Schlagversuch, *m* 709
 Schlagzugversuch, *m* 1488
 Schleifen, *n* 644
 Schleppen, *n* 421
 Schmelze, *f* 884
 Schmelzen, *n* 606, 885
 Schmelzmetall, *n* 1640
 Schmelzpunkt, *m* 607
 Schmid'sches Gesetz, *n* 1238
 Schmiedbarkeit, *f* 864
 Schneiden von Versetzungen, *n* 283
 schnelles Abschrecken, *n* 529
 Schnittspur des Zwillings, *f* 1568, 1570
 Schrägbeleuchtung, *f* 990
 schraubenförmige

- Versetzung, *f* 669
 Schraubenversetzung, *f* 1242
 — mit Sprüngen, *f* 782
 schrittweise Belastung, *f* 722, 1378
 Schrumpfung, *f* 235, 1280
 — eines Versetzungsringes, *f* 1281
 Schub, *m* 1265
 Schubbruch, *m* 1266, 1303
 Schubfestigkeit, *f* 1270
 Schubmodul, *m* 1268
 Schubspannung, *f* 1271
 — im Gleitsystem, *f* 1203
 Schubspannungs-Abgleichungs-Kurve, *f* 1272
 Schubspannungsgesetz, *n* 1238
 Schutzatmosphäre, *f* 1145
 schwankende Belastung, *f* 1617
 Schwefel, *m* 1445
 Schweißbarkeit, *f* 1639
 Schweiße, *f* 1638
 Schweißstelle, *f* 1638
 Schweißung, *f* 1638
 Schwellenenergie, *f* 1522
 Schwindung, *f* 235, 1280
 Schwingung, *f* 1618
 Schwingungsentropie, *f* 1619
 SD-Kurve, *f* 1421
 Seifenblasenmodell, *n* 123
 Seigerung, *f* 1251
 Seitenband-Phänomen, *n* 1282
 Seitenplatte, *f* 1284
 Seitenwachstum, *n* 1285, 1286
 sekundäre feste Lösung, *f* 1249
 — Gleitung, *f* 1247
 — Reaktion, *f* 1245
 — Rekristallisation, *f* 1246
 sekundärer Riß, *m* 1243
 — Zwilling, *m* 1250
 sekundäres Gleiten, *n* 1247
 — Gleitsystem, *n* 1248
 — Kriechen, *n* 1244
 Selbstdiffusion, *f* 1253
 Selen, *n* 1252
 seltene Erden, *f*, *pl.* 1169
 semikohärent 1257
 Senke, *f* 1299
 Shockleysche Versetzung, *f* 1275
 Sicherheitsbeiwert, *m* 526
 Sicherheitsfaktor, *m* 526
 Sicherheitskoeffizient, *m* 526
 Sigma-Phase, *f* 1287
 Silber, *n* 1290
 Silizium, *n* 1289
 Sintörn, *n* 1300
 Soliduskurve, *f* 1329
 Soliduslinie, *f* 1329
 Solvuskurve, *f* 1335
 Somigliana-Versetzung, *f* 1336
 Sonderkarbid, *n* 35
 Sorbit, *m* 1338
 Spaltbruch, *m* 163
 Spaltbruchspannung, *f* 166
 Spaltebene, *f* 164
 Spalten, *n* 160
 Spaltriß, *m* 161
 Spaltstufe, *f* 165
 Spaltung, *f* 160
 Spaltungsfacette, *f* 162
 Spannung, *f* 1397
 Spannungsabnahme, *f* 1405
 Spannungsamplitude, *f* 1398
 Spannungsbereich, *m* 1414
 Spannungs-Dehnungs-Diagramm, *n* 1421
 Spannungsexponent, *m* 1408
 Spannungsfeld, *n* 1409
 Spannungsgleichung, *f* 1407
 Spannungsgradient, *m* 1410
 Spannungsintensitätsfaktor, *m* 1412
 Spannungsintensitätsfaktorausmaß, *n* 1413
 Spannungskomponente, *f* 1400
 Spannungskonzentration, *f* 1401
 Spannungskonzentrationsfaktor, *m* 1402
 spannungslose Verformung, *f* 1423
 Spannungsrelaxation, *f* 1416
 Spannungsrelaxationstechnik, *f* 1417
 Spannungsrißkorrosion, *f* 1403
 Spannungssingularität, *f* 1420
 Spannungsverhältnis, *n* 1415
 spannungsverstärkte Diffusion, *f* 1399
 Spannungswchselversuch, *m* 1419
 Spannungswelle, *f* 1422
 Spannungszustand, *m* 1370
 Spannungszuwachs, *m* 1411
 Spektralanalyse, *f* 1346
 spezifischer Widerstand, *m* 1202
 sphäroidal 1347
 sphärolithisch 624
 spinodale Entmischung, *f* 1350
 Spiralquelle, *f* 218, 1351
 Spitze an einer Versetzung, *f* 301
 spontane Keimbildung, *f* 1355
 spontanes Anlassen, *n* 76, 1255
 Spröbruch, *m* 119
 Spröbruchneigung, *f* 816
 Spröbruchtemperatur, *f* 122, 431
 Spröbruchwiderstand, *m* 120
 spröde 118
 Sprödigkeit, *f* 121
 Sprung, *m* 781
 Sprunggeschwindigkeit, *f* 784
 Stäbchengleitung, *f* 1043
 stabil 1359
 stabiler Bruch, *m* 1360
 stabilisierende Bearbeitung, *f* 1358
 Stabilisierung, *f* 1357
 Stabilität, *f* 1356
 Stahl mittleren Kohlenstoffgehalts, *m* 883
 Stapelfehler, *m* 1362
 Stapelfehlerband, *n* 1216, 1364, 1645
 Stapelfehlerenergie, *f* 1363
 Stapelfehlertetraeder, *n* 1365
 Stapelung, *f* 1361
 stationäre Kriechgeschwindigkeit, *f* 1374
 — Verformung, *f* 1375
 stationärer Zustand, *m* 1372
 stationäres Kriechen, *n* 1373
 statischer Versuch, *m* 1371
 stehender Riß, *m* 969
 Steifigkeit, *f* 1217, 1380
 Stengelkristall, *m* 198
 stereographische Projektion,

f 1379
 stetige Faser, *f* 233
 Stickstoff, *m* 958
 stochastische Belastung, *f* 1381
 stochastisches Modell, *n* 1382
 stöchiometrische Zusammensetzung, *f* 1383
 Störung, *f* 527
 Strahlenschädigung, *f* 1161
 Strecken, *n* 1424
 Streckgrenze, *f* 1657
 Streckgrenzspannung, *f* 1658, 1659
 Streuung, *f* 1237
 Striation, *f* 1425
 Striemengrenze, *f* 1426
 Stromdichte, *f* 300
 Strontium, *n* 1427
 Struktur, *f* 1431
 strukturelle Viskosität, *f* 1430
 strukturempfindliche Eigenschaft, *f* 1433
 Strukturkomponente, *f* 1428
 Strukturversetzung, *f* 1429
 Strukturzelle, *f* 1432
 Stufe, *f* 1376
 — auf der Oberfläche, *f* 1466
 Stufenhöhe, *f* 1377
 Stufenversetzung, *f* 441
 Subkorn, *n* 1436
 Subkorngrenze, *f* 364, 848, 1319, 1434, 1437
 Subkorngröße, *f* 1438
 substituiertes Fremdatom, *n* 1440
 Substitutionsmischkristall, *m* 1441
 Substruktur, *f* 1443
 — nach Verformung, *f* 319
 Substrukturbildung, *f* 1444
 Superplastizität, *f* 1450
 Suzuki-Wolke, *f* 1468
 Symmetrie, *f* 1471
 Symmetrieebene, *f* 1071
 Symmetrieelement, *n* 1472
 symmetrischer Zyklus, *m* 1470
 sympathische Keimbildung, *f* 1473
 System, *n* 1474

T

Tanglebildung, *f* 1476
 Tannenbaumkristall, *m* 329
 Tantal, *n* 1477
 Technetium, *n* 1479
 Teilchen, *n* 1028
 Teilchenabstand, *m* 752, 1034
 teilchengehärtete Legierung, *f* 1029
 Teilchengröße, *f* 1033
 Teilchenhärtung, *f* 992, 1032
 Teilchen-Matrix-Grenzfläche, *f* 1030
 Teilchenverfestigung, *f* 1032
 Teilchenvolumanteil, *m* 1630
 Teilchenzahl, *f* 1031
 teilkohärent 1027
 Teilversetzung, *f* 1025
 Tellur, *n* 1480
 Temperatur, *f* 1482
 temperaturkompensierte Kriechgeschwindigkeit, *f* 1483
 — Zeit, *f* 1484
 Temperatur verschwindender Duktilität NDT, *f* 955
 Tenazität, *f* 1217, 1380
 Terbium, *n* 1494
 ternäre Legierung, *f* 1520
 — Rekristallisation, *f* 1497
 tertiäres Kriechen, *n* 4, 1496
 tetragonales System, *n* 1499
 Textur, *f* 1500
 Thallium, *n* 1501
 theoretische Elastizitätsgrenze, *f* 1502
 — Festigkeit, *f* 1503
 Theorie der Gleitlinienfelder, *f* 1310
 thermisch aktivierter Prozeß, *m* 1512
 — aktiviertes Wachstum, *n* 1511
 thermische Aktivierung, *f* 1505
 — Ätzung, *f* 1508
 — Bewegung, *f* 1506
 — Ermüdung, *f* 1510
 — Komponente, *f* 1507
 — Verdunstung, *f* 1509
 thermisches Wachstum, *n*

1511
 thermodynamischer Parameter, *m* 1514
 thermoelastischer Martensit, *m* 1515
 Thermoelement, *n* 1513
 thermomechanische Behandlung, *f* 1516
 Thompson-Tetraeder, *n* 1518
 Thorium, *n* 1519
 Titan, *n* 1527
 Torsion, *f* 1528
 Torsionsdisklination, *f* 1578
 Torsionsmodul, *m* 1268
 Torsionsversuch, *m* 1530
 transkristalliner Bruch, *m* 1534, 1537
 Translationsgruppe, *f* 1547
 transparent 1549
 Transporteigenschaft, *f* 1550
 treibende Kraft, *f* 423
 Trennbruch, *m* 1256
 trigonales System, *n* 1553
 triklinen System, *n* 1552
 Tripelpunkt, *m* 1555
 Tripelverzweigung, *f* 1554
 Troostit, *m* 1556

U

Überalterung, *f* 1014
 Überbeanspruchung, *f* 1017
 übereutektisch 693
 übereutektoider Stahl, *m* 694
 Übergang, *m* 1540
 Übergangsausscheidung, *f* 1546
 Übergangsbereich, *m* 1544
 Übergangskriechen, *n* 1538
 Übergangskurve, *f* 1541
 Übergangsmetall, *n* 1542
 Übergangsphase, *f* 1539, 1543
 Übergangstemperatur, *f* 1545
 — zum Sprödbbruch, *f* 122
 Überhitzung, *f* 1448
 Überlappung, *f* 1015
 Überlastung, *f* 1017
 übernächste Nachbarn, *m*, *pl.* 953
 übersättigt 1451
 übersättigter Mischkristall, *m*

- 1452
 Übersättigung, *f* 1453
 Überschießen, *n* 1016
 Überstruktur, *f* 1449
 Überstrukturversetzung, *f* 1447
 Umfangsspannung, *f* 159
 umgekehrte Seigerung, *f* 766
 umgekehrtes Übergangskriechen, *n* 765
 Umlaufbiegeversuch, *m* 1221
 Umverteilung, *f* 1185
 Umwandlung, *f* 1535, 1540
 Umwandlungstemperatur, *f* 1536
 unbewegliche Versetzung, *f* 707
 undekorierte Versetzung, *f* 1584
 ungeordnet 396
 ungeordnete Grenze, *f* 398
 — Legierung, *f* 397
 — Lösung, *f* 1167
 ungeordneter Zustand, *m* 394
 unlegierter Stahl, *m* 910
 Unordnung, *f* 394
 — der Lage, *f* 1108
 Unordnungs-Ordnungs-Umwandlung, *f* 395
 unregelmäßig 772
 unstetige Faser, *f* 356
 unterer Bainit, *m* 851
 untere Streckgrenze, *f* 852
 unteres Zwischenstufengefüge, *n* 851
 untereutektisch 695
 untereutektoider Stahl, *m* 696
 untere Zwischenstufe, *f* 851
 Unterkühlung, *f* 1446, 1585
 Untersättigung, *f* 1586
 Unterspannung, *f* 912
 unvollständige Versetzung, *f* 711, 1025
 „up-hill“ Diffusion, *f* 1598
 Uran, *n* 1601
- V**
- Vakuumschmelzen, *n* 1608
 Vakuumsintern, *n* 1609
 Valenz, *f* 1610
 Valenzelektron, *n* 1611
 Vanadium, *n* 1613
 van der Waalsche Bindung, *f* 1198
 variable Spannung, *f* 571
 Verankerung, *f* 837, 1067
 — durch Suzuki-Wolke, *f* 1469
 Verankerungseffekt, *m* 1068
 Verarmung, *f* 331, 333, 714
 Verarmungszone, *f* 332
 Verbiegung, *f* 96
 Verbundwerkstoff, *m* 204
 Verdichtung, *f* 210
 Verdrehungsgrenze, *f* 1577
 verdünnte Legierung, *f* 347, 846
 — Lösung, *f* 348
 — Zone, *f* 332
 Verfestigung, *f* 1390, 1647
 — durch Ordnung, *f* 1002
 — in Substitutionsmischkristallen, *f* 1442
 Verfestigungsgeschwindigkeit, *f* 1392
 Verfestigungskoeffizient, *m* 1391, 1648, 1649
 Verfestigungskurve, *f* 1272
 Verflüchtigungsfähigkeit, *f* 1625
 verformbar 426
 Verformbarkeit, *f* 430
 Verformung, *f* 316, 1385
 Verformungsbeginn, *m* 1660
 Verformungsbruch, *m* 429
 Verformungsenergie, *f* 1389
 Verformungsentfestigung, *f* 1650
 Verformungsgeschichte, *f* 318
 Verformungsgeschwindigkeit, *f* 1393
 Verformungstextur, *f* 320
 Verformungszwilling, *m* 321, 882
 Verformung vor der Streckgrenze, *f* 1122
 Vergrößerung, *f* 862
 Verhältnis der Wechselfestigkeit zur Festigkeit, *n* 540
 Verschiebung, *f* 405
 Verschiebungsrichtung bei der Zwillingsbildung, *f* 1572
 Verschmelzung, *f* 606, 885
 Versetzung, *f* 359
 — gemischten Typs, *f* 918
 Versetzungsabschnitt, *m* 386
 Versetzungsannihilation, *f* 360
 Versetzungsanordnung, *f* 59, 361, 362
 Versetzungsaufhalten, *n* 376
 Versetzungsaufstauung, *f* 1065
 Versetzungsbänder, *n, pl.* 363
 Versetzungsbandstruktur, *f* 363
 Versetzungsbruchstücke, *n, pl.* 368
 Versetzungsdichte, *f* 369
 Versetzungsdipol, *m* 370
 Versetzungsdynamik, *f* 371
 Versetzungserzeugung, *f* 374
 Versetzungsgeschwindigkeit, *f* 390
 Versetzungskern, *m* 367
 Versetzungskinke, *f* 378
 Versetzungsknäuel, *n* 388, 1475
 Versetzungsknoten, *m* 383
 Versetzungslinie, *f* 379
 Versetzungsnetzwerk, *n* 382
 Versetzungspolygon, *n* 1100
 Versetzungsring, *m* 380
 Versetzungsschleife, *f* 380
 Versetzungsstück, *n* 386
 Versetzungsvernichtung, *f* 360
 Versetzungsvervielfachung, *f* 381, 937
 Versetzungsverzweigung, *f* 377
 Versetzungswald, *m* 373
 — aus einer Versetzungsfamilie, *m* 995
 — — zwei Versetzungsfamilien, *m* 1580
 Versetzungswand, *f* 391
 Versetzungswandbildung, *f* 393
 Versetzungswandzerfall, *m* 392

Versetzungsweite, *f* 1644
 Versetzungswendel, *f* 669
 Versetzungszellstruktur, *f* 365
 Verspätungszeit, *f* 326
 Versprödung, *f* 473
 — durch Neutronen-
 bestrahlung, *f* 952
 verstärkte Diffusion, *f* 479
 Verstärkung, *f* 1190
 Versuch, *m* 1498
 — mit Lastprogramm, *m*
 1139
 Vertauschungsentropie, *f* 220,
 1109
 Verteilung, *f* 411
 Verteilungsfunktion, *f* 1036
 Verteilungskoeffizient, *m* 1035
 Verunreinigung, *f* 715
 Verwachsungsebene, *f* 207
 Verweilzeit, *f* 326
 Verwerfung, *f* 575
 Verzerrung, *f* 410
 verzögerte Elastizität, *f* 327
 verzögerter Bruch, *m* 328
 Vibrationsermüdung, *f* 1337
 Vielkristall, *m* 1098
 vielkristallines Material, *n*
 1099
 viskoses Fließen, *n* 1620
 Voidbildung, *f* 1623
 Voidkoaleszenz, *f* 1622
 vollständige Versetzung, *f*
 1046, 1587
 Volterrasche Versetzung
 zweiter Art, *f* 43
 Volterra-Versetzung, *f* 1626
 Volumänderung, *f* 1627
 Volumanteil, *m* 1629
 Volumenänderung, *f* 1627
 Volumenbruchteil, *m* 1629
 — von Teilchen, *m* 1630
 Volumendiffusion, *f* 124, 1628
 Volumeneigenschaft, *f* 125
 volumetrische Gleichung, *f*
 1632
 voreutektoide Präzipitation, *f*
 1137, 1138
 — Reaktion, *f* 1137, 1138
 vorexponentieller Faktor, *m*
 1116
 Vorverformung, *f* 1121
 Vorverformungsgeschichte, *f*
 1131
 Vorwärmen, *n* 1119

Vorzugskeimstelle, *f* 1117

W

Wachstum, *n* 646
 Wachstumsfiguren, *f*, *pl.* 649
 Wachstumsgeschwindigkeit, *f*
 650, 1173
 Wachstumsspirale, *f* 651
 Wachstumsstufe, *f* 652
 Wachstumsversetzung, *f* 647
 Wachstumszwillung, *m* 653
 wahre Bruchdehnung, *f* 1557,
 1558
 — Bruchspannung, *f* 1559
 — Dehnung, *f* 1560
 — Spannung, *f* 1561
 Waldversetzung, *f* 389
 Walzen, *n* 1218
 Walztextur, *f* 1219
 Wanderung, *f* 908
 Wanderungsenergie, *f* 909
 Warmbearbeitung, *f* 688
 Wärmebehandlung, *f* 668
 in Vakuum, *f* 1607
 warmgepreßt 685
 Warmpressen, *n* 686
 Warmwalzen, *n* 687
 Warmziehen, *n* 684
 Wasserabschreckung, *f* 1633
 Wasserstoff, *m* 690
 Wasserstoffbrüchigkeit, *f* 691
 Wasserstoffverbindung, *f* 689
 Wechselbeanspruchung, *f* 37
 Wechselbelastung, *f* 303
 Wechselfestigkeit gegenüber
 Torsion, *f* 1529
 Wechselverfestigung, *f* 537
 Wechselverformung, *f* 1388
 Wechselwirkung, *f* 729
 Wechselwirkungsenergie, *f*
 730
 Wegaufnehmer, *m* 169
 Weichglühen, *n* 1321
 weitreichendes Spannungsfeld, *n* 843
 weitreichende Wechselwirkung, *f* 841
 Wellenlänge, *f* 1634
 Wertigkeit, *f* 1610
 Whisker, *m* 1641
 Widerstand gegen
 Sprödbruch, *m* 120

Widerstandsdraht, *m* 1201
 Widmannstättensche Platte, *f*
 1642
 Widmannstättensches
 Gefüge, *n* 1643
 wiederholte Belastung, *f* 1195
 — Streckgrenze, *f* 1196
 Winkerversetzung, *f* 1369
 Wismut, *n* 103
 Wöhler-Kurve, *f* 1653
 Wolfram, *n* 1563
 Wolke aus Verunreinigungen,
 f 174, 716

Y

Ytterbium, *n* 1662
 Yttrium, *n* 1663

Z

Zähbruch, *m* 429
 Zähigkeit, *f* 430, 1486, 1533
 Zäsium, *n* 130
 Zeilenstruktur, *f* 84
 Zeitspanne bis zum Bruch, *f*
 1525
 Zeitstandbruchdehnung, *f*
 267
 Zeitstandfestigkeit, *f* 268
 Zeitstandfestigkeitsversuch,
 m 1418
 Zeitstandkriechgrenze, *f* 270
 Zelle, *f* 144
 Zellgröße, *f* 145
 Zellstruktur, *f* 146, 148
 Zellwachstum, *n* 147
 Zementit, *m* 149
 Zener-Hollomon-Parameter,
 m 1664
 Zentralriß, *m* 150
 Zer, *n* 151
 Zerfall, *m* 309
 Zickzackversetzung, *f* 1666
 Zink, *n* 1667
 Zinn, *n* 1526
 Zirkon, *n* 1668
 Zirkonium, *n* 1668
 Zone, *f* 1669
 Zonenbildung, *f* 1670
 Zonenreinigung, *f* 1672
 Zonenschmelzen, *n* 1671

- Z-T-U-Schaubild für
 kontinuierliche Abkühlung,
n 232
 zufällige Anordnung, *f* 1164
 — Beanspruchung, *f* 1166
 — Verteilung, *f* 1165
 Zug, *m* 1492
 Zugachse, *f* 1487
 Zug-Druck-Versuch, *m* 1149,
 1493
 Zugfestigkeit, *f* 1583
 Zugspannung, *f* 1490
 Zugverformung, *f* 1489
 Zugversuch, *m* 1491
 zulässige Spannung, *f* 1228
 Zusammenballen, *n* 176
 zusammengesetzte Gleitung, *f*
 205
 — Zwillingbildung, *f* 208
 zusammengesetztes Gleiten, *n*
 205
 Zusammenlagern, *n* 176
 Zusammensetzung, *f* 206
 Zusammenstoß, *m* 713
 Zusatz, *m* 21
 Zusatzfunktion, *f* 510
 Zustandsdiagramm, *n* 225,
 491, 1057
 Zustandsschaubild, *n* 1057
 Zuverlässigkeit, *f* 1194
 zweiachsig Belastung, *f* 99
 zweidimensionale Fehlstelle, *f*
 1457
 Zweistrahlinterferometrie, *f*
 1579
 zweistufiger Abdruck, *m* 1581
 zweitnächste Nachbarn, *m*,
pl. 953
 Zwillings, *m* 1564
 — der ersten Art, *m* 1569
 Zwillingsband, *n* 1565
 Zwillingsbildung, *f* 1571
 Zwillingsebene, *f* 1574
 Zwillingsgrenze, *f* 1566
 Zwillingslamelle, *f* 1567
 Zwillingslinse, *f* 814
 Zwillingsmarkierung, *f* 1568,
 1570
 Zwillingssscherung, *f* 1575
 Zwillingsspur, *f* 1568, 1570
 Zwillingsystem, *n* 1576
 Zwillingsversetzung, *f* 1573
 Zwischengitteratom, *n* 757,
 760
 Zwischengitterhantel, *m* 432,
 1353
 Zwischengitterlage, *f* 758
 Zwischengitterplatz, *m* 758
 Zwischenphase, *f* 1539, 1543
 Zwischenphasengrenze, *f* 736,
 753
 Zwischenstufe, *f* 79
 Zwischenstufenferrit, *m* 80
 Zwischenstufengefüge, *n* 79
 Zwischenstufenumwandlung,
f 81
 zyklische Spannungs-
 —Dehnungs-Kurve 304

Index français

A

aberration, *f* 1
 absorption coopérative, *f* 237
 accroissement de contrainte, *m* 1411
 aciculaire 6
 acier à bas carbone, *m* 849
 — — carbone moyen, *m* 883
 — doux, *m* 910
 — hypereutectoïde, *m* 694
 — hypoeutectoïde, *m* 696
 — inoxydable, *m* 1368
 — maraging, *m* 866
 — peu allié, *m* 847
 actinium, *m* 7
 activation, *f* 10
 — thermique, *f* 1505
 activité, *f* 19
 addition, *f* 21
 adoucissement, *m* 1322
 — par déformation, *m* 1650
 — — fatigue, *m* 541
 affinement des grains, *m* 637
 agent d'attaque, *m* 499
 — — — métallographique, *m* 890
 agglomération, *f* 176
 agitation thermique, *f* 1506
 à grain fin 560
 — — gros 180
 agrégat, *m* 28
 aiguille, *f* 945
 alliage, *m* 34
 — à satellites, *m* 1282
 — désordonné, *m* 397
 — dilué, *m* 347, 846
 — durci par des particules, *m* 1029
 — ordonné, *m* 1005
 — ternaire, *m* 1520
 allongement, *m* 442, 471, 813, 1424
 — de l'échantillon, *m* 471
 — — rupture, *m* 472
 — — par fluage, *m* 267
 aluminium, *m* 38
 amas, *m* 175
 amincissement par jet électrolytique, *m* 457
 amorçage de la fissure, *m* 254
 amortissement, *m* 306
 — interne, *m* 748
 amplitude de la contrainte, *f* 1398
 — — — déformation, *f* 1387
 — — — — plastique, *f* 1079
 analyse spectrographique, *f* 1346
 analyseur, *m* 40
 ancrage, *m* 1067, 1068
 — par effet Suzuki, *m* 1469
 anélasticité, *f* 42
 angle de contact, *m* 229
 — — désorientation, *m* 400, 917
 — — l'entaille, *m* 975
 — solide, *m* 344
 anisotherme 44
 anisotropie, *f* 45
 annihilation, *f* 49
 — des dislocations, *f* 360
 antimoine, *m* 50
 antiphase, *f* 51
 appauvrissement, *m* 331, 333, 714
 approche microdynamique, *f* 896
 approximation quasi-chimique, *f* 1153
 arbre (de dislocation), *m* 389
 argent, *m* 1290
 argon, *m* 58
 arrachement d'un obstacle, *m* 115
 arrangement aléatoire, *m* 1164
 — au hasard, *m* 1164
 — de dislocations, *m* 361
 arrête centrale, *f* 907
 arsénic, *m* 61
 aspect de la cassure, *m* 580
 asymétrie du cycle de contrainte, *f* 1404
 atmosphère de Cottrell, *f* 245
 — protectrice, *f* 1145
 atome de substitution, *m* 1440
 — étranger, *m* 576
 — interstitiel, *m* 757, 760
 attaque, *f* 500
 — cathodique, *f* 139
 — thermique, *f* 1508
 attaquer 494
 atténuation, *f* 309

ausforming, *m* 72
 austénite, *f* 73
 — résiduelle, *f* 1205, 1207
 — restante, *f* 1205, 1207
 austénitisation, *f* 74
 autocatalyse, *f* 75, 128
 autodiffusion, *f* 1253
 autodurcissement, *m* 1254
 autorevenu, *m* 76, 1255
 axe de traction, *f* 1487
 azote, *m* 958

B

bain d'huile, *m* 993
 — de sel, *m* 1229
 — — trempe, *m* 1160
 — salin, *m* 1229
 bainite, *f* 79
 — inférieure, *f* 851
 — supérieure, *f* 1599
 bande de déformation, *f* 317
 — — glissement, *f* 619
 — — — persistant, *f* 1052
 — — — Lueders, *f* 854
 — — macle, *f* 1565
 — — Piobert(-Lueders), *f* 854
 — — pliage, *f* 788
 barrière, *f* 86
 — d'énergie, *f* 478
 — de Lomer-Cottrell, *f* 840
 baryum, *m* 85
 base d'alliage, *f* 91
 béryllium, *m* 98
 bicristal, *m* 100
 binaire 101
 bismuth, *m* 103
 blocage, *m* 837
 — Suzuki, *m* 1469
 bombardement ionique, *m* 767
 bore, *m* 112
 boucle de dislocation, *f* 380
 — — — de glissement, *f* 387, 1308
 — — — prismatique de dislocation, *f* 385, 1132
 brèche de miscibilité, *f* 914
 brunissage, *m* 1095

buse, *f* 780

C

cadmium, *m* 129

calcium, *m* 131

calmant, *m* 785

canon à électrons, *m* 462

— électronique, *m* 462

carbone, *m* 135

— dissous, *m* 409

carbure, *m* 132

— allié, *m* 35

— primaire, *m* 1123

carbures résiduels, *m, pl.* 1588

cavitation, *f* 140

cavité, *f* 142, 1621

cédage, *m* 1660

cellule, *f* 144

cémentite, *f* 149

centre de dilatation, *m* 346

— — — relaxation, *m* 1192

centro-symétrique 1340

cérium, *m* 151

césium, *m* 130

chaleur d'activation, *f* 665

— de formation, *f* 666

— solution, *f* 667

champ de contrainte, *m* 1409

— — — à (très) courte

distance, *m* 1278

— — — — grande

distance, *m* 843

changement de volume, *m*

1627

charge, *f* 831

— alternée, *f* 303

— de rupture en fatigue, *f* 543

chargement axial, *m* 77

— biaxial, *m* 99

— par paliers, *m* 722, 1378

— uniaxial, *m* 1589

chevauchement, *m* 1015

chrome, *m* 158

cinématique, *f* 786

circuit de Burgers, *m* 126

cisaillement, *m* 1265

— critique, *m* 278

— — réduit, *m* 275

— de maclage, *m* 1575

— — réseau invariant, *m* 802

— des joints, *m* 631, 635

— laminaire simple, *m* 1292

cission, *f* 1271

— critique réduite, *f* 276

— — — de maclage, *f* 277

— réduite, *f* 1203

cliché de diffraction, *m* 338

clivage, *m* 160

coalescence, *f* 170

— des cavités, *f* 1622

cobalt, *m* 182

coefficient d'activité, *m* 20

— de charge en fatigue, *m* 544

— — contraction trans-
versale, *m* 1090

— — diffusion, *m* 340

— — ductilité en fatigue,
m 533

— d'écrouissage, *m* 1391,

1648, 1649

— d'effet d'entaille, *m* 546

— de Poisson, *m* 1090

— — répartition, *m* 1035

— — résistance, *m* 1396

— — sécurité, *m* 526

— élastique, *m* 446

cœur d'une dislocation, *m* 367

cohérence, *f* 184

cohérent 185

cohésion, *f* 192

col, *m* 944, 1227

collision, *f* 713

colonie, *f* 196

compatibilité, *f* 199

complexe activé, *m* 8

compliance, *f* 202

comportement à la rupture, *m* 581

composant, *m* 203

— athermique, *m* 63

— de contrainte, *m* 1400

— structural, *m* 1428

— thermique, *m* 1507

composé électronique, *m* 459

— intermétallique, *m* 746

composite, *m* 204

— fibreux, *m* 552

composition, *f* 206

— stoéchiométrique, *f* 1383

compressibilité, *f* 209

compression, *f* 210

— à chaud, *f* 686

concentration, *f* 213

— de la contrainte, *f* 1401

— électronique, *f* 460

condensation, *f* 214

condenseur, *m* 216

configuration, *f* 219

conode, *f* 1523

constante de réaction, *f* 1170

— élastique, *f* 447

— réticulaire, *f* 797

constriction, *f* 227

contraction, *f* 235, 1280

— latérale, *f* 795

contrainte, *f* 1397

— appliquée, *f* 57, 518,
1652

— circonférentielle, *f* 159

— critique, *f* 279

— — de rupture, *f* 274

— de cisaillement, *f* 1271

— — — simple, *f* 1293

— — clivage, *f* 166

— — compression, *f* 211

— d'écoulement, *f* 570,
613

— — — plastique, *f* 570

— de frottement, *f* 605

— — rupture, *f* 587

— — sécurité, *f* 1228

— — traction, *f* 1490

— effective, *f* 443

— hydrostatique, *f* 692

— image, *f* 704

— interne, *f* 750

— locale, *f* 835

— longitudinale, *f* 845

— maximale, *f* 875

— minimale, *f* 912

— moyenne, *f* 878

— multiaxiale, *f* 935

— nominale, *f* 962

— normale, *f* 971

— principale, *f* 1130

— réelle, *f* 1561

— — de rupture, *f* 1559

— résiduelle, *f* 1200

— retardatrice, *f* 78

— variable, *f* 571

— vraie, *f* 1561

contraste de phase, *m* 1055

corrépondance des réseaux, *f* 798

- corrosion sous tension, *f* 1403
 — uniforme, *f* 1592
 couche, *f* 810, 1274
 — de Beilby, *f* 94
 — — coordination, *f* 242
 — d'épitaxie, *f* 483
 couple thermoélectrique, *m* 1513
 courbe cisssion-glissement, *f* 1272
 — contrainte-déformation cyclique, *f* 304
 — de cisaillement, *f* 1272
 — — déformation, *f* 1421
 — — dommage, *f* 598
 — d'endurance, *f* 1653
 — de fluage, *f* 263
 — — transition, *f* 1541
 — — Wöhler, *f* 1653
 cran, *m* 781
 — absorptif, *m* 1603
 — émissif, *m* 1606
 création, *f* 261
 crique, *f* 1456
 cristal, *m* 285
 — aciculaire, *m* 946
 — basalitique, *m* 198
 — colonnaire, *m* 198
 — en colonne, *m* 198
 — idiomorphe, *m* 700
 — parfait, *m* 1045
 — presque parfait, *m* 942
 — unique, *m* 1295
 cristallisation, *f* 290
 cristallographie, *f* 293
 — du glissement, *f* 294
 critère de rupture, *m* 582
 crochet, *m* 1657
 — aigu, *m* 1264
 — répété, *m* 1196
 — sur une dislocation, *m* 301
 croissance, *f* 646
 — à facettes, *f* 525
 — athermale, *f* 64
 — cellulaire, *f* 147
 — concourante, *f* 200
 — cristalline, *f* 286
 — de fissure, *f* 253, 648
 — des cavités, *f* 1624
 — — cristaux, *f* 286
 — — grains, *f* 636
 — épitaxique, *f* 482
 — isothermique, *f* 775
 — latérale, *f* 1285, 1286
 — orientée, *f* 1010
 — thermique, *f* 1511
 croisement de dislocations, *m* 283
 crowdion, *m* 284
 cuivre, *m* 243
 cupule, *f* 349
 cycle d'hystérésis, *m* 698
 — symétrique, *m* 1470
 cylindre de glissement, *m* 1306
- D**
- débris, *m, pl.* 308
 — de dislocation, *m, pl.* 368
 début de la déformation plastique, *m* 1660
 décharge, *f* 1595
 déchirure, *f* 1478
 décohésion, *f* 310
 décomposition, *f* 309
 — (de dislocation), *f* 407, 1354
 — spinodale, *f* 1350
 décoration, *f* 312
 décretement de contrainte, *m* 1405
 décrochement, *m* 787
 — de dislocation, *m* 378
 défaut, *m* 313, 568
 — d'empilement, *m* 1362
 — de réseau, *m* 799
 — linéaire, *m* 823
 — ponctuel, *m* 1088
 — réticulaire, *m* 799
 — superficiel, *m* 1457
 déflexion, *f* 315
 déformation, *f* 316, 1385
 — à froid, *f* 194
 — avant la limite élastique, *f* 1122
 — cyclique, *f* 1388
 — de base, *f* 1261, 1262, 1263
 — — cisaillement, *f* 1269
 — — glissement, *f* 1269
 — — forme, *f* 1261, 1262, 1263
 — — Lueders, *f* 855
 — — traction, *f* 1489
 — du réseau, *f* 800, 805
 — élastico-plastique, *f* 453
 — élastique, *f* 448
 — instantanée, *f* 728
 — longitudinale, *f* 844
 — par fluage, *f* 269
 — permanente, *f* 1051
 — plastique, *f* 1075
 — réelle, *f* 1560
 — — de rupture, *f* 1557, 1558
 — sans contrainte, *f* 1423
 — stationnaire, *f* 1375
 — vraie, *f* 1560
 dégénéré 322
 degré de clivage, *m* 165
 — — liberté, *m* 324
 — d'ordre, *m* 325
 demi-dislocation, *f* 659
 dendrite, *f* 329
 dendritique 330
 densité de courant, *f* 300
 — — dislocations, *f* 369
 dépassement de la ligne de symétrie, *m* 1016
 déplacement, *m* 405, 908
 — atomique, *m* 66
 désagrégation de cathode, *f* 138
 désancrage, *m* 1596
 désintégration de paroi de dislocations, *f* 392
 désordonné 396
 désordre, *m* 394
 — de position, *m* 1108
 désorientation, *f* 399, 916
 déviation, *f* 315
 — du glissement, *f* 281
 diagramme de diffraction, *m* 338
 — d'équilibre, *m* 225, 491, 1057
 — de phases, *m* 1057
 — — transformation en refroidissement continu, *m* 232
 — (isotherme ou anisotherme) T-T-T, *m* 1562
 diaphragme de champ, *m* 557
 — d'ouverture, *m* 54
 diffraction, *f* 337
 — des rayons X, *f* 1654
 — électronique, *f* 461

- diffusion, *f* 339
- accélérée, *f* 479
 - au cœur de dislocations, *f* 384
 - chimique, *f* 154
 - dans le réseau, *f* 801
 - — les tubes, *f* 1069
 - descendante, *f* 420
 - des lacunes, *f* 1604
 - en réseau, *f* 801
 - en surface, *f* 1458
 - en volume, *f* 1628
 - intergranulaire, *f* 628
 - inversée, *f* 1598
 - le long de la ligne de dislocation, *f* 1069
 - montante, *f* 1598
 - sous contrainte, *f* 1399, 1406
 - superficielle, *f* 1458
 - volumique, *f* 124, 1628
- di-interstitiel, *m* 345
- dilatation cubique, *f* 296
- dipole, *m* 351
- de dislocations, *m* 370
- direction cristallographique, *f* 291
- de glissement, *f* 1307
 - d'habitat, *f* 656
 - de maclage, *f* 1572
 - dense, *f* 170
- disclinaison, *f* 355
- dièdre, *f* 1636
 - torse, *f* 1578
- discordance du réseau, *f* 915
- dislocation, *f* 359
- à deux dimensions, *f* 1459
 - angulaire, *f* 43
 - chargée, *f* 152
 - coin, *f* 441
 - dans le joint de grains, *f* 629
 - décomposée, *f* 406, 515, 1352
 - décorée, *f* 311
 - de croissance, *f* 647
 - d'épitaixie, *f* 481
 - de Frank, *f* 592
 - — joint, *f* 629
 - — Lomer-Cottrell, *f* 839
 - — macle, *f* 1573
 - — Shockley, *f* 1275
 - — Somigliana, *f* 1336
 - — structure, *f* 1429
 - — surstructure, *f* 1447
 - — Volterra, *f* 1626
 - dissociée, *f* 406, 515, 1352
 - en hélice, *f* 669
 - — mouvement, *f* 933
 - — zigzag, *f* 1666
 - épitaxique, *f* 481
 - glissile, *f* 623
 - helicoidale, *f* 669
 - image, *f* 703
 - immobile, *f* 707
 - imparfaite, *f* 711, 1025
 - mixte, *f* 918
 - mobile, *f* 921
 - non décorée, *f* 1584
 - — dissociée, *f* 1587
 - parfaite, *f* 1046
 - partielle, *f* 1025
 - — pôle, *f* 1093
 - polygonale, *f* 1100
 - primitive, *f* 645
 - sessile, *f* 1258
 - superficielle, *f* 1459
 - tringle, *f* 1369
 - vis, *f* 1242
 - — avec crans, *f* 782
 - — crantée, *f* 782
- dispersion, *f* 401, 1237
- grosse, *f* 178
- dispersoïde, *m* 404
- disque à polir, *m* 1096
- d'interstitiels, *m* 354
 - de lacunes, *m* 354, 1605
- dissolution, *f* 408
- distance à travailler, *f* 1651
- entre fibres, *f* 741
 - — particules, *f* 752, 1034
 - interatomique, *f* 731, 732
 - interparticulaire, *f* 752, 1034
 - interréticulaire, *f* 755
 - réticulaire, *f* 804
- distorsion, *f* 410
- cubique, *f* 297
- distribution, *f* 411
- au hasard, *f* 1165
 - des phases, *f* 1058
 - quasi-stationnaire, *f* 1154
- domaine, *m* 414
- de contrainte, *m* 1414
 - du facteur d'intensité de contrainte, *m* 1413
 - en opposition de phase, *m* 52
- dommage, *m* 305
- cumulatif, *m* 298
 - d'irradiation, *m* 1161
 - par la fatigue, *m* 532
- doubling déviation, *f* 418
- famille de dislocations en forêt, *f* 1580
- drainage, *m* 421
- droite de conjugaison, *f* 1523
- ductile 426
- ductilité, *f* 430
- durcissement, *m* 662
- à saturation, *m* 1234
 - chimique, *m* 155
 - dépassé, *m* 1014
 - de solution par substitution, *m* 1442
 - — — solide ordonnée, *m* 1002
 - — trempe, *m* 1158
 - linéaire, *m* 827
 - par déformation, *m* 1390, 1647
 - — des éléments en solution solide, *m* 1326
 - — — fibres, *m* 553
 - — — obstacles, *m* 992
 - — — particules, *m* 1032
 - — dispersion, *m* 402, 403
 - — — d'oxydes, *m* 1020
 - — fatigue, *m* 537
 - — irradiation, *m* 771, 1162
 - — précipitation, *m* 1115
 - — trempe, *m* 1158
 - — vieillissement, *m* 26
 - — superficiel, *m* 1463
- durée de vie, *f* 264, 538, 1525
- — — d'un matériau entaillé, *f* 978
- dureté, *f* 663
- dynamique des dislocations, *f* 371
- dysprosium, *m* 438

E

écartement critique de fissure, *m* 273

échantillon, *m* 1231, 1345

écheveau de dislocations, *m* 388, 1475

éclairage, *m* 701

— du microscope, *m* 902

— oblique, *m* 990

écoulement, *m* 569

— discontinu, *m* 779

— local, *m* 836

— plastique, *m* 1076

— saccadé, *m* 779

— visqueux, *m* 1620

écran, *m* 1240

écrantage, *m* 1241

écrouissage, *f* 1390, 1647

effet Bauschinger, *m* 93

— d'ancrage, *m* 1068

— d'échelle, *m* 1301

— d'écran, *m* 1241

— de taille, *m* 1301

— ultérieur, *m* 24

effort, *m* 831

effusion, *f* 445

élasticité, *f* 454

— différée, *f* 327

— retardée, *f* 327

électrode, *f* 455

électron de valence, *m* 1611

élément d'alliage, *m* 36

— de calmage, *m* 785

— symétrie, *m* 1472

élimination, *f* 49

— des dislocations, *f* 360

ellipse de glissement, *f* 620

embryon, *m* 474

émission coopérative, *f* 238

émoussement plastique, *m* 1074

empilement, *m* 1361

— de dislocations, *m* 1065

— soluté, *m* 1066

empreinte, *f* 724

endurance, *f* 476, 538

énergie absorbée, *f* 3

— par la rupture, *f* 708

— accumulée, *f* 1384

— apparente d'activation, *f* 56

— d'activation, *f* 12

— de cohésion, *f* 193

— — création, *f* 577

— — déformation, *f* 1389

— — déplacement, *f* 909

— d'échange, *f* 511

— de formation, *f* 577

— d'interaction, *f* 730

— d'interface, *f* 737, 738, 754

— de liaison, *f* 109

— — migration, *f* 909

— — pincement, *f* 228

— — propagation de

fissure, *f* 250, 251

— — seuil, *f* 1522

— des joints, *f* 630

— élastique, *f* 449

— emmagasinée, *f* 1384

— interfaciale, *f* 737, 738, 754

— libre, *f* 595

— — superficielle, *f* 1462

— superficielle, *f* 1460

— — effective, *f* 444

enrichissement, *m* 480

entaille, *f* 974

entropie d'activation, *f* 13

— de configuration, *f* 220, 1109

— — vibration, *f* 1619

épinglage, *m* 1067

épitaxie, *f* 484

épreuve Baumann, *f* 92

éprouvette, *f* 1231, 1345

— à double corps, *f* 417

— — l'entailles latérales, *f* 1283

— — l'entaille unique, *f* 1296

— entaillée, *f* 982

équation de contrainte, *f* 1407

— mécanique d'état, *f* 879

— rhéologique d'état, *f* 1212

— — volumétrique, *f* 1632

équilibre, *m* 490

erbium, *m* 493

erreur moyenne quadratique, *f* 877

espacement, *m* 1343

— interlamellaire, *m* 744

essai, *m* 1498

— aux efforts axiaux, *m* 1149, 1493

— avec un programme de

charge, *m* 1139

— déchirure par mouton

en chute libre, *m* 424

— de cisaillement, *m* 1273

— — compression, *m* 212

— — fatigue, *m* 547

— — flexion, *m* 95

— — — rotative, *m* 1221

— — fluage, *m* 271

— — pression, *m* 212

— — résilience, *m* 709

— — au mouton de

Charpy, *m* 153

— — rupture sous

contrainte, *m* 1418

— — sensibilité à la

contrainte, *m* 1419

— — — vitesse de

déformation, *m* 1394

— — torsion, *m* 1530

— — traction, *m* 1491

— — — par choc, *m* 1488

— — dynamique, *m* 436

— — isothermique, *m* 778

— — par explosion, *m* 514

— — mouton en chute

libre, *m* 425

— — rapide, *m* 1279

— — sous amplitude variable,

m 1616

— — statique, *m* 1371

étain, *m* 1526

étampé à chaud 685

état activé, *m* 9

— condensé, *m* 215

— de contrainte, *m* 1370

— — — multiaxiale, *m* 934

— — triple tension, *m* 1551

— excité, *m* 512

— lié, *m* 110

— métastable, *m* 893

— plan de contraintes, *m* 1073

— — — déformation, *m* 1072

— — stationnaire, *m* 1372

étrirage à chaud, *m* 684

étranglement, *m* 943, 944

europium, *m* 502

eutectique, *m* 503

eutectoïde, *m* 506

évaporation de la cathode, *f*

138
— thermique, *f* 1509
évolution de la charge avec de temps, *f* 833
exempt de carbone 136
exposant de charge en fatigue, *m* 545
— — ductilité en fatigue, *m* 534
— — la contrainte, *m* 1408
extensomètre à lames, *m* 169
extraction électrolytique, *f* 456
extrusion, *f* 521

F

facette, *f* 524
facette de clivage, *f* 162
facteur de concentration de contrainte, *m* 1402
— — — — plastique, *m* 1080
— — fréquence, *m* 600
— d'intensité de contrainte, *m* 1412
— d'orientation, *m* 1008
— de taille, *m* 1302, 1631
— préexponentiel, *m* 1116
faible, *f* 527
faisceau électronique, *m* 458
famille, *f* 528
fatigue, *f* 530
— de contact, *f* 603
— en basse fréquence, *f* 850
— — haute fréquence, *f* 675
— oligocyclique, *f* 850
— sonique, *f* 1337
— sous corrosion, *f* 244
— thermique, *f* 1510
faute d'empilement, *f* 1362
— — — — extrinsèque, *f* 520
— — — — intrinsèque, *f* 762
fer, *m* 770
ferrite, *f* 549
— bainitique, *f* 80
ferritique 550

fibre, *f* 551
— continue, *f* 233
— discontinue, *f* 356
figures d'attaque, *f*, *pl.* 495, 497
— de croissance, *f*, *pl.* 649
fil résistant, *m* 1201
fissuration des carbures, *f* 133
fissure, *f* 247
— à coin, *f* 1635
— centrale, *f* 150
— de clivage, *f* 161
— — dimension sub-critique, *f* 1435
— — fatigue, *f* 531
— — Griffith, *f* 643
— ductile, *f* 428
— en coin, *f* 1635
— — pièce de monnaie, *f* 1044
— interne, *f* 747
— ne se propageant pas, *f* 969
— principale, *f* 863
— secondaire, *f* 1243
— superficielle, *f* 1456
flexion, *f* 96
— en trois points, *f* 1521
— pure, *f* 1148
fluage, *m* 262
— accéléré, *m* 4
— à haute température, *m* 676
— d'Andrade, *m* 41
— de Nabarro-Herring, *m* 939
— — transition, *m* 1538
— logarithmique, *m* 838
— nul, *m* 1665
— parabolique, *m* 1023
— par diffusion, *m* 341
— — épuisement, *m* 513
— — exhaustion, *m* 513
— — glissement des dislocations, *m* 375
— — montée de dislocations, *m* 366
— — restauration, *m* 1181
— primaire, *m* 1124
— primaire inverse, *m* 765
— secondaire, *m* 1244
— stationnaire, *m* 1373

— tertiaire, *m* 4, 1496
flux, *m* 569
focalisation, *f* 573
fonction de charge, *f* 834
— d'excès, *f* 510
— de répartition, *f* 1036
fond clair, *m* 116
— de l'entaille, *m* 1220
— noir, *m* 307
— sombre, *m* 307
force coercitive, *f* 183
— de frottement, *f* 604
— — Peierls-Nabarro, *f* 1041
— — surface, *f* 1461
— extérieure, *f* 517
— motrice, *f* 423
— théorique, *f* 1503
— volumique, *f* 107
forêt de dislocations, *f* 373
— d'une famille de dislocations, *f* 995
formation d'amas, *f* 176
— de complexe, *f* 201
— d'écheveaux, *f* 1476
— de fissure, *f* 252
— — la sous-structure, *f* 1444
— — paroi de dislocations, *f* 393
— des carbures, *f* 134
— — cavités, *f* 1623
— — dislocations, *f* 374
— de solution solide, *f* 578
— — zones, *f* 1670
formule de Peach-Koehler, *f* 1037
fossette, *f* 349
foyer, *m* 572
fraction atomique, *f* 67
— de particules dans le volume, *f* 1630
— en volume, *f* 1629
— molaire, *f* 925
— volumique, *f* 1629
fragile 118
fragilisation, *f* 473
— par bombardement de neutrons, *f* 952
— — métaux fondus, *f* 828
fragilité, *f* 121

- au bleu, *f* 105
- de revenu, *f* 1481
- due à (par) l'hydrogène, *f* 691
- fragmentation, *f* 590
- francium, *m* 591
- frange d'interférence, *f* 739
- fréquence des cycles, *f* 601
- frittage, *m* 1300
 - sous vide, *m* 1609
- front de fissure, *m* 259
- frottement interne, *m* 748
- fusion, *f* 606, 885
 - de zone, *f* 1671
 - sous vide, *f* 1608

G

- gadolinium, *m* 608
- gallium, *m* 609
- géométrie du glissement, *f* 616
- germanium, *m* 617
- germe, *m* 986
 - actif, *m* 16
 - cohérent, *m* 188
 - de fissuration, *m* 256
 - latent, *m* 794
 - non cohérent, *m* 719
- germination, *f* 983
 - spontanée, *f* 1355
- glissement, *m* 618, 1304
 - aux joints de grains, *m* 635
 - banal, *m* 82, 966
 - basal, *m* 88
 - combiné, *m* 205
 - conjugué, *m* 222
 - cristallographique, *m* 292
 - de rotation, *m* 1221
 - dévié, *m* 281
 - discontinu, *m* 357
 - double, *m* 419
 - en barreaux, *m* 1043
 - — pinceau, *m* 1043
 - fin, *m* 562
 - intergranulaire, *m* 635
 - irrégulier, *m* 181
 - multiple, *m* 936
 - non-conservatif, *m* 965
 - par mouvement des dislocations au cours du

- fluage, *m* 375
 - prismatique, *m* 1134
 - pyramidal, *m* 1152
 - secondaire, *m* 1247
 - simple, *m* 1297, 1298
- globulaire 624, 961
- globulisé 624
- gradient de contrainte, *m* 1410
- gradin, *m* 1466
- grain, *m* 626
 - allongé, *m* 469
 - équiaxe, *m* 485
 - fin, *m* 559
 - gros, *m* 179
- granulaire 639
- graphite, *m* 641
- graphitisation, *f* 642
- grosseur de cellule, *f* 145
 - — grain, *f* 638
- grossissement, *m* 862
 - des grains, *m* 636
 - — — discontinue, *m* 509
 - total, *m* 1531
 - ultime, *m* 1582
- groupe de translation, *m* 1547
 - spatial, *m* 1341

H

- habitat, *m* 655
- hafnium, *m* 658
- hauteur de marche, *f* 1377
 - des marches de glissement, *f* 1313
- hélium, *m* 670
- hétérogène 671
- histoire de la déformation, *f* 318
 - — — — antérieure, *f* 1131
- holmium, *m* 678
- homogène 679
- homogénéisation, *f* 680, 681
- huile à immersion, *f* 706
- hydrogène, *m* 690
- hydrure, *m* 689
- hypereutectique 693
- hypoeutectique 695
- hystérèse, *f* 697
- hystérésis, *m* 697

I

- illumination, *f* 701
- image, *f* 702
- immobilisation des dislocations, *f* 376
- imperfection, *f* 712
- impureté, *f* 715
 - résiduelle, *f* 1199
- inclusion, *f* 717
 - non métallique 968
- incohérent 718, 963
- incompatibilité, *f* 721
- indication photographique des concentrés de soufre, *f* 92
- indices de Miller, *m, pl.* 911
- indium, *m* 725
- inoxydable 1367
- instabilité mécanique, *f* 880
 - plastique, *f* 1077
- intensité de cisaillement, *f* 1270
- interaction, *f* 729
 - à grande distance, *f* 841
 - — longue portée, *f* 841
 - — (très) courte distance, *f* 1276
 - chimique, *f* 156
 - dynamique, *f* 434
 - élastique, *f* 450
- interface, *f* 735
 - cohérente, *f* 187
 - entre particule et matrice, *f* 1030
- interférométrie de deux rayons, *f* 1579
- intergranulaire 733, 742
- intersection de dislocations, *f* 756
- interstitiel 757, 760
 - dissocié, *m* 432, 1353
- intragranulaire 761
- intrusion, *f* 763
- iridium, *m* 769
- irrégulière 772

J

- jet, *m* 780
- joint, *m* 113
 - cohérent, *m* 186, 187

- de faible désorientation, *m* 364, 848, 1319
- — flexion, *m* 1524
- — grains, *m* 627
- — — fortement désorientés, *m* 674, 793
- — grande désorientation, *m* 398
- d'interface, *m* 736, 753
- de macle, *m* 1566
- — torsion, *m* 1577
- strié, *m* 1426
- jonction attractive, *f* 71
- de dislocations, *f* 377
- — joints de grains, *f* 632
- répulsive, *f* 1197
- triple, *f* 1554

L

- lacune, *f* 1602
- de miscibilité, *f* 914
- double, *f* 412
- laiton *a*, *m* 114
- lame mince, *f* 1517
- lamelle, *f* 789
- — maculée, *f* 1567
- laminage, *m* 1218
- à chaud, *m* 687
- lanthane, *m* 792
- large dispersion, *f* 178
- largeur de décomposition, *f* 1646
- — dissociation, *f* 1646
- — la dislocation, *f* 1644
- — ruban (de faute d'empilement), *f* 1645
- lédéburite, *f* 812
- lentille de l'objectif, *f* 989
- — projection, *f* 1140
- du condenseur, *f* 217
- électronique, *f* 463
- optique, *f* 996
- lèvre, *f* 1267
- liaison, *f* 102, 108
- covalente, *f* 246, 683
- hétéropolaire, *f* 768
- homopolaire, *f* 240, 246, 683
- ionique, *f* 768
- métallique, *f* 889

- résiduelle, *f* 1198
- libre parcours moyen, *m* 876
- ligand, *f* 817
- ligne de dislocation, *f* 379
- — glissement, *f* 1309
- limite, *f* 113
- de domaines en opposition de phase, *f* 53
- d'endurance en fatigue, *f* 477, 539
- — — flexion, *f* 97
- — — torsion, *f* 1529
- de fatigue, *f* 477, 539
- — fluage, *f* 270
- — proportionalité, *f* 1144
- — solubilité solide, *f* 1324
- des phases, *f* 1054
- élastique, *f* 451, 1658, 1659
- — inférieure, *f* 852
- — supérieure, *f* 1600
- — théorique, *f* 1502

- liquidus, *m* 829
- lithium, *m* 830
- loi d'Arrhenius, *f* 60
- de Schmid, *f* 1238
- longueur critique de fissure, *f* 272
- d'onde, *f* 1634
- d'ondulation, *f* 1634
- lumière monochromatique, *f* 927
- polarisée, *f* 1091
- lutécium, *m* 853

M

- maclage, *m* 1571
- composé, *m* 208
- interne, *m* 751
- mécanique continu, *m* 231
- macle, *f* 1564
- cohérente, *f* 191
- de croissance, *f* 653
- — première espèce, *f* 1569
- — recristallisation, *f* 1184
- — recuit, *f* 48

- incohérente, *f* 720
- lenticulaire, *f* 814
- mécanique, *f* 321, 882
- non cohérente, *f* 720
- primaire, *f* 1128
- secondaire, *f* 1250
- macrorhéologie, *f* 857
- magnésium, *m* 859
- maille de la structure, *f* 1432
- élémentaire, *f* 1593
- malléabilité, *f* 864
- manganèse, *m* 865
- marche, *f* 1376, 1466
- dans le joint de grains, *f* 633
- de croissance, *f* 652
- martensite, *f* 867
- de surface, *f* 1464
- superficielle, *f* 1464
- thermoélastique, *f* 1515
- matériau composite, *m* 204
- — fibreux, *m* 552
- polycristallin, *m* 1099
- matrice, *f* 874, 1024
- mécanique de la rupture, *f* 583
- — — d'écoulement, *f* 612
- — — élastique, *f* 824
- mécanisme de dislocations contrôlant la réaction, *m* 1171
- — rupture, *m* 584
- polaire, *m* 1094
- mélange, *f* 920
- mercure, *m* 886
- métal, *m* 887
- alcalin, *m* 31
- de base, *m* 91
- — soudure, *m* 1640
- — transition, *m* 1542
- fondu, *m* 884
- noble, *m* 959
- métallographie, *f* 891
- en couleur, *f* 197
- métalloïde, *m* 892, 1439
- métaux réfractaires, *m*, *pl.* 1188
- méthode des éléments finis, *f* 563
- du contraste de phase, *f* 1056
- — diagramme en re-

tour de Laue, *f* 808
 — rapide d'essai de fatigue, *f* 1168
 microanalyseur à sonde électronique, *m* 466
 microdéformation, *f* 904
 1122
 — plastique, *f* 1122
 microdureté, *f* 897
 micro- et macrostructure (de croissance), *f* 821
 microfissure, *f* 894
 microfluage, *m* 895
 micrographie, *f* 1063
 micro-macle, *f* 906
 microphotographie, *f* 1064
 microrhéologie, *f* 899
 microscope, *m* 900
 — à émission d'ions, *m* 558
 — électronique, *m* 464
 — interférentiel, *m* 740
 — ionique électrostatique, *m* 558
 microscopie à émission, *f* 475
 — — lumière, *f* 818
 — électronique, *f* 465
 — — à balayage, *f* 1236
 — — par réflexion, *f* 1187
 — — — transmission, *f* 1548
 microségrégation, *f* 903
 microsonde, *f* 466
 microstructure, *f* 905
 — fibreuse, *f* 556
 migration, *f* 908
 — des joints, *f* 634
 miroir, *m* 913
 miscibilité, *f* 938
 — limitée, *f* 1206
 mobilité, *f* 922
 mode de rupture, *m* 585
 modèle de bulles, *m* 123
 — — fluage par restauration et glissement, *m* 622
 — des bandes, *m* 83
 — de sphères dures, *m* 660
 — stochastique, *m* 1382
 module de cisaillement, *m* 1268
 — d'élasticité, *m* 924, 1661
 — de glissement, *m* 1268

— — torsion, *m* 1268
 — d'Young, *m* 1661
 — élastique, *m* 452
 molybdène, *m* 926
 monocristal, *m* 1295
 montée, *f* 167, 168
 — conservatrice, *f* 224
 morphologie, *f* 931
 mosaïque, *f* 932
 mouvement coopératif, *m* 239
 — d'ensemble, *m* 239
 — simultané, *m* 239
 multiplication des dislocations, *f* 381, 937

N

néodyme, *m* 950
 nickel, *m* 954
 nicols croisés, *m*, *pl.* 282
 niobium, *m* 956
 nitrure, *m* 957
 nodulaire 961
 nodule perlitique, *f* 1039
 nœud, *m* 960
 — de dislocations, *m* 383
 — du réseau, *m* 803
 — étendu, *m* 516
 — pincé, *m* 226
 nombre de coordination, *m* 241
 — des particules, *m* 1031
 non cohérente particule, *f* 964
 normalisation, *f* 972, 973
 nouvelle dislocation, *f* 602
 nuage de Cottrell, *m* 245
 — d'impuretés, *m* 174, 716
 — Suzuki, *m* 1468
 nucléation, *f* 983
 — de fissure, *f* 255
 — orientée, *f* 1011
 — sympathique, *f* 1473

O

objectif, *m* 988
 — à immersion, *m* 705
 obstacle, *m* 991
 oculaire, *m* 522
 — de microscope, *m* 901
 ombrage des objets, *m* 1260

onde de contrainte, *f* 1422
 or, *m* 625
 ordonné 1004
 ordre, *m* 997
 — à courte distance, *m* 1277
 — — grande distance, *m* 842
 — — petite distance, *m* 1277
 — de réaction, *m* 1003
 — -désordre, *m* 998
 — magnétique, *m* 860
 orientation, *f* 1007
 — préférentielle, *f* 1118
 osmium, *m* 1013
 ouverture numérique, *f* 987
 oxydation, *f* 1018
 — interne, *f* 749
 oxyde, *m* 1019
 oxygène, *m* 1021

P

paire de semi-interstitiels, *f* 432, 1353
 palladium, *m* 1022
 paramètre d'activation, *m* 14
 — de dynamique des dislocations, *m* 372
 — — Zener-Hollomon, *m* 1664
 — thermodynamique, *m* 1514
 paroi d'antiphase, *f* 53
 — de Bloch, *f* 104
 — — dislocations, *f* 391
 — — domaine, *f* 416
 particule, *f* 1028
 — aciculaire, *f* 947
 — cohérente, *f* 189
 — équiaxe, *f* 486
 pâte au diamant, *f* 336
 péritectoïde, *m* 1049
 perlite, *f* 1038
 — dégénérée, *f* 323, 413, 1348
 — globulaire, *f* 640
 — granulaire, *f* 640
 — lamellaire, *f* 790
 — non lamellaire, *f* 967
 phase, *f* 1053
 — de Laves, *f* 809

- dispersée, *f* 404
 - intermédiaire, *f* 745
 - liquide, *f* 884
 - mère, *f* 1024
 - sigma, *f* 1287
 - transitoire, *f* 1539, 1543
 - phénomène de Bauschinger, *m* 93
 - phosphore, *m* 1062
 - pic de Bordoni, *m* 111
 - pincement, *m* 227
 - piqûre d'attaque, *f* 498
 - — pyramidale, *f* 1150
 - plan conjugué, *m* 221
 - d'accolement, *m* 207, 872
 - de base, *m* 87
 - — cisaillement, *m* 1070
 - — clivage, *m* 164
 - — glissement, *m* 1312
 - — actif, *m* 17
 - d'habitat, *m* 657
 - de maclage, *m* 1574
 - — rupture, *m* 586
 - — symétrie, *m* 1071
 - — translation, *m* 207
 - dense, *m* 172
 - invariant, *m* 764
 - prismatique, *m* 1133
 - pyramidal, *m* 1151
 - plaque, *f* 1083
 - de Widmannstätten, *f* 1642
 - latérale, *f* 1284
 - plaquette, *f* 1084
 - plasticité, *f* 1082
 - cristalline, *f* 287
 - platine, *m* 1086
 - pli, *m* 575
 - pliage en genou, *m* 788
 - plomb, *m* 811
 - plutonium, *m* 1087
 - poids atomique, *m* 70
 - poil, *m* 1641
 - point d'attaque, *m* 498
 - d'émergence tronqué, *m* 566
 - de fusion, *m* 607
 - d'indentation, *m* 1089
 - de solidification, *m* 597, 1328
 - triple, *m* 1555
 - pointe sur une dislocation, *f* 301
 - polariseur, *m* 1092
 - polissage, *m* 1095
 - chimique, *m* 157
 - électrolytique, *m* 467
 - mécanique, *m* 881
 - polonium, *m* 1097
 - polycristal, *m* 1098
 - polyèdre, *m* 1102
 - polygonisation, *f* 1101
 - de glissement, *f* 621
 - fine, *f* 561
 - polymorphisme, *m* 1105
 - pore, *m* 1621
 - porosité, *f* 1107
 - position interstitielle, *f* 758
 - potassium, *m* 1111
 - poudre métallique, *f* 888
 - pouvoir de résolution, *m* 1204
 - praseodyme, *m* 1112
 - préchauffage, *m* 1119
 - précipitation, *f* 1114
 - cohérente, *f* 190
 - continue, *f* 234
 - discontinue, *f* 358
 - générale, *f* 611
 - proeutectoïde, *f* 1137, 1138
 - précipité, *m* 1113
 - d'équilibre, *m* 492
 - de gaz, *m* 610
 - — transition, *m* 1546
 - précision de mesure, *f* 5
 - prédéformation, *f* 1121
 - premier stade, *m* 439, 727
 - premiers voisins, *m*, *pl.* 564, 941
 - pression, *f* 1120
 - processus d'activation thermique, *m* 1512
 - contrôlant la réaction, *m* 1172
 - production, *f* 614
 - de défauts, *f* 1135
 - proeutectoïde, *m* 1136
 - profondeur de champ, *f* 334
 - — l'entaille, *f* 976
 - du foyer, *f* 334
 - projection stéréographique, *f* 1379
 - prométhéum, *m* 1141
 - propagation de fissure, *f* 257, 1142
 - propriété, *f* 1143
 - de masse, *f* 125
 - — transport, *f* 1550
 - directionnelle, *f* 353
 - en volume, *f* 125
 - sensible à la structure, *f* 1433
 - puits, *m* 1299
 - pulvérisation cathodique, *f* 138
 - purification par fusion de zones, *f* 1672
- ## Q
- quartz fondu, *m* 1288
- ## R
- radium, *m* 1163
 - radoucissement géométrique, *m* 615
 - ramification de fissures, *f* 249
 - rangée de dislocations, *f* 59, 362
 - rapport de contraintes, *m* 1415
 - d'endurance, *m* 540
 - de la résistance à la rupture d'un matériau entaillé, *m* 979
 - rayon d'entaille, *m* 977
 - rayons de Roentgen, *m*, *pl.* 1656
 - X, *m*, *pl.* 1656
 - rayure gravée, *f* 1239
 - réactif d'attaque, *m* 499
 - réaction, *f* 1176
 - du premier ordre, *f* 565
 - en chaîne, *f* 75, 128
 - eutectique, *f* 504
 - isotherme, *f* 777
 - monophase, *f* 929
 - monotropique, *f* 930
 - ordre-désordre, *f* 999
 - péritectique, *f* 1047
 - primaire, *f* 1125
 - proeutectoïde, *f* 1137, 1138
 - sans diffusion, *f* 342
 - secondaire, *f* 1245
 - réajustement atomique, *m* 68
 - rebondissement, *m* 1016

- récarburation, *f* 1178
 recombinaison, *f* 1179
 recristallisation, *f* 1183
 — primaire, *f* 1126
 — secondaire, *f* 1246
 — tertiaire, *f* 1497
 recuire 46
 recuit, *m* (recuite, *f*) 47
 — d'adoucissement, *m* 1321
 — de mise en solution, *m* 1333
 — — normalisation, *m* 973
 — isochrone, *m* 773
 — isothermique, *m* 774
 redistribution, *f* 1185
 réduction d'aire (dans la section de striction), *f* 944
 refroidissement, *m* 236
 région de glissement facile, *f* 440
 règle de dommage linéaire, *f* 822
 — des phases, *f* 1059
 — — segments proportionnels, *f* 815
 — du levier, *f* 815
 renforcement, *m* 1190
 relâchement, *m* 1191
 — de contrainte, *m* 1416
 relation d'orientation, *f* 1009
 relaxation, *f* 309, 1191
 — de contrainte, *f* 1416
 relief de surface, *m* 1465
 répartition, *f* 411
 — aléatoire, *f* 1165
 repère, *m* 1239
 réplique avec extraction, *f* 519
 — de carbone, *f* 137
 — — collodion, *f* 195
 — directe, *f* 352
 — en deux temps, *f* 1581
 — négative, *f* 949
 — plastique, *f* 1078
 — — ombrée, *f* 1259
 — positive, *f* 1110
 réseau, *m* 796
 — à bases centrées, *m* 89
 — — faces centrées, *m* 523
 — centré, *m* 106
 — compact, *m* 171
 — cubique du diamant, *m* 335
 — — simple, *m* 1291
 — de dislocations, *m* 59, 362, 382
 — — Frank, *m* 593
 — hexagonal compact, *m* 672
 — spatial, *m* 1342
 résilience sur éprouvette entaillée, *f* 981
 résistance, *f* 1395
 — à la fissuration, *f* 258
 — — — rupture, *f* 1225
 — — — fragile, *f* 120
 — — — traction, *f* 1583
 — au cisaillement, *f* 1270
 — — fluage, *f* 266
 — de rupture au fluage, *f* 268
 — spécifique, *f* 1202
 restauration, *f* 1180
 — dynamique, *f* 437
 retrait, *m* 235, 1280
 rétrécissement d'une boucle, *m* 1281
 revenu, *m* 1485
 réversion, *f* 1208, 1210
 rhénium, *m* 1211
 rhéologie phénoménologique, *f* 1061
 rhodium, *m* 1214
 rigidité, *f* 1217, 1380
 rodage, *m* 644
 ruban de faute d'empilement, *m* 1216, 1364
 rubidium, *m* 1223
 rupture, *f* 527, 579, 1224
 — cristalline, *f* 289
 — de cisaillement, *f* 1266
 — — fatigue, *f* 536
 — différée, *f* 328
 — ductile, *f* 429
 — en coin, *f* 1637
 — — cône et coupe, *f* 299
 — fibreuse, *f* 555
 — fragile, *f* 119
 — inclinée, *f* 1303
 — instable, *f* 1597
 — inter cristalline, *f* 734, 743
 — intergranulaire, *f* 734
 — mixte, *f* 919
 — par cavitation, *f* 141
 — — cavités, *f* 143
 — — clivage, *f* 163
 — — fatigue, *f* 535, 536
 — plate, *f* 970
 — semi-fragile, *f* 1256
 — stable, *f* 1360
 — trans cristalline, *f* 1534, 1537
 ruthénium, *m* 1226
- ## S
- samarium, *m* 1230
 saturation, *f* 1233
 saut, *m* 783
 scandium, *m* 1235
 seconds voisins, *m*, *pl.* 953
 section transversale, *f* 280
 segment de dislocation, *m* 386
 ségrégation, *f* 1251
 — inverse, *f* 766
 — mineure, *f* 903
 sélénium, *m* 1252
 semi-cohérent 1027, 1257
 sensibilité à l'entaille, *f* 980
 silicium, *m* 1289
 sillon d'attaque, *m* 496
 singularité de contrainte, *f* 1420
 site de germination, *m* 985
 — — — préférentielle, *m* 1117
 sodium, *m* 1320
 solide, *m* 1323
 solidification, *f* 596, 1327
 — unidirectionnelle, *f* 1590
 solidité, *f* 1395
 solidus, *m* 1329
 sollicitation, *f* 831
 — alternée, *f* 37, 303
 — dynamique, *f* 435
 — ondulée, *f* 1147
 — par hasard, *f* 1166
 — — paliers, *f* 722, 1378
 — répétée, *f* 1195
 — stochastique, *f* 1381
 — unidirectionnelle, *f* 1590
 — variable, *f* 1617
 solubilité, *f* 1330
 — mutuelle, *f* 938
 — partielle, *f* 1206
 — — dans l'état solide, *f* 1026
 — réciproque, *f* 938

- soluté, *m* 1331
 solution, *f* 1332
 — avec répartition au hasard, *f* 1167
 — complètement désordonnée, *f* 1167
 — d'attaque, *f* 501
 — diluée, *f* 348
 — idéale, *f* 699
 — régulière, *f* 1189
 — saturée, *f* 1232
 — solide, *f* 1325
 — de substitution, *f* 1441
 — — intermédiaire, *f* 1249
 — — interstitielle, *f* 759
 — — ordonnée, *f* 1006
 — — primaire, *f* 1127
 — — sursaturée, *f* 1452
 — — terminale, *f* 1495
 solvant, *m* 1334
 solvus, *m* 1335
 sorbite, *f* 1338
 soudabilité, *f* 1639
 soudure, *f* 1638
 soufre, *m* 1445
 source, *f* 1339
 — de Frank-Read, *f* 594
 — en spirale, *f* 218, 1351
 — plane, *f* 567
 — spatiale, *f* 1344
 sous-grain, *m* 1436
 — — allongé, *m* 470
 — — équiaxe, *m* 488
 sous-joint, *m* 364, 848, 1319, 1434, 1437
 sous-saturation, *f* 1586
 sous-structure, *f* 1443
 — — de déformation, *f* 319
 — — striée, *f* 821
 spectre de charge, *m* 832
 — — fréquence, *m* 599
 spectrographe de masse, *m* 869
 sphéroïdal 1347
 sphéroidisation, *f* 1349
 spiral de croissance, *f* 651
 stabilisation, *f* 1357
 stabilité, *f* 1356
 stable 1359
 stade de fatigue, *m* 542
 — — rupture, *m* 1366
 striction, *f* 943
 — du rupture, *f* 235, 1186
 strie, *f* 1239, 1425
 strontium, *m* 1427
 structure, *f* 1431
 — à caractère cellulaire, *f* 951
 — allotriomorphe, *f* 32
 — anormale, *f* 2
 — cellulaire, *f* 146, 148
 — — de dislocations, *f* 365
 — compacte, *f* 173
 — cristalline, *f* 288
 — d'agrégat, *f* 29
 — de bandes de dislocations, *f* 363
 — — plaquettes, *f* 1085
 — — Widmannstätten, *f* 1643
 — en domaines, *f* 415
 — fibreuse alignée, *f* 30
 — imparfaite, *f* 314
 — lamellaire, *f* 791
 — modulée, *f* 923
 — mosaïque, *f* 932
 — polyédrique, *f* 487
 — polyphasée, *f* 1106
 — zonale, *f* 84
 substance tensio-active, *f* 1455
 superdislocation, *f* 1447
 superplasticité, *f* 1450
 superposition, *f* 1015
 surchargement, *m* 1017
 surchauffage, *m* 1448
 sûreté, *f* 1194
 surface, *f* 1454
 — apparente d'activation, *f* 55
 — d'accrolement entre domaines en opposition de phase, *f* 53
 — d'activation, *f* 11
 — de Fermi, *f* 548
 — — glissement, *f* 1314
 — — rupture, *f* 588
 surfusion, *f* 1440, 1585
 sursaturation, *f* 1453
 sursaturé 1451
 surstructure, *f* 1449
 symétrie, *f* 1471
 système, *m* 1474
 — cubique, *m* 295
 — de glissement, *m* 1315
 — — — actif, *m* 18
 — — — conjugué, *m* 223
 — — maclage, *m* 1576
 — hexagonal, *m* 673
 — monoclinique, *m* 928
 — orthorhombique, *m* 1012
 — pseudobinaire, *m* 1146
 — rhombique, *m* 1012
 — rhomboédrique, *m* 1215
 — secondaire de glissement, *m* 1248
 — tétragonal, *m* 1499
 — triclinique, *m* 1552
 — trigonal, *m* 1553
- ## T
- taille de cellule, *f* 145
 — — grain, *f* 638
 — — la particule, *f* 1033
 — — sous-grain, *f* 1438
 tantale, *m* 1477
 taux de cycles, *m* 302
 — — durcissement par déformation, *m* 1392
 technétium, *m* 1479
 technique de la vitesse nulle, *f* 350
 — — relaxation de contrainte, *f* 1417
 tellure, *m* 1480
 température, *f* 1482
 — ambiante, *f* 39
 — d'arrêt de fissuration, *f* 248
 — de ductilité nulle, *f* 955
 — — transformation, *f* 1536
 — — transition, *f* 1545
 — — — ductile, *f* 431
 — — — fragile, *f* 122
 — élevée, *f* 468
 — équicohésive, *f* 489
 — homologue, *f* 682
 temps de compensation de température, *m* 1484
 — d'incubation, *m* 326, 723

— d'induction, *m* 726
 — de relaxation, *m* 1193
 ténacité, *f* 1486, 1533
 — à la rupture, *f* 589
 — — — — — dynamique, *f* 433
 tendance à la rupture fragile, *f* 816
 teneur, *f* 230
 tension, *f* 1397
 — de cisaillement maximum, *f* 1129
 — — faute d'empilement, *f* 1363
 — — fracture, *f* 587
 — — ligne, *f* 820
 — — Peierls-Nabarro, *f* 1042
 — — traction, *f* 1490
 — normale, *f* 971
 — superficielle, *f* 1467
 terbium, *m* 1494
 terres rares, *f*, *pl.* 1169
 tête d'empilement (de dislocations), *f* 664
 — de fissure, *f* 259
 tétraèdre de faute d'empilement, *m* 1365
 — — Thompson, *m* 1518
 texture, *f* 1500
 — de déformation, *f* 320
 — — fibre, *f* 554
 — — laminage, *f* 1219
 — — fibreuse, *f* 554
 thallium, *m* 1501
 théorie de la rupture, *f* 1504
 — — l'élasticité linéaire, *f* 826
 — du champ des lignes de glissement, *f* 1310
 — macroanalytique, *f* 856
 — mathématique de l'élasticité, *f* 873
 — — micromécanistique, *f* 898
 thorium, *m* 1519
 titane, *m* 1527
 topographie aux rayons X, *f* 1655
 torsion, *f* 1528
 trace de glissement, *f* 1311, 1316
 — — macle, *f* 1568, 1570

traction, *f* 1492
 — simple, *f* 1294
 traitement de stabilisation, *m* 1358
 — thermique, *m* 668
 — — sous vide, *m* 1607
 — thermo-mécanique, *m* 1516
 transfert de masse, *m* 870
 transformation, *f* 1535
 — adiabatique, *f* 22
 — affine, *f* 23
 — allotropique, *f* 33
 — athermique, *f* 65
 — bainitique, *f* 81
 — de phase, *f* 1060
 — — réseau, *f* 806
 — eutectique, *f* 505
 — eutectoïde, *f* 507, 508
 — inverse, *f* 1209
 — martensitique, *f* 868
 — massive, *f* 871
 — ordre-désordre, *f* 1000
 — péritectique, *f* 1048
 — péritectoïde, *f* 1050
 — perlitique, *f* 1040
 — polymorphe, *f* 1103, 1104
 — sans diffusion, *f* 343
 transition, *f* 1540
 — désordre-ordre, *f* 395
 — ductile-fragile, *f* 427, 1532
 — magnétique, *f* 861
 — ordre-désordre, *f* 1001
 translation, *f* 405
 transparent 1549
 transport de matière, *m* 870
 travail à chaud, *m* 688
 trempabilité, *f* 661
 trempe, *f* 1155, 1159
 — à l'eau, *f* 1633
 — — l'huile, *f* 994
 — — vapeur, *f* 1615
 — isothermique, *f* 776
 — lente, *f* 1318
 — rapide, *f* 529
 tremper 1156
 triangle de base, *m* 90, 1594
 trichite, *m* 1641
 troostite, *f* 1556
 trou, *m* 677
 tungstène, *m* 1563

U

uniforme 1591
 uranium, *m* 1601

V

valence, *f* 1610
 valeur efficace de K_{IC} , *f* 1612
 vanadium, *m* 1613
 vapeur, *f* 1614
 variable rhéologique, *f* 1213
 vecteur de Burgers, *m* 127
 — — glissement, *m* 1317
 — du réseau, *m* 807
 verre dépoli, *m* 574
 vibration, *f* 1618
 vieillir 25
 vieillissement, *m* 27
 — après déformation, *m* 1386
 — — écrouissage, *m* 1386
 — — trempe, *m* 1157
 — artificiel, *m* 62
 — à température ambiante, *m* 940
 — de déformation, *m* 1386
 — — trempe, *m* 1157
 — naturel, *m* 940
 viscosité de structure, *f* 1430
 vitesse de choc, *f* 710
 — — croissance, *f* 650, 1173
 — — — linéaire, *f* 825
 — — déformation, *f* 1393
 — — dislocation, *f* 390
 — — fissuration, *f* 260
 — — fluage, *f* 265
 — — à température compensée, *f* 1483
 — — — stationnaire, *f* 1374
 — — germination, *f* 984, 1175
 — — montée de la charge, *f* 1174
 — — réaction, *f* 1177
 — — restauration, *f* 1182
 — — transfert, *f* 422
 — des sauts, *f* 784
 — limite d'une dislocation, *f* 819

— macroscopique de dé-
formation, *f* 858
volatilité, *f* 1625
volume atomique, *m* 69
— d'activation, *m* 15

W

whisker, *m* 1641

Y

ytterbium, *m* 1662
yttrium, *m* 1663

Z

zinc, *m* 1667

zirconium, *m* 1668

zone, *f* 1669

— aciculaire, *f* 948
— appauvrie, *f* 332
— de Brillouin, *f* 117
— — Guinier-Preston, *f*
654
— — transition, *f* 1544
— plastique, *f* 1081

Русский указатель

А

абберация, *ж* 1
 автокаталитический эффект, *м* 75, 128
 агрегатная структура, *ж* 29
 агрегатное состояние, *ср* 28
 адиабатическое превращение, *ср* 22
 азот, *м* 958
 активационный объем, *м* 15
 — параметр, *м* 14
 активация, *ж* 10
 активированное состояние, *ср* 9
 активированный комплекс, *м* 8
 активность, *ж* 19
 активный зародыш, *м* 16
 активный, *м* 7
 аллотропическое превращение, *ср* 33
 алмазная паста, *ж* 336
 — решетка, *ж* 335
 алюминий, *м* 38
 амплитуда деформации, *ж* 1387
 — напряжения, *ж* 1398
 — пластической деформации, *ж* 1079
 анализатор, *м* 40
 анизотермический 44
 анизотропия, *ж* 45
 аннигиляция, *ж* 49
 — дислокаций, *ж* 360
 аномальная структура, *ж* 2
 аномальный перлит, *м* 323, 413, 1348
 — рост зерен, *м* 509
 антифаза, *ж* 51
 антифазная доменная граница, *ж* 53
 антифазный домен, *м* 52
 апертурная диафрагма, *ж* 54
 аргон, *м* 58
 асимметрия цикла напряжения, *ж* 1404
 атермическая компонента, *ж* 63
 атермический рост, *м* 64
 атермическое превращение, *ср* 65
 атмосфера Коттрелла, *ж*

245
 атомная доля, *ж* 67
 атомное смещение, *ср* 66
 атомный вес, *м* 70
 — объем, *м* 69
 аустенит, *м* 73
 аустенитизация, *ж* 74
 аффинное превращение, *ср* 23

Б

базисное скольжение, *ср* 88
 базоцентрированная решетка, *ж* 89
 барий, *м* 85
 барьер, *м* 86
 — Ломера-Коттрелла, *м* 840
 бездиффузионная реакция, *ж* 342
 бездиффузионное превращение, *ср* 343
 безопасное напряжение, *ср* 1228
 безуглеродистый 136
 бейнит, *м* 79
 бейнитное превращение, *ср* 81
 бейнитный феррит, *м* 80
 бериллий, *м* 98
 бивакансия, *ж* 412
 бикристалл, *м* 100
 бинарный 101
 благородный металл, *м* 959
 ближайшие соседи, *м, мн* 941
 ближний порядок, *м* 1277
 боковая пластина, *ж* 1284
 — утяжка, *ж* 1267
 боковой рост, *м* 1285, 1286
 большеугольная граница зерен, *ж* 674, 793
 бор, *м* 112
 быстрая закалка, *ж* 529

В

вакансионный диск, *м* 1605
 вакансия, *ж* 1602
 вакуумная плавка, *ж* 1608

— термообработка, *ж* 1607
 вакуумное спекание, *ср* 1609
 валентность, *ж* 1610
 валентный электрон, *м* 1611
 ванадий, *м* 1613
 вдавливание, *ср* 724
 вектор Бюргерса, *м* 127
 — решетки, *м* 807
 — скольжения, *м* 1317
 верхний бейнит, *м* 1599
 — предел текучести, *м* 1600
 вершина надреза, *ж* 1220
 — трещины, *ж* 259
 вершинная дислокация, *ж* 1369
 ветвление трещины, *ср* 249
 взаимная растворимость, *ж* 938
 взаимодействие, *ср* 729
 вибрационная усталость, *ж* 1337
 — энтропия, *ж* 1619
 вибрация, *ж* 1618
 вид излома, *м* 580
 — разрушения, *м* 585
 винтовая дислокация, *ж* 1242
 — со ступеньками, *ж* 782
 висмут, *м* 103
 включение, *ср* 717
 внедренная пара, *ж* 345
 внедренный атом, *м* 757, 760
 внешнее напряжение, *ср* 57, 518
 внешняя сила, *ж* 517
 внутреннее двойникование, *ср* 751
 — напряжение, *ср* 750
 — окисление, *ср* 749
 — трение, *ср* 748
 внутренняя трещина, *ж* 747
 внутризеренный излом, *м* 1534, 1537
 внутрикристаллитный 761
 внутрифазовая неоднородность, *ж* 176
 водород, *м* 690
 водородная хрупкость, *ж* 691
 возбужденное состояние, *ср*

512
 возврат, *м* 1180, 1208, 1210
 возникновение, *ср* 261
 — трещины, *ср* 254
 волна напряжения, *ж* 1422
 волокнистая композиция, *ж* 552
 — микроструктура, *ж* 556
 — текстура, *ж* 554
 волокнистый излом, *м* 555
 — композит, *м* 552
 волокно, *ср* 551
 волуметрическое уравнение, *ср* 1632
 вольфрам, *м* 1563
 восстановление, *ср* 1180
 восходящая диффузия, *ж* 1598
 вращательное скольжение, *ср* 1222
 временный ход нагрузки, *м* 833
 время до разрушения, *ср* 1525
 — жизни, *ср* 1525
 — задержки, *ср* 326
 — разрушения, *ср* 1525
 — релаксации, *ср* 1193
 врожденная дислокация, *ж* 645
 вторая координационная сфера, *ж* 953
 — стадии ползучести, *ж* 1244
 вторичная реакция, *ж* 1245
 — рекристаллизация, *ж* 1246
 — система скольжения, *ж* 1248
 — трещина, *ж* 1243
 вторичное скольжение, *ср* 1247
 вторичный двойник, *м* 1250
 — твердый раствор, *м* 1249
 вторые соседи, *м, мн* 953
 выделение, *ср* 1113
 выносливость, *ж* 543
 — при изгибе, *ж* 97
 — — кручении, *ж* 1529
 вырожденный 322
 высокотемпературная ползучесть, *ж* 676

высота полосы скольжения, *ж* 1313
 — ступени, *ж* 1377
 выступ на дислокации, *м* 301
 выточка, *ж* 974
 вязкая трещина, *ж* 428
 вязкий 426
 вязкое разрушение, *ср* 429
 — течение, *ср* 1620
 вязкость, *ж* 430, 1486, 1533
 — разрушения, *ж* 589
 вязко-хрупкий переход, *м* 427

Г

габитус, *м* 655
 гадолиний, *м* 608
 газообразное выделение, *ср* 610
 галлий, *м* 609
 гантель, *м* 432, 1353
 гафний, *м* 658
 гексагональная плотноупакованная решетка, *ж* 672
 — система, *ж* 673
 гелий, *м* 670
 геликоидальная дислокация, *ж* 669
 генерирование, *ср* 614
 геометрическое разупрочнение, *ср* 615
 геометрия скольжения, *ж* 616
 германий, *м* 617
 гетерогенный 671
 гетерополярная связь, *ж* 768
 гидрид, *м* 689
 гидростатическое напряжение, *ср* 692
 гистерезис, *м* 697
 главное касательное напряжение, *ср* 1129
 — напряжение, *ср* 1130
 глобулярный 624
 глубина надреза, *ж* 976
 — резкости, *ж* 334
 гнездообразный 961
 голова скопления, *ж* 664
 — — дислокаций, *ж* 664

гольмий, *м* 678
 гомеополярная связь, *ж* 246, 683
 гомогенизация, *ж* 680, 681
 гомогенный 679
 гомологическая температура, *ж* 682
 горячая обработка, *ж* 688
 — прокатка, *ж* 687
 горячее волочение, *ср* 684
 — прессование, *ср* 686
 — травление, *ср* 1508
 градиент напряжения, *м* 1410
 гранецентрированная решетка, *ж* 523
 граница, *ж* 113
 — двойника, *ж* 1566
 — зерен, *ж* 627
 — — с большим углом поворота, *ж* 674, 793
 — — — малым углом поворота, *ж* 364, 848, 1319, 1434
 — кручения, *ж* 1577
 — наклона, *ж* 1524
 — раздела, *ж* 735
 — — матрица-частица, *ж* 1030
 — — фаз, *ж* 736, 753
 граничная диффузия, *ж* 628
 график Аррениуса, *м* 60
 графит, *м* 641
 графитизация, *ж* 642
 грубая дисперсия, *ж* 178
 грубое скольжение, *ср* 181
 губа среза, *ж* 1267

Д

давление, *ср* 1120
 дальнедействующее взаимодействие, *ср* 841
 дальний порядок, *м* 842
 движущая сила, *ж* 423
 — — трещины, *ж* 250, 251
 движущаяся дислокация, *ж* 933
 двойник, *м* 1564
 — отжига, *м* 48
 — первого рода, *м* 1569

- рекристаллизации, *м* 1184
- роста, *м* 653
- двойникование, *ср* 1571
- двойниковая пластинка, *ж* 1567
- прослойка, *ж* 1565, 1567
- двойникоушая дислокация, *ж* 1573
- двойное поперечное скольжение, *ср* 418
- скольжение, *ср* 419
- двугранный угол, *м* 344
- двухконсольный датчик, *м* 169
- образец, *м* 417
- двухлучевая интерферометрия, *ж* 1579
- двухосная нагрузка, *ж* 99
- двухосное нагружение, *ср* 99
- двухступенчатая реплика, *ж* 1581
- дебрисы, *м, мн* 308
- действующая плоскость скольжения, *ж* 17
- система скольжения, *ж* 18
- декорирование, *ср* 312
- декорированная дислокация, *ж* 311
- дендрит, *м* 329
- дендритный 330
- дефект, *м* 313, 568, 712
- решетки, *м* 799
- упаковки, *м* 1362
- типа внедрения, *м* 520
- — — вычитания, *м* 762
- дефектная структура, *ж* 314
- деформационная полигонизация, *ж* 621
- предыстория, *ж* 1131
- субструктура, *ж* 319
- деформационное разупрочнение, *ср* 1650
- старение, *ср* 1386
- упрочнение, *ср* 1390, 1647
- деформация, *ж* 316, 1385
- без напряжения, *ж* 1423
- на пределе текучести, *ж* 855, 1657
- ниже предела текучести, *ж* 1122
- при инвариантной решетке, *ж* 802
- — ползучести, *ж* 269
- растяжением, *ж* 1489
- решетки, *ж* 800, 805
- сдвига, *ж* 1269
- деформирующее напряжение, *ср* 570
- диаграмма анизотермического превращения *ж* 1562
- изотермического превращения, *ж* 1562
- напряжение-деформация, *ж* 1421
- превращения при непрерывном охлаждении, *ж* 232
- равновесия, *ж* 491
- состояния, *ж* 225
- циклического деформирования, *ж* 304
- диафрагма поля зрения, *ж* 557
- дивакансия, *ж* 412
- динамика дислокаций, *ж* 371
- динамическая вязкость разрушения, *ж* 433
- динамический возврат, *м* 437
- динамическое взаимодействие, *ср* 434
- испытание, *ср* 436
- нагружение, *ср* 435
- диполь, *м* 351
- диск вакансий, *м* 354
- внедренных атомов, *м* 354
- дисциплинация, *ж* 355
- кручения, *ж* 1578
- дискообразная трещина, *ж* 1044
- дислокационная петля, *ж* 380
- стенка, *ж* 391
- дислокационные осколки, *м, мн* 368
- дислокационный диполь, *м* 370
- механизм контролирующей скорости, *м* 1171
- узел, *м* 383
- дислокация, *ж* 359
- возникшая при росте кристалла, *ж* 645
- Вольтерра, *ж* 1626
- изображения, *ж* 703
- леса, *ж* 389
- Ломера-Коттрелла, *ж* 839
- роста, *ж* 645, 647
- Сомилиана, *ж* 1336
- Франка, *ж* 592
- Шокли, *ж* 1275
- диспергированная фаза, *ж* 404
- дисперсионное твердение, *ср* 402
- упрочнение, *ср* 403
- дисперсность, *ж* 401
- диспрозий, *м* 438
- дисторсия, *ж* 410
- дифракционная картина, *ж* 338
- дифракция, *ж* 337
- диффузионная ползучесть, *ж* 341
- диффузия, *ж* 339
- в решетке, *ж* 801
- вакансий, *ж* 1604
- вдоль линий дислокаций, *ж* 384
- при участии напряжения, *ж* 1399
- ускоренная напряжением, *ж* 1399, 1406
- длина волны, *ж* 1634
- длительная прочность, *ж* 268
- добавка, *ж* 21
- напряжения, *ж* 1411
- добавочный сдвиг атомов, *м* 68
- долговечность, *ж* 476
- образца с надрезом, *ж* 978
- при ползучести, *ж* 264
- доля долговечности, *ж* 302
- домен, *м* 414
- доменная граница, *ж* 104
- стенка, *ж* 416
- структура, *ж* 415

доска, *ж* 1083
дозвтектический 695
дозвтектоидная сталь, *ж* 696
дрейфовая скорость, *ж* 422

Е

европей, *м* 502
естественное старение, *ср* 940

Ж

жаростойкие металлы, *м*,
мн 1188
железо, *ср* 770
жесткость, *ж* 1217, 1380
жидкометаллическое
охлаждение, *ср* 828

З

задержанная упругость, *ж* 327
закаливаемость, *ж* 661
закалить 1156
закалка, *ж* 1155, 1159
— в воде, *ж* 1633
— — масле, *ж* 994
— — парах, *ж* 1615
закалочная ванна, *ж* 1160
закалочное старение, *ср* 1157
— твердение, *ср* 1158
— упрочнение, *ср* 1158
закон Шмида, *м* 1238
закрепление, *ср* 837, 1067, 1068
— Сузуки, *ср* 1469
замедленное разрушение, *ср* 328
запасенная энергия, *ж* 1384
запирание дислокаций, *ср* 376
зародыш, *м* 986
— трещины, *м* 256
зарождение, *ср* 983
— дислокаций, *ср* 374
— трещины, *ср* 254, 255
заряженная дислокация, *ж*

152
затвердевание, *ср* 596, 1327
затухание, *ср* 306, 309
затухающая ползучесть, *ж* 513
захлопывание петли, *ср* 1281
защитная среда, *ж* 1145
завзтектический 693
завзтектоидная сталь, *ж* 694
зеркало, *ср* 913
зернистый 639, 961
— перлит, *м* 640
зерно, *ср* 626
зернограничная
дислокация, *ж* 629
зигзагообразная
дислокация, *ж* 1666
золото, *ср* 625
зона, *ж* 1669
— Бриллюэна, *ж* 117
— Гинье-Престона, *ж* 654
зонная модель, *ж* 83
— плавка, *ж* 1671
— чистка, *ж* 1672
зуб текучести, *м* 1264
зубчатая граница, *ж* 1426

И

игла, *ж* 945
иглообразная зона, *ж* 948
иглоподобная зона, *ж* 948
игльчатая частица, *ж* 947
игльчатый 6
— бейнит, *м* 851
— кристалл, *м* 946
идеальный раствор, *м* 699
идиоморфный кристалл, *м* 700
избыточная примесь, *ж* 1199
— функция, *ж* 510
изгиб, *м* 96
излом, *м* 579, 787, 1224
— срезом, *м* 1266
изломостойкость, *ж* 589
измельчение зерен, *ср* 637
изменение объема, *ср* 1627
изображение, *ср* 702
изотермическая закалка,

ж 776
— реакция, *ж* 777
изотермический отжиг, *м* 774
— рост, *м* 775
изотермическое испытание, *ср* 778
изохронный отжиг, *м* 773
иммерсионное масло, *ср* 706
иммерсионный объектив, *м* 705
иммобилизация
дислокаций, *ж* 376
инвариантная плоскость, *ж* 764
индексы Миллера, *м*, *мн* 911
индий, *м* 725
индукционный период, *м* 726
инкубационный период, *м* 723
интерметаллическое соединение, *ср* 746
интерференционная полоса, *ж* 739
интерференционный
микроскоп, *м* 740
интрузия, *ж* 763
ионная бомбардировка, *ж* 767
— связь, *ж* 768
иридий, *м* 769
искажение, *ср* 527
искусственное старение, *ср* 62
испытание, *ср* 1498
— на взрыв, *ср* 514
— — длительную
прочность, *ср* 1418
— — изгиб, *ср* 95
— — кручение, *ср* 1530
— — ползучесть, *ср* 271
— — растяжение, *ср* 1491
— — растяжение-
сжатие, *ср* 1149, 1493
— — растяжение
ударом, *ср* 1488
— — сжатие, *ср* 212
— — срез, *ср* 1273
— — ударную вязкость, *ср* 153

— — — — по Шарпи, *ср* 153
 — — — — усталость, *ср* 547
 — падающим грузом, *ср* 425
 — — — — на отрыв при изгибе, *ср* 424
 — при изгибе с вращением, *ср* 1221
 — с переменной амплитудой, *ср* 1616
 — — — — программной нагрузкой, *ср* 1139
 — чувствительности к напряжению, *ср* 1419
 — — — — к скорости деформации, *ср* 1394
 истинная величина K_{IC} , *ж* 1612
 — деформация, *ж* 1560
 — — — — после разрыва, *ж* 1557, 1558
 истинное напряжение, *ср* 1561
 — сопротивление разрыву, *ср* 1559
 источник, *м* 1339
 — Франка-Рида, *м* 594
 итербий, *м* 1662
 иттрий, *м* 1663

К

кавитационный излом, *м* 141
 кавитация, *ж* 140
 кадмий, *м* 129
 кажущаяся площадь активации, *ж* 55
 — энергия активации, *ж* 56
 калий, *м* 1111
 кальций, *м* 131
 канавка, *ж* 1425
 — травления, *ж* 496
 карандашное скольжение, *ср* 1043
 карбид, *м* 132
 касательное напряжение, *ср* 1271
 катодное распыление, *ср* 138
 — травление, *ср* 139

квазистационарное распределение, *ср* 1154
 квазихимическое приближение, *ср* 1153
 квазихрупкий излом, *м* 1256
 кварцевое стекло, *ср* 1288
 кинетика, *ж* 786
 кислород, *м* 1021
 клиновая дисклинация, *ж* 1636
 клиновидная трещина, *ж* 1635
 клиновидное разрушение, *ср* 1637
 кобальт, *м* 182
 ковалентная связь, *ж* 240, 246, 683
 ковкость, *ж* 864
 когезия, *ж* 192
 когерентная граница, *ж* 186
 — межфазная граница, *ж* 187
 — частица, *ж* 189
 когерентное выделение, *ср* 190
 когерентность, *ж* 184
 когерентный 185
 — двойник, *м* 191
 — зародыш, *м* 188
 колебание, *ср* 1618
 колебательная энтропия, *ж* 1619
 количество частиц, *ср* 1031
 коллоидная реплика, *ж* 195
 колония, *ж* 196
 колумбий, *м* 956
 комнатная температура, *ж* 39
 композит, *м* 204
 композиция с упорядоченными волокнами, *ж* 30
 компонент, *м* 203
 компонента напряжения, *ж* 1400
 конденсация, *ж* 214
 конденсированное состояние, *ср* 215
 конденсор, *м* 216, 217
 конденсорная линза, *ж* 217
 конкурентный рост, *м* 200
 конода, *ж* 1523

консервативное переполнение, *ср* 224
 константа скорости, *ж* 1170
 контактный угол, *м* 229, 344
 континуальное механическое двойникование, *ср* 231
 контур Бюргерса, *м* 126
 конфигурационная энтропия, *ж* 220, 1109
 конфигурация, *ж* 219
 концентрация, *ж* 213
 — напряжений, *ж* 1401
 кооперативная абсорбция, *ж* 237
 — эмиссия, *ж* 238
 кооперативное движение, *ср* 239
 координационная связь, *ж* 240
 — сфера, *ж* 242
 координационное число, *ср* 241
 короткодействующее взаимодействие, *ср* 1276
 коррозионная усталость, *ж* 244
 коррозия под напряжением, *ж* 1403
 косое освещение, *ср* 990
 косой излом, *м* 1303
 коэрцитивная сила, *ж* 183
 коэффициент активности, *м* 20
 — деформационного упрочнения, *м* 1391, 1648, 1649
 — диффузии, *м* 340
 — запаса, *ж* 526
 — интенсивности напряжения, *м* 1412
 — концентрации напряжения, *м* 1402
 — — — — пластического напряжения, *м* 1080
 — прочности, *м* 1396
 — Пуассона, *м* 1090
 — упругости, *м* 446
 — усталостной прочности, *м* 544
 — циклической вязкости, *м* 533
 краевая дислокация, *ж* 441
 кратковременный опыт, *м*

1279
 краудион, *м* 284
 кремний, *м* 1289
 кривая деформации τ - γ , *ж* 1272
 — напряжение-деформация, *ж* 1421
 — перехода, *ж* 1541
 — ползучести, *ж* 263
 — усталости, *ж* 1653
 кристалл, *м* 285
 кристаллизация, *ж* 290
 кристаллическая структура, *ж* 288
 кристаллический излом, *м* 289
 кристаллографические индексы, *м, мн* 911
 кристаллографическое направление, *ср* 291
 — скольжение, *ср* 292
 кристаллография, *ж* 293
 — скольжения, *ж* 294
 критерий излома, *м* 582
 — разрушения, *м* 582
 критическая деформация сдвига, *ж* 278
 — длина трещины, *ж* 272
 критическое напряжение, *ср* 279
 — — разрушения, *ср* 274
 — раскрытие трещины, *ср* 273
 — удлинение, *ср* 472
 крупное зерно, *ср* 179
 крупнозернистый 180
 кручение, *ср* 1528
 кубическая дисторсия, *ж* 297
 — система, *ж* 295

Л

лантан, *м* 792
 латентный зародыш, *м* 794
 латунь альфа, *ж* 114
 легированный карбид, *м* 35
 легирующий элемент, *м* 36
 ледебурит, *м* 812
 лента дефекта упаковки, *ж* 1216
 лес дислокаций, *м* 373

— из двух семейств дислокаций, *м* 1580
 — — одного семейства дислокаций, *м* 995
 летучесть, *ж* 1625
 лиганда, *ж* 817
 ликвация, *ж* 1251
 ликвидус, *м* 829
 линейная механика разрушения, *ж* 824
 — скорость роста, *ж* 825
 — теория упругости, *ж* 826
 линейное деформационное упрочнение, *ср* 827
 — натяжение, *ср* 820
 линейный дефект, *м* 823
 — закон повреждения, *м* 822
 линзовидный двойник, *м* 814
 линия дислокации, *ж* 379
 — повреждаемости, *ж* 598
 — растворимости, *ж* 1335
 — скольжения, *ж* 1309
 литий, *м* 830
 ловушка, *ж* 1299
 логарифмическая ползучесть, *ж* 838
 локальная пластичность, *ж* 836
 лютеций, *м* 853

М

магний, *м* 859
 магнитное упорядочение, *ср* 860
 магнитный переход, *м* 861
 макроаналитическая теория, *ж* 856
 макрореология, *ж* 857
 макроскопическая скорость деформации, *ж* 858
 малоуглеродистая сталь, *ж* 849
 малоугловая граница, *ж* 364, 848, 1319, 1434
 малоцикловая усталость, *ж* 850
 марганец, *м* 865

мартенсит, *м* 867
 мартенситно-стареющая сталь, *ж* 866
 мартенситное превращение, *ср* 868
 масляная ванна, *ж* 993
 массивное превращение, *ср* 871
 массовый спектрограф, *м* 869
 масштабный эффект, *м* 1301
 математическая теория упругости, *ж* 873
 материнская фаза, *ж* 1024
 матовое стекло, *ср* 574
 матрица, *ж* 874, 1024
 мгновенная деформация, *ж* 728
 медленная закалка, *ж* 1318
 медь, *ж* 243
 межатомное расстояние, *ср* 731, 732
 междоузельный атом, *м* 757, 760
 междоузловая позиция, *ж* 758
 межзеренное разрушение, *ср* 734, 743
 межзеренный 733, 742
 междискристаллитный 733, 742
 — излом, *м* 734, 743
 междискристаллический 733, 742
 межпластинчатое расстояние, *ср* 744
 межплоскостное расстояние, *ср* 755
 межузельный атом, *м* 757, 760
 межфазная граница, *ж* 1054
 мелкое зерно, *ср* 559
 мелкозернистый 560
 местное напряжение, *ср* 835
 — скольжение, *ср* 836
 место преимущественного зарождения, *ср* 1117
 металл, *м* 887
 — сварного шва, *м* 1640
 металлическая связь, *ж* 889
 металлический порошок, *м* 888
 металлографический травитель, *м* 890

металлография, *ж* 891
 металлоид, *м* 892, 1439
 метастабильное состояние, *ср* 893
 метод конечных элементов, *м* 563
 — Лауэ на отражение, *м* 808
 механизм излома, *м* 584
 механика разрушения, *ж* 583
 — — при общей текучести, *ж* 612
 механическая нестабильность, *ж* 880
 — полировка, *ж* 881
 механический двойник, *м* 321, 882
 механическое старение, *ср* 1386
 — уравнение состояния, *ср* 879
 миграция, *ж* 908
 — границ зерен, *ж* 634
 микроанализатор, *м* 466
 микродвойник, *м* 906
 микродеформация, *ж* 904
 микродинамический подход, *м* 896
 микрозонд, *м* 466
 микромеханистическая теория, *ж* 898
 микроползучесть, *ж* 895
 микрореология, *ж* 899
 микросегрегация, *ж* 903
 микроскоп, *м* 900
 микроснимок, *м* 1063
 микроструктура, *ж* 905
 микротвердость, *ж* 897
 микротрещина, *ж* 894
 микрофотография, *ж* 1064
 минимальное напряжение, *ср* 912
 многогранник, *м* 1102
 многоосное напряжение, *ср* 935
 многофазная структура, *ж* 1106
 многоцикловая усталость, *ж* 675
 множественное скольжение, *ср* 936
 модель мыльных пузырей, *ж* 123

 — скольжения-возврата, *ж* 622
 — твердых шаров, *ж* 660
 модулированная структура, *ж* 923
 модуль сдвига, *м* 1268
 — упругости, *м* 452, 924
 — Юнга, *м* 1661
 мозаичная структура, *ж* 932
 мозаичное строение, *ср* 932
 молибден, *м* 926
 молярная доля, *ж* 925
 моноклинная система, *ж* 928
 монокристалл, *м* 1295
 монокристаллическая реакция, *ж* 930
 монофазовая реакция, *ж* 929
 монохроматический свет, *м* 927
 морфология, *ж* 931
 мышьяк, *м* 61
 мягкая сталь, *ж* 910
 мягкий отжиг, *м* 1321

Н

нагромождение дислокаций, *ср* 1065
 — растворенных атомов, *ср* 1066
 нагрузка, *ж* 831
 — при общей текучести, *ж* 613
 надежность, *ж* 1194
 надрез, *м* 974
 наибольшее напряжение, *ср* 875
 наклеп, *м* 194
 накопление повреждений, *ср* 298
 накопленная энергия, *ж* 1384
 нанесенная риска, *ж* 1239
 — царапина, *ж* 1239
 направление габитуса, *ср* 656
 — двойникования, *ср* 1572
 — плотной упаковки, *ср* 170
 — скольжения, *ср* 1307
 направленное свойство, *ср* 353
 направленный рост, *м* 1010
 напряжение, *ср* 1397
 — излома, *ср* 587
 — изображения, *ср* 704
 — Пайерльса-Набарро, *ср* 1042
 — простого сдвига, *ср* 1293
 — разрушения, *ср* 587
 — сдвига, *ср* 1271
 — скола, *ср* 166
 — течения, *ср* 570
 — трения, *ср* 605
 напряженное состояние, *ср* 1370
 нарушение сплошности, *ср* 310
 насыщение, *ср* 1233
 насыщенный раствор, *м* 1232
 натрий, *м* 1320
 начало пластического течения, *ср* 1660
 начальное состояние, *ср* 439, 727
 негативная реплика, *ж* 949
 недекорированная дислокация, *ж* 1584
 нейтронное радиационное охрупчивание, *ср* 952
 некогерентная частица, *ж* 964
 некогерентный 718, 963
 — двойник, *м* 720
 — зародыш, *м* 719
 неконсервативное скольжение, *ср* 965
 некристаллографическое скольжение, *ср* 82, 966
 неметаллическое включение, *ср* 968
 ненасыщенное состояние, *ср* 1586
 неодим, *м* 950
 неплавное скольжение, *ср* 357
 непластинчатый перлит, *м* 967
 неподвижная дислокация, *ж* 707
 неправильный 772

непрерывное волокно, *ср* 233
 — выделение, *ср* 234
 нераспространяющаяся трещина, *ж* 969
 нерастворенные карбиды, *м, мн* 1588
 нерасщепленная дислокация, *ж* 1587
 нержавеющая сталь, *ж* 1368
 нержавеющий 1367
 несовершенная дислокация, *ж* 711
 несовершенство, *ср* 712
 несовместимость, *ж* 721
 несоответствие решетки, *ср* 915
 нестабильное разрушение, *ср* 1597
 нестабильный излом, *м* 1597
 неупорядоченный раствор, *м* 1167
 — сплав, *м* 397
 неупругость, *ж* 42
 неустановившаяся ползучесть, *ж* 1244, 1538
 нижний бейнит, *м* 851
 — предел текучести, *м* 852
 низколегированная сталь, *ж* 847
 низкотемпературная термомеханическая обработка, *ж* 72
 никель, *м* 954
 ниобий, *м* 956
 нисходящая диффузия, *ж* 420
 нитрид, *м* 957
 нормализационный отжиг, *м* 973
 нормализация, *ж* 972, 973
 нормальное напряжение, *ср* 971
 нулевая ползучесть, *ж* 1665

О

обеднение, *ср* 331, 333, 714
 обедненная область, *ж* 332
 облако Коттрелла, *ср* 245

— примесей, *ср* 174, 716
 — Сузуки, *ср* 1468
 область легкого скольжения, *ж* 440
 — несмешиваемости, *ж* 914
 обменная энергия, *ж* 511
 обогащение, *ср* 480
 оболочка, *ж* 1274
 образец, *м* 1231, 1345
 — с боковыми канавками, *м* 1283
 — — надрезом, *м* 982
 — — одним боковым надрезом, *м* 1296
 образование, *ср* 614
 — дефектов, *ср* 1135
 — дислокаций, *ср* 374
 — дислокационной стенки, *ср* 393
 — зародышей, *ср* 983
 — зоны, *ср* 1670
 — карбидов, *ср* 134
 — комплексов, *ср* 201
 — пор, *ср* 1623
 — скопления, *ср* 176
 — сплетений, *ср* 1476
 — субструктуры, *ср* 1444
 — твердого раствора, *ср* 578
 — трещины, *ср* 252
 — шейки, *ср* 944
 обратимая первичная ползучесть, *ж* 765
 обратная сегрегация, *ж* 766
 обратное напряжение, *ср* 78
 — превращение, *ср* 1209
 общее выделение, *ср* 611
 — напряжение, *ср* 962
 объединение, *ср* 177
 объектив, *м* 988, 989
 объемная диффузия, *ж* 124, 1628
 — доля, *ж* 1629
 — — частиц, *ж* 1630
 — сила, *ж* 107
 объемное напряженное состояние, *ср* 1551
 — расширение, *ср* 296
 — свойство, *ср* 125
 объемноцентрированная решетка, *ж* 106
 объемный источник, *м* 1344
 — размерный фактор, *м*

1631
 — эффект, *м* 1301
 ограниченная растворимость, *ж* 1206
 одноосная кристаллизация, *ж* 1590
 одноосное нагружение, *ср* 1589
 однородный 1591
 окисел, *м* 1019
 окисление, *ср* 1018
 окись, *ж* 1019
 окуляр, *м* 522
 — микроскопа, *м* 901
 олово, *ср* 1526
 оптическая линза, *ж* 996
 ориентационное соотношение, *ср* 1009
 ориентационный фактор, *м* 1008
 ориентация, *ж* 1007
 ориентированная нуклеация, *ж* 1011
 ориентированное зарождение, *ср* 1011
 орторомбическая система, *ж* 1012
 освещение, *ср* 701
 осевая деформация, *ж* 844
 — нагрузка, *ж* 77
 осевое напряжение, *ср* 845
 осколки, *м, мн* 308
 осмий, *м* 1013
 основа сплава, *ж* 91
 основная трещина, *ж* 863
 основной металл, *м* 91
 — треугольник, *м* 90, 1594
 остаточная деформация, *ж* 1051
 остаточное напряжение, *ср* 1200
 остаточные карбиды, *м, мн* 1588
 остаточный аустенит, *м* 1205, 1207
 остроконечная ямка травления, *ж* 1150
 ось растяжения, *ж* 1487
 отдых, *м* 1180
 отжиг, *м* 47
 отжигать 46
 отклонение, *ср* 315
 относительное сужение, *ср*

235, 1186
отношение выносливости
к прочности, *ср* 540
— длительных прочнос-
тей образцов с над-
резами и без над-
резов, *ср* 979
— напряжений, *ср* 1415
отпечаток Баумана, *м* 92
— индентора, *м* 1089
отпуск, *м* 1485
отпускная хрупкость, *ж*
1481
отражательная электронная
микроскопия, *ж* 1187
отрыв, *м* 970, 1478, 1596
— от препятствия, *м* 115
оттенение объектов, *ср* 1260
оттененная пластиковая ре-
плика, *ж* 1259
охлаждение, *ср* 236
охрупчивание, *ср* 473

П

палладий, *м* 1022
пар, *м* 1614
пара внедренных атомов,
ж 345
параболическая ползучесть,
ж 1023
параметр динамики
дислокаций, *м* 372
— Зенера-Холломона, *м*
1664
парная дислокация, *ж* 1447
парциальная функция, *ж*
1036
парциальный коэффициент,
м 1035
первичная ползучесть, *ж*
1124
— реакция, *ж* 1125
— рекристаллизация, *ж*
1126
первичный двойник, *м* 1128
— карбид, *м* 1123
— твердый раствор, *м*
1127
первые ближайшие соседи,
м, мн 564
перегиб, *м* 787
— дислокации, *м* 378
перегрев, *м* 1448
перегрузка, *ж* 1017
перекрытие, *ср* 1015
перелет, *м* 1016
переменное нагружение, *ср*
37, 1617
— напряжение, *ср* 571
перемещение, *ср* 405
— массы, *ср* 870
перенос массы, *м* 870
переохлаждение, *ср* 1446,
1585
переползание, *ср* 167, 168
перераспределение, *ср* 1185
пересечение дислокаций, *ср*
283
— линий дислокаций, *ср*
756
— отталкивающих
дислокаций, *ср* 1197
перескок, *м* 783
перестарение, *ср* 1014
перестройка решетки, *ж*
806
перенасыщение, *ср* 1453
перенасыщенный 1451
— твердый раствор,
м 1452
перетяжка, *ж* 227
переход, *м* 1540
— беспорядок-порядок,
м 395
— порядок-беспорядок,
м 1001
переходная область, *ж* 1544
— температура
хрупкости, *ж* 122
— фаза, *ж* 1539, 1543
переходное выделение, *ср*
1546
переходный металл, *м* 1542
периметрическое
напряжение, *ср* 159
перитектическая реакция,
ж 1047
перитектическое
превращение, *ср* 1048
перитектоид, *м* 1049
перитектоидное
превращение, *ср* 1050
перлит, *м* 1038
перлитическое гнездо, *ср*
1039
— превращение, *ср* 1040
петля гистерезиса, *ж* 698
пик Бордони, *м* 111
пирамидальная плоскость,
ж 1151
пирамидальное
скольжение, *ср* 1152
плавление, *ср* 606, 885
пластиковая реплика, *ж*
1078
пластина Видманштетта,
ж 1642
пластинка, *ж* 789, 1084
пластинчатая и слоистая
субструктура, *ж* 821
— структура, *ж* 791,
1085
пластинчатый перлит, *м*
790
пластическая деформация,
ж 1075
— зона, *ж* 1081
— неустойчивость, *ж*
1077
пластическое затупление, *ср*
1074
— течение, *ср* 1076
пластичность, *ж* 1082
— кристаллов, *ж* 287
платина, *ж* 1086
плоская деформация, *ж*
1072
плоский источник, *м* 567
плоскодонная ямка
травления, *ж* 566
плоское напряженное
состояние, *ср* 1073
плоскость базиса, *ж* 87
— габитуса, *ж* 657
— двойникования, *ж*
1574
— разрушения, *ж* 586
— ребра, *ж* 907
— сдвига, *ж* 1070
— симметрии, *ж* 1071
— скола, *ж* 164
— скольжения, *ж* 1312
— соединения, *ж* 872
— срастания, *ж* 207
плотность дислокаций, *ж*
369
— тока, *ж* 300
плотнупакованная
плоскость, *ж* 172
— решетка, *ж* 171

- структура, *ж* 173
- площадь активации, *ж* 11
- плутоний, *м* 1087
- поведение при разрушении, *ср* 581
- поверхностная дислокация, *ж* 1459
 - диффузия, *ж* 1458
 - сила, *ж* 1461
 - трещина, *ж* 1456
 - энергия, *ж* 1460
- поверхностно-активное вещество, *ср* 1455
- поверхностное натяжение, *ср* 1467
 - упрочнение, *ср* 1463
- поверхностный дефект, *м* 1457
 - мартенсит, *м* 1464
 - рельеф, *м* 1465
- поверхность, *ж* 1454
 - излома, *ж* 588
 - скольжения, *ж* 1314
 - Ферми, *ж* 548
- повреждаемость, *ж* 305
- поврежденность, *ж* 305
- повторное нагружение, *ср* 1147, 1195
 - науглерожение, *ср* 1178
- повышенная температура, *ж* 468
- поглощенная энергия, *ж* 3
- податливость, *ж* 202
- подвижная дислокация, *ж* 921
- подвижность, *ж* 922
- подогрев, *м* 1119
- позитивная реплика, *ж* 1110
- позиционное разупорядочение, *ср* 1108
- показатель напряжения, *м* 1408
 - усталостной вязкости, *м* 534
 - — прочности, *м* 545
- поле близкодиступного напряжения, *ср* 1278
 - дальнедействующего напряжения, *ср* 843
 - напряжения, *ср* 1409
- полевая диафрагма, *ж* 557
- ползучесть, *ж* 262
 - Андраде, *ж* 41
 - контролируемая переползанием дислокаций, *ж* 366
 - — скольжением дислокаций, *ж* 375
 - Набарро-Херринга, *ж* 939
 - при действии возврата, *ж* 1181
- полигональная дислокация, *ж*, 1100
- полигонизация, *ж* 1101
- поликристалл, *м* 1098
- поликристаллический материал, *м* 1099
- полиморфизм, *м* 1105
- полиморфное превращение, *ср* 1103, 1104
- полировальный диск, *м* 1096
- полировка, *ж* 1095
- полиэдр, *м* 1102
- полная дислокация, *ж* 1046, 1587
- полное увеличение, *ср* 1531
- полоний, *м* 1097
- полоса двойникования, *ж* 1565
 - дефекта упаковки, *ж* 1364
 - деформации, *ж* 317
 - Людерса, *ж* 854
 - сброса, *ж* 788
 - скольжения, *ж* 619, 1305
- полосовая дислокационная структура, *ж* 363
 - структура, *ж* 84
- полость, *ж* 142, 677, 1621
- полудислокация, *ж* 659
- полюсная дислокация, *ж* 1093
- полюсный механизм, *м* 1094
- поляризатор, *м* 1092
- поляризованный свет, *м* 1091
- поперечное сечение, *ср* 280
 - скольжение, *ср* 281
 - сужение, *ср* 795
- пора, *ж* 1621
- пористость, *ж* 1107
- пористый излом, *м* 143
- порог, *м* 781
- пороговая энергия, *ж* 1522
- порошковый металл, *м* 888
- порядок, *м* 997
 - беспорядок, *м* 998
 - реакции, *м* 1003
 - укладки слоев, *м* 1361
- последствие, *ср* 24
- постоянная решетки, *ж* 797, 804
- почти совершенный кристалл, *м* 942
- правило отрезков, *ср* 815
 - фаз, *ср* 1059
- празеодим, *м* 1112
- превращение, *ср* 1535
 - порядок-беспорядок, *ср* 1000
- предварительная деформация, *ж* 1121
- предварительное нагревание, *ср* 1119
- предел выносливости, *м* 477, 539
 - ползучести, *м* 270
 - пропорциональности, *м* 1144
 - прочности при растяжении, *м* 1583
 - растворимости в твердом состоянии, *м* 1324
 - текучести, *м* 1657, 1658, 1659
 - — при повторном нагружении, *м* 1196
 - упругости, *м* 451
 - усталости, *м* 477, 539
- предельная скорость дислокации, *ж* 819
- предельное увеличение, *ср* 1582
 - удлинение при ползучести, *ср* 267
- предельный твердый раствор, *м* 1495
- предыстория деформации, *ж* 318
- предметное освещение, *ср* 902
- предэкспоненциальный фактор, *м* 1116
- преимущественная ориентация, *ж* 1118
- препятствие, *ср* 991

прерывистое волокно, *ср* 356
 — выделение, *ср* 358
 — нагружение, *ср* 722, 1378
 — скольжение, *ср* 357, 779
 прессованный в горячем состоянии 685
 преципитат, *м* 1113
 приведенная критическая деформация, *ж* 275
 приведенное касательное напряжение, *ср* 1203
 — критическое скалывающее напряжение, *ср* 276
 — — — для двойникования, *ср* 277
 — скалывающее напряжение, *ср* 1203
 призматическая дислокационная петля, *ж* 385, 1132
 — плоскость, *ж* 1133
 призматическое скольжение, *ср* 1134
 примесный атом, *м* 576
 примесь, *ж* 715
 — замещения, *ж* 1440
 проволока сопротивления, *ж* 1201
 продольная деформация, *ж* 844
 продольный рост, *м* 442, 813
 проекционная линза, *ж* 1140
 прозрачный 1549
 прокатка, *ж* 1218
 промежуточная фаза, *ж* 745
 промежуточное превращение, *ср* 81
 прометий, *м* 1141
 просвечивающая микроскопия, *ж* 1548
 — электронная микроскопия, *ж* 1548
 проскальзывание по границам зерен, *ср* 635
 простая кубическая решетка, *ж* 1291
 простое растяжение, *ср* 1294

 — скольжение, *ср* 1297, 1298
 простой ламинарный сдвиг, *м* 1292
 пространственная группа, *ж* 1341
 — решетка, *ж* 1342
 пространственноцентрированная решетка, *ж* 106
 процесс контролирующей скорости реакции, *м* 1172
 — выделения, *м* 1114
 прочность, *ж* 1395
 — на разрыв, *ж* 1225
 — — сдвиг, *ж* 1270
 проэтектоид, *м* 1136
 проэтектоидная реакция, *ж* 1137, 1138
 проэтектоидное выделение, *ср* 1137, 1138
 прямая реплика, *ж* 352
 псевдобинарная система, *ж* 1146
 пузырьковая модель, *ж* 123
 пустота, *ж* 142, 677

Р

рабочее напряжение, *ср* 1652
 — расстояние, *ср* 1651
 равновесие, *ср* 490
 равновесное выделение, *ср* 492
 равномерная коррозия, *ж* 1592
 равноосная структура, *ж* 487
 — частица, *ж* 486
 равноосное зерно, *ср* 485
 — субзерно, *ср* 488
 радиационное искажение, *ср* 1161
 — повреждение, *ср* 1161
 — упрочнение, *ср* 771, 1162
 радий, *м* 1163
 радиус надреза, *м* 977
 разбавленный раствор, *м* 348
 — сплав, *м* 347, 846
 разгрузка, *ж* 1595
 размах коэффициента ин-

тенсивности напряжения, *м* 1413
 — напряжения, *м* 1414
 размер зерна, *м* 638
 — субзерна, *м* 1438
 — частицы, *м* 1033
 — ячейки, *м* 145
 размерный фактор, *м* 1302
 размножение дислокаций, *ср* 381, 937
 разориентация, *ж* 399
 разориентировка, *ж* 916
 разрешающая способность, *ж* 1204
 разрушение, *ср* 527, 579, 1224
 — дислокационной стенки, *ср* 392
 — карбидов, *ср* 133
 — скола, *ср* 163
 — срезом, *ср* 1266
 разрыв, *м* 1224
 разупорядочение, *ср* 394, 999
 разупорядоченная граница, *ж* 398
 разупорядоченный 396
 разупрочнение, *ср* 1322
 раскалывание, *ср* 160
 раскислитель, *м* 785
 распад, *м* 309
 расплав, *м* 884
 распределение, *ср* 411
 — дислокаций, *ср* 361
 — фаз, *ср* 1058
 распространение трещины, *ср* 257, 1142
 рассеяние, *ср* 1237
 расслоение, *ср* 310
 расстояние, *ср* 1343
 — между волокнами, *ср* 741
 — — частицами, *ср* 752, 1034
 раствор, *м* 1332
 — для травления, *м* 501
 растворение, *ср* 408
 растворенное вещество, *ср* 1331
 растворенный компонент, *м* 1331
 — углерод, *м* 409
 — элемент, *м* 1331
 растворимость, *ж* 1330

растворитель, *м* 1334
растровая микроскопия, *ж* 1236
— электронная микроскопия, *ж* 1236
растягивание, *ср* 1424
растягивающая сила трещины, *ж* 250, 251
растягивающее напряжение, *ср* 1490
растяжение, *ср* 1492
растянутый узел, *м* 516
расщепление (дислокации), *ср* 407, 1354
расщепленная дислокация, *ж* 406, 515, 1352
расщепленный междоузельный атом, *м* 432, 1353
реакция, *ж* 1176
— первого порядка, *ж* 565
— порядок-беспорядок, *ж* 999
регулярный раствор, *м* 1189
редкоземельные металлы, *м, мн* 1169
рекомбинация, *ж* 1179
рекристаллизация, *ж* 1183
релаксация, *ж* 1191
— напряжения, *ж* 1416
рений, *м* 1211
рентгеновская дифракция, *ж* 1654
— топография, *ж* 1655
рентгеновские лучи, *м, мн* 1656
реологическая переменная, *ж* 1213
реологическое уравнение состояния, *ср* 1212
решетка, *ж* 796
родий, *м* 1214
ромбическая система, *ж* 1012
ромбоэдрическая система, *ж* 1215
рост, *м* 646
— зерен, *м* 636
— кристаллов, *м* 286
— пор, *м* 1624
— трещины, *м* 253, 648
рутуть, *ж* 886
рубий, *м* 1223
рутений, *м* 1226

ряд дислокаций, *м* 59, 362

С

самарий, *м* 1230
самодиффузия, *ж* 1253
самоотпуск, *м* 76, 1255
самопроизвольное зарождение, *ср* 1355
самоупрочнение, *ср* 1254
сброс, *м* 788
свариваемость, *ж* 1639
сварное соединение, *ср* 1638
сварной шов, *м* 1638
свежая дислокация, *ж* 602
сверхпластичность, *ж* 1450
сверхрешетка, *ж* 1449
сверхструктура, *ж* 1449
светлое поле, *ср* 116
световая микроскопия, *ж* 818
свинец, *м* 811
свободная энергия, *ж* 595
— поверхностная энергия, *ж* 1462
свойство, *ср* 1143
— переноса, *ср* 1550
связь, *ж* 102, 108
— решеток, *ж* 798
— силами Ван-дер-Ваальса, *ж* 1198
сдвиг, *м* 1265
— при двойниковании, *м* 1575
сдвиговое напряжение, *ср* 1271
сегмент дислокации, *м* 386
сегрегация, *ж* 176, 1251
седловая точка, *ж* 1227
селен, *м* 1252
семейство, *ср* 528
сера, *ж* 1445
серебро, *ср* 1290
сетка дислокаций, *ж* 382
— Франка, *ж* 593
сетчатая структура, *ж* 32, 951
сжатие, *ср* 210
сжимаемость, *ж* 209
сжимающее напряжение, *ср* 211
сидячая дислокация, *ж* 1258

сила Пайерльса-Набарро, *ж* 1041
— трения, *ж* 604
силы сцепления, *ж* 192
симметричный цикл, *м* 1470
симметрия, *ж* 1471
симпатическое зарождение, *ср* 1473
сингулярность напряжения, *ж* 1420
синеломкость, *ж* 105
система, *ж* 1474
— двойникования, *ж* 1576
— скольжения, *ж* 1315
скандий, *м* 1235
сканирующая микроскопия, *ж* 1236
— электронная микроскопия, *ж* 1236
скапливание, *ср* 176
складка, *ж* 575
склонность к хрупкому разрушению, *ж* 816
скол, *м* 160
скольжение, *ср* 618, 1304
— по границам зерен, *ср* 635
скользящая дислокационная петля, *ж* 387, 1308
— дислокация, *ж* 623
скопление, *ср* 175
— дислокаций, *ср* 1065
скорость возврата, *ж* 1182
— восстановления, *ж* 1182
— движения дислокации, *ж* 390
— деформации, *ж* 1393
— деформационного упрочнения, *ж* 1392
— дислокации, *ж* 390
— зарождения, *ж* 984, 1175
— нагружения, *ж* 1174
— образования зародышей, *ж* 984, 1175
— перескоков, *ж* 784
— ползучести, *ж* 265
— реакции, *ж* 1177
— роста, *ж* 650, 1173
— трещины, *ж* 260
— удара, *ж* 710
— установившейся

- ползучести, *ж* 1374
 скрепленные николя, *м, мн* 282
 след двойникования, *м* 1568, 1570
 — скольжения, *м* 1311, 1316
 слияние пор, *ср* 1622
 сложное двойникование, *ср* 208
 — напряженное состояние, *ср* 934
 — скольжение, *ср* 205
 слой, *м* 810, 1274
 — Бильби, *м* 94
 случайное нагружение, *ср* 1166
 — распределение, *ср* 1164, 1165
 смесь, *ж* 920
 смешанная дислокация, *ж* 918
 смешанный излом, *м* 919
 смещение, *ср* 405
 смягчающий отжиг, *м* 1321
 совершенный кристалл, *м* 1045
 совместность, *ж* 199
 содержание, *ср* 230
 соединение, *ср* 177
 — дислокаций, *ср* 377
 — отталкивающих дислокаций, *ср* 1197
 — пор, *ср* 1622
 — притягивающихся дислокаций, *ср* 71
 сокращенное испытание, *ср* 1279
 солевая ванна, *ж* 1229
 солидус, *м* 1329
 соляная ванна, *ж* 1229
 сопротивление ползучести, *ср* 266
 — распространению трещины, *ср* 258
 — хрупкому разрушению, *ср* 120
 сопряженная плоскость, *ж* 221
 — система скольжения, *ж* 223
 сопряженное скольжение, *ср* 222
 сорбит, *м* 1338
 состав, *м* 206
 состояние связи, *ср* 110
 спекание, *ср* 1300
 спектр нагружения, *м* 832
 спектрографический анализ, *м* 1346
 спинодальный распад, *м* 1350
 спиральный источник, *м* 218, 1351
 спираль роста, *ж* 651
 сплав, *м* 34
 — дающий спутники, *м* 1282
 — упрочненный частями, *м* 1029
 сплетение дислокаций, *ср* 388, 1475
 спонтанное зарождение, *ср* 1355
 среднее напряжение, *ср* 878
 среднеуглеродистая сталь, *ж* 883
 средний свободный пробег, *м* 876
 средняя длина свободного пробега, *ж* 876
 — квадратическая ошибка, *ж* 877
 — погрешность, *ж* 877
 — прослойка, *ж* 907
 стабилизация, *ж* 1357
 стабилизирующая обработка, *ж* 1358
 стабильный излом, *м* 1360
 стадия излома, *ж* 1366
 — усталости, *ж* 542
 старение, *ср* 26, 27
 — после закалки, *ср* 1157
 стареть 25
 статическое испытание, *ср* 1371
 стационарная деформация, *ж* 1375
 — ползучесть, *ж* 1373
 стенка Блоха, *ж* 104
 степень свободы, *ж* 324
 — упорядочения, *ж* 325
 стереографическая проекция, *ж* 1379
 стехиометрический состав, *м* 1383
 стойкость, *ж* 1356
 сток, *м* 1299
 столбчатый кристалл, *м* 198
 столкновение, *ср* 713
 стохастическая модель, *ж* 1382
 стохастическое нагружение, *ср* 1381
 стронций, *м* 1427
 структура, *ж* 1431
 — Видманштетта, *ж* 1643
 структурная вязкость, *ж* 1430
 — дислокация, *ж* 1429
 — составляющая, *ж* 1428
 — ячейка, *ж* 1432
 структурно чувствительное свойство, *ср* 1433
 структурный компонент, *м* 1428
 струя, *ж* 780
 ступень, *ж* 1376
 — на поверхности, *ж* 1466
 — роста, *ж* 652
 — скола, *ж* 165
 ступенька, *ж* 781
 — испускающая вакансии, *ж* 1606
 — на границе зерен, *ж* 633
 — поглощающая вакансии, *ж* 1603
 стык границ зерен, *м* 632
 стянутый узел, *м* 226
 субграница, *ж* 364, 1434, 1437
 субзерно, *ср* 1436
 субкритический зародыш, *м* 474
 субструктура, *ж* 1443
 супердислокация, *ж* 1447
 сурьма, *ж* 50
 сфероидальный 1347
 сфероидизация, *ж* 1349

Т

таллий, *м* 1501
 тантал, *м* 1477
 твердение, *ср* 26

- твёрдость, *жс* 663
 твёрдый 1323
 — раствор, *м* 1325
 — внедрения, *м* 759
 — замещения, *м* 1441
 текстура, *жс* 1500
 — деформации, *жс* 320
 — прокатки, *жс* 1219
 теллур, *м* 1480
 темное поле, *ср* 307
 температура, *жс* 1482
 — вязко-хрупкого перехода, *жс* 431
 — затвердевания, *жс* 597, 1328
 — нулевой пластичности, *жс* 955
 — остановки трещины, *жс* 248
 — охрупчивания, *жс* 122
 — перехода, *жс* 1545
 — превращения, *жс* 1536
 — торможения трещины, *жс* 248
 температурно-временной параметр, *м* 1484
 — компенсированная скорость ползучести, *жс* 1483
 теоретическая прочность, *жс* 1503
 теоретический предел упругости, *м* 1502
 теория линий скольжения, *жс* 1310
 — разрушения, *жс* 1504
 тепловое травление, *ср* 1508
 теплота активации, *жс* 665
 — образования, *жс* 666
 — растворения, *жс* 667
 тербий, *м* 1494
 термическая активация, *жс* 1505
 — обработка, *жс* 668
 — на твердый раствор, *жс* 1333
 — усталость, *жс* 1510
 термически активированный процесс, *м* 1512
 термический компонент, *м* 1507
 — рост, *м* 1511
 термическое возбуждение, *ср* 1506
 — движение, *ср* 1506
 — испарение, *ср* 1509
 — травление, *ср* 1508
 термодинамический параметр, *м* 1514
 термомеханическая обработка, *жс* 1516
 термопара, *жс* 1513
 термоэластический мартенсит, *м* 1515
 термоэлемент, *м* 1513
 тетрагональная система, *жс* 1499
 тетраэдр дефектов упаковки, *м* 1365
 — Томпсона, *м* 1518
 техней, *м* 1479
 техника нулевой скорости, *жс* 350
 — релаксации напряжения, *жс* 1417
 течение, *ср* 569
 — по границам зерен, *ср* 631
 титан, *м* 1527
 тонкая пленка, *жс* 1517
 — полигонизация, *жс* 561
 — фольга, *жс* 1517
 тонкое скольжение, *ср* 562
 торий, *м* 1519
 торможение, *ср* 421
 точечный дефект, *м* 1088
 точка затвердевания, *жс* 597, 1328
 — плавления, *жс* 607
 — хрупкости, *жс* 1532
 точность измерения, *жс* 5
 травитель, *м* 499
 травить 494
 травление, *ср* 500
 транскристаллический излом, *м* 1534, 1537
 трансляционная группа, *жс* 1547
 транспортное свойство, *ср* 1550
 третичная рекристаллизация, *жс* 1497
 третья стадия ползучести, *жс* 1496
 трехточечный изгиб, *м* 1521
 трещина, *жс* 247
 — Гриффи(т)са, *жс* 643
 — подкритического размера, *жс* 1435
 — скола, *жс* 161
 — субкритического размера, *жс* 1435
 тригональная система, *жс* 1553
 триклинная система, *жс* 1552
 тройная точка, *жс* 1555
 тройное соединение, *ср* 1554
 тройной сплав, *м* 1520
 троостит, *м* 1556
 трубочная диффузия, *жс* 384, 1069
- ## У
- увеличение, *ср* 862
 углерод, *м* 135
 углеродная реплика, *жс* 137
 угловая дислокация, *жс* 43
 угол надреза, *м* 975
 — разориентации, *м* 400, 917
 ударная вязкость, *жс* 981
 ударное испытание, *ср* 709
 удельное сопротивление, *ср* 1202
 удлинение, *ср* 471
 — до разрушения, *ср* 472
 — образца, *ср* 471
 удлиненное зерно, *ср* 469
 — субзерно, *ср* 470
 узел, *м* 960
 — дислокаций, *м* 377
 — притягивающихся дислокаций, *м* 71
 — решетки, *м* 803
 уменьшение напряжения, *ср* 1405
 — плотности, *ср* 296
 упаковка, *жс* 1361
 упорядочение, *ср* 997
 упорядоченный 1004
 — сплав, *м* 1005
 — твердый раствор, *м* 1006
 упрочнение, *ср* 26, 662, 1190
 — в замещенном твердом растворе, *ср* 1442
 — — области насыщения, *ср* 1234
 — волокнами, *ср* 553

— выделениями, *ср* 1115
 — дисперсными окисными частицами, *ср* 1020
 — облучением, *ср* 771
 — препятствиями, *ср* 992
 — при легировании, *ср* 155
 — — упорядочении, *ср* 1002
 — твердым раствором, *ср* 1326
 — частицами, *ср* 1032
 упругая деформация, *ж* 448
 — константа, *ж* 447
 — энергия, *ж* 449
 упруго-пластическая деформация, *ж* 453
 упругое взаимодействие, *ср* 450
 упругость, *ж* 454
 уравнение напряжений, *ср* 1407
 уран, *м* 1601
 ус, *м* 1641
 усадка, *ж* 235, 1280
 усик, *м* 1641
 ускоренная диффузия, *ж* 479
 — ползучесть, *ж* 4
 ускоренный метод испытаний на усталость, *м* 1168
 усталостная долговечность, *ж* 538
 — повреждаемость, *ж* 532
 — поврежденность, *ж* 532
 — прочность, *ж* 543
 — трещина, *ж* 531
 усталостное разрушение, *ср* 535, 536
 — упрочнение, *ср* 537
 усталость, *ж* 530
 установившаяся ползучесть, *ж* 1373
 установившееся состояние, *ср* 1372
 устойчивая полоса скольжения, *ж* 1052
 устойчивость, *ж* 1356
 устойчивый 1359
 устье трещины, *ср* 259
 участок дислокации, *м* 386

Ф

фаза, *ж* 1053
 — Лавеса, *ж* 809
 — сигма, *ж* 1287
 фазовая диаграмма, *ж* 1057
 фазовое превращение, *ср* 1060
 фазово-контрастный метод, *м* 1056
 фазовый контраст, *м* 1055
 фазоконтрастный метод, *м* 1056
 фасетка, *ж* 524
 — скола, *ж* 162
 фасетчатый рост, *м* 525
 феноменологическая реология, *ж* 1061
 феррит, *м* 549
 ферритический 550
 фигуры роста, *ж, мн* 649
 — травления, *ж, мн* 495, 497
 фокус, *м* 572
 фокусирование, *ср* 573
 фокусировка, *ж* 573
 формоизменение, *ср* 1261, 1262, 1263
 формула Пича-Келера, *ж* 1037
 фосфор, *м* 1062
 фрагментация, *ж* 590
 франций, *м* 591
 фреттинг усталость, *ж* 603
 функция нагрузки, *ж* 834

Х

химическая диффузия, *ж* 154
 — полировка, *ж* 157
 химическое взаимодействие, *ср* 156
 холодная обработка, *ж* 194
 хром, *м* 158
 хрупкий 118
 хрупко-вязкий переход, *м* 1532
 хрупкое разрушение, *ср* 119
 хрупкость, *ж* 121

Ц

цветная металлография, *ж* 197
 цезий, *м* 130
 цементит, *м* 149
 центр дилатации, *м* 346
 — зарождения, *м* 985
 — релаксации, *м* 1192
 центральная трещина, *ж* 150
 центросимметричный 1340
 церий, *м* 151
 циклическое деформирование, *ср* 1388
 — нагружение, *ср* 303
 — разупрочнение, *ср* 541
 цилиндр скольжения, *м* 1306
 цинк, *м* 1667
 цирконий, *м* 1668

Ч

частица, *ж* 1028
 частичная дислокация, *ж* 1025
 — растворимость, *ж* 1206
 — — в твердом состоянии, *ж* 1026
 частично когерентный 1027, 1257
 частота нагружения, *ж* 601
 частотный множитель, *м* 600
 — спектр, *м* 599
 — фактор, *м* 600
 чашечный излом, *м* 299
 число частиц, *ср* 1031
 числовая апертура, *ж* 987
 чистый изгиб, *м* 1148
 чувствительность к надрезу, *ж* 979, 980
 чужеродный атом, *м* 576

Ш

шаровидный 624
 шейка, *ж* 943
 ширина дефекта упаковки, *ж* 1645

— дислокации, *жс* 1644
 — ленты, *жс* 1645
 — расщепления, *жс* 1646
 шлифование, *ср* 644

Щ

щелочной металл, *м* 31
 щель, *жс* 568

Э

эвтектика, *жс* 503
 эвтектическая реакция, *жс* 504
 эвтектическое превращение, *ср* 505
 эвтектоид, *м* 506
 эвтектоидное превращение, *ср* 507, 508
 эквикогезионная температура, *жс* 489
 экран, *м* 1240
 экранирование, *ср* 1241
 экстракционная реплика, *жс* 519
 экструзия, *жс* 521
 электрод, *м* 455
 электролитическая струевая обработка, *жс* 457
 электролитическое извлечение, *ср* 456
 — полирование, *ср* 467

электронная дифракция, *жс* 461
 — концентрация, *жс* 460
 — линза, *жс* 463
 — микроскопия, *жс* 465
 — — в отраженном свете, *жс* 1187
 — пушка, *жс* 462
 электронное соединение, *ср* 459
 электронный микроскоп, *м* 464
 — пучок, *м* 458
 электростатический ионный микроскоп, *м* 558
 элемент симметрии, *м* 1472
 элементарная ячейка, *жс* 1593
 эллипс скольжения, *м* 620
 эмбрион, *м* 474
 эмиссионная микроскопия, *жс* 475
 энергетический барьер, *м* 478
 энергия активации, *жс* 12
 — взаимодействия, *жс* 730
 — границ зерен, *жс* 630
 — — раздела, *жс* 737, 738, 754
 — дефекта упаковки, *жс* 1363
 — деформации, *жс* 1389
 — миграции, *жс* 909
 — образования, *жс* 577

— перетяжки, *жс* 228
 — связи, *жс* 109
 — сцепления, *жс* 193
 — удара, *жс* 708
 энтропия активации, *жс* 13
 эпитаксиальная дислокация, *жс* 481
 эпитаксиальный рост, *м* 482
 — слой, *м* 483
 эпитаксия, *жс* 484
 эрбий, *м* 493
 эффект Баушингера, *м* 93
 — закрепления, *м* 1068
 эффективная поверхностная энергия, *жс* 444
 эффективное напряжение, *ср* 443
 эффективный коэффициент концентрации напряжения, *м* 546
 эффузия, *жс* 445

Я

явление перелета, *ср* 1016
 ядро дислокации, *ср* 367
 ямка, *жс* 349
 — травления, *жс* 498
 ячеистая дислокационная структура, *жс* 365
 — структура, *жс* 146, 148
 ячеистый рост, *м* 147
 ячейка, *жс* 144

Índice español

A

- aberración, *f* 1
 abertura numérica, *f* 987
 ablandamiento, *m* 1322
 — geométrico, *m* 615
 — por deformación, *m* 1650
 — — el trabajo, *m* 1650
 — — fatiga, *m* 541
 absorción cooperativa, *f* 237
 acceso microdinámico, *m* 896
 aceite de inmersión, *m* 706
 acero de baja aleación, *m* 847
 — — bajo contenido de carbono, *m* 849
 — hipereutectoide, *m* 694
 — hipoeutectoide, *m* 696
 — inoxidable, *m* 1368
 — «maraging», *m* 866
 — resistente a la corrosión, *m* 1368
 — semiduro, *m* 883
 — suave, *m* 849, 910
 acicular 6
 acopladura repulsiva, *f* 1197
 actinio, *m* 7
 activación, *f* 10
 — térmica, *f* 1505
 actividad, *f* 19
 adelgazamiento por inyector electrolítico, *m* 457
 adición, *f* 21
 afino de grano, *m* 637
 agente calmante, *m* 785
 — destructivo, *m* 785
 — tensoactivo, *m* 1455
 agitación térmica, *f* 1506
 aglomeración, *f* 176
 a grano fino 560
 agregación, *f* 176
 agregado, *m* 28, 175
 agrietamiento, *m* 254
 aguja, *f* 945
 alambre de resistencia, *m* 1201
 alargamiento, *m* 1424
 — de fractura, *m* 472
 — — muestra, *m* 471
 — — rotura de (termo)fluencia, *m* 267
 — — — por (termo)fluencia, *m* 267
 alcance de esfuerzo, *m* 1414
 — del factor de intensidad de esfuerzo, *m* 1413
 aleación, *f* 34
 — desordenada, *f* 397
 — diluida, *f* 347, 846
 — endurecida por partículas, *f* 1029
 — ordenada, *f* 1005
 — satélite, *f* 1282
 — ternaria, *f* 1520
 altura de escalón, *f* 1377
 aluminio, *m* 38
 amoladora, *f* 644
 amortiguamiento, *m* 306
 — de dislocaciones, *m* 360
 amplitud de la deformación, *f* 1387
 — — — plástica, *f* 1079
 — del esfuerzo, *f* 1398
 análisis espectrográfico, *m* 1346
 analizador, *m* 40
 anclaje, *m* 837, 1067
 — de Suzuki, *m* 1469
 anchura de banda, *f* 1645
 — — disociación, *f* 1646
 — — la dislocación, *f* 1644
 anelasticidad, *f* 42
 ángulo de contacto, *m* 229
 — — desorientación, *m* 400, 917
 — — entalla, *m* 975
 — diedro, *m* 344
 aniquilación, *f* 49
 — de dislocaciones, *f* 360
 anisotérmico 44
 anisotropía, *f* 45
 antifase, *f* 51
 antimonio, *m* 50
 apilamiento, *m* 1361
 — de dislocaciones, *m* 1065
 — — solutos, *m* 1066
 aproximación cuasiquímica, *f* 1153
 área aparente de activación, *f* 55
 — de activación, *f* 11
 argón, *m* 58
 arrancamiento de un obstáculo, *m* 115
 arrastre, *m* 421
 arreglo de dislocaciones, *m* 59, 362
 arsénico, *m* 61
 ascenso, *m* 167, 168
 — conservativo, *m* 224
 asimetría del ciclo de esfuerzo, *f* 1404
 aspecto de la fractura, *m* 580
 atacar 494
 ataque al ácido, *m* 500
 — catódico, *m* 139
 — químico, *m* 500
 — térmico, *m* 1508
 atmósfera de Cottrell, *f* 245
 — — impurezas, *f* 174, 716
 — protectora, *f* 1145
 átomo de impureza, *m* 576
 — extraño, *m* 576
 — intersticial, *m* 757, 760
 aumento de esfuerzo, *m* 1411
 — — fragilidad, *m* 473
 — — — por metal líquido, *m* 828
 — — — (irradiación con) neutrones, *m* 952
 — total, *m* 1531
 ausformación, *f* 72
 austenita, *f* 73
 — residual, *f* 1205, 1207
 austenitización, *f* 74
 austenización, *f* 74
 autodifusión, *f* 1253
 autoendurecimiento, *m* 1254
 autorevenido, *m* 76, 1255
 azufre, *m* 1445

B

- bainita, *f* 79
 — inferior, *f* 851
 — superior, *f* 1599
 banda de deformación, *f* 317
 — — deslizamiento, *f* 619, 1305
 — — — persistente, *f* 1052
 — — falta de apilamiento, *f* 1216, 1364
 — — Lüders, *f* 854
 — — macla, *f* 1565
 — — pliegue, *f* 788
 — kink, *f* 788
 baño de aceite, *m* 993

- — enfriamiento rápido, *m* 1160
 - — sal, *m* 1229
 - barrera, *f* 86
 - de energía, *f* 478
 - Lomer-Cottrell, *f* 840
 - bario, *m* 85
 - base de la entalla, *f* 1220
 - berilio, *m* 98
 - bicristal, *m* 100
 - binario 101
 - bismuto, *m* 103
 - bombardero por los iones, *m* 767
 - boquilla, *f* 780
 - borde, *m* 113
 - coherente, *m* 186
 - de dominio de antifase, *m* 53
 - — estriación, *m* 1426
 - — fases, *m* 1054
 - — gran ángulo, *m* 398, 674, 793
 - — grano, *m* 627
 - — — de inclinación, *m* 1524
 - — interfase, *m* 736, 753
 - — macla, *m* 1566
 - — — pequeño ángulo, *m* 364, 848, 1319, 1437
 - — torsión, *m* 1577
 - boro, *m* 112
 - bosque de dislocaciones, *m* 373
 - — dos familias de dislocaciones, *m* 1580
 - — una familia de dislocaciones, *m* 995
 - brecha crítica de grieta, *f* 273
 - bronce alfa, *m* 114
 - bruñido, *m* 1095
 - bucle de dislocación, *m* 380
 - — — de deslizamiento, *m* 387, 1308
 - prismático de dislocación, *m* 385, 1132
- C**
- cadmio, *m* 129
 - calcio, *m* 131
 - calor de activación, *m* 665
 - — disolución, *m* 667
 - — formación, *m* 666
 - cambio de forma, *m* 1261, 1262, 1263
 - — volumen, *m* 1627
 - campo claro, *m* 116
 - de esfuerzo, *m* 1409
 - — — de corto alcance, *m* 1278
 - — — — gran alcance, *m* 843
 - — — — obscuro, *m* 307
 - canal debido al ataque químico, *m* 496
 - cantidad variable reológica, *f* 1213
 - cañón electrónico, *m* 462
 - capa, *f* 810
 - de Beilby, *f* 94
 - epitaxial, *f* 483
 - carbono, *m* 135
 - disuelto, *m* 409
 - carburo, *m* 132
 - de aleación, *m* 35
 - primario, *m* 1123
 - carburos no disueltos, *m, pl.* 1588
 - carga, *f* 831
 - en el límite de fluencia macroscópica, *f* 613
 - cargado axial, *m* 77
 - biaxial, *m* 99
 - cargamento al azar, *m* 1166, 1381
 - alternado, *m* 37
 - alterno, *m* 303
 - axial, *m* 77
 - cíclico, *m* 303
 - de dos ejes, *m* 99
 - dinámico, *m* 435
 - escalonado, *m* 722, 1378
 - estocástico, *m* 1381
 - pulsante, *m* 1147
 - repetido, *m* 1195
 - uniaxial, *m* 1589
 - variante, *m* 1617
 - cavidad, *f* 142, 1621
 - cavitación, *f* 140
 - cedencia local, *f* 836
 - celda, *f* 144
 - de estructura, *f* 1432
 - unitaria, *f* 1593
 - cementita, *f* 149
 - centro de dilatación, *m* 346
 - — — relajación, *m* 1192
 - — — una dislocación, *m* 367
 - cerio, *m* 151
 - cesio, *m* 130
 - ciclo simétrico, *m* 1470
 - cilindro de deslizamiento, *m* 1306
 - cinc, *m* 1667
 - cinética, *f* 786
 - cinta de defecto de apilamiento, *f* 1216, 1364
 - — falta de apilamiento, *f* 1216, 1364
 - circonio, *m* 1668
 - circuito de Burgers, *m* 126
 - — dislocaciones, *m* 380
 - cizallamiento, *m* 1265
 - laminar simple, *m* 1292
 - clivaje, *m* 160
 - coalescencia, *f* 177
 - de cavidades, *f* 1622
 - cobalto, *m* 182
 - cobre, *m* 243
 - codo, *m* 781
 - emisor de vacancias, *m* 1606
 - coeficiente de actividad, *m* 20
 - — — difusión, *m* 340
 - — — ductilidad en fatiga, *m* 533
 - — — efecto de entalla, *m* 546
 - — — endurecimiento por deformación, *m* 1391
 - — — — — (en frío), *m* 1648, 1649
 - — — repartición, *m* 1035
 - — — resistencia, *m* 1396
 - — — — a la fatiga, *m* 544
 - — — seguridad, *m* 526
 - — — elástico, *m* 446
 - coherencia, *f* 184
 - coherente 185
 - cohesión, *f* 192
 - colisión, *f* 713
 - colonia, *f* 196
 - columbio, *m* 956
 - comienzo de la deformación plástica, *m* 1660
 - local de la deformación plástica, *m* 836
 - compatibilidad, *f* 199

- complejo activado, *m* 8
 componente, *m* 203
 — atérmico, *m* 63
 — de esfuerzo, *f* 1400
 — no recuperable de la (termo)fluencia, *m* 1244
 — recuperable de la (termo)fluencia, *m* 1124
 — inverso de (termo)fluencia, *m* 765
 — térmico, *m* 1507
 comportamiento a la fractura, *m* 581
 composición, *f* 206
 — estequiométrica, *f* 1383
 compresibilidad, *f* 209
 compresión, *f* 210
 — en caliente, *f* 686
 comprimido en caliente 685
 compuesto, *m* 204
 — electrónico, *m* 459
 — fibroso, *m* 552
 — alineado, *m* 30
 — intermetálico, *m* 746
 concentración, *f* 213
 — de esfuerzo, *f* 1401
 — (los) electrones, *f* 460
 condensación, *f* 214
 condensador, *m* 216
 confiabilidad, *f* 1194
 configuración, *f* 219
 constante de elasticidad, *f* 447
 — — retículo, *f* 797
 — — velocidad (de reacción), *f* 1170
 constricción, *f* 227
 contenido, *m* 230
 contracción, *f* 235, 1280
 — del bucle, *f* 1281
 — lateral, *f* 795
 contraste de fases, *m* 1055
 contratensión, *f* 78
 correspondencia de los retículos, *f* 798
 corrosión por (el estado latente de) esfuerzo, *f* 1403
 — uniforme, *f* 1592
 cortadura, *f* 1265
 — crítica, *f* 278
 — de maclación, *f* 1575
 creación, *f* 261
 crecimiento, *m* 646
 — al través, *m* 1285, 1286
 — anómalo de cristales, *m* 509
 — atérmico, *m* 64
 — competitivo, *m* 200
 — de canto, *m* 442, 813
 — — cavidades, *m* 1624
 — — grieta, *m* 253, 648
 — — las celdas, *m* 147
 — del grano, *m* 636
 — de los cristales, *m* 286, 636
 — discontinuo de los cristales, *m* 509
 — epitaxial, *m* 482
 — facetado, *m* 525
 — isotérmico, *m* 775
 — lateral, *m* 1285, 1286
 — orientado, *m* 1010
 — térmico, *m* 1511
 cristal, *m* 285
 — aciculado, *m* 946
 — cuasiperfecto, *m* 942
 — de estructura columnar, *m* 198
 — ideal, *m* 1045
 — idiomorfo, *m* 700
 — perfecto, *m* 1045
 cristalización, *f* 290
 cristalografía, *f* 293
 — del deslizamiento, *f* 294
 criterio de fractura, *m* 582
 cromo, *m* 158
 crowdion, *m* 284
 cruzamiento de dislocaciones, *m* 283
 cuarzo fundido, *m* 1288
 cuello, *m* 943
 cuerpo disuelto, *m* 1331
 curva cíclica de esfuerzo-deformación, *f* 304
 — de daños, *f* 598
 — — esfuerzo-alargamiento, *f* 1421
 — — de corte-deformación cortante, *f* 1272
 — — -deformación, *f* 1421
 — — histéresis, *f* 698
 — del número de los ciclos de esfuerzo, *f* 1653
 — de solubilidad, *f* 1335
 — — (termo)fluencia, *f* 263
 — — transición, *f* 1541
 — — Wöhler, *f* 1653
 cúspide de la dislocación, *f* 301
- ## D
- daño, *m* 305
 — acumulativo, *m* 298
 daños por fatiga, *m*, *pl.* 532
 — — radiación, *m*, *pl.* 1161
 decaimiento, *m* 309
 decohesión, *f* 310
 decoración, *f* 312
 decremento de esfuerzo, *m* 1405
 defecto, *m* 313, 568, 712
 — de apilamiento extrínseco, *m* 520
 — — red, *m* 799
 — lineal, *m* 823
 — puntual, *m* 1088
 — superficial, *m* 1457
 deformación, *f* 316
 — alternada, *f* 1388
 — (bajo carga), *f* 1385
 — cíclica, *f* 1388
 — cortante, *f* 1269
 — crítica de corte, *f* 278
 — del retículo, *f* 800, 805
 — de Lüders, *f* 855
 — — (termo)fluencia, *f* 269
 — — tracción, *f* 1489
 — elástica, *f* 448
 — — -plástica, *f* 453
 — estacionaria, *f* 1375
 — instantánea, *f* 728
 — longitudinal, *f* 844
 — permanente, *f* 1051
 — plana, *f* 1072
 — plástica, *f* 1075
 — por (termo)fluencia, *f* 269
 — real, *f* 1560
 — — de rotura, *f* 1557, 1558
 — resuelta crítica de corte, *f* 275
 — reticular, *f* 800, 805
 — — invariante, *f* 802
 — sin esfuerzo, *f* 1423

- sobre punto cedente, *f* 1122
- degenerado 322
- de grano grueso 180
- dendrita, *f* 329
- dendrítico 330
- densidad de corriente, *f* 300
 - dislocaciones, *f* 369
- depuración por fusión fraccional, *f* 1672
- desanclaje, *m* 1596
- descargo, *m* 1595
- descomposición espinodal, *f* 1350
- desgarro, *m* 1478
- desintegración de pared de dislocaciones, *f* 392
- deslizamiento, *m* 618, 1304
 - basal, *m* 88
 - compuesto, *m* 205
 - conjugado, *m* 222
 - cristalográfico, *m* 292
 - cruzado, *m* 281
 - doble, *m* 418
 - de los bordes de grano, *m* 635
 - discontinuo, *m* 357
 - doble, *m* 419
 - fino, *m* 562
 - grueso, *m* 181
 - no conservador, *m* 965
 - cristalográfico, *m* 82, 966
 - piramidal, *m* 1152
 - prismático, *m* 1134
 - rotativo, *m* 1222
 - secundario, *m* 1247
 - simple, *m* 1297, 1298
 - tipo lápiz, *m* 1043
- desorden, *m* 394
 - de posición, *m* 1108
- desordenado 396
- desorientación, *f* 399, 916
- desplazamiento, *m* 405
 - atómico, *m* 66
- despojos, *m, pl.* 308
 - de dislocaciones, *m, pl.* 368
- desviación, *f* 315
- desviamiento, *m* 410
- de volumen centrado 1340
- diafragma de abertura, *m* 54
 - campo, *m* 557
- diagrama de Arrhenius, *m* 60
 - fases, *m* 225, 491, 1057
 - transformación anisotérmica, *m* 1562
 - en enfriamiento continuo, *m* 232
 - isotérmica, *m* 1562
 - T-T-T, *m* 1562
- difracción, *f* 337
 - de electrones, *f* 461
 - los rayos X, *f* 1654
- difusión, *f* 339
 - acelerada, *f* 479
 - por esfuerzo, *f* 1406
 - ascendente, *f* 1598
 - bajo tensión, *f* 1399
 - cerca (de) una dislocación, *f* 384, 1069
 - de vacantes, *f* 1604
 - descendente, *f* 420
 - en la red, *f* 801
 - tubo de dislocación, *f* 384
 - tubos, *f* 1069
 - volumen, *f* 124, 1628
 - intercrystalina, *f* 628
 - química, *f* 154
 - superficial, *f* 1458
- dilatación cúbica, *f* 296
- dimensión de partícula, *f* 1033
- dinámica de dislocaciones, *f* 371
- dipolo, *m* 351
 - de dislocación, *m* 370
- dirección compacta, *f* 170
 - cristalográfica, *f* 291
 - de deslizamiento, *f* 1307
 - empaquetamiento denso, *f* 170
 - hábito, *f* 656
 - maclación, *f* 1572
 - densa, *f* 170
- disclinación, *f* 355
 - de cuña, *f* 1636
 - trenza, *f* 1578
- disco de intersticios, *m* 354
 - pulir, *m* 1096
 - vacantes, *m* 354, 1605
- discordancia de red, *f* 915
- dislocación, *f* 359
 - angular, *f* 43
 - cargada, *f* 152
 - de borde de grano, *f* 629
 - decorada, *f* 311
 - de crecimiento, *f* 645, 647
 - deslizamiento, *f* 623
 - Frank, *f* 592
 - imagen, *f* 703
 - Lomer-Cottrell, *f* 839
 - macla, *f* 1573
 - pliegue, *f* 378
 - rizos, *f* 380
 - Shockley, *f* 1275
 - Somigliana, *f* 1336
 - tornillo, *f* 1242
 - con muescas, *f* 782
 - «jogada», *f* 782
 - Volterra, *f* 1626
 - disociada, *f* 406, 515, 1352
 - en arista, *f* 441
 - movimiento, *f* 933
 - zigzag, *f* 1666
 - epitaxial, *f* 481
 - estructural, *f* 1429
 - helicoidal, *f* 669
 - imperfecta, *f* 711, 1025
 - mezclada, *f* 918
 - movable, *f* 921
 - no decorada, *f* 1584
 - disociada, *f* 1587
 - movable, *f* 707
 - parcial, *f* 1025
 - perfecta, *f* 1046
 - polar, *f* 1093
 - poligonal, *f* 1100
 - primitiva, *f* 645
 - recién formada, *f* 602
 - sesil, *f* 1258
 - superficial, *f* 1459
 - tipo árbol, *f* 389
 - varilla (en escalera), *f* 1369
- disociación (de una dislocación), *f* 407, 1354
- disolución, *f* 408
- disolvente, *m* 1334
- dispersión, *f* 401, 1237
 - gruesa, *f* 178
- disprosidio, *m* 438
- distancia, *f* 1343
 - de operación, *f* 1651

— entre las fibras, *f* 741
 — — — láminas, *f* 744
 — — — partículas, *f* 752, 1034
 — — los átomos, *f* 731, 732
 — reticular, *f* 804
 distorsión, *f* 410
 — cúbica, *f* 297
 distribución, *f* 411
 — aleatoria, *f* 1165
 — cuasiestacionaria, *f* 1154
 — de frecuencia, *f* 599
 — — (las) fases, *f* 1058
 divacancia, *f* 412
 divacante, *f* 412
 docilidad, *f* 202
 dominio, *m* 414
 — de antifase, *m* 52
 dúctil 426
 ductilidad, *f* 430
 dura(ción) de admisión, *f* 726
 — — vida, *f* 1525
 — — — de la probeta entallada, *f* 978
 dureza, *f* 663

E

ecuación de esfuerzo, *f* 1407
 — mecánica de estado, *f* 879
 — reológica de estado, *f* 1212
 — volumétrica, *f* 1632
 efecto autocatalítico, *m* 75, 128
 — Bauschinger, *m* 93
 — de anclaje, *m* 1068
 — — escala, *m* 1301
 — — pantalla, *m* 1241
 — — tamaño, *m* 1301
 — retardado, *m* 24
 — subsiguiente, *m* 24
 efectos nocivos de la radiación, *m, pl.* 1161
 efusión, *f* 445
 eje de tracción, *m* 1487
 elasticidad, *f* 454
 — retardada, *f* 327
 electrodo, *m* 455
 electrón de valencia, *m* 1611

elemento aleante, *m* 36
 — de aleación, *m* 36
 — — simetría, *m* 1472
 — estructural, *m* 1428
 elevación de escalón, *f* 1377
 — — — de deslizamiento, *f* 1313
 elipse de deslizamiento, *f* 620
 elongación de ruptura en (termo)fluencia, *f* 267
 embotamiento plástico, *m* 1074
 embrión, *m* 474
 emisión cooperativa, *f* 238
 emprobecimiento, *m* 714
 endurecimiento, *m* 662
 — de saturación, *m* 1234
 — — solución sólida, *m* 1326
 — — — ordenada, *m* 1002
 — — — sustitutiva, *m* 1442
 — estructural, *m* 402
 — lineal por deformación, *m* 827
 — por deformación, *m* 1390, 1647
 — — dispersión, *m* 402, 403
 — — — de óxidos, *m* 1020
 — — enfriamiento rápido, *m* 1158
 — — envejecimiento, *m* 26
 — — fatiga, *m* 537
 — — irradiación, *m* 771
 — — las fibras, *m* 553
 — — obstáculos, *m* 992
 — — precipitación, *m* 1115
 — — radiación, *m* 1162
 — — químico, *m* 155
 — — superficial, *m* 1463
 energía absorbida, *f* 3
 — almacenada, *f* 1384
 — — aparente de activación, *f* 56
 — — de activación, *f* 12
 — — amarre, *f* 109
 — — borde de grano, *f* 630
 — — — interfase, *f*

737, 738, 754
 — — cohesión, *f* 193
 — — constricción, *f* 228
 — — choque, *f* 708
 — — deformación, *f* 1389
 — — enlace, *f* 109
 — — falta de apilamiento, *f* 1363
 — — formación, *f* 577
 — — interacción, *f* 730
 — — intercambio, *f* 511
 — — ligazón, *f* 109
 — — migración, *f* 909
 — — umbral, *f* 1522
 — — elástica, *f* 449
 — — libre, *f* 595
 — — superficial, *f* 1462
 — — superficial, *f* 1460
 — — efectiva, *f* 444
 enfoque, *m* 573
 enfriamiento, *m* 236
 — lento, *m* 1318
 — muy rápido, *m* 529
 — rápido, *m* 1155, 1159
 — — en aceite, *m* 994
 — — — agua, *m* 1633
 — — — vapor, *m* 1615
 enfriar rápidamente 1156
 enlace, *m* 102, 108
 — covalente, *m* 246, 683
 — de van der Waals, *m* 1198
 — heteropolar, *m* 768
 — homopolar, *m* 240, 246, 683
 — iónico, *m* 768
 — metálico, *m* 889
 — residual, *m* 1198
 enredo de dislocaciones, *m* 388, 1475
 enriquecimiento, *m* 480
 ensayo, *m* 1498
 — de flexión, *m* 95
 entalla, *f* 974
 entropía de activación, *f* 13
 — — configuración, *f* 220, 1109
 — — vibración, *f* 1619
 envejecer 25
 envejecimiento, *m* 27
 — artificial, *m* 62
 — de enfriamiento rápido, *m* 1157
 — natural, *m* 940

- por trabajo en frío, *m* 1386
 - envoltura, *f* 1274
 - de coordinación, *f* 242
 - epitaxia, *f* 484
 - equilibrio, *m* 490
 - erbio, *m* 493
 - error cuadrático medio, *m* 877
 - esbatimento, *m* 1260
 - escalada, *f* 167, 168
 - escalón, *m* 1376
 - de borde de grano, *m* 633
 - — clivaje, *m* 165
 - — crecimiento, *m* 652
 - superficial, *m* 1466
 - escandio, *m* 1235
 - esferoidal 624, 1347
 - esferoidita, *f* 323, 413, 1348
 - esferoidización, *f* 1349
 - esfuerzo, *m* 1397
 - admisible, *m* 1228
 - aplicado, *m* 57, 518
 - circunferencial, *m* 159
 - crítico, *m* 279
 - — de fractura, *m* 274
 - de clivaje, *m* 166
 - — compresión, *m* 211
 - — corte, *m* 1271
 - — flujo, *m* 570
 - — fractura, *m* 587
 - — fricción, *m* 605
 - — operación, *m* 1652
 - — rotura, *m* 587
 - — seguridad, *m* 1228
 - — tracción, *m* 1490
 - efectivo, *m* 443
 - fluctuante, *m* 571
 - hidrostático, *m* 692
 - interno, *m* 750
 - local, *m* 835
 - longitudinal, *m* 845
 - máximo, *m* 875
 - — de corte, *m* 1129
 - — — tracción, *m* 1583
 - medio, *m* 878
 - mínimo, *m* 912
 - multiaxial, *m* 935
 - nominal, *m* 962
 - normal, *m* 971
 - principal, *m* 875, 1130
 - real, *m* 1561
 - — de rotura, *m* 1559
 - residual, *m* 1200
 - resuelto crítico de corte, *m* 276
 - — — — — por ma-
clación, *m* 277
 - espaciado de planos (en la red), *m* 755
 - espectro de carga, *m* 832
 - — difracción, *m* 338
 - espectrógrafo de masa, *m* 869
 - espejo, *m* 913
 - espiral de crecimiento, *f* 651
 - estabilidad, *f* 1356
 - estabilización, *f* 1357
 - estable 1359
 - estado activado, *m* 9
 - amarrado, *m* 110
 - condensado, *m* 215
 - de esfuerzo multiaxial, *m* 934
 - — — triaxial, *m* 1551
 - — fatiga, *m* 542
 - — ligazón, *m* 110
 - — rotura, *m* 1366
 - — tensión, *m* 1370
 - estacionario, *m* 1372
 - excitado, *m* 512
 - inicial, *m* 439, 727
 - ligado, *m* 110
 - metaestable, *m* 893
 - plano de deformación, *m* 1072
 - — — esfuerzos, *m* 1073
 - estaño, *m* 1526
 - estirado en caliente, *m* 684
 - estiramiento, *m* 1424
 - estriación, *f* 1425
 - estriadura, *f* 1425
 - estricción a la rotura, *f* 235, 1186
 - estroncio, *m* 1427
 - estructura, *f* 1431
 - alotriomorfa, *f* 32
 - anómala, *f* 2
 - anormal, *f* 2
 - celular, *f* 146, 148
 - — de dislocaciones, *f* 365
 - compacta, *f* 173
 - cristalina, *f* 288
 - de agregados, *f* 29
 - — bandas, *f* 84
 - — — de dislocaciones, *f* 363
 - — los dominios, *f* 415
 - — Widmannstätten, *f* 1643
 - equiáxica, *f* 487
 - fibrosa alineada, *f* 30
 - imperfecta, *f* 314
 - laminar, *f* 791, 1085
 - modulada, *f* 923
 - mosaica, *f* 932
 - polifásica, *f* 1106
 - reticulada, *f* 951
 - europio, *m* 502
 - eutéctico, *m* 503
 - eutectoide, *m* 506
 - evaporación térmica, *f* 1509
 - exento de carbono 136
 - exfoliación, *f* 160
 - exponente de ductilidad en fatiga, *m* 534
 - — esfuerzo, *m* 1408
 - — resistencia a la fatiga, *m* 545
 - extensómetro de deslizamiento, *m* 169
 - extracción electrolítica, *f* 456
 - extrusión, *f* 521
- ## F
- faceta, *f* 524
 - de clivaje, *f* 162
 - factor de concentración de esfuerzo plástico, *m* 1080, 1402
 - — frecuencia, *m* 600
 - — intensidad de esfuerzo, *m* 1412
 - — orientación, *m* 1008
 - — seguridad, *m* 526
 - — tamaño, *m* 1302
 - preexponencial, *m* 1116
 - volumétrico, *m* 1631
 - falta de apilamiento, *f* 1362
 - — — intrínseco, *f* 762
 - falla de apilamiento, *f* 1362
 - por cavitación, *f* 141
 - fallo, *m* 527
 - familia, *f* 528
 - fase, *f* 1053
 - de Laves, *f* 809
 - dispersa, *f* 404
 - intermedia, *f* 745

- madre, *f* 1024
- sigma, *f* 1287
- transitoria, *f* 1539, 1543
- fatiga, *f* 530
 - acústica, *f* 1337
 - de alta frecuencia, *f* 675
 - — baja frecuencia, *f* 850
 - — contacto, *f* 603
 - por corrosión, *f* 244
 - — rozamiento, *f* 603
 - — torsión, *f* 1529
 - térmica, *f* 1510
- ferrita, *f* 549
 - bainítica, *f* 80
- ferrítico 550
- fibra, *f* 551
 - continua, *f* 233
 - discontinua, *f* 356
- fibrado, *m* 554
- figuras de ataque químico, *f*, *pl.* 495, 497
 - — crecimiento, *f*, *pl.* 649
- fisuración de los carburos, *f* 133
- flexibilidad, *f* 202
- flexión, *f* 96
 - en tres puntos, *f* 1521
 - pura, *f* 1148
- fluencia, *f* 262, 569
 - acelerada, *f* 4
 - cero, *f* 1665
 - controlada por ascenso de dislocaciones, *f* 366
 - — — deslizamiento de dislocaciones, *f* 375
 - de agotamiento, *f* 513
 - — alta temperatura, *f* 676
 - — Andrade, *f* 41
 - — bordes de grano, *f* 631
 - difusional, *f* 341
 - estacionaria, *f* 1373
 - logarítmica, *f* 838
 - Nabarro-Herring, *f* 939
 - oscilante, *f* 779
 - parabólica, *f* 1023
 - primaria, *f* 1124
 - recuperable, *f* 1181
 - secundaria, *f* 1244
 - terciaria, *f* 1496
 - transitoria, *f* 1538
- viscosa, *f* 1620
- flujo, *m* 569
 - plástico, *m* 1076
 - sacudidor, *m* 779
 - viscoso, *m* 1620
- foco, *m* 572
- forma, *f* 655
- formación de cavidades, *f* 1623
 - — compuesto, *f* 201
 - — enredo, *f* 1476
 - — grieta, *f* 252
 - — infraestructura, *f* 1444
 - — los carburos, *f* 134
 - — pared de dislocaciones, *f* 393
 - — solución sólida, *f* 578
 - — zonas, *f* 1670
- fórmula de Peach-Koehler, *f* 1037
- fósforo, *m* 1062
- fotomicrografía, *f* 1064
- fotomicrograma, *m* 1063
- fracción atómica, *f* 67
 - molar, *f* 925
 - volumétrica, *f* 1629
 - — de partículas, *f* 1630
- fractura, *f* 579
 - cristalina, *f* 289
 - cuneiforme, *f* 1637
 - en cono y embudo, *f* 299
 - estable, *f* 1360
 - fibrosa, *f* 555
 - frágil, *f* 119
 - intercrystalina, *f* 734, 743
 - mezclada, *f* 919
 - por cavitación, *f* 143
 - — cortadura, *f* 1266
 - — fatiga, *f* 536
 - retardada, *f* 328
 - semifrágil, *f* 1256
 - transcristalina, *f* 163, 1534, 1537
- frágil 118
- fragilidad, *f* 121
 - al azul, *f* 105
 - de revenido, *f* 1481
 - por hidrógeno, *f* 691
- fragilización, *f* 473
- fragmentación, *f* 590
- francio, *m* 591
- franja de interferencia, *f* 739
- frecuencia de los ciclos, *f* 601
- frente de apilamiento (de dislocaciones), *m* 664
 - — grieta, *m* 259
- fricción interna, *f* 748
- frontera, *f* 113
 - coherente, *f* 186
 - de interfase, *f* 736, 753
 - desordenada, *f* 398
- fuerza, *f* 1339
 - de Frank-Read, *f* 594
 - espacial, *f* 1344
 - espiral, *f* 218, 1351
 - plana, *f* 567
- fuerza coercitiva, *f* 183
 - de fricción, *f* 604
 - — propagación de grieta, *f* 250, 251
 - — resistencia al agrietamiento, *f* 258
 - — rozamiento, *f* 604
 - — volumen, *f* 107
 - externa, *f* 517
 - impelente, *f* 423
 - impulsora, *f* 423
 - motriz, *f* 423
 - Peierls-Nabarro, *f* 1041
 - superficial, *f* 1461
 - tangencial, *f* 1270
- función de carga, *f* 834
 - — exceso, *f* 510
 - — repartición, *f* 1036
- fundición, *f* 884
- fusión, *f* 606, 885
 - en vacío, *f* 1608
 - — zonas, *f* 1671
 - fraccional, *f* 1671

G

- gadolinio, *m* 608
- galio, *m* 609
- generación, *f* 614
 - de dislocaciones, *f* 374
- geometría de deslizamiento, *f* 616
- germanio, *m* 617
- germen, *m* 986
 - activado, *m* 16
- globular 624
- gradiente de esfuerzo, *m* 1410

grado de libertad, *m* 324

— — orden, *m* 325

grafitización, *f* 642

grafito, *m* 641

grano, *m* 626

— alargado, *m* 469

— equiáxico, *m* 485

— fino, *m* 559

— grueso, *m* 179

granular 639

grieta, *f* 247

— central, *f* 150

— cuneiforme, *f* 1635

— de clivaje, *f* 161

— — dimensión

subcrítica, *f* 1435

— — fatiga, *f* 531

— — Griffith, *f* 643

— dúctil, *f* 428

— en forma de penique, *f* 1044

— interna, *f* 747

— no propagante, *f* 969

— principal, *f* 863

— secundaria, *f* 1243

— superficial, *f* 1456

grupo, *m* 175

— de translación, *m* 1547

— espacial, *m* 1341

H

hábito, *m* 655

hafnio, *m* 658

haz electrónico, *m* 458

hélice, *f* 669

helio, *m* 670

heterogéneo 671

hidrógeno, *m* 690

hidruro, *m* 689

hierro, *m* 770

hipereutético 693

hipoeutético 695

histéresis, *f* 697

historia carga-tiempo, *f* 833

— de deformación, *f* 318

— — la deformación anterior, *f* 1131

hoja delgada, *f* 1517

holmio, *m* 678

homogeneización, *f* 680, 681

homogéneo 679

hoyuelo, *m* 349

huevo, *m* 677

I

iluminación, *f* 701

— de microscopio, *f* 902

— obliqua, *f* 990

imagen, *f* 702

impacto, *m* 713

imperfección, *f* 712

impresión de Baumann, *f* 92

impureza, *f* 715

— de sustitución, *f* 1440

— residual, *f* 1199

inclusión, *f* 717

— no metálica, *f* 968

incoherente 718, 963

incompatibilidad, *f* 721

incremento de esfuerzo, *m* 1411

índices de Miller, *m*, *pl.* 911

indio, *m* 725

inestabilidad mecánica, *f* 880

— plástica, *f* 1077

infraestructura, *f* 1443

— de deformación, *f* 319

— laminar y estriada, *f* 821

iniciación de grieta, *f* 254

inmovilización de dislocaciones, *f* 376

inoxidable 1367

interacción, *f* 729

— de corto alcance, *f* 1276

— — gran alcance, *f* 841

— dinámica, *f* 434

— elástica, *f* 450

— química, *f* 156

intercara, *f* 735

— coherente, *f* 187

intercristalino 733, 742

interferometría de dos haces, *f* 1579

intergranular 733, 742

intersticio, *m* 757, 760

— disociado, *m* 432, 1353

— doble, *m* 345

intersección de las líneas de dislocación, *f* 756

intervalo de miscibilidad, *m* 914

intracristalino 761

intrusión, *f* 763

inyección, *f* 763

inyector, *m* 780

iridio, *m* 769

irregular 772

iterbio, *m* 1662

itrio, *m* 1663

J

«jog», *m* 781

juntura atractiva

(de dislocaciones),

f 71

— de bordes de grano, *f* 632

K

kink, *m* 787

— en la dislocación, *m* 378

L

labio de corte, *m* 1267

laguna, *f* 677

lámina, *f* 789, 1084

— de macla, *f* 1567

laminação, *f* 1218

— en caliente, *f* 687

laminilla, *f* 789, 1084

lantano, *m* 792

latón alfa, *m* 114

ledeburita, *f* 812

lente de condensación, *f* 217

— — objetivo, *f* 989

— — proyección, *f* 1140

— electrónica, *f* 463

— óptica, *f* 996

ley de Schmid, *f* 1238

ligazón, *f* 102, 108

ligando, *m* 817

límite, *m* 113

— de elasticidad, *m* 451

— — estirado, *m* 1657

— — fases, *m* 1054

— — proporcionalidad, *m* 1144

— — resistencia a la fatiga, *m* 477, 539

— — solubilidad en el estado sólido, *m* 1324

— inferior de estirado, *m*

852
 — intergranular, *m* 627
 — superior de estirado, *m* 1600
 — teórico de elasticidad, *m* 1502
 línea de deslizamiento, *f* 1309
 — — dislocación, *f* 379
 — — unión, *f* 1523
 liquidus, *m* 829
 litio, *m* 830
 longevidad a la fatiga, *f* 476, 538
 — — — (termo)fluencia, *f* 264
 — de la probeta entallada, *f* 978
 longitud crítica de grieta, *f* 272
 — de onda, *f* 1634
 lutecio, *m* 853
 luz monocromática, *f* 927
 — polarizada, *f* 1091

M

macla, *f* 1564
 — coherente, *f* 191
 — de crecimiento, *f* 653
 — — deformación, *f* 321, 882
 — — primera clase, *f* 1569
 — — recocido, *f* 48
 — — recristalización, *f* 1184
 — incoherente, *f* 720
 — lenticular, *f* 814
 — primaria, *f* 1128
 — secundaria, *f* 1250
 maclación, *f* 1571
 — compuesta, *f* 208
 — interna, *f* 751
 — mecánica continua, *f* 231
 macroreología, *f* 857
 magnesio, *m* 859
 magnificación, *f* 862
 — total, *f* 1531
 — última, *f* 1582
 maleabilidad, *f* 430, 864
 malla, *f* 144
 — de estructura, *f* 1432
 manganeso, *m* 865

maraña de dislocaciones, *f* 388, 1475
 martensita, *f* 867
 — superficial, *f* 1464
 — termoelástica, *f* 1515
 material compuesto, *m* 204
 — policristalino, *m* 1099
 matriz, *f* 874
 mecánica de la fractura, *f* 583
 — — — — por flujo
 — — — — plástico general, *f* 612
 — — lineal de la fractura
 — — plástica, *f* 824
 mecanismo de dislocaciones dominando la reacción, *m* 1171
 — — rotura, *m* 584
 — polar, *m* 1094
 mercurio, *m* 886
 metal, *m* 887
 — alcalino, *m* 31
 — base, *m* 91
 — de transición, *m* 1542
 — noble, *m* 959
 — soldador, *m* 1640
 metales de alto punto de fusión, *m, pl.* 1188
 — — tierras raras, *m, pl.* 1169
 — — refractarios, *m, pl.* 1188
 metalografía, *f* 891
 — de color, *f* 197
 metaloide, *m* 892, 1439
 método de contraste de fases, *m* 1056
 — — los elementos finitos, *m* 563
 — — reflexión de Laue, *m* 808
 mezcla, *f* 920
 microdeformación, *f* 904
 — plástica, *f* 1122
 microdureza, *f* 897
 microestructura, *f* 905
 — fibrosa, *f* 556
 microfisura, *f* 894
 micromacla, *f* 906
 microreología, *f* 899
 microscopia de emisión, *f* 475
 — electrónica, *f* 465
 — — de barrido, *f* 1236
 — — — reflexión, *f* 1187
 — — — transmisión, *f* 1548

— por luz, *f* 818
 microscopio, *m* 900
 — de campo iónico, *m* 558
 — — emisión de iones, *m* 558
 — — interferencia, *m* 740
 — electrónico, *m* 464
 microsegregación, *f* 903
 microsonda electrónica, *f* 466
 micro(termo)fluencia, *f* 895
 migración, *f* 908
 — de los bordes de grano, *f* 634
 mixtura, *f* 920
 modelo de bandas, *m* 83
 — — burbujas, *m* 123
 — — esferas duras, *m* 660
 — — (termo)fluencia por recuperación y deslizamiento, *m* 622
 — — estocástico, *m* 1382
 módulo de cizalla, *m* 1268
 — — contracción lateral, *m* 1090
 — — corte, *m* 1268
 — — elasticidad, *m* 924, 1661
 — — Young, *m* 1661
 — — elástico, *m* 452
 molibdeno, *m* 926
 monocristal, *m* 1295
 — sin dislocaciones, *m* 1641
 morfología, *f* 931
 movilidad, *f* 922
 movimiento cooperativo, *m* 239
 muesca, *f* 781
 — absorbedora de vacantes, *f* 1603
 — emisora de vacantes, *f* 1606
 muestra, *f* 1231, 1345
 — formada por dos vigas en voladizo, *f* 417
 multideslizamiento, *m* 936
 multiplicación de dislocaciones, *f* 381, 937

N

neodimio, *m* 950
 nicoles cruzados, *m, pl.* 282

niobio, *m* 956
 níquel, *m* 954
 nitrógeno, *m* 958
 nitruro, *m* 957
 nodo, *m* 960
 — de constricción, *m* 226
 — — dislocaciones, *m* 383
 — — fractura, *m* 585
 — — retículo, *m* 803
 — extenso, *m* 516

nodular 961

nódulo, *m* 960

 — perlítico, *m* 1039

noduloso 961

normalización, *f* 972

nube de Cottrell, *f* 245

 — — Suzuki, *f* 1468

nucleación, *f* 983

 — de grieta, *f* 255

 — espontánea, *f* 1355

 — orientada, *f* 1011

 — simpática, *f* 1473

núcleo, *m* 986

 — activo, *m* 16

 — coherente, *m* 188

 — de grieta, *m* 256

 — incoherente, *m* 719

 — latente, *m* 794

número de coordinación, *m* 241

 — — partículas, *m* 1031

O

objetivo, *m* 988

 — de inmersión, *m* 705

obscurecimiento (de los objetos), *m* 1260

obstáculo, *m* 991

ocular, *m* 522

 — de microscopio, *m* 901

onda de esfuerzo, *f* 1422

orden, *m* 997

ordenación al azar, *f* 1164

 — de dislocaciones, *f* 361

ordenado 1004

orden de corto alcance, *m* 1277

 — — gran alcance, *m* 842

 — — reacción, *m* 1003

 — -desorden, *m* 998

 — magnético, *m* 860

orientación, *f* 1007

 — preferente, *f* 1118

origen, *m* 1339

oro, *m* 625

osmio, *m* 1013

oxidación, *f* 1018

 — interna, *f* 749

óxido, *m* 1019

oxígeno, *m* 1021

P

paladio, *m* 1022

pantalla, *f* 1240

 — de enfoque, *f* 574

par termoelectrónico, *m* 1513

parámetro de activación, *m* 14

 — — dinámica de dislocaciones, *m* 372

 — — Zener-Hollomon, *m* 1664

 — termodinámico, *m* 1514

pared de Bloch, *f* 104

 — — dislocaciones, *f* 391

 — — dominio, *f* 416

partícula, *f* 1028

 — aciculada, *f* 947

 — coherente, *f* 189

 — equiáxica, *f* 486

 — no coherente, *f* 964

pasta de diamante, *f* 336

penetración, *f* 724

peritectoide, *m* 1049

perlita, *f* 1038

 — globular, *f* 323, 413, 1348

 — granular, *f* 640

 — laminar, *f* 790

 — no lamelar, *f* 967

peso atómico, *m* 70

pico de Bordoni, *m* 111

placa, *f* 1083

 — de Widmannstätten, *f* 1642

 — lateral, *f* 1284

plano basal, *m* 87

 — compacto, *m* 172

 — conjugado, *m* 221

 — de ajuste, *m* 872

 — — clivaje, *m* 164

 — — composición, *m* 207

 — — corte, *m* 1070

 — — deslizamiento, *m*

1312

 — — — activo, *m* 17

 — — fractura, *m* 586

 — — hábito, *m* 657

 — — maclación, *m* 1574

 — denso, *m* 172

 — de simetría, *m* 1071

 — invariable, *m* 764

 — piramidal, *m* 1151

 — prismático, *m* 1133

plasticidad, *f* 1082

 — de cristales, *f* 287

plata, *f* 1290

platino, *m* 1086

pliegue, *m* 575

plomo, *m* 811

plutonio, *m* 1087

polarizador, *m* 1092

policristal, *m* 1098

poliedro, *m* 1102

poligonización, *f* 1101

 — de deslizamiento, *f* 621

 — fina, *f* 561

polimorfismo, *m* 1105

polonio, *m* 1097

polvo metálico, *m* 888

poro, *m* 1621

 — de ataque al ácido, *m* 498

 — — — químico, *m* 498

 — piramidal (de ataque al ácido), *m* 1150

 — truncado (de ataque químico), *m* 566

porosidad, *f* 1107

posición intersticial, *f* 758

potasio, *m* 1111

potencia resolutive, *f* 1204

pozo, *m* 1299

praseodimio, *m* 1112

precalentamiento, *m* 1119

precipitación, *f* 1114

 — coherente, *f* 190

 — continua, *f* 234

 — discontinua, *f* 358

 — general, *f* 611

 — proeutectoide, *f* 1137, 1138

precipitado, *m* 1113

 — de equilibrio, *m* 492

 — — gas, *m* 610

 — transitorio, *m* 1546

precisión de medida, *f* 5

predeformación, *f* 1121

- presión, *f* 1120
 primeros vecinos (más cercanos), *m, pl.* 564
 probeta, *f* 1231, 1345
 — de entallas laterales, *f* 1283
 — — entalla única, *f* 1296
 — entallada, *f* 982
 procedimiento de activación térmica, *m* 1512
 — dominando la reacción, *m* 1172
 producción, *f* 261
 — de defectos, *f* 1135
 — — dislocaciones, *f* 374
 proeutectoide, *m* 1136
 profundidad de campo, *f* 334
 — entalla, *f* 976
 promecio, *m* 1141
 propagación de grieta, *f* 257, 1142
 propiedad, *f* 1143
 — de transporte, *f* 1550
 — — volumen, *f* 125
 — direccional, *f* 353
 — sensible a la estructura, *f* 1433
 proyección estereográfica, *f* 1379
 prueba, *f* 1498
 — con un programa de carga, *f* 1139
 — de cizallamiento, *f* 1273
 — — — por caída de maza, *f* 424
 — — compresión, *f* 212
 — — Charpy, *f* 153
 — esfuerzo de rotura, *f* 1418
 — — fatiga, *f* 547
 — — — con amplitud variable, *f* 1616
 — — — por flexión giratoria, *f* 1221
 — — — — rotativa, *f* 1221
 — — la sensibilidad a la velocidad de deformación, *f* 1394
 — — — — al esfuerzo, *f* 1419
 — — peso cayente, *f* 425
 — — resistencia al choque, *f* 709
 — — (termo)fluencia, *f* 271
 — — torsión, *f* 1530
 — — tracción, *f* 1491
 — — — -compresión, *f* 1149, 1493
 — — — por choque, *f* 1488
 — dinámica, *f* 436
 — estática, *f* 1371
 — isotérmica, *f* 778
 — por explosión, *f* 514
 — rápida, *f* 1279
 — de fatiga, *f* 1168
 pulido, *m* 1095
 — electrolítico, *m* 467
 — químico, *m* 157
 — mecánico, *m* 881
 pulidora, *f* 1096
 pulimento, *m* 1095
 — químico, *m* 157
 pulverización catódica, *f* 138
 punta de grieta, *f* 259
 punto cedente, *m* 1657
 — — agudo, *m* 1264
 — — repetido, *m* 1196
 — de fusión, *m* 607
 — — penetración, *m* 1089
 — — silla, *m* 1227
 — — solidificación, *m* 597, 1328
 — — triple confluencia (de bordes de grano), *m* 1554
 — triple, *m* 1555
 primer orden, *f* 565
 eutéctica, *f* 504
 isotérmica, *f* 777
 monofásica, *f* 929
 monotrópica, *f* 930
 peritética, *f* 1047
 primaria, *f* 1125
 proeutectoide, *f* 1137, 1138
 secundaria, *f* 1245
 sin difusión, *f* 342
 reactivo metalográfico, *m* 890
 — para ataque al ácido, *m* 499
 reajuste atómico, *m* 68
 rebaja (de la concentración), *f* 331, 333
 reborde central, *m* 907
 recalentamiento, *m* 1448
 recarburación, *f* 1178
 recocer 46
 recocado, *m* 47
 — de ablandamiento, *m* 1321
 — — disolución, *m* 1333
 — — normalización, *m* 973
 — isócrono, *m* 773
 — isotérmico, *m* 774
 recombinación, *f* 1179
 recorrido medio libre, *m* 876
 recristalización, *f* 1183
 — primaria, *f* 1126
 — secundaria, *f* 1246
 — terciaria, *f* 1497
 recubrimiento, *m* 1015
 recuperación, *f* 1180
 — dinámica, *f* 437
 red, *f* 796
 — centrada en el cuerpo, *f* 106
 — compacta, *f* 171
 — de bases centradas, *f* 89
 — — caras centradas, *f* 523
 — — cuerpo centrado, *f* 106
 — — diamante, *f* 335
 — — dislocaciones, *f* 382
 — — Frank, *f* 593
 — hexagonal compacta, *f* 672
 redistribución, *f* 1185
 reducción de área en la sec-

R

ción de estricción, *f* 944
 refuerzo, *m* 1190
 — por partículas, *m* 1032
 región de deslizamiento fácil, *f* 440
 regla de daños lineales, *f* 822
 — — (las) fases, *f* 1059
 — — palanca, *f* 815
 relación de esfuerzos, *f* 1415
 — — orientación, *f* 1009
 — — Poisson, *f* 1090
 — — resistencias de rotura de las probetas entalladas y no entalladas, *f* 979
 — límite de fatiga/resistencia de rotura por tracción, *f* 540
 relajación, *f* 1191
 — de esfuerzo, *f* 1416
 relieve de superficie, *m* 1465
 renio, *m* 1211
 reología fenomenológica, *f* 1061
 repartición, *f* 411
 réplica de carbono, *f* 137
 — — colodión, *f* 195
 — — dos pasos, *f* 1581
 — — extracción, *f* 519
 — directa, *f* 352
 — en dos etapas, *f* 1581
 — negativa, *f* 949
 — plástica, *f* 1078
 — — sombreada, *f* 1259
 — positiva, *f* 1110
 resiliencia de entalle, *f* 981
 resistencia, *f* 476, 1395
 — a la fatiga, *f* 543
 — — — por flexión, *f* 97
 — — — fractura frágil, *f* 120
 — — — propagación de grieta, *f* 258
 — — — ruptura por (termo)fluencia, *f* 268
 — — — (termo)fluencia, *f* 266, 270
 — al corte, *f* 1270
 — a punto cedente, *f* 1658, 1659
 — baja cargas alternas, *f* 477, 539
 — de rotura, *f* 1225

— — — de (termo)fluencia, *f* 268
 — — — por (termo)fluencia, *f* 268
 — teórica, *f* 1503
 resistente a la corrosión 1367
 resistividad, *f* 1202
 restablecimiento, *m* 1180
 retículo, *m* 796
 — cúbico simple, *m* 1291
 — de diamante, *m* 335
 — espacial, *m* 1342
 revenido, *m* 1485
 reversión, *f* 1208, 1210
 riesgo de fractura frágil, *m* 816
 rigidez, *f* 1217, 1380
 rodio, *m* 1214
 rotura, *f* 579, 1224
 — de clivaje, *f* 163
 — desde un obstáculo, *f* 115
 — dúctil, *f* 429
 — inclinada, *f* 1303
 — inestable, *f* 1597
 — normal, *f* 970
 — por fatiga, *f* 535
 rozamiento interno, *m* 748
 rubidio, *m* 1223
 ruptura, *f* 579
 rutenio, *m* 1226

S

salto, *m* 783
 samario, *m* 1230
 saturación, *f* 1233
 — — — insuficiente, *f* 1586
 sección transversal, *f* 280
 segmento de dislocación, *m* 386
 segregación, *f* 1251
 — inversa, *f* 766
 segundos vecinos (más próximos), *m, pl.* 953
 selenio, *m* 1252
 semicoherente 1027, 1257
 semidiámetro de entalla, *m* 977
 semidislocación, *f* 659
 sensibilidad al entalle, *f* 980
 silicio, *m* 1289
 simetría, *f* 1471

singularidad de esfuerzo, *f* 1420
 sinterización, *f* 1300
 — en vacío, *f* 1609
 sistema, *m* 1474
 — cúbico, *m* 295
 — de deslizamiento, *m* 1315
 — — — activo, *m* 18
 — — — conjugado, *m* 223
 — — — secundario, *m* 1248
 — — maclación, *m* 1576
 — hexagonal, *m* 673
 — monoclinico, *m* 928
 — ortorómbico, *m* 1012
 — pseudobinario, *m* 1146
 — regular, *m* 295
 — rómbico, *m* 1012
 — romboédrico, *m* 1215, 1553
 — tetragonal, *m* 1499
 — triclinico, *m* 1552
 — trigonal, *m* 1215, 1553
 sitio de nucleación, *m* 985
 — preferente de nucleación, *m* 1117
 sobreenvjecimiento, *m* 1014
 sobreesfuerzo, *m* 1017
 sobrefusión, *f* 1446, 1585
 sobreplasticidad, *f* 1450
 sodio, *m* 1320
 solapadura, *f* 1015
 soldabilidad, *f* 1639
 soldadura, *f* 1638
 solidificación, *f* 596, 1327
 — uniaxial, *f* 1590
 sólido 1323
 solidus, *m* 1329
 solubilidad, *f* 1330
 — limitada, *f* 1206
 — mutua, *f* 938
 — parcial en el estado sólido, *f* 1026
 — reciproca, *f* 938
 solución, *f* 1332
 — desordenada, *f* 1167
 — diluida, *f* 348
 — ideal, *f* 699
 — para ataque químico, *f* 501
 — regular, *f* 1189
 — saturada, *f* 1232

— sólida, *f* 1325
 — — intermedia, *f* 1249
 — — intersticial, *f* 759
 — — ordenada, *f* 1006
 — — primaria, *f* 1127
 — — supersaturada, *f* 1452
 — — sustitutiva, *f* 1441
 — — terminal, *f* 1495
 soluto, *m* 1331
 solvente, *m* 1334
 sorbita, *f* 1338
 subborde, *m* 364, 1319, 1434, 1437
 subestructura de deformación, *f* 319
 subgrano, *m* 1436
 — alargado, *m* 470
 — equiáxico, *m* 488
 subsaturación, *f* 1586
 sumidero, *m* 1299
 superación de la línea de simetría, *f* 1016
 superdislocación, *f* 1447
 superficie, *f* 1454
 — de deslizamiento, *f* 1314
 — — Fermi, *f* 548
 — — fractura, *f* 588
 — — separación, *f* 735
 — — — de fases, *f* 736, 753
 — — — entre la partícula y matriz, *f* 1030
 superplasticidad, *f* 1450
 superretículo, *m* 1449
 supersaturación, *f* 1453
 supersaturado 1451

T

talio, *m* 1501
 tamaño de celda, *m* 145
 — — grano, *m* 638
 — — del subgrano, *m* 1438
 — — de partícula, *m* 1033
 tantalio, *m* 1477
 tasa de ciclos, *f* 302
 tecnecio, *m* 1479
 técnica de la velocidad nula, *f* 350
 — — relajación de esfuerzo, *f* 1417
 — — (termo)fluencia

cero, *f* 1665
 telurio, *m* 1480
 temperatura, *f* 1482
 — ambiente, *f* 39
 — de detención de grieta, *f* 248
 — — ductilidad nula, *f* 955
 — — transformación, *f* 1536
 — — transición, *f* 1545
 — — — dúctil, *f* 431
 — — — frágil, *f* 122
 — — elevada, *f* 468
 — — equicohesiva, *f* 489
 — — homóloga, *f* 682
 templabilidad, *f* 661
 templar 46
 temple isotérmico, *m* 776
 tenacidad, *f* 1486, 1533
 — a la fractura, *f* 589
 — — — rotura dinámica, *f* 433
 tensión, *f* 1397
 — de corte resuelto, *f* 1203
 — — — simple, *f* 1293
 — — imagen, *f* 704
 — — línea, *f* 820
 — en el límite aparente de elasticidad, *f* 1658, 1659
 — Peierls-Nabarro, *f* 1042
 — residual, *f* 1200
 — tangencial, *f* 1271
 tensocorrosión, *f* 1403
 teoría de fractura, *f* 1504
 — — la elasticidad lineal, *f* 826
 — — del campo de líneas de deslizamiento, *f* 1310
 — — macroanalítica, *f* 856
 — — matemática de la elasticidad, *f* 873
 — — micromecánica, *f* 898
 terbio, *m* 1494
 termofluencia, *f* 262
 — acelerada, *f* 4
 — cero, *f* 1665
 — controlada por ascenso de dislocaciones, *f* 366
 — — — deslizamiento de dislocaciones, *f* 375
 — — de agotamiento, *f* 513
 — — alta temperatura, *f* 676

— — Andrade, *f* 41
 — — difusional, *f* 341
 — — estacionaria, *f* 1373
 — — logarítmica, *f* 838
 — — Nabarro-Herring, *f* 939
 — — parabólica, *f* 1023
 — — primaria, *f* 1124
 — — recuperable, *f* 1181
 — — secundaria, *f* 1244
 — — terciaria, *f* 1496
 — — transitoria, *f* 1538
 termotratamiento, *m* 668
 terraza, *f* 787
 tetraedro de falta de apilamiento, *m* 1365
 — — Thompson, *m* 1518
 textura, *f* 1500
 — de deformación, *f* 320
 — — laminación, *f* 1219
 — — fibrosa, *f* 554
 tiempo de compensación de temperatura, *m* 1484
 — — — por temperatura, *m* 1484
 — — — incubación, *m* 326, 723
 — — — inducción, *m* 726
 — — — relajación, *m* 1193
 titanio, *m* 1527
 topografía por rayos X, *f* 1655
 torio, *m* 1519
 torsión, *f* 1528
 trabajo en caliente, *m* 688
 — — — frío, *m* 194
 tracción, *f* 1492
 — simple, *f* 1294
 — superficial, *f* 1467
 trama de dislocaciones, *f* 382
 transferencia de masa, *f* 870
 transformación, *f* 1535
 — — adiabática, *f* 22
 — — afin, *f* 23
 — — alotrópica, *f* 33
 — — atérmica, *f* 65
 — — bainítica, *f* 81
 — — de fases, *f* 1060
 — — orden-desorden, *f* 1000
 — — retículo, *f* 806
 — — eutéctica, *f* 505
 — — eutectoide, *f* 507, 508
 — — inversa, *f* 1209
 — — martensítica, *f* 868
 — — masiva, *f* 871

— peritética, *f* 1048
 — peritectoide, *f* 1050
 — perlítica, *f* 1040
 — polimorfa, *f* 1103, 1104
 — sin difusión, *f* 343
 transición, *f* 1540
 — de desorden-orden, *f* 395
 — — orden-desorden, *f* 1001
 — dúctil-frágil, *f* 427, 1532
 — magnética, *f* 861
 transparente 1549
 transporte de materia, *m* 870
 tratamiento de estabilización, *m* 1358
 — — térmico, *m* 668
 — — en vacío, *m* 1607
 — — termomecánico, *m* 1516
 traza de deslizamiento, *f* 1311, 1316
 — — macla, *f* 1568, 1570
 trepado, *m* 167, 168
 triángulo de base, *m* 90, 1594
 troostita, *f* 1556
 tungsteno, *m* 1563

U

uniforme 1591
 unión de dislocaciones, *f* 377
 uranio, *m* 1601

V

vacancia, *f* 1602

— doble, *f* 412
 vacante, *f* 1602
 vacuofusión, *f* 1608
 valencia, *f* 1610
 valor eficaz de K_{IC} , *m* 1612
 vanadio, *m* 1613
 vapor, *m* 1614
 variable reológica, *f* 1213
 vecinos más cercanos, *m, pl.* 941
 vector de Burgers, *m* 127
 — — deslizamiento, *m* 1317
 — — del retículo, *m* 807
 velocidad de arrastre, *f* 422
 — — aumento de carga, *f* 1174
 — — crecimiento, *f* 650, 1173
 — — choque, *f* 710
 — — deformación, *f* 1393
 — — dislocación, *f* 390
 — — endurecimiento por deformación, *f* 1392
 — — grieta, *f* 260
 — — los saltos, *f* 784
 — — nucleación, *f* 984, 1175
 — — reacción, *f* 1177
 — — recuperación, *f* 1182
 — — (termo)fluencia, *f* 265
 — — — compensada por temperatura, *f* 1483
 — — — estacionaria, *f* 1374

— límite de dislocación, *f* 819
 — lineal de crecimiento, *f* 825
 — — macroscópica de deformación, *f* 858
 vibración, *f* 1618
 vida en (termo)fluencia, *f* 264
 viscosidad de estructura, *f* 1430
 volatilidad, *f* 1625
 volumen activado, *m* 15
 — — atómico, *m* 69
 — — de activación, *m* 15

W

«whisker», *m* 1641
 wolframio, *m* 1563

Z

zinc, *m* 1667
 zona, *f* 1669
 — aciculada, *f* 948
 — de Brillouin, *f* 117
 — — Guinier-Preston, *f* 654
 — — rebaja de la concentración, *f* 332
 — — transición, *f* 1544
 — GP, *f* 654
 — plástica, *f* 1081